



Consejo de Seguridad

Distr. general
2 de junio de 2020
Español
Original: inglés

Carta de fecha **2 de junio de 2020** dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo

Los miembros del Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo, cuyo mandato fue prorrogado en virtud de la resolución **2478 (2019)** del Consejo de Seguridad, tienen el honor de transmitir por la presente, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo **4** de esa resolución, el informe final sobre su labor.

El informe fue presentado el **4** de mayo de **2020** al Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución **1533 (2004)** relativa a la República Democrática del Congo, que lo examinó el 22 de mayo de 2020.

El Grupo agradecerá que la presente carta y el informe se señalen a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad y se publiquen como documento del Consejo.

(Firmado) David **Zounmenou**
Coordinador del Grupo de Expertos sobre la
República Democrática del Congo

(Firmado) Nelson **Alusala**, Experto

(Firmado) Raymond **Debelle**, Experto

(Firmado) Virginie **Monchy**, Experta

(Firmado) Emmanuel **Ngueyanouba**, Experto

(Firmado) Sophia **Pickles**, Experta



Informe final del Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo

Resumen

El período que abarca el informe se caracterizó por una estabilidad política relativa. El Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo observó cambios significativos en las estructuras de mando de las fuerzas de seguridad congoleñas durante este período, al tiempo que las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo (FARDC) lanzaron operaciones simultáneas contra grupos armados en la parte oriental de la República Democrática del Congo. En todo ese territorio se siguieron cometiendo violaciones graves de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario.

El Grupo constató que las operaciones de las FARDC habían dispersado y debilitado a varios de esos grupos armados, entre ellos las Fuerzas Democráticas Aliadas (FDA), el Consejo Nacional para la Renovación y la Democracia (CNRD), el brazo armado del Congreso Nacional de Rwanda, conocido como P5, y el Mai-Mai Malaika.

En Kivu del Norte, las FDA utilizaron las redes locales y externas de reclutamiento y suministro establecidas, y sus combatientes siguieron atacando a las FARDC y a la población civil en el territorio de Beni. El Grupo no encontró ningún vínculo directo entre las FDA y el Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL). En los territorios de Masisi y Rutshuru aumentaron los enfrentamientos entre Nduma Defensa del Congo Renovado (NDC-R) y varios grupos armados Nyatura. En particular, el Colectivo de Movimientos por el Cambio/Fuerzas de Defensa del Pueblo (CMC/FDP) perdió posiciones tras los ataques del NDC-R y las operaciones de las FARDC en la zona de Bwito, en el territorio de Rutshuru.

En Kivu del Sur, las FARDC expulsaron al CNRD del territorio de Kalehe y dispersaron el movimiento, y cientos de combatientes y personas a su cargo fueron repatriados a Rwanda. El P5 fue atacado en junio de 2019 cuando se retiraba de sus cuarteles para reasentarse en Kivu del Norte, y en ese ataque perdió líderes importantes y muchos combatientes. En Maniema, el grupo Mai-Mai Malaika dirigido por el jefeque Hassani Huzaifa Mitenda, que se mantenía activo en el territorio de Kabambare, perdió la mayoría de sus campamentos alrededor de Salamabila como resultado de las operaciones de las FARDC y experimentó disensiones internas.

En cuanto a los recursos naturales, el sector del oro congolés siguió siendo vulnerable a la explotación por parte de grupos armados y redes delictivas y al comercio no regulado. Los volúmenes de oro objeto de contrabando fueron considerablemente mayores que los comercializados de manera lícita. Las empresas que operan en los sectores del estaño, el tántalo y el tungsteno aplicaron medidas de trazabilidad de minerales y de diligencia debida, en consonancia con las normas de diligencia debida establecidas por la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos y las recomendaciones sobre las directrices para el ejercicio de la diligencia debida por los importadores, las industrias procesadoras y los consumidores de productos minerales congoleños elaboradas por el Grupo, cuya aplicación fue apoyada por el Consejo de Seguridad (resolución [1952 \(2010\)](#) del Consejo, párr. 7), y que posteriormente se incorporaron en las orientaciones de la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos (CIRGL) y la legislación congoleña. Sin embargo, el Grupo documentó varios problemas de aplicación persistentes que socavaban la integridad de algunas cadenas de suministro.

El Grupo rastreó el oro congolés hasta las refinerías de la región y otros destinos internacionales y descubrió que algunas refinerías actuaban como intermediarias, pagaban en efectivo, realizaban operaciones comerciales de refinador a refinador y utilizaban redes empresariales para encubrir la propiedad, lo que limitaba la responsabilidad en la cadena de suministro. Los comerciantes de oro también evitaban utilizar las redes bancarias oficiales.

La República Democrática del Congo era el único de los 12 Estados miembros de la CIRGL que utilizaba los certificados de la Conferencia para sus exportaciones de estaño, tántalo, tungsteno y oro. Las provincias orientales emitieron 14 certificados de la Conferencia para la exportación de oro en 2019. Otros Estados miembros aún no habían comenzado a aplicar el Mecanismo Regional de Certificación de la Conferencia en el sector del oro.

Combatientes del NDC-R, dirigido por la persona sancionada Guidon Shimiray Mwissa (CDi.033), y del CMC/FDP, dirigido por Ndaruhutse Kamanzi Dominique, también conocido como Domi, cometieron actos generalizados de violencia sexual relacionada con el conflicto en medio de los combates recurrentes librados en los territorios de Masisi y Rutshuru de enero de 2019 a febrero de 2020. Sin embargo, los comandantes que tenían el control efectivo de ambos grupos armados no tomaron las medidas necesarias para castigar a sus subordinados responsables de esos actos, pese a tener conocimiento de ello.

En Beni y en los territorios meridionales de Irumu y Mambasa, en la provincia de Ituri, se inició una ola de ataques brutales contra civiles en noviembre de 2019, casi inmediatamente después de que comenzaran las operaciones de las FARDC contra las FDA. Cientos de civiles resultaron muertos, y miles se vieron desplazados. Combatientes de las FDA estuvieron involucrados en esa ola de ataques, incluidas las matanzas que tuvieron lugar el 5 de diciembre de 2019 y el 30 de enero de 2020 en Mantumbi, al noroeste del territorio de Beni.

Los combatientes del grupo Mai-Mai Malaika dirigido por el jeque Hassani han cometido múltiples abusos en Salamabila desde al menos 2018.

En lo que respecta al embargo de armas, varios países ofrecieron a las FARDC adiestramiento militar y les entregaron cantidades considerables de armas, municiones, equipo y vehículos militares sin notificarlo previamente al Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución [1533 \(2004\)](#) relativa a la República Democrática del Congo. Se transfirieron a las FARDC helicópteros civiles que fueron utilizados en operaciones militares.

Pilotos, instructores de vuelo y técnicos extranjeros ayudaron a las FARDC a operar los aviones de ataque contra blancos terrestres y los helicópteros de combate o de transporte y participaron en operaciones militares en la parte oriental de la República Democrática del Congo. Durante el último decenio, gran parte de la logística aérea de las FARDC dependía de una flota de aviones de carga civiles con matrícula extranjera que operaban en contravención de las normas y los reglamentos de la aviación civil internacionales y nacionales.

Índice

	<i>Página</i>
I. Introducción.....	5
II. Grupos armados.....	6
A. Colectivo de Movimientos por el Cambio/Fuerza de Defensa del Pueblo	6
B. Nduma Defensa del Congo-Renovado	8
C. Consejo Nacional para la Renovación y la Democracia	9
D. Fuerzas Democráticas Aliadas.....	10
E. Mai-Mai Malaika	12
F. Congreso Nacional de Rwanda	13
III. Recursos naturales y finanzas.....	14
A. Oro	15
B. Minerales congolese y cadenas de suministro regionales	20
C. El estaño, el tántalo y el tungsteno y los desafíos de la cadena de suministro.....	22
D. Informes de diligencia debida de las empresas congolese	26
E. Situación en la región de la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos.....	26
F. Flujos financieros y minerales congolese	27
IV. Violaciones graves de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario ...	28
A. Violencia sexual relacionada con el conflicto en los territorios de Masisi y Rutshuru .	28
B. Ataques contra civiles en los territorios de Beni, Irumu y Mambasa	32
C. Violencia contra los civiles en Salamabila	34
V. Armas.....	35
A. Falta de notificación del adiestramiento impartido por instructores extranjeros	35
B. Falta de notificación de las transferencias de armas, municiones y vehículos.....	36
C. Aerolíneas civiles extranjeras que apoyan a las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo	40
D. Apoyo de personal extranjero a la fuerza aérea congolese	41
VI. Recomendaciones	42
Anexos*	44

* Los anexos se publican únicamente en el idioma en que fueron presentados y sin haber sido sometidos a revisión editorial.

I. Introducción

1. Los miembros del Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo, cuyo mandato se prorrogó en virtud de la resolución [2478 \(2019\)](#) del Consejo de Seguridad, fueron nombrados por el Secretario General el 29 de julio de 2019 (véase [S/2019/607](#)). El Grupo asistió a un taller de grupos de expertos en sanciones de dos días de duración que se celebró en Nueva York en diciembre de 2019.

2. El informe final del Grupo se presenta en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 4 de la resolución [2478 \(2019\)](#). De conformidad con la solicitud formulada por el Consejo de Seguridad en el párrafo 8 de su resolución [2360 \(2017\)](#) y reafirmada en la resolución [2478 \(2019\)](#), el Grupo siguió intercambiando información con los grupos de expertos sobre Libia, Malí, la República Centroafricana, Somalia, Sudán y Sudán del Sur.

Cooperación con la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo

3. El Grupo expresa su gratitud por el apoyo y la colaboración valiosos prestados por la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUSCO) durante el período que abarca el informe.

Respuesta a las solicitudes de información cursadas por el Grupo

4. Tras el nombramiento de sus miembros, el Grupo envió 259 comunicaciones oficiales a Estados Miembros, organizaciones internacionales y entidades privadas durante el mandato. En el momento de redactar el presente informe, el Grupo solo había recibido 91 respuestas. El Grupo realizó una visita oficial de cinco días a Rwanda y agradece al Gobierno de este país su cooperación. Burundi y Uganda no respondieron a las solicitudes de visita oficial formuladas por el Grupo.

5. El Grupo desea expresar su agradecimiento por la cooperación prestada por los órganos pertinentes del Gobierno de la República Democrática del Congo encargados de supervisar la cuestión de los recursos naturales. Lamenta no haber podido reunirse con el Ministro de Defensa, Asuntos de los Veteranos y Reinserción, el Ministro del Interior y Seguridad y el Secretario Permanente de la Comisión Nacional de Control de las Armas Pequeñas y las Armas Ligeras y la Reducción de la Violencia Armada de la República Democrática del Congo, a pesar de haber hecho tres solicitudes oficiales.

6. El Grupo subraya que la falta de cooperación oportuna de los Estados Miembros disminuye su capacidad para cumplir su mandato.

Metodología

7. El Grupo aplicó los criterios probatorios recomendados por el Grupo de Trabajo Oficioso del Consejo de Seguridad sobre Cuestiones Generales Relativas a las Sanciones (véase [S/2006/997](#)). Basó sus conclusiones en documentos y, en la medida de lo posible, en las observaciones directas *in situ* de los propios expertos. En los casos en que ello no fue posible, corroboró la información disponible recurriendo como mínimo a tres fuentes independientes y fidedignas.

8. Dada la naturaleza del conflicto en la República Democrática del Congo, pocos documentos proporcionan pruebas definitivas de transferencias de armas, reclutamiento, responsabilidad de los mandos por abusos graves de los derechos humanos y explotación ilegal de recursos naturales. Por tanto, el Grupo se ha basado en las declaraciones de testigos presenciales de las comunidades locales, excombatientes y miembros actuales de grupos armados. También ha tenido en cuenta pruebas testimoniales aportadas por funcionarios públicos y oficiales militares de

países de la región de los Grandes Lagos y otros países, así como por fuentes de las Naciones Unidas.

9. El presente informe abarca las investigaciones realizadas hasta el 25 de abril de 2020 inclusive. El Grupo se vio obligado a cesar sus trabajos de campo y abandonar la región el 20 de marzo de 2020 debido al brote de la enfermedad por coronavirus (COVID-19), lo que limitó su capacidad para completar las investigaciones previstas. Además, varios países y entidades expresaron que, a causa de la pandemia, no podrían responder oportunamente a las solicitudes del Grupo.

Información actualizada sobre el asesinato de miembros del Grupo de Expertos en marzo de 2017

10. En marzo de 2020 se cumplió el tercer aniversario del asesinato de Michael J. Sharp y Zaida Catalán. El Grupo observa que siguen en curso los procesos penales. El Grupo se mantuvo en contacto con el mecanismo de seguimiento para la República Democrática del Congo. El Grupo reitera que debe identificarse a los autores de los asesinatos del Sr. Sharp y la Sra. Catalán, en particular las redes que los apoyan y sus motivos, y debe enjuiciarse a los responsables.

II. Grupos armados

A. Colectivo de Movimientos por el Cambio/Fuerza de Defensa del Pueblo

11. El Grupo constató que el Colectivo de Movimientos por el Cambio/Fuerza de Defensa del Pueblo (CMC/FDP)¹, que es el mayor y más importante miembro de la coalición CMC (véase [S/2017/1091](#), anexo 2), se mantenía activo en los territorios de Rutshuru y Masisi. Según indicó un dirigente del CMC/FDP, este era el ala militar del CMC. Estas constataciones del Grupo se basaron en las entrevistas realizadas a dos jefes de alto rango y cinco excombatientes del CMC/FDP, cuatro combatientes del NDC-R y fuentes de la sociedad civil, las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo (FARDC) y la MONUSCO.

Dirección, estructura y apoyo de redes

12. Cuatro excombatientes del CMC/FDP, un dirigente del CMC/FDP y un oficial de las FARDC declararon que el “General de División” Ndaruhutse Kamanzi Dominique, también conocido como Sanctus Nkuba Kongolo o “Domi” (véase el anexo 2), era el líder del CMC/FDP. El adjunto de Domi era el “General” Mbitezi Jean, también conocido como Bizimana Jacques. El cuartel general del CMC/FDP se encontraba en Mashango/“Chaine de Gaza” y sus posiciones estaban principalmente en las zonas de Bwito y Bwisha, en el territorio de Rutshuru. Domi residía en Kitunva/Mashango, en el territorio de Rutshuru. Un dirigente y tres excombatientes del CMC/FDP dijeron que el CMC/FDP tenía unos 500 combatientes.

13. El Grupo determinó que la estructura del CMC/FDP consistía en una división, dirigida por Domi, y cinco brigadas (véase el anexo 3). Según uno de los excombatientes, cada brigada adquiría sus propias armas y municiones. Tres excombatientes del CMC/FDP explicaron que el movimiento compraba municiones a algunos miembros de las FARDC (véase [S/2017/1091](#), párr. 99), a 500 francos

¹ El movimiento ha cambiado de nombre varias veces. Hasta 2016 se llamaba FDP, pero adoptó el nombre de CMC/FDP después de que se creó la coalición CMC en 2016.

congoleses por munición², y compraba suministros a las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda (FDLR)-Fuerzas Combatientes Abacunguzi (FCA). Un dirigente del CMC/FDP informó de que se habían pertrechado de armas tras los combates con el NDC-R de los que habían salido victoriosos. Desde abril de 2020, el CMC/FDP controlaba Kitunva/Mashango, Mudugudu, Rubwe Sud, Gatovu y Muliki, posiciones importantes en la jefatura³ de Bwito.

14. Según informaron tres excombatientes del CMC/FDP, fuentes de la MONUSCO y civiles, el movimiento recaudó fondos cobrando impuestos a la población (véase [S/2017/672/Rev.1](#), párr. 44). Los excombatientes explicaron que el CMC/FDP cobraba el *indengera buzima* (“dormir en paz”)⁴, un “impuesto de seguridad” mensual de 1.500 francos congoleses por adulto a través de los puestos de control donde se expedían vales (*jetons*) como prueba de pago. Los combatientes gravaban a los agricultores con un impuesto trimestral variable por cabeza de ganado.

15. Según los excombatientes, los líderes del CMC/FDP se cebaban en las personas vinculadas a la comunidad tutsi de la jefatura de Bwito y aplicaban castigos severos a toda persona sospechosa de tener relación con miembros de la etnia tutsi o cuya relación se hubiera demostrado. Ser visto con un tutsi o compartir una bebida o mantener una relación de trabajo con una persona de esa etnia constituían comportamientos punibles. Dos de los excombatientes relataron que durante los desfiles matutinos Domi siempre les enseñaba que los miembros de la comunidad tutsi eran el enemigo. Los castigos por asociarse con los tutsis consistían en multas, azotes y la pena de muerte.

16. Según dos víctimas que sufrieron flagelación, entre marzo de 2019 y marzo de 2020, el CMC/FDP aplicó las medidas estrictamente y ejecutó al menos a 20 personas acusadas de mantener relación con tutsis. Entre diciembre de 2018 y agosto de 2019, otras diez personas recibieron entre 75 y 350 azotes o multas de entre 200 y 1.000 dólares, según las mismas fuentes. Varias otras personas fueron multadas o azotadas. En una llamada telefónica sostenida el 29 de abril de 2020, Jules Mulumba, Secretario General y portavoz del CMC/FDP dijo que el grupo aceptaba a la comunidad tutsi siempre que sus miembros mostraran respeto y consideración hacia otros grupos étnicos de la República Democrática del Congo.

Enfrentamientos armados violentos entre el Colectivo de Movimientos por el Cambio/Fuerza de Defensa del Pueblo y Nduma Defensa del Congo-Renovado

17. Dos excombatientes del CMC/FDP y cuatro combatientes de Nduma Defensa del Congo-Renovado (NDC-R) afirmaron que los ataques del NDC-R volvieron a intensificarse (véase [S/2019/469](#), párr. 54) a fines de septiembre de 2019, tras la noticia de la muerte del comandante de las FDLR-FCA, el “General” sancionado Sylvestre Mudacumura (CDi.012) (véase [S/2019/974](#), párr. 8), y nuevamente entre octubre y diciembre de 2019. Desde marzo de 2020 se han venido produciendo al menos un enfrentamiento al día. Según fuentes de las Naciones Unidas, esos enfrentamientos dieron lugar a matanzas de civiles y su desplazamiento masivo hacia campamentos y familias de acogida en Kizimba (6 kilómetros al este de Kitchanga)

² Al 31 de diciembre de 2019, 1 dólar de los Estados Unidos equivalía a 1.650 francos congoleses. Véase <https://fiscal.treasury.gov/files/reports-statements/treasury-reporting-rates-exchange/ratesofexchangeasofdecember312019.pdf>.

³ Una jefatura (*chefferie* en francés) es una entidad territorial descentralizada. Véase la Ley Orgánica núm. 08/016 de 7 de octubre de 2008, relativa a la composición, organización y funcionamiento de las entidades territoriales descentralizadas y su relación con el Estado y las provincias, que puede consultarse en www.leganet.cd/Legislation/Droit%20Public/Administration.ter/L.08.16.17.10.2008.htm.

⁴ Antes escrito *dengera buzima* (véase [S/2017/1091](#), párr. 64).

o sus alrededores y en Jardins théicoles de Ngeri (JTN), Mugote, Kitchanga, Nyanzalé, Bambo, Bukombo centre y Mubirubiru.

18. Los dirigentes del CMC/FDP dijeron que entre octubre de 2019 y marzo de 2020 el NDC-R les había arrebatado las siguientes posiciones: Katsiru, JTN, Kitunda, Kirumbu, Kairangiriri, Kamodoka, Mpatí y Kitso. El Grupo observó que el CMC/FDP había intentado lanzar ataques de represalia para recuperar esas posiciones, pero, según cuatro excombatientes del CMC/FDP y cuatro combatientes del NDC-R, no pudieron hacerlo debido a los intensos ataques lanzados por el NDC-R entre octubre de 2019 y finales de noviembre de 2019.

19. El Grupo observó que, en respuesta a los enfrentamientos armados, personas afiliadas al CMC/FDP habían puesto emboscadas contra el NDC-R en el territorio de Rutshuru. Dos representantes de la sociedad civil y dos combatientes del NDC-R dijeron que Guidon Shimiray, el líder del NDC-R, había atribuido las emboscadas al CMC/FDP y había tomado represalias contra los civiles.

B. Nduma Defensa del Congo-Renovado

Mando y control

20. El NDC-R siguió siendo el mayor grupo armado que operaba en Kivu del Norte, y el sancionado Guidon Shimiray Mwiswa (CDi.033) siguió siendo su líder. La estructura de dirección del grupo, de la que se informó anteriormente, permaneció invariable (véanse el anexo 4; [S/2019/469](#), párr. 53; y [S/2019/974](#), párr. 12). El Grupo entrevistó a dos miembros de alto rango del NDC-R, cuatro combatientes, dos excombatientes y varios líderes de la sociedad civil que tenían acceso directo al NDC-R.

21. Tres combatientes en activo estimaron que el número total de combatientes del NDC-R era de 5.000, todos armados y en su mayoría desplegados en los territorios de Walikale y Masisi y, en menor medida, en los territorios de Rutshuru y Lubero, en Kivu del Norte (véase [S/2019/974](#), párr. 19). Según los combatientes del NDC-R y dos representantes de la sociedad civil, el NDC-R no había reclutado nuevos combatientes desde que se publicó el informe de mitad de período del Grupo ([S/2019/974](#)). No obstante, declararon que durante los sucesivos ataques lanzados contra las posiciones del CMC/FDP en los territorios de Rutshuru y Masisi entre noviembre de 2019 y febrero de 2020, el movimiento siguió reclutando a desertores del CMC/FDP y capturando combatientes, como se informó anteriormente ([S/2019/974](#), párr. 16), entre ellos de la Alianza de Patriotas por un Congo Libre y Soberano (APCLS) y de Nyatura Kisura y Nyatura Jean-Marie.

Estructura y red de apoyo

22. En el período que abarca el informe, el NDC-R estaba estructurado en dos sectores operacionales. El primer y principal sector tenía su cuartel general en la aldea de Kilambo, en el territorio de Masisi, y estaba dirigido por el “Coronel” Masiya Sita, también conocido como “Tondeuse” (véase [S/2018/531](#), párr. 73). El segundo sector, cuyo cuartel general se encontraba en Kashuga, abarcaba territorios de Masisi y Rutshuru y estaba dirigido por el “Coronel” Poyo Bauma. Los sectores se dividían en seis brigadas, integrada cada una de ellas por entre 250 y 300 combatientes, según afirmaron dos combatientes del NDC-R. Uno de esos combatientes y un representante de la sociedad civil dijeron que el NDC-R tenía una cuarta brigada, dirigida por el “Coronel” Mené, que operaba en Bunyatenge, en el sur de Lubero.

23. Agentes de la sociedad civil de los territorios de Masisi y Walikale informaron de que, entre febrero y marzo de 2020, Guidon viajó por todos esos territorios y se

reunió con dirigentes comunitarios locales para reforzar la colaboración, incluso en las zonas que recientemente habían quedado bajo el control del NDC-R.

24. Entre el 28 y el 30 de noviembre de 2019, Guidon celebró una reunión de dos días de duración en Bukumbirwa, en el territorio de Walikale, con los líderes de los grupos armados Mai-Mai, entre ellos Mai-Mai Kifuafua, Mai-Mai Simba, Mai-Mai Guías-Movimiento de Logros por el Cambio, Mai-Mai Mazembe-Unión para la Protección de los Inocentes, y Raia Mutomboki, y creó la Red de Resistencia Patriótica Congoleesa, según indicaron tres representantes de la sociedad civil y el video de una entrevista con Guidon. Guidon fue nombrado coordinador de esa coalición (véase el anexo 5).

25. El “Coronel” Mapenzi Lwanche Likuhe, también conocido como Fidel Mapenzi o Mike, que era oficial de administración y logística del NDC-R (véase [S/2019/974](#), anexo 3), viajaba con frecuencia entre el cuartel general del NDC-R y los territorios controlados por los cuarteles generales de sector y a veces hasta Goma para recaudar fondos para el grupo. En febrero de 2020, Mapenzi fue visto en Goma (véase el anexo 6), donde supuestamente se reunió con partidarios del NDC-R.

26. Durante el período examinado, representantes de la sociedad civil informaron de un solo ataque lanzado por las FARDC contra el NDC-R, en octubre de 2019. El NDC-R y las FARDC mantuvieron posiciones en las mismas aldeas, a saber, Kashuga, Ibuga, Mbuihi, en Mweso, Kalembe, Mpati, Malemo, Pinga, Katsiru y JTN, en los territorios de Masisi y Rutshuru, según indicaron dos combatientes del NDC-R, un excombatiente del CMC/FDP y miembros de las comunidades. Las mismas fuentes dijeron que las FARDC solo se establecieron en Katsiru después de que el NDC-R tomó la aldea de manos del CMC/FDP, a finales de diciembre de 2019. Tres combatientes del NDC-R describieron cómo las FARDC habían pedido al NDC-R que no retomara Chaala, una posición en la jefatura de Bwito que el CMC/FDP le había arrebatado en diciembre de 2019. Según afirmó un excombatiente del CMC/FDP, las FARDC establecieron su posición en Chaala en enero de 2020.

27. Dos dirigentes del NDC-R informaron de que los combatientes del grupo percibían un salario mensual que oscilaba entre 30.000 y 50.000 francos congoleños por combatiente y entre 400.000 y 500.000 francos congoleños por oficial de alto rango y dirigente (véase [S/2018/531](#), párr. 75), una suma bastante elevada en el contexto de la República Democrática del Congo. En un video cuya veracidad fue comprobada por el Grupo, un combatiente del NDC-R explicaba a los residentes de Nyabiondo, en el territorio de Masisi, que el NDC-R ofrecía puestos de trabajo y aceptaba a todos los candidatos independientemente de su comunidad de origen. En una llamada telefónica hecha el 1 de mayo de 2020, Désiré Ngabo Kisuba, portavoz del NDC-R, negó cualquier pago y dijo que los combatientes vivían de la agricultura y del apoyo de las comunidades.

C. Consejo Nacional para la Renovación y la Democracia

28. Las operaciones llevadas a cabo por las FARDC el 26 de noviembre de 2019 debilitaron al Consejo Nacional para la Renovación y la Democracia (CNRD). Los líderes del CNRD perdieron el mando y el control del movimiento, y los combatientes y sus familiares a cargo quedaron dispersos por los territorios de Kalehe, Mwenga, Walungu y Uvira, en Kivu del Sur.

29. Tras esas operaciones, las FARDC desalojaron al CNRD de Kalehe, según dos oficiales de las FARDC y seis excombatientes del CNRD. Un excombatiente del CNRD que participó en los combates declaró que los combatientes habían perdido el contacto con sus jefes. Siete residentes explicaron que las FARDC habían seguido

presionando al CNRD en los bosques de Walungu y Mwenga, lo que provocó múltiples bajas. Miles de personas a cargo de los combatientes fueron trasladadas al campamento de las FARDC en Nyamunyuni, en Bukavu, mientras que otras huyeron al bosque de Itombwe, en las tierras altas de Uvira, según indicaron los excombatientes del CNRD y dos oficiales de las FARDC. Los excombatientes también dijeron que muchos combatientes y personas a su cargo habían resultado muertos durante las operaciones y que otros habían muerto de hambre y enfermedades. Un oficial de las FARDC afirmó que unos 200 combatientes del CNRD habían muerto en las operaciones y que unos 70 combatientes permanecían en el territorio de Kalehe.

30. Esos mismos excombatientes del CNRD no sabían si sus líderes, Laurent Ndagijimana, también conocido como Lumbago o Wilson Irategeka (véase [S/2019/469](#), párr. 49), y Antoine Hakizimana, también conocido como Jeva (véase [S/2017/672/Rev.1](#), párr. 29), seguían vivos.

31. Las FARDC declararon que 360 combatientes y 2.691 personas a su cargo habían sido capturados durante operaciones en los territorios de Walungu y Mwenga, y que muchos de ellos habían sido repatriados a Rwanda en diciembre de 2019.

D. Fuerzas Democráticas Aliadas

32. El Grupo constató que la operación Sokola I emprendida por las FARDC el 30 de octubre de 2019 dispersó a las Fuerzas Democráticas Aliadas (FDA) y que varias de las posiciones de este grupo en el territorio de Beni, en Kivu del Norte, quedaron bajo el control de las FARDC. No obstante, las FDA mantenían sus redes internacionales y locales de reclutamiento, apoyo y suministro, incluso en las localidades de Butembo y Beni (véase [S/2018/531](#), párrs. 29 a 31). Las FDA siguieron lanzando ataques tanto contra civiles como contra las FARDC (véanse los párrs. 137 a 142). El Grupo no encontró ningún vínculo directo entre el Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL)⁵ y las FDA (véase [S/2019/974](#), párr. 25). Al Grupo le preocupa que las FDA hayan conservado la capacidad de reclutar y reorganizarse.

Operaciones de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

33. Según oficiales de las FARDC y fuentes de inteligencia militar, entre febrero y marzo de 2020 casi todos los antiguos campamentos de las FDA, incluidos los de Kididiwe Mapobu, Mwalika y Madina I y II, fueron tomados por las FARDC (véanse los anexos 7 y 8; [S/2018/531](#), párrs. 29 a 33; y [S/2019/469](#), párrs. 16 a 20). Sin embargo, algunos oficiales superiores de las FARDC expresaron su preocupación por la capacidad de las FARDC para mantener el control de esos campamentos.

34. Según fuentes de las FARDC, al 24 de abril de 2020 habían muerto 88 combatientes de las FDA, 29 habían sido capturados y 10 se habían rendido. También informaron de que las FARDC habían recuperado 35 fusiles de tipo AK-47, dos granadas propulsadas por cohetes, 22 bombas artesanales, dos cajas de municiones, seis trozos de explosivo TNT y un machete de las FDA (véase el anexo 9). El Grupo inspeccionó parte del material recuperado y descubrió que las armas y municiones tenían características similares a las de las existencias de las FARDC. Los excombatientes de las FDA explicaron que habían obtenido la mayor parte del material bélico en los ataques contra las FARDC. Los artefactos explosivos

⁵ En algunas ocasiones, el grupo Provincia de África Central del Estado Islámico, o Wilayat Wasat Ifriqiyah, ha reivindicado ataques en nombre del EIIL.

improvisados recuperados de las FDA se habían fabricado con elementos rudimentarios (véase el anexo 10).

Represalias, actividades de reclutamiento y redes de suministro de las FDA

35. Los principales jefes de las FDA tuvieron conocimiento de la operación Sokola I y algunos levantaron campamento con antelación (véase [S/2019/974](#), párr. 22). Veinticinco excombatientes de las FDA, tres oficiales de las FARDC y cinco representantes de la sociedad civil confirmaron la huida de líderes conocidos de las FDA, entre ellos la persona sancionada Seka Baluku (CDi.036) y Lukwago Rashid Swaibu Hood, también conocido como Pierro o London (véase [S/2019/974](#), párr. 21).

36. Cuatro excombatientes afirmaron que Amigo Kibirige, también conocido como Simba Amigo, Mzee Amigo o Marine (véanse [S/2016/1102](#), párr. 33; y [S/2019/469](#), párr. 23), un antiguo dirigente del campamento de Mwalika, seguía en la República Democrática del Congo, donde coordinaba el reclutamiento y los ataques de las FDA contra las FARDC y los civiles. Los excombatientes reconocieron a Amigo en una fotografía (véase el anexo 11), y algunos dijeron que se encontraba en los alrededores de Mamove, en la parte noroccidental del territorio de Beni, al menos hasta fines de febrero de 2020.

37. Varios excombatientes explicaron que Amigo seguía coordinando el reclutamiento local y regional de nuevos combatientes, como había constatado antes el Grupo (véase [S/2018/531](#), párrs. 29 a 33). Cuatro excombatientes dijeron que Baluku Abdurrahman, identificado como uno de los jefes ugandeses de las FDA, había regresado a Uganda a principios de noviembre de 2019 para organizar el reclutamiento y establecer desde allí una red de suministro de material bélico, en coordinación con Amigo. Entre noviembre de 2019 y enero de 2020, dos de los excombatientes llevaron a la República Democrática del Congo, respectivamente, 20 y 30 nuevos reclutas enviados por Abdurrahman, y cobraron 30 dólares por cada uno.

38. Doce excombatientes congoleños de las FDA que formaban parte de una red local explicaron que habían reclutado combatientes, proporcionado medios de subsistencia y reunido información sobre las FARDC para las FDA. Dos importantes intermediarios, identificados por los mismos excombatientes como reclutadores locales clave, confirmaron que a principios de enero de 2020 habían enviado 40 combatientes a Mamove, para que se unieran a Amigo. Añadieron que habían comprado motos para nuevos colaboradores en las localidades de Beni y Butembo, que estos utilizaban para entregar alimentos y medicinas a las FDA. Ello fue confirmado por seis motociclistas que colaboraban con las FDA. La red también reclutó a antiguos o actuales combatientes Mai-Mai. Dos excombatientes del grupo Mai-Mai Shetani explicaron que un intermediario de las FDA los había reclutado en diciembre de 2019.

39. El Grupo también recibió testimonios de dos motociclistas que habían transportado artefactos explosivos improvisados de Kampala a territorio de Beni. Según esas dos personas, Amigo les había dado instrucciones específicas por teléfono. Un excombatiente explicó que Amigo le había encomendado ir a Uganda en diciembre de 2019 para recoger los artefactos explosivos improvisados con Baluku Abdurrahman, pero que en cambio los había entregado a las FARDC, a las que había pedido protección. El excombatiente dio al Grupo los números de teléfono de otros colaboradores de las FDA. El Grupo compartió esos números con las autoridades ugandesas para que siguieran investigando, pero hasta el momento de redactar el presente informe no había recibido respuesta alguna.

40. El Grupo observó que en algunos lugares las FDA recurrían a tácticas de hostigamiento. Cinco excombatientes dijeron que, desde el inicio de las operaciones

de las FARDC, Amigo había enviado pequeños grupos de las FDA armados con fusiles de asalto y machetes a atacar a la población civil para obligar a las FARDC a alejarse del frente. Los excombatientes, dos representantes de la sociedad civil y tres altos mandos de las FARDC dijeron que los ataques eran en su mayoría represalias por la traición de colaboradores de las FDA y buscaban mermar la confianza de la población en las fuerzas de seguridad nacionales.

Fuentes de financiación

41. Varios excombatientes de las FDA, una persona cercana a este grupo y algunos oficiales de las FARDC afirmaron que las FDA seguían consolidando su capacidad financiera. Dos excombatientes de las FDA afirmaron que, a principios de noviembre de 2019, Amigo había recibido dinero en efectivo de fuentes no identificadas en Uganda. Siete colaboradores de las FDA también explicaron que los líderes del grupo obligaban a los agricultores congolese a pagar un impuesto mensual de entre 10 y 25 dólares por agricultor por cada 0,40 hectáreas o a entregar parte de sus cosechas. Algunos agricultores dijeron que las FDA habían comprado su producción. Por ejemplo, en la zona alrededor de Mwalika Kabasewe, muchos agricultores se vieron obligados a apoyar a las FDA con su producción.

Vínculos con el Estado Islámico en el Iraq y el Levante

42. Como se informó anteriormente, el Grupo no encontró ningún vínculo directo entre el EIIL y las FDA (véase [S/2019/974](#), párr. 25).

43. Varios excombatientes de las FDA capturados por las FARDC en los campos principales de Madina y Mwalika dijeron que nunca habían oído hablar del EIIL. Sin embargo, cuatro excombatientes reconocieron en una fotografía la bandera blanca y negra del EIIL y dijeron que era similar a la que habían visto en sus campamentos (véase [S/2019/974](#), párr. 25).

44. Durante sus operaciones, las FARDC no recuperaron ningún documento ni artículo, ni capturaron a ningún líder importante de las FDA, que demostrara conexión alguna con el EIIL. Entre enero y abril de 2020, el EIIL reivindicó dos ataques perpetrados en el territorio de Beni, entre los muchos lanzados contra las FARDC y la población civil. El Grupo observó discrepancias entre las reivindicaciones y la realidad sobre el terreno (véase el anexo 12).

E. Mai-Mai Malaika

45. El Grupo constató que durante el período examinado el grupo Mai-Mai Malaika, dirigido por el jeque Hassani Huzaifa Mitenda, seguía activo en el territorio de Kabambare, en la provincia de Maniema (véanse los párrs. 73 a 76 y 143 a 147; y [S/2018/531](#), párr. 51). El Grupo basó sus constataciones en las entrevistas que hizo a dos combatientes activos, cuatro excombatientes, tres oficiales de las FARDC, dos representantes de la sociedad civil y fuentes de la MONUSCO.

Dirección, capacidad y posiciones

46. Según cuatro excombatientes, dos oficiales de las FARDC y dos representantes de la sociedad civil, el jeque Hassani era el líder de los Mai-Mai Malaika y su adjunto era Assani Juma, también conocido como Mandevu (véase el anexo 13). Un individuo conocido como Demi-Kilo supervisaba las actividades de los Mai-Mai Malaika. Hasta que comenzaron las operaciones de las FARDC el 25 de febrero de 2020 (véase el párr. 51), el jeque Hassani tenía su cuartel general en el campamento de Mbinguni/Chechenie, en el bosque de Machapano, al suroeste de Salamabila,

mientras que su adjunto controlaba las actividades en Kasongo. Otras de sus posiciones en Kabambare, incluso en el eje Wamaza-Kibangula, eran controladas por el “Mayor” Zoro y el “Mayor” Kunda.

47. Tres excombatientes indicaron que, desde finales de 2018, el jeque Hassani había reanudado el reclutamiento pese a su intención inicial de rendirse y deponer las armas. Según ellos, Mai-Mai Malaika tenía unos 2.000 combatientes, la mayoría de los cuales estaban armados (véase el anexo 14). El Grupo no pudo verificar esa información de forma independiente. El grupo Mai-Mai Malaika no solía enfrentarse a las FARDC en combates directos, sino que recurría a emboscadas y escaramuzas.

Alianzas y rivalidades

48. Dos excombatientes, un investigador y miembros de las comunidades dijeron que en 2019 un antiguo aliado conocido como “Souverain” había desertado del Mai-Mai Malaika y había combatido junto a las FARDC contra el jeque Hassani. Fuentes de las FARDC y un investigador dijeron que la escisión pretendía debilitar al grupo armado.

49. Como se informó anteriormente, el jeque Hassani seguía siendo miembro de la Coalición Nacional del Pueblo para la Soberanía del Congo (véase [S/2018/531](#), párr. 52).

Operaciones de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

50. Según declaraciones de 16 miembros de comunidades, cuatro representantes de la sociedad civil, un excombatiente, un investigador y fuentes de la MONUSCO, al menos desde noviembre de 2019, el grupo Mai-Mai Malaika controlaba una parte de Salamabila, incluidos los barrios de Kimbaseke y Lotissement, mientras que las FARDC retenían el control de la otra parte, llamada Beton, donde se encontraba la empresa Namoya Mining SA (véanse los párrs. 73 a 76). Las FARDC expulsaron a los Mai-Mai Malaika de esos lugares durante los violentos enfrentamientos armados del 11 y el 12 de enero de 2020, que se saldaron con la muerte de al menos ocho civiles.

51. El 23 de febrero de 2020, las FARDC lanzaron otra operación contra Mai-Mai Malaika. Un combatiente activo, tres excombatientes, un oficial de las FARDC y tres representantes de la sociedad civil indicaron que los combatientes Mai-Mai Malaika habían evitado enfrentarse a las FARDC y que, antes de las operaciones, habían abandonado el campamento de Mbinguni/Chechenie, que quedó bajo el control de las FARDC el 25 de febrero de 2020 (véase el anexo 15).

F. Congreso Nacional de Rwanda

52. El Grupo constató que el P5, brazo armado del Congreso Nacional de Rwanda⁶ (véase [S/2018/1133](#), párr. 37), se había debilitado considerablemente como resultado de la operación Sokola II de las FARDC y desde de abril de 2019 se había retirado de Bijabo, en el territorio de Uvira, para establecerse en Kivu del Norte. El Grupo habló con cinco excombatientes y cuatro dirigentes del P5, dos oficiales de las FARDC y tres fuentes de la sociedad civil.

⁶ El Congreso Nacional de Rwanda es una coalición de “organizaciones políticas de la oposición” rwandesa, entre ellas el Congreso del Pueblo de Amahoro, las Fuerzas Democráticas Unificadas-Inkingi, el Pacto de Defensa del Pueblo-Imanzi, el Partido Social-Imberakuri y el Congreso Nacional de Rwanda. El Pacto de Defensa del Pueblo-Imanzi abandonó la coalición en febrero de 2020.

Reclutamiento, posiciones y dirección

53. Cinco excombatientes y dos líderes del grupo P5 confirmaron que el reclutamiento de combatientes había continuado durante el período examinado. Un excombatiente relató cómo, en febrero de 2019, un hombre llamado “Vichimo”, que según dijo era de nacionalidad rwandesa, lo había atraído, junto con otras 16 personas, al P5 con la promesa de darles empleo en la República Democrática del Congo. Otro excombatiente confirmó que, alrededor de esa misma época, habían llegado al campamento de Bijabo entre 20 y 30 nuevos reclutas procedentes de Burundi, Rwanda y Uganda.

54. Todos los excombatientes dijeron que, una vez reclutados, habían pasado por Buyumbura (Burundi), donde nacionales de Burundi les habían prestado asistencia logística y habían coordinado su traslado a Bijabo, tal como se había constatado en informes anteriores (véase S/2018/1133, párrs. 38 a 40). El Grupo escribió sobre este particular a las autoridades de Burundi, pero hasta el momento de redactar el presente informe no había recibido respuesta.

55. Los excombatientes dijeron que el difunto Charles Sibomana dirigía el P5 en Bijabo, que Habib Mudathiru, también conocido como “Coronel” Musa, estaba a cargo del adiestramiento, Richard Hitimana, de los suministros y la logística, y Richard Ntare, de la administración, y que Jean-Paul Nyirinkindi era el oficial político. Los excombatientes añadieron que, antes de huir de Bijabo, el P5 tenía entre 200 y 250 combatientes.

56. El Grupo habló con el General Kayumbua Nyamwasa, citado a menudo por los excombatientes como el líder general del P5, quien reconoció su papel dentro del Congreso Nacional de Rwanda, pero negó haber dirigido el grupo militar en Bijabo.

Operaciones de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

57. Tres excombatientes, un dirigente del P5 y un oficial de las FARDC dijeron que en abril de 2019 los combatientes del P5 habían recibido instrucciones de levantar campamento en Bijabo y dirigirse a Masisi vía Kalehe. En Kalehe habían sido acogidos temporalmente por combatientes de la CNRD. En junio de 2019, los combatientes del P5 enfrentaron operaciones en torno a Kashovu, en el territorio de Masisi, en las que participaron las FARDC. Muchos resultaron muertos, y algunos fueron detenidos.

58. Varios combatientes huyeron a Binza, en el territorio de Rutshuru, donde se reunieron con combatientes de RUD-Urunana y de las FDLR, según afirmaron dos excombatientes y dos representantes de la sociedad civil.

III. Recursos naturales y finanzas

59. El Grupo observó que, durante el período que abarca el informe, se aplicaron medidas de trazabilidad de minerales y de diligencia debida en los sectores del estaño, el tantalito y el tungsteno, como se había informado anteriormente (S/2016/466, párr. 117) y según lo recomendado por la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos (CIRGL), la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y el Consejo de Seguridad⁷. En el sector del oro prácticamente no existían iniciativas de ese tipo.

⁷ “Directrices sobre el ejercicio de la debida diligencia para una cadena de suministro responsable de los minerales provenientes de lugares considerados de riesgo con objeto de reducir la posibilidad de que se preste apoyo directo o indirecto al conflicto de la región oriental de la República Democrática del Congo,” que pueden consultarse en <https://www.un.org/securitycouncil/es/sanctions/1533/due-diligence-guidelines>.

60. El Grupo constató que los grupos armados, las redes delictivas y algunos agentes del orden se beneficiaban de la explotación y el comercio ilícitos de los recursos naturales. El Grupo investigó las tendencias del comercio de oro congolés en la región y fuera de ella y descubrió que algunas refinerías actuaban como intermediarias, efectuaban pagos en efectivo para evadir el rastreo, realizaban operaciones comerciales de refinador a refinador que ocultaban el origen del oro de contrabando y utilizaban redes empresariales que dificultaban la determinación de la propiedad efectiva. La mayoría de las operaciones de comercialización del oro evadían la red de bancos oficiales.

A. Oro

61. El Grupo constató que, con respecto a 2019, las provincias de Kivu del Norte, Kivu del Sur e Ituri habían comunicado una producción oficial total de poco más de 60 kg de oro artesanal y habían exportado en total algo más de 73 kg (véase el anexo 16). El Grupo entrevistó a más de 40 comerciantes de oro y mineros y 37 funcionarios de la industria minera de todo el territorio de la República Democrática del Congo. El país siguió siendo uno de los mayores productores de oro artesanal de la región de los Grandes Lagos y, sin embargo, era uno de los exportadores oficiales más pequeños (véase el anexo 17).

Subdeclaración, origen imposible de rastrear y contrabando

62. El Grupo constató que Bunia, en la provincia de Ituri, seguía siendo un centro de comercio y contrabando de oro (véanse [S/2017/672/Rev.1](#), párr. 107, y [S/2018/531](#), párr. 114). Solo en Bunia, ocho casas de compra de oro compraban como mínimo entre 2 y 3 kg de oro cada una por semana, según afirmaron tres comerciantes y un funcionario de la industria minera. Sobre la base de esas cantidades, el Grupo estimó que solo en Ituri se habían comprado como mínimo 1.100 kg de oro que se habían sacado de contrabando de la República Democrática del Congo en 2019 (véase el anexo 18), lo que podría haber generado hasta 1,88 millones de dólares en impuestos de haberse exportado lícitamente (véase el anexo 19). Según las mismas fuentes, los negociantes registrados Banga Ndjelo, Edmond Kasereka (véase el anexo 20; y [S/2018/531](#), párr. 118) y Sangote Dehmani y los empresarios Bosco Atama, Mambo Kamaragi, Exodus Deba (véase [S/2016/1102](#), párr. 76), Lombela y Karte (véase [S/2018/531](#), párr. 119) seguían involucrados en el contrabando de oro, como se había informado anteriormente. Sus respuestas a las constataciones del Grupo figuran en el anexo 21.

63. El oro de contrabando procedente de Ituri se comercializaba sobre todo en Kampala (véanse [S/2014/42](#), párr. 96; y [S/2018/531](#), párr. 92). Dos contrabandistas describieron tres viajes recientes de Bunia a Kampala en los que llevaron un total combinado de 7 kg de oro que vendieron a comerciantes “indios”⁸. Tanto esos dos contrabandistas como una persona que se dedicaba al comercio lícito declararon que Jamnadas V. Lodhia (que usa el alias Chuni), de la entidad sancionada Uganda Commercial Impex (UCI) (CDe.009) (véase [S/2014/42](#), párr. 184), y “miembros de la familia Lodhia” seguían comprando oro procedente de la República Democrática del Congo. Sin embargo, un miembro de la empresa Aurum Roses (véase [S/2015/19](#), párr. 204) declaró que la UCI no estaba funcionando y que J. V. Lodhia ya no estaba activo en el comercio. En octubre de 2019, las autoridades de Uganda presentaron al Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución [1533 \(2004\)](#) relativa a la República Democrática del Congo el informe de sus investigaciones sobre las actividades de los comerciantes de oro radicados en Kampala (véase el

⁸ Los entrevistados temían revelar los nombres de sus compradores y los llamaban “los indios”.

anexo 22; y [S/2015/19](#), párr. 203). El Grupo también obtuvo una hoja de ventas de enero de 2020 emitida por Metal Smelting and Testing Co. Ltd (véase [S/2019/974](#), párr. 51) a un contrabandista de oro de Bunia por más de 5 kg de oro de contrabando (véase el párr. 87).

64. El oro sacado de contrabando de Kivu del Sur era enviado a Burundi, los Emiratos Árabes Unidos, la República Unida de Tanzania y Rwanda (véanse los párrs. 82, 86 y 87), según indicaron siete contrabandistas. Dos comerciantes describieron cómo durante todo el año 2019 habían transportado oro de Bukavu al Aeropuerto Internacional de Kamembe en Rwanda (véase el anexo 23) y de ahí a los Emiratos Árabes Unidos (véase [S/2018/531](#), párr. 127). Cuatro contrabandistas explicaron que las autoridades aduaneras y los compradores de Dubai no preguntaban sobre el origen del oro. Los comerciantes congolese aceptaban la información sobre las minas de origen proporcionada por los clientes y no efectuaban controles por su cuenta (véase [S/2016/466](#), párr. 146). Tres comerciantes que viajaron a los Emiratos Árabes Unidos para vender oro en 2020 informaron de que los funcionarios de la aduana de Dubai había aceptado los comprobantes de venta oficiales congolese (*bons d'achat*), que no eran documentos de exportación, como prueba del origen del oro congolés importado.

65. En diciembre de 2019, el Grupo recibió, y remitió al Comité, información actualizada de los Emiratos Árabes Unidos sobre las medidas que habían adoptado bilateralmente con la República Democrática del Congo para combatir el comercio ilícito de oro. Los Emiratos Árabes Unidos declararon que la Autoridad Federal de Aduanas había tomado medidas para capacitar, entre otros, a los funcionarios de aduanas. En noviembre de 2019, las autoridades congolese dijeron que se estaban realizando las traducciones pertinentes (véase [S/2018/531](#), párr. 111).

66. El Grupo determinó que el contrabando de oro asfixiaba el comercio lícito y los planes de trazabilidad. Por ejemplo, Just Gold, un proyecto de la República Democrática del Congo que rastreó el oro artesanal extraído lícitamente desde los yacimientos mineros libres de influencia armada hasta su exportación conforme a las normas regionales e internacionales, había revisado su enfoque tras determinar que la producción y el comercio lícitos no eran comercialmente viables. Los representantes de Just Gold declararon que el proyecto no podía competir con los precios del oro ofrecidos a través del comercio de contrabando (véase el anexo 24).

67. El Grupo también descubrió que algunas casas de compra actuaban como fachadas para el contrabando de oro. En 2019, dos casas de compra de oro registradas compraron oro, pero no hicieron exportaciones oficiales. La Combined Mining Company, una de las tres casas de compra de oro inscritas en Ituri, compró oro en 2019, según dos comerciantes de oro y una persona familiarizada con el comercio de oro, pero no registró ninguna exportación oficial. Los representantes de la empresa afirmaron que funcionaba como una cooperativa y que no realizaba exportaciones. De igual manera, Glory Minerals, entidad vinculada anteriormente a exportaciones de oro no rastreables (véanse [S/2009/603](#), párrs. 128 a 136; y [S/2016/466](#), párrs. 140 a 144), no registró ninguna exportación en 2019, aunque mantuvo su licencia de explotación para 2020.

68. En ese entorno de subdeclaración, abastecimiento de fuentes no rastreables y contrabando, al Grupo le preocupa que la refinería de Equinoxe SARL que se prevé establecer en Bunia (véase [S/2019/974](#), párr. 50) y la Congo Gold Raffinerie que se está construyendo en Bukavu (véase el anexo 25) puedan tener dificultades para determinar que el oro comprado no haya beneficiado a grupos armados y redes delictivas.

Grupos armados

Mai-Mai Yakutumba

69. El grupo Mai-Mai Yakutumba financiaba sus actividades con el oro de las minas de Misisi, en el territorio de Fizi, en Kivu del Sur, donde operaba este grupo armado; el oro se comercializaba y gravaba en ese territorio y luego se transportaba a Bukavu.

70. En abril y mayo de 2019, el Mai-Mai Yakutumba ocupó yacimientos mineros en la colina de Kachanga (véase [S/2019/974](#), párrs. 39 a 42). Cuatro mineros artesanales y un comerciante de oro de Misisi declararon que los dirigentes locales de Mai-Mai Yakutumba habían encomendado a las autoridades de localidades cercanas a las minas de la colina de Kachanga y de Miba y Nyange que vigilaran la producción de oro. Los impuestos que cobraban oscilaban entre 30 y 50 gramos por mina por semana, y había entre 20 y 40 minas en la zona controlada por el grupo armado. Un comerciante de oro, un transportista y un contrabandista describieron cómo el dinero acumulado se dividía entre las autoridades locales y los jefes del Mai-Mai Yakutumba a nivel local como “pago por seguridad”.

71. Los mismos tres mineros y un comerciante dijeron que habían comprado oro a dirigentes locales de los Mai-Mai Yakutumba y a jefes locales y lo habían vendido a casas de compra en Bukavu. El Grupo examinó los comprobantes de venta de 1.349 y 6.923 gramos de oro con fecha de mayo y junio de 2019, respectivamente, que emisarios de Mai-Mai Yakutumba habían vendido a una sucursal de la Maison Bezo, una casa de compra no registrada en Misisi, para su traslado a Bukavu (véase el anexo 26). En Bukavu, tres fuentes independientes confirmaron que los compradores (*comptoirs*) Le Miracle y Mines Propres SARL y los compradores no registrados Maison Bezo, Buganda (véanse [S/2016/466](#), párr. 161; y [S/2019/469](#), párr. 170) y Cavichi (véase [S/2016/466](#), párrs. 151 a 154) habían comprado oro procedente de Misisi. Mines Propres SARL declaró que compraban oro únicamente a negociantes registrados y yacimientos mineros validados. El Grupo contactó a Le Miracle en varias ocasiones, pero no recibió respuesta.

72. El Grupo determinó que la compra indiscriminada de oro por compradores en Misisi era el punto de partida para la mezcla de oro de origen lícito e ilícito, que luego entraba en las cadenas de suministro internacionales. Cuatro compradores de Bukavu admitieron que eran conscientes del riesgo potencial de abastecerse de grupos armados, pero aun así seguían comprando.

Mai-Mai Malaika

73. En 2019 y 2020, el Mai-Mai Malaika (véanse [S/2018/531](#), párr. 52; y los párrs. 45 a 51) se opuso violentamente a las actividades de extracción industrial de oro en la concesión de Namoya Mining SA en Salamabila. La empresa Namoya Mining, subsidiaria de la Banro Mining Corporation (véase [S/2010/596](#), párrs. 213 y 302), comenzó a producir oro a nivel comercial en ese yacimiento en 2016, en una zona que antes era explotada por mineros artesanales⁹. El Grupo entrevistó a 22 personas que trabajaban en el sector del oro en Salamabila. El Grupo estableció que el líder de los Mai-Mai Malaika, el jeque Hassani, se había beneficiado de la producción artesanal clandestina de oro en la concesión de Namoya Mining. La Namoya Mining confirmó que estaba al tanto de que en su concesión de Namoya se realizaban actividades artesanales clandestinas.

74. El Grupo examinó los avisos públicos firmados por el jeque Hassani y difundidos en Salamabila durante 2019 y 2020, en los que se amenazaba al personal

⁹ *Mining Technology*, “Namoya Gold Mine, Maniema”. Puede consultarse en: www.mining-technology.com/projects/namoya-gold-mine-maniema/.

de Namoya Mining y se exigía que la empresa “respetara las exigencias de la población” (véase el anexo 27). El 26 de julio de 2019, combatientes Mai-Mai Malaika secuestraron a cuatro empleados de Namoya Mining y destruyeron bienes de la empresa. Según grabaciones de audio del jeque Hassani examinadas por el Grupo y confirmadas por cuatro miembros de la comunidad, los secuestros fueron un nuevo intento del grupo armado de asegurar el derecho de la comunidad a seguir extrayendo mineral en Namoya¹⁰, incluso en las minas ricas en oro de Mwendamboko (véase el anexo 28).

75. Desde al menos noviembre de 2019, por órdenes del jeque Hassani, se trasladó todo el equipo de trituración y procesamiento del oro producido artesanalmente a Lotissement, un barrio de Salamabila controlado por el jeque, según afirmaron seis testigos presenciales (véase el anexo 29). Tres personas explicaron que los mineros pagaban al jeque Hassani un impuesto de 20 dólares por cada máquina trituradora instalada en Lotissement y otros 1.000 francos congoleños por cada saco de arena rica en mineral que llevaban a procesar, y que el jeque Hassani también se llevaba hasta el 30 % del oro producido. El Grupo estimó que, solo por el gravamen impuesto a los sacos de arena, Lotissement podría haber generado algo menos de 17.000 dólares mensuales en ingresos para el grupo armado (véase el anexo 30). Dos miembros de la comunidad y un testigo presencial declararon que, entre septiembre y noviembre de 2019, el jeque Hassani había prohibido la extracción artesanal durante un período de dos semanas.

76. Las actividades en Lotissement se suspendieron temporalmente tras los enfrentamientos del 11 y el 12 de enero de 2020 entre los Mai-Mai Malaika y las FARDC en Salamabila, cuando el jeque Hassani fue desplazado, según dos personas con conocimiento del asunto (véase el párr. 50). Cuatro testigos presenciales y fotografías examinadas por el Grupo confirmaron que en marzo de 2020 se seguía procesando oro en Lotissement, pero que el jeque Hassani ya no controlaba la zona. Bukavu era el principal destino del oro artesanal de Salamabila (véase el anexo 31).

Miembros de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

77. Según cinco miembros de la comunidad y un testigo presencial, algunos miembros de las FARDC, desplegados en 2019 y 2020 fuera del perímetro de la mina de Namoya para proteger la concesión contra ataques armados, gravaban la producción artesanal clandestina de oro en la concesión. Los mineros pagaban sobornos en efectivo a algunos miembros de las FARDC para poder entrar a la concesión, según dijeron tres mineros. Una persona dijo que el sitio estaba “lleno de soldados de las FARDC”, que vigilaban las minas cuya producción habían gravado. Representantes de Namoya Mining afirmaron que una compañía de hasta 150 soldados de las FARDC había rotado por la concesión durante 2019 y 2020. La empresa declaró que las FARDC se habían estacionado fuera del perímetro de Namoya Mining desde mediados de 2018 y que sus soldados habían sustituido a la policía de minas por órdenes de “Kinshasa”, para proteger los bienes de la empresa después de los ataques lanzados por los Mai-Mai en 2018 (véase [S/2019/469](#), párrs. 198 a 200). La empresa reconoció que el Código de Minería y los reglamentos militares congoleños prohibían la presencia de las FARDC en los yacimientos mineros (véase el anexo 32).

78. En el cuaderno de un administrador de minas artesanales con fecha de noviembre de 2018 obtenido por el Grupo se documentaba que un comandante de las FARDC, cuyo nombre no se mencionaba, era uno de los beneficiarios habituales de

¹⁰ Representantes de la Namoya Mining dijeron al Grupo que los secuestros de julio de 2019 eran los quintos de una serie que había comenzado en septiembre de 2016. En un secuestro cometido en 2018, combatientes Mai-Mai Malaika mataron a un empleado de Namoya Mining.

la producción diaria de oro de una veta en Namoya (véase el anexo 33). Tres fuentes que tenían conocimiento del asunto afirmaron que algunos miembros de las FARDC enviaban el dinero generado por esas actividades a los jefes de la 33ª región militar. El Grupo habló con el General Muhindo Akili Mundos, persona sancionada (CDi.032), (véase S/2016/466, párrs. 198 a 204) y comandante de la 33ª región militar, quien dijo que no se podían descartar casos aislados de indisciplina militar, pero que eran castigados con rigor.

79. En el territorio de Fizi, miembros de las FARDC cobraban un impuesto a los mineros que entraban en la mina de oro de Kachanga (véase el párr. 70), lo que confirma constataciones anteriores (véase S/2016/466, párrs. 134 y 135). Según dos mineros, un periodista y un miembro de la comunidad, desde 2019 hasta por lo menos marzo de 2020, quien entrara en la mina de Kachanga tenía que pagar cada vez 1.000 francos congoleños a algunos miembros de las FARDC, que enviaban el dinero a los jefes de la 33ª región militar. Tres mineros apuntaron que los más de 120 miembros de sus cooperativas de minería de oro tenían que pagar el impuesto diariamente. Los 45 negociantes de la ciudad también pagaban a los miembros de las FARDC, según dijeron dos empresarios locales. En marzo de 2019, una delegación conjunta compuesta de representantes de las FARDC, las autoridades mineras y la sociedad civil visitó Misisi y dismanteló 20 puestos de control ilegales de las FARDC entre Bukavu y Misisi, aunque se mantuvo el puesto de control a la entrada de la mina de Kachanga. El comandante de la 33ª región militar, General Mundos, persona sancionada (CDi.032), declaró que se habían tomado varias medidas para dismantelar los puestos de control ilegales de las FARDC y compartió documentos a tal efecto (véase el anexo 34).

80. Durante 2019 y 2020, algunos miembros del regimiento 3306 de la 33ª región militar de las FARDC ofrecieron protección a Congo Bluant Minerals SARL, una empresa semiindustrial de dragado para depósitos de oro, en contravención del Código de Minería congolés (véase el párr. 77). Aunque sus actividades de dragado de oro se habían suspendido oficialmente a mediados de 2019, la empresa mantenía su presencia en el río Elila entre Kitumba, en el territorio de Mwenga, y Kiziba, en el territorio de Shabunda, en Kivu del Sur, según indicaron dos testigos presenciales, funcionarios de la industria minera y documentos oficiales consultados por el Grupo. El Grupo pudo consultar un comprobante de venta oficial de 2019 en el que se indicaba que la empresa había vendido 15.288 kg de oro¹¹ a Mines Propres SARL. El Grupo escribió a la empresa Congo Bluant Minerals SARL, que hasta el momento de redactar el presente informe no había respondido.

Red delictiva

81. El Grupo documentó la existencia de redes integradas por algunos ciudadanos tanzanos involucrados en el contrabando de oro de Misisi. Varios de las personas implicadas que ofrecían servicios de trituración de piedra a los mineros de oro artesanales tenían un estatus migratorio cuestionable¹². Tres agentes de la autoridad congoleños declararon que por esa razón les resultaba difícil identificar a los contrabandistas.

82. Según describieron un contrabandista tanzano, tres dirigentes de Makobola y un negociante, el oro contrabandeado desde Misisi por algunos tanzanos pasó por el

¹¹ 15.288,17 gramos.

¹² La reglamentación minera congoleña permite que personas de otros países presten servicios a las cooperativas. Véase Arrêté Ministériel N° 0285/Cab.Min/Mines/01/2010 du 24 mai 2010 portant occupation des zones d'exploitation artisanale par les coopératives minières (Decisión ministerial núm. 0285/Cab.Min/Mines/01/2010, de 24 de mayo de 2010, relativa a la ocupación de zonas de explotación artesanal por las cooperativas mineras).

puerto de Makobola en Uvira y a través del lago Tanganica hasta el puerto de Rumonge, en Burundi, y luego a Buyumbura, o a Kigoma en la República Unida de Tanzania, una ruta sobre la cual el Grupo ya había informado ([S/2011/738](#), párr. 145). En octubre de 2019, las autoridades congoleesas detuvieron a Alex Tobias Kaila, un tanzano involucrado en el contrabando de oro por esa ruta (véase el anexo 35). Otro contrabandista de oro describió cómo había utilizado esa misma ruta para transportar ilegalmente 1,5 kg y 2 kg de oro en julio y agosto de 2019, respectivamente, para Emmanuel Samuel Imana, un comerciante de oro de Buyumbura. El Grupo se dirigió por escrito a los Gobiernos de Burundi y la República Unida de Tanzania para pedirles información, pero hasta el momento en que se redactaba el presente informe no había recibido respuesta sobre ninguna de esas dos personas.

83. El soborno afectó a las actividades de aplicación de la ley en los casos relacionados con el oro. Un comerciante de oro tanzano reveló que, para asegurar su libertad, había pagado sobornos a diferentes agentes de los órganos de aplicación de la ley por un valor total de 6.500 dólares. Un alto funcionario penitenciario de Bukavu y un funcionario de la industria minera calificaron los casos relacionados con los recursos naturales como fuentes de “dinero rápido” (*dossiers d'argent*) debido a los sobornos que pagaban los sospechosos. El Grupo era consciente de los esfuerzos desplegados por el Gobierno de la República Democrática del Congo para combatir el contrabando (véase el anexo 36).

84. Las autoridades mineras de Kivu del Sur señalaron que, en un esfuerzo por combatir el contrabando en Misisi, habían intentado suspender las actividades de extracción de oro en agosto y diciembre de 2019 y en marzo de 2020. La decisión fue impugnada por algunos mineros artesanales, que afirmaban que habían pagado los impuestos debidamente y que no debían ser considerados responsables de las actividades de contrabando (véase el anexo 37).

B. Minerales congolese y cadenas de suministro regionales

85. El Grupo determinó que el oro congolés, cuya extracción y venta beneficiaba a los grupos armados y las redes delictivas, se comercializaba a nivel regional, incluso en las refinerías de oro de la región de los Grandes Lagos. Algunos compradores de fuera de la República Democrática del Congo decían que “el oro es oro, y simplemente lo necesitan” y que no realizaban las comprobaciones de diligencia debida en la cadena de suministro, según afirmaron tres contrabandistas. Las investigaciones demostraron que las refinerías de oro de la región no reconocían los certificados congolese de la CIRGL como válidos u obligatorios, pagaban en efectivo por el oro y actuaban como intermediarias entre ellas y otros comerciantes, ocultando a veces el origen del oro.

86. El Grupo rastreó tres certificados de exportación oficiales de la CIRGL emitidos en la República Democrática del Congo en 2019 hasta refinerías de oro de la región y descubrió que estas no reconocían los certificados. En un caso, la casa de compra de oro Le Miracle, en Kivu del Sur, exportó 2.105 kg de oro en marzo de 2019 a African Gold Refinery Ltd (véase [S/2018/1133](#), párrs. 97 y 98) a través de Vaya Forex Bureau Ltd¹³. African Gold Refinery negó haber recibido el oro o conocer a los proveedores mencionados (véase el anexo 38). El Grupo contactó a Vaya Forex Bureau en varias ocasiones, pero no recibió respuesta. En un segundo caso, Ets Namukaya (véase [S/2018/531](#), anexo 23) exportó un total de 6.028 kg en abril y septiembre de 2019 con destino a Aldango Ltd (véase [S/2019/974](#), párr. 50). En una reunión celebrada con el Grupo en febrero de 2020, representantes de Aldango Ltd dijeron que la empresa no

¹³ Los dos accionistas de Vaya Forex Bureau, empresa constituida en 2007, eran Vaya Kiran Rajendra y Vaya Vipal Kumar Maganlal, familiares de Rajendra “Raju” Vaya, propietario de la entidad sancionada Machanga Ltd (CDe.007) (véase [S/2015/19](#), anexo 63).

había recibido el oro y que no reconocían al proveedor mencionado (véase el anexo 39). Las autoridades mineras congoleesas confirmaron que Ets Namukaya había utilizado certificados de la CIRGL para esas exportaciones.

87. El Grupo vio documentos de exportación y control aduanero en los que se detallaba que la refinería ugandesa Metal Smelting and Testing Co. Ltd había comprado oro de la República Democrática del Congo (véase el párr. 63) y comerciado oro con PGR Gold Trading LLC en los Emiratos Árabes Unidos, y en esas ventas African Gold Refinery Ltd había actuado de intermediaria. En los documentos legales y de exportación examinados por el Grupo se citaba una exportación de 135 kg de lingotes de oro de ley de 999,9 milésimas¹⁴ hecha por Metal Smelting and Testing Co. Ltd el 21 de octubre de 2019, cuyo destinatario era la empresa PGR Gold Trading LLC en Dubai, y parte de la cual se había pagado en efectivo. Según indicaban los documentos, el oro había sido transportado por la African Gold Refinery Ltd de Uganda a Dubai. El 24 de octubre de 2019, Robert Ojuku, empleado de Metal Smelting and Testing Co. Ltd, llevó personalmente 1,2 millones de dólares en efectivo a Uganda como pago parcial de la venta, según indican los documentos. La PGR Gold Trading LLC planteó que ni Metal Smelting and Testing Co Ltd ni Robert Ojuku aparecían en su base de datos de clientes y proveedores registrados y declaró su “no participación” en la transacción. La African Gold Refinery afirmó que “en resumen, Metal Smelting and Testing Co. Ltd. no tenía una cuenta con AGR”. Ambas entidades facilitaron al Grupo sus políticas y procedimientos de diligencia debida (véase el anexo 40). El Grupo se puso en contacto con las autoridades de Uganda para obtener más información sobre el caso, pero, hasta el momento en que se redactaba el presente informe, no había recibido respuesta alguna.

88. Dos contrabandistas de Bukavu que depositaron oro en Aldango Ltd durante 2019 dijeron que se les había pagado en efectivo. Uno de ellos describió cómo viajaba regularmente a Dubai, a donde se transportaba el oro para su venta y donde recibía el pago en efectivo, sin comprobantes. En una reunión celebrada en febrero de 2020 con el Grupo, representantes de Aldango Ltd declararon que la empresa podría pagar en efectivo a particulares por ventas de pequeñas cantidades de oro, pero que los clientes comerciales tenían cuentas. Según los documentos de venta vistos por el Grupo, Hyacinthe Gahunde, de Golden Golden Limited, había recibido pagos en efectivo de Aldango Ltd a cambio de unos 4 kg de oro en cinco transacciones realizadas en los dos primeros meses de 2020. El Grupo contactó a Aldango Ltd y a Gahunde para obtener más información sobre las ventas realizadas en 2020, pero hasta el momento en que se redactaba el presente informe no había recibido respuesta alguna.

89. El Grupo determinó que Golden Limited era propiedad de Karim Somji, anterior propietario de Golden Gold en Burundi y la República Democrática del Congo (véanse el anexo 52; y S/2016/466, párr. 145), y que Somji también financiaba Mines Propres SARL y financiaba parcialmente la Congo Gold Raffinerie, según indicaron tres autoridades mineras (véanse el anexo 41; y el párr. 68)¹⁵. El Grupo observó que varias de las casas de compra de oro de la región eran propiedad de las mismas personas, aunque tenían diferentes nombres comerciales. En algunos casos, se había ocultado información sobre los propietarios efectivos.

¹⁴ La pureza del oro se mide en milésimas, y el oro puro tiene una ley de 999,9 milésimas. Véase London Bullion Market Association, “The good delivery rules for gold and silver bars: specifications for good delivery bars and application procedures for listing,” enero de 2019, que puede consultarse en www.lbma.org.uk/assets/market/gdl/GD_Rules_16_January_FINAL_20190131.pdf.

¹⁵ La Autoridad de Minería de Rwanda confirmó que Somji era el propietario de Golden Limited, aunque no estaba segura de que la empresa siguiera funcionando. Véase también <http://rma.co.rw/our-members/>.

90. El Grupo constató que African Gold Refinery Ltd y Aldango Ltd habían sido constituidas en el marco de una red empresarial vinculada a Alain Goetz (véanse [S/2009/603](#), párrs. 130 y 154 a 157; [S/2017/672/Rev.1](#), párr. 123; y [S/2018/531](#), párr. 113) y que la PGR Gold Trading LLC compartía la misma licencia comercial, el mismo número de teléfono y la misma dirección que otra empresa que Goetz había gestionado anteriormente y de la que era uno de los propietarios, según indicaban las licencias examinadas por el Grupo. En febrero de 2018, la African Gold Refinery Ltd fue vendida a AGR International, una empresa inscrita en Seychelles. Goetz dijo al Grupo que había creado la African Gold Refinery Ltd, pero que ya no estaba involucrado directamente en la compañía. Señaló que era el propietario de Aldabra, una empresa inmobiliaria, y que una empresa de ese nombre era la propietaria de las instalaciones de la African Gold Refinery Ltd. El Grupo determinó de manera independiente que una empresa llamada Aldabra Ltd era accionista de Aldango Ltd. Además, Goetz confirmó que la PGR Gold Trading LLC tenía la misma licencia que usaba la Goetz Gold LLC antes de que cambiara su nombre a PGR Gold Trading LLC en 2018. Goetz dijo al Grupo que la PGR Gold Trading LLC ofrecía servicios de refinación y comercialización a Aldango Ltd y African Gold Refinery Ltd (véase el anexo 42).

91. El Grupo analizó los datos sobre la producción y el comercio de oro de Burundi, la República Unida de Tanzania, Rwanda y Uganda sobre la base de la frecuencia y el volumen del contrabando de oro de la República Democrática del Congo hacia los centros regionales de comercio y tránsito y otros lugares. Observó, a partir de los datos disponibles, que la producción artesanal registrada en muchos de esos países era baja en relación con sus exportaciones de oro. El Grupo, valiéndose de la información publicada por las autoridades de Uganda, estimó que en 2019 más del 95 % de las exportaciones de oro de Uganda eran de origen no ugandés. Rwanda no había hecho públicas las estadísticas de su producción de oro. En Burundi no se habían publicado estadísticas sobre 2019, aunque en 2018 el país había notificado una producción de 598 kg de oro y la exportación de 2.000 kg. El Grupo se puso en contacto con esos Estados Miembros, pero hasta el momento en que se redactaba el presente informe solo había recibido respuesta de Rwanda (véase el anexo 43).

92. El Grupo estableció que la capacidad de refinado de oro de la región en 2019 era de más de 330 toneladas (véase el anexo 44). En un esfuerzo por conocer las actividades de diligencia debida realizadas por las refinerías de la región, el Grupo contactó a las refinerías de oro activas para que le informaran de los informes de diligencia debida en la cadena de suministro que presentaban. En el anexo 45 figuran las respuestas recibidas.

C. El estaño, el tántalo y el tungsteno y los desafíos de la cadena de suministro

93. El Grupo evaluó los mecanismos de trazabilidad y transparencia en las cadenas de suministro de estaño, tántalo y tungsteno (véase [S/2010/596](#), párrs. 173 a 247 y 289) y constató que el uso de los certificados de la CIRGL y las actividades de trazabilidad y diligencia debida, que también se reflejaban en la legislación congoleña¹⁶ y contaban con el apoyo de la Iniciativa sobre la Cadena de Suministro de Estaño (véase [S/2018/1133](#), párr. 55) y del servicio Better Sourcing Program (véase [S/2016/466](#), párr. 117), habían mejorado la información y la transparencia del comercio. Sin embargo, conforme a los testimonios de más de 100 mineros de 15 zonas mineras, el Grupo siguió observando deficiencias sistémicas en el comercio del

¹⁶ Arrêté Ministériel n° 0057/CAB.MIN/MINES/01/2012 du 29 février 2012 (Decisión ministerial núm. 0057/CAB.MIN/MINES/01/2012, de 29 de febrero de 2012).

estaño, el tántalo y el tungsteno y constató que en algunos casos la integridad de la cadena de suministro se veía comprometida en todo el territorio de Kivu del Norte y Kivu del Sur (véase [S/2017/672/Rev.1](#), párr. 75).

Problemas en la validación de minas y el etiquetado de minerales

94. El proceso de validación de yacimientos mineros de la República Democrática del Congo siguió siendo lento (véase el anexo 46), lo que concuerda con las constataciones anteriores (véase [S/2012/348](#), párr. 144 y recuadro 6). En consecuencia, la situación en las minas, incluido el control por parte de grupos armados, a veces cambiaba mientras que la confirmación de la validación seguía pendiente (véase [S/2019/974](#), párr. 44).

95. El Grupo descubrió que no todas las minas productoras estaban validadas y que a veces se introducían de contrabando en la cadena de suministro oficial minerales no etiquetados procedentes de minas no validadas. Además, los minerales producidos en las minas incluidas en el sistema de la Iniciativa sobre la Cadena de Suministro de Estaño a veces se etiquetaban fuera del yacimiento donde se extraían, lo que suponía un riesgo de contaminación (véase [S/2018/1133](#), párr. 55). El Grupo observó que se corría ese riesgo en todo Kivu del Norte y Kivu del Sur.

96. Por ejemplo, en marzo de 2019, el Grupo visitó Kisongati, una mina validada de coltán y casiterita situada en el territorio de Kalehe, donde seis testigos presenciales dijeron que el etiquetado de su producción diaria de 200 a 300 kg de tierra rica en coltán (antes del lavado) era insuficiente e irregular¹⁷. Cincuenta y cinco mineros en total explicaron que, en lugar de esperar a que les pusieran etiquetas, vendían su producción de coltán sin etiquetar en otros lugares, incluso a compradores independientes visitantes, porque era una fuente más rápida de dinero para la subsistencia. La International Tin Association declaró que, en respuesta a la situación observada en Kisongati, el número de etiquetas que proporcionaba por yacimiento minero podría a veces no corresponderse con las “necesidades” si se introducían minerales de origen fraudulento en el yacimiento, y que ese era el propósito de sus controles (véase el anexo 47).

97. Cinco mineros, un jefe local y un representante de la sociedad civil de Kamatale, una mina de coltán y casiterita validada en el territorio de Masisi, describieron cómo durante 2019 y a principios de 2020 el coltán producido en ese lugar fue transportado sin etiquetar a Ngungu, en el territorio de Masisi, donde fue etiquetado en un depósito de la Société aurifère du Kivu et du Maniema (SAKIMA SA) (véase [S/2018/531](#), párrs. 142 y 146). Otro minero, miembro de la Coopérative des exploitants artisanaux miniers de Masisi (COOPERAMMA), describió los viajes que realizaba regularmente, el más reciente de los cuales fue en enero de 2020 cuando había transportado 50 kg de coltán a Ngungu y lo había vendido por 2.500 dólares a un negociante de SAKIMA SA, en la periferia de la ciudad. La International Tin Association explicó que, debido a los mayores riesgos de fraude, había implantado procedimientos de etiquetado mejorados, incluidos controles adicionales, mediante el establecimiento de depósitos de tránsito y etiquetado en la concesión PE76 de SAKIMA SA. Asimismo, la Coopérative des artisanaux miniers du Congo (CDMC) negó haber comprado minerales procedentes de Kamatale y declaró que sus asociados SAKIMA y COOPERAMMA cumplían estrictamente las directrices de trazabilidad mejoradas de la Iniciativa sobre la Cadena de Suministro de Estaño (véase el anexo 48).

¹⁷ Kisongati, también conocida localmente como “Vumbura”, fue validada en mayo de 2017 como una mina de casiterita.

Grupos armados

98. El Grupo observó casos en que el coltán y la casiterita, de cuya extracción y venta se beneficiaban los grupos armados, se comercializaban en cadenas de suministro con sistema de etiquetado.

99. En Biholo, en el territorio de Masisi, más de 30 mineros, funcionarios locales y comerciantes de minerales describieron cómo, entre enero y octubre de 2019, la extracción de coltán y casiterita de las minas había beneficiado a los combatientes de la APCLS dirigidos por Janvier Karairi y a los de Dusabe Jovial Delta, también conocido como Dusabe Kashamere Delta o Delta, líder de las Fuerzas de Defensa de los Derechos Humanos (FDDH) de Nyatura (véase el anexo 49). Combatientes armados del grupo FDDH de Nyatura y de la APCLS intimidaron a los mineros, recurriendo incluso a la fuerza física, les exigieron pagos en efectivo de hasta 2.000 dólares por semana y los obligaron a entregar la producción total de un día cada semana (véase el anexo 50). Delta negó la participación de sus combatientes en la actividad minera. Según indicaron al menos diez mineros, la casiterita y el coltán producidos en Biholo durante 2019 se transportaban a Ngungu, donde se compraban y etiquetaban, la mayoría de las veces en nombre de SAKIMA SA, para su posterior venta a la CDMC. En noviembre de 2019, aproximadamente, los grupos armados abandonaron el yacimiento minero de Biholo.

100. También en Kivu del Norte, diez mineros, cuatro negociantes y un combatiente describieron cómo los combatientes del grupo Nyatura Matata¹⁸ se habían beneficiado de la extracción y venta del coltán y la casiterita de la mina de Kamatale (véase el párr. 97), pues habían extraído y vendido los minerales del yacimiento hasta alrededor de octubre de 2019 (véase el anexo 51). Un negociante relató que en 2019, en dos ocasiones, había comprado directamente al “General” Matata, el líder del grupo armado, 70 kg de coltán que luego había vendido sin etiquetar a un comerciante de Kivu del Sur. Otros tres mineros y seis negociantes dijeron que los minerales de Kamatale se vendían a depósitos de Ngungu, donde eran etiquetados y entraban en la misma cadena de suministro descrita en el párrafo 99.

101. La International Tin Association conocía de la presencia de combatientes de Nyatura en Biholo hasta junio de 2019 y dijo que investigaría el asunto más a fondo. La CDMC declaró que no compraba minerales de Biholo y que, según sus propias indagaciones, no había combatientes de Nyatura en la mina de Kamatale (véase el anexo 52).

Contrabando de minerales

102. Durante el período que abarca el informe, el coltán producido en la concesión PE7431 de la Société Minière de Bisunzu SARL (SMB) ubicada en la zona de Rubaya, en el territorio de Masisi, que estaba incluido en el sistema de Better Sourcing Program, siguió vendiéndose fuera del yacimiento minero (véase S/2018/531, párrs. 136 a 146). Un minero de la mina D4 de Gakombe describió cómo había sacado de contrabando coltán sin etiquetar de la concesión SMB y lo había vendido a 20 dólares por kilogramo en un depósito de Ngungu, donde se le había pagado en efectivo. Un minero del yacimiento de Luwowo hizo lo mismo y vendió el oro a negociantes itinerantes. La SMB adeudaba sumas a los dos mineros desde mayo y noviembre de 2019, respectivamente. Estos últimos dijeron que también se veían obligados a vender a intermediarios llamados “*rusias*”, que podían pagar de inmediato en efectivo, pero que compraban a precios que eran entre 5 y 7 dólares por kilogramo inferiores a las tasas del mercado. Los *rusias* entonces aprovechaban el momento en que la SMB estaba lista para comprar. Siete mineros miembros de COOPERAMMA que

¹⁸ Una facción de Nyatura que opera en la zona de Rubaya, en el territorio de Masisi.

trabajaron en la concesión de la SMB explicaron que el coltán sin etiquetar a menudo se sacaba de contrabando de la concesión porque los pagos a los mineros se retrasaban, lo que los obligaba a vender el mineral en otro lugar. El acuerdo de explotación y comercio mineros entre COOPERAMMA y la SMB todavía no se había renovado (véase [S/2019/974](#), párr. 47). El Grupo obtuvo cartas de ambas entidades en las que se describía el presunto contrabando de coltán (véase el anexo 53).

103. RCS Global, una empresa que gestiona el proceso de trazabilidad digital del Better Sourcing Program, declaró que el principal reto al que se enfrentaba el sistema era la presencia irregular de agentes gubernamentales encargados del etiquetado en el yacimiento, lo que ocasionalmente retrasaba el etiquetado, pero no perjudicaba la integridad de la cadena de suministro. La SMB planteó que los casos de contrabando de minerales ocurridos fuera de su perímetro estaban fuera de su jurisdicción y que, por lo tanto, eran responsabilidad de la Comisión Nacional de Lucha contra el Fraude Minero (Commission nationale de lutte contre la fraude minière) de la República Democrática del Congo. Planteó también que a mediados de marzo de 2020 había pagado a los mineros artesanales todas sus deudas pendientes desde mayo de 2019 y que solo quedaba por liquidar el 5 % (véase el anexo 54).

104. Dos negociantes que contrabandeaban minerales en zonas controladas por grupos armados en el territorio de Walungu dijeron que, a enero de 2020, entre los grupos armados que financiaban sus actividades con la explotación minera figuraban las facciones Raia Mutomboki Maheshe y Butachibera y los combatientes de Mai-Mai Kirikicho y Nyatura. Los negociantes explicaron que vendían sus minerales sin etiquetar a intermediarios de Bukavu, que a su vez los vendían al otro lado de la frontera en Rwanda (véanse los párrs. 106 y 107).

105. El Grupo visitó dos depósitos clandestinos de estaño, tántalo y tungsteno sin etiquetar en Goma, uno de los cuales había sido trasladado de lugar debido a incursiones persistentes de la policía en busca de sobornos. Los propietarios de los depósitos seguían comerciando con minerales sin etiquetar procedentes de los mismos yacimientos mineros del territorio de Masisi, como se informó anteriormente ([S/2019/974](#), párrs. 44 a 47).

106. En una reunión celebrada en febrero de 2020, las autoridades rwandesas mostraron al Grupo 155 kg de coltán que habían sido incautados el 23 de enero de 2020 y almacenados en Gisenyi, en el distrito de Rubavu. Declararon que el mineral había sido contrabandeado desde la República Democrática del Congo, el primer caso de ese tipo detectado en el cruce fronterizo de Rubavu-Goma desde junio de 2019. También mostraron al Grupo siete lotes de mineral sin etiquetar incautados en otras partes de Rwanda desde junio de 2019 que incluían 360 kg de presunto berilio, 293 kg de presunta casiterita, 250 kg de presunta wolframita y 54 kg de presunto coltán¹⁹. Los funcionarios rwandeses plantearon que el contrabando transfronterizo de minerales constituía un riesgo para la seguridad y que recurrían a una fuerza combinada de la policía de fronteras que trabajaba con la Dependencia de Protección de los Ingresos de Rwanda y agentes asalariados e informantes comunitarios no remunerados para vigilar e interceptar las mercancías de contrabando, incluidos los minerales, a lo largo de las fronteras del país. Asimismo, subrayaron que el tránsito de minerales sin etiquetar por Rwanda era ilegal.

107. Cuatro fuentes independientes, entre ellas un funcionario congolés especializado en el fraude en el sector de los minerales, confirmaron que Jean-Claude Gafishi, investigado anteriormente por el Grupo (véase [S/2019/469](#), párr. 154), seguía implicado en el contrabando transfronterizo de minerales entre la República Democrática del Congo y Rwanda. Las autoridades rwandesas confirmaron la

¹⁹ Los resultados oficiales de los ensayos realizados estaban pendientes en el momento de la visita.

veracidad de la información comunicada por el Grupo sobre la identidad de esa persona (véase el anexo 55), pero declararon que no pudieron localizarla.

D. Informes de diligencia debida de las empresas congoleñas

108. El Grupo pidió que se le facilitaran copias de los informes de diligencia debida de la cadena de suministro presentados por las empresas mineras y exportadoras de la República Democrática del Congo para evaluar los controles basados en el riesgo y las medidas de mitigación implantados por los exportadores en relación con el estaño, el tántalo y el tungsteno y el oro. Ocho empresas que comercian con estaño, tántalo y tungsteno facilitaron informes al Grupo y señalaron varios riesgos detectados y medidas de mitigación aplicadas. Algunas de esas empresas reconocieron los problemas de contrabando, etiquetado y exportación en sus informes públicos de diligencia debida y tomaron algunas medidas para resolverlos. Sin embargo, la investigación de algunos incidentes quedó sin resolver o se consideró “cerrada” tras un periodo de seis meses, independientemente del resultado (véase el anexo 56).

E. Situación en la región de la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos

109. La República Democrática del Congo era el único país que emitía certificados de la CIRGL para los minerales incluidos en el manual de trazabilidad de la Conferencia²⁰. En una reunión celebrada en marzo de 2020 con el Grupo, la secretaría de la Conferencia reconoció que la región aún no había adoptado un certificado común para las exportaciones de oro y dijo que se estaban celebrando consultas al respecto²¹. Los representantes de la secretaría afirmaron que, entre tanto, los Estados miembros podían establecer sus propios controles internos. En consecuencia, Rwanda estableció un nuevo certificado nacional para las exportaciones de oro, que entró en vigor en abril de 2020 (véase el anexo 57). En octubre de 2019 y febrero de 2020, respectivamente, Burundi (véase el anexo 58) y la República Unida de Tanzania habían iniciado procesos de certificación de la CIRGL sobre los recursos naturales, de conformidad con la Declaración de Lusaka de 2010 de la Cumbre Especial de la CIRGL para Luchar contra la Explotación Ilegal de los Recursos Naturales de la Región de los Grandes Lagos. Las demoras en el uso de los certificados de la CIRGL para las exportaciones de oro por los Estados miembros de la Conferencia, aparte de la República Democrática del Congo, obstaculizaban los esfuerzos de trazabilidad regionales (véase el párr. 85).

110. En 2019, la República Democrática del Congo emitió 14 certificados de la CIRGL para nueve exportaciones de oro de producción artesanal autorizadas en Kivu del Norte, Kivu del Sur e Ituri. El Grupo, decidido a determinar la eficacia de esos certificados fuera de la República Democrática del Congo, escribió a los receptores de las 14 exportaciones. Los resultados de esas indagaciones se analizan en el anexo 59.

111. Como se había constatado anteriormente, se utilizaron certificados de la CIRGL fraudulentos en el contrabando de minerales (véanse [S/2017/1091](#), párr. 55; y [S/2019/974](#), párrs. 55 y 56). El 24 de febrero de 2020, Ssose Yusuf intentó exportar 50 kg de oro de Bunia a Metal Rush Uganda Ltd en Kampala con un certificado de la

²⁰ CIRGL, *Manual of the Regional Certification Mechanism (RCM) of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR)*, 2ª ed. (2019).

²¹ CIRGL, “ICGLR strategy for artisanal and small-scale gold” (abril de 2019). Puede consultarse en www.icglr-rinr.org/media/attachments/2019/04/16/icglr-asm-gold-strategy.pdf.

CIRGL fraudulento (véase el anexo 60), que fue interceptado por las autoridades de inmigración congoleesas en el paso fronterizo entre Mahagi, en la República Democrática del Congo, y Goli, en Uganda. El Grupo escribió sobre este particular a la empresa, pero hasta el momento de redactar el presente informe no había recibido respuesta.

F. Flujos financieros y minerales congolese

112. Tres comerciantes de oro congolese explicaron que sus clientes en los Emiratos Árabes Unidos, Rwanda y Uganda a menudo se negaban a utilizar el sistema bancario para pagar por el oro, entre otras razones porque los bancos hacían preguntas sobre el origen de los fondos. Un comerciante repatrió el producto de una venta de oro en Dubai por conducto de un conocido en una empresa de transporte, otro tuvo que transferir los fondos a una cooperativa de Goma que aceptó recibir el dinero, que el comerciante luego tuvo que llevar en efectivo por ferry hasta Bukavu. Dos representantes de bancos y dos comerciantes de oro expusieron los problemas que suponía repatriar dinero en efectivo producto de las ventas de oro en el extranjero debido a que los bancos corresponsales bloqueaban las transacciones a la República Democrática del Congo, pues las consideraban de “alto riesgo”. El Grupo envió encuestas a un total de 18 bancos congolese en las que pedía información sobre sus esfuerzos por comprobar las prácticas comerciales de sus clientes del sector de los minerales y se comunicó con cuatro de ellos. En el momento en que se redactaba el presente informe, solo habían respondido el Trust Merchant Bank, el Rawbank y el Banque commerciale du Congo (BCDC).

113. Los comerciantes ilegales de oro ocultaban las pruebas financieras recurriendo al sistema bancario *hawala* o cambiando oro por mercancías (véase [S/2016/466](#), párr. 139)²². Tres comerciantes de oro y un funcionario gubernamental local describieron cómo los contrabandistas de oro utilizaron el producto de las ventas de oro para comprar combustible que vendieron en gasolineras de su propiedad. Luego utilizaron los ingresos de la venta de combustible para comprar y contrabandear más oro. Esas mismas fuentes señalaron que los comerciantes de oro Banga Ndjelo (véase [S/2018/531](#), párr. 118), Exodus Deba (véanse [S/2016/1102](#), párr. 76; y [S/2018/531](#), párr. 119) y Mambo Kamaragi comerciaban con combustible cambiado por oro en gasolineras de su propiedad en Bunia (véase el anexo 61). Hasta el momento en que se redactaba el presente informe, el Grupo no había podido contactar a esos comerciantes. El Grupo solicitó información a la Dirección de Importaciones de la República Democrática del Congo, pero hasta el momento de redactar el presente informe no había recibido respuesta. Un testigo presencial afirmó que, durante 2019, el empresario Lombela (véanse [S/2014/42](#), párr. 174; y [S/2018/531](#), párr. 118) había pasado oro de contrabando a Uganda a cambio de mercancías, como arroz y harina, que luego vendió en la República Democrática del Congo, y utilizó el dinero en efectivo obtenido para comprar más oro para su exportación ilegal. Esas actividades ocultaban los flujos de efectivo generados por el oro y constituían obstáculos adicionales para el establecimiento del comercio lícito de oro.

²² El trueque es una práctica de larga data en el comercio de oro de la región. Véanse Gregory Mthembu-Salter, “Baseline study three: Production, trade and export of gold in Orientale Province, Democratic Republic of Congo” (París, OCDE, 2015), y Gregory Mthembu-Salter, “Baseline study four: Gold trading and export in Kampala, Uganda” (París, OCDE, 2015).

IV. Violaciones graves de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario

A. Violencia sexual relacionada con el conflicto en los territorios de Masisi y Rutshuru

114. El Grupo determinó que combatientes armados, especialmente los del NDC-R dirigido por Guidon, persona sancionada (CDi.033), y los del CMC/FDP dirigido por Domi, habían cometido actos generalizados de violencia sexual relacionada con el conflicto en medio de los combates librados en los territorios de Masisi y Rutshuru entre enero de 2019 y febrero de 2020 (véase el anexo 62). Entre esos actos se contaban violaciones, violaciones en grupo y algunos casos de esclavitud sexual y de matrimonio forzado. Esos actos pueden constituir tortura, crímenes de guerra y crímenes de lesa humanidad y son sancionables en consonancia con el párrafo 7 e) de la resolución [2293 \(2016\)](#) del Consejo de Seguridad, prorrogado por el Consejo en el párrafo 2 de su resolución [2478 \(2019\)](#).

115. Algunos comandantes del NDC-R y del CMC/FDP cometieron actos de ese tipo, y los comandantes de ambos grupos armados que tenían el control efectivo no tomaron las medidas necesarias para castigar a los subordinados responsables de esos actos, pese a tener conocimiento de ellos o por ignorancia deliberada.

116. El Grupo basó sus constataciones en entrevistas individuales realizadas entre junio de 2019 y marzo de 2020 a 92 víctimas²³ de violación, de entre 12 y 70 años de edad y de diferentes etnias, y a dos familiares de víctimas, 21 agentes de la sociedad civil de diversas localidades en los territorios de Masisi y Rutshuru, un jefe local, un investigador, un excombatiente y fuentes de la MONUSCO, así como en pruebas físicas (véase el anexo 64) y documentos médicos.

Violencia sexual relacionada con el conflicto atribuida a Nduma Defensa del Congo-Renovado

117. El Grupo constató que combatientes del NDC-R habían violado al menos a 35 víctimas en diversos lugares de los territorios de Masisi y Rutshuru²⁴ que estaban controlados por el NDC-R o donde este grupo realizaba operaciones entre febrero de 2019 y febrero de 2020.

Actos sistemáticos de violación

118. Las víctimas describieron cómo entre uno y cinco combatientes armados del NDC-R las habían violado durante ese período. Los violadores a menudo atacaban a mujeres solas o mujeres que realizaban actividades cotidianas en pequeños grupos, con sus hijos u ocasionalmente con sus maridos. Según relataron nueve víctimas y dos representantes de la sociedad civil, los combatientes del NDC-R utilizaron como pretexto para la violación la verificación de los *jetons* emitidos como prueba del pago del impuesto mensual al NDC-R (véanse el anexo 65; y [S/2019/974](#), párr. 18).

²³ El Grupo determinó que las 92 víctimas habían sido violadas por combatientes armados, pero, con arreglo a sus criterios probatorios, no pudo atribuir cada violación a un grupo armado específico. Los detalles de la metodología utilizada por el Grupo y sus constataciones sobre las violaciones cometidas por combatientes que no pertenecían al NDC-R o al CMC/FDP figuran en el anexo 63.

²⁴ En Bibwe, Kitso, Ronga, Nyabikeri, Shibo, Mukwenga, Hembe, Kahira, Busumba y Nyampanika o en sus alrededores, en la jefatura de Bashali, en el territorio de Masisi, y en Katsiru, Muhanga, Rutiba, Mukaka, JTN, Mashango, Kanyatsi y Kanyangohe, en la jefatura de Bwito, en el territorio de Rutshuru.

Después de ser violadas, tres habían sido detenidas durante varios días en fosas subterráneas en las posiciones del NDC-R²⁵.

119. Seis víctimas declararon que los autores se habían presentado como combatientes del NDC-R y que uno de ellos había añadido que su jefe era Guidon. Unas mujeres residentes en posiciones de NDC-R dijeron a dos víctimas que los violadores pertenecían al NDC-R. Siete víctimas escucharon a los violadores cantar el nombre de NDC-R. Cinco víctimas vieron a los violadores en sus aldeas antes o después de la violación y los reconocieron; tres víctimas conocían el nombre de quienes las habían violado.

120. Al menos en siete casos, los combatientes del NDC-R atacaron a mujeres hutus debido a sus vínculos reales o presuntos con el CMC/FDP. Los violadores dijeron a cinco víctimas, entre ellas la esposa de un jefe local que recaudaba impuestos para el CMC/FDP, que buscaban a gente del “CMC” o de “Nyatura”²⁶. Una víctima fue acusada de ser “mujer del CMC” y otra de preparar comida para “Nyatura”.

121. Las violaciones cometidas en la jefatura de Bashali entre octubre de 2019 y febrero de 2020 fueron particularmente violentas. Seis víctimas fueron mantenidas en cautiverio en posiciones del NDC-R y violadas repetidamente por varios combatientes de este grupo durante períodos de entre un día y un mes. Varios combatientes del NDC-R habían violado a una víctima durante una semana antes de que uno de ellos la violara durante el resto de su cautiverio de un mes. Los combatientes del NDC-R sometieron a otras mujeres a matrimonios forzados, según informaron una fuente de la sociedad civil y dos víctimas que fueron retenidas en esa condición, una durante tres días y otra durante tres meses.

122. Varias violaciones fueron vinculadas a asesinatos cometidos en la jefatura de Bashali entre octubre de 2019 y febrero de 2020. Según dos mujeres hutus víctimas de incidentes separados, durante una incursión en sus aldeas respectivas, los combatientes del NDC-R las violaron junto con otras tres mujeres hutus y mataron a sus maridos, junto con otros hombres de la aldea, en su mayoría hutus, a quienes acusaron de pertenecer a “Nyatura” en uno de los incidentes. Cinco combatientes del NDC-R violaron a otra víctima hutu y mataron a su marido y sus dos hijos, de 8 y 10 años, cuando trataron de rescatarla.

Responsabilidad de los comandantes de Nduma Defensa del Congo-Renovado

123. Algunos comandantes del NDC-R cometieron violaciones. Tres víctimas de incidentes separados ocurridos en la jefatura de Bwito en enero y febrero de 2020 fueron violadas por un comandante del NDC-R mientras sus escoltas, algunos menores de edad (véase el anexo 66), hacían guardia. El comandante de una posición del NDC-R en la jefatura de Bashali, donde una víctima fue sometida a matrimonio forzado y a la explotación sexual, también sometió a otra joven a un matrimonio forzado.

124. Los comandantes del NDC-R²⁷ que tenían un control efectivo sobre sus tropas (véanse los párrs. 20 a 22 y 127; y S/2018/531, párr. 73) no adoptaron las medidas necesarias para castigar a sus subordinados por las violaciones cometidas, pese a tener conocimiento de ellas o por ignorancia deliberada.

125. Los comandantes del NDC-R no impusieron o apenas impusieron medidas para castigar la violación, según indicaron nueve fuentes de la sociedad civil, una víctima

²⁵ No fueron violadas en esos lugares.

²⁶ En las zonas de que se trata, el CMC/FDP se conoce comúnmente como “CMC” o “Nyatura”.

²⁷ El Grupo se ha reservado los nombres de los comandantes del NDC-R y de los lugares y fechas específicas para proteger a sus fuentes.

y un investigador. Un agente de la sociedad civil informó de cuatro casos de violación a dos comandantes del NDC-R radicados en la jefatura de Bashali, pero solo un combatiente del grupo fue encarcelado, apenas por unas horas. Asimismo, en la jefatura de Bwito, un comandante del NDC-R no tomó medidas pese a conocer de la violación de una menor por sus subordinados, según contaron dos fuentes de la sociedad civil. Tras la denuncia presentada por una víctima de violación, otro comandante del NDC-R en la jefatura de Bashali prometió castigar a sus subordinados. Sin embargo, unos días más tarde, la víctima vio a los subordinados revisando los *jetons* en su aldea. Cuatro fuentes de la sociedad civil dijeron que nunca habían visto u oído decir que un combatiente del NDC-R hubiera sido castigado por violación, aunque dos mencionaron que el NDC-R tenía un sistema de sanciones y una política según la cual los violadores eran remitidos a las autoridades congoleesas. Los demás sólo habían oído hablar de casos aislados en los que se había detenido a combatientes del NDC-R. Uno de ellos se refirió a un comandante de la NDC-R que había sido encarcelado temporalmente por Guidon por múltiples violaciones y comentó que “eso fue para aparentar” porque solo había ocurrido una vez.

126. El comportamiento amenazador y violento de los comandantes y combatientes del NDC-R disuadía a las personas de denunciar una violación, incluso aunque existiera un sistema de sanciones. Las víctimas, representantes de la sociedad civil y fuentes de la MONUSCO señalaron de manera unánime los graves riesgos de represalia asociados a la denuncia de violaciones cometidas por combatientes del NDC-R (véase el anexo 67). Los violadores amenazaron de muerte a tres víctimas si los denunciaban, y algunos violadores amenazaron con hacer lo mismo si las víctimas buscaban tratamiento médico, según dijo una fuente de la sociedad civil. Los combatientes del NDC-R destruyeron los formularios de consulta médica posteriores a violaciones y las páginas de los registros que mencionaban violaciones en los centros de salud de las jefaturas de Bashali y Bwito, según informaron dos fuentes de la sociedad civil. Ocho víctimas y dos fuentes de la sociedad civil confirmaron que las personas corrían un grave riesgo si llevaban esos formularios de consulta al pasar por los puestos de control del NDC-R. Dos fuentes de la sociedad civil destacaron que los comandantes del NDC-R eran conscientes de las consecuencias jurídicas de las violaciones y que por esa razón las desmentían (véase el anexo 68).

127. Durante una llamada telefónica realizada el 1 de mayo de 2020, Désiré Ngabo Kisuba, portavoz del NDC-R, negó categóricamente todo acto de violencia sexual cometido por los combatientes del NDC-R y afirmó que esa información era falsa y era “una difamación”. Ngabo mencionó un código de conducta interno, pero dijo que si algún combatiente del NDC-R cometía un acto de ese tipo —lo que no era el caso gracias a la formación en derecho internacional humanitario— sería entregado a las autoridades judiciales. Ngabo confirmó que el NDC-R estaba bien estructurado y organizado y que los comandantes tenían un control efectivo sobre sus tropas, todas bajo el mando de Guidon. Señaló que existía un servicio de inteligencia que informaba a toda la cadena de mando hasta el propio Guidon. Teniendo en cuenta la cadena de mando del NDC-R y la presencia de comandantes cerca de los lugares donde ocurrieron los hechos o en ellos, el Grupo llega a la conclusión de que los comandantes del NDC-R debían conocer que sus subordinados habían cometido violaciones en 2019-2020, pero no tomaron medidas para castigarlos. Ngabo y otras ocho fuentes confirmaron la presencia de Guidon en la línea del frente en la jefatura de Bashali entre enero y marzo de 2020, cuando se cometieron muchas violaciones (véase el párr. 23).

128. Diez fuentes de la sociedad civil, nueve víctimas, un familiar de una víctima y un jefe local lamentaron la inacción de las FARDC frente al NDC-R y resaltaron que miembros de las dos fuerzas caminaban, se tomaban fotografías o compartían cervezas juntos y mantenían posiciones o puestos de control adyacentes (véanse el

párr. 26; S/2018/1133, párrs. 63 a 68; S/2019/469, párrs. 58 a 62; y S/2019/974, párrs. 66 a 73). En abril y mayo de 2019 en Kanyangohe, una fuente escuchó a algunos miembros de las FARDC informar por un altavoz de que la gente no debía temer al NDC-R porque las FARDC utilizaban al grupo para combatir al CMC/FDP. Dos fuentes mencionaron que el NDC-R y las FARDC lucharon juntos, incluso dos veces contra el CMC/FDP en Mweso a finales de 2019, según indicó un testigo.

Violencia sexual relacionada con el conflicto atribuida al Colectivo de Movimientos por el Cambio/Fuerza de Defensa del Pueblo

129. El Grupo constató que combatientes del CMC/FDP habían violado al menos a 20 víctimas en diversas localidades del territorio de Rutshuru²⁸ que estaban controladas por el CMC/FDP o donde este grupo realizó operaciones entre enero y diciembre de 2019.

Actos sistemáticos de violación

130. Según dijeron las víctimas, entre uno y cinco combatientes armados del CMC/PFD atacaron a mujeres solas o a pequeños grupos de mujeres con niños cuando realizaban sus actividades cotidianas²⁹. Los violadores pidieron o robaron dinero a seis víctimas y pidieron a una que pagara el impuesto del CMC/FDP. Dos violadores se presentaron a una de las víctimas como combatientes de Domi. Una víctima conocía la identidad de su violador.

131. Al menos dos de las víctimas fueron atacadas por motivos étnicos. Después de haber preguntado por su origen étnico, tres violadores dijeron a su víctima que la matarían porque era hunde. Otros dos violadores acusaron a su víctima hutu de ser hunde, y cuando ella respondió que era hutu, le contestaron que parecía hunde.

Responsabilidad de los comandantes del Colectivo de Movimientos por el Cambio/Fuerza de Defensa del Pueblo

132. Algunos comandantes del CMC/FDP cometieron violaciones. Un comandante violó a una víctima mientras tres de sus subordinados, dos de ellos menores de edad, hacían guardia. Una fuente de la sociedad civil explicó que algunos comandantes de baja graduación del CMC/FDP secuestraron mujeres para obligarlas a contraer matrimonio.

133. Los líderes del CMC/FDP que tenían el control efectivo sobre sus tropas no tomaron las medidas necesarias para castigar a subordinados que habían cometido violaciones, pese a tener conocimiento de ello o por ignorancia deliberada. Aunque cinco fuentes mencionaron que Domi castigaba la violación, solo dos citaron un caso en el que Domi había matado a un subordinado por haber cometido una violación³⁰. Una de esas fuentes apuntó que el subordinado de Domi había violado a la hija de otro combatiente del CMC/FDP, pero que ella no había denunciado la violación por falta de apoyo de los combatientes del grupo. Otro declaró que las tropas de Mbitezi habían matado a un hombre que se había quejado de la violación de su esposa por esos soldados a mediados de marzo de 2020. El conocimiento de las consecuencias jurídicas de las violaciones cometidas había hecho que las desmintieran, según indicó una fuente de la sociedad civil. Otras dos personas dijeron que los combatientes del

²⁸ En Bukombo, Rutiba, Bumbasha, Kashali, Karambi, Bishusha, Tchahemba/Kyahemba, Kazuba, Ngangi, Luya y Sisa o sus alrededores, en la jefatura de Bwito, en el territorio de Rutshuru.

²⁹ En un caso, el violador solo llevaba un machete.

³⁰ Las ejecuciones sumarias cometidas por grupos armados no pueden constituir un castigo apropiado.

CMC/FDP mataban a cualquier persona sospechosa de investigar al movimiento. Los violadores amenazaron de muerte a dos víctimas si los denunciaban.

134. Durante una llamada telefónica realizada el 29 de abril de 2020, Jules Mulumba, portavoz del CMC/FDP, negó firmemente que combatientes del CMC/FDP hubieran cometido actos de violencia sexual y culpó en cambio a los combatientes del NDC-R y los miembros de las FARDC por haber cometido violaciones en la jefatura de Bwito desde finales de 2019. Mulumba planteó que el código penal militar del CMC/FDP preveía sanciones, pero que los casos de violencia sexual se remitían a las autoridades congoleñas, después de aplicar un castigo interno que podía ser flagelación. Mulumba insistió, sin embargo, en que el CMC/FDP solo había registrado un caso de violencia sexual ocurrido en 2017. Mulumba confirmó que los dirigentes del CMC/FDP tenían un control efectivo sobre sus tropas y estaban bien informados de los acontecimientos sobre el terreno, gracias a su “Servicio 5”, encargado de la cooperación militar-civil y presente en todos los niveles de la cadena de mando, a sus administradores políticos, que se mantenían en contacto estrecho con las autoridades locales, y a su servicio de inteligencia. Dadas las múltiples vías de denuncia del CMC/FDP y el hecho de que el cuartel general de este grupo y la residencia de Domi estaban situados en la zona de Mashango (véase el párr. 12), donde se perpetraron muchas violaciones, el Grupo concluye que los comandantes del CMC/FDP debían conocer que sus subordinados cometieron violaciones en 2019, pero no tomaron medidas para castigarlos.

Escala e impacto de las violaciones

135. El Grupo entrevistó a solo 92 de las numerosas víctimas de violación en los territorios de Masisi y Rutshuru. La mitad de las víctimas entrevistadas conocía a otras mujeres y niñas que habían sido violadas por combatientes armados. Diecinueve fuentes de la sociedad civil, un pariente de una víctima, un jefe local, fuentes de la MONUSCO y un informe de la Policía Nacional Congoleña (PNC) obtenido por el Grupo confirmaron que la violencia sexual estaba generalizada (véase [S/2019/469](#), párr. 55). Según una fuente, las violaciones estaban tan extendidas que se consideraban un hecho “normal”.

136. Los efectos de la violación eran devastadores para las víctimas, sus hijos y el propio tejido social de la sociedad. Varias víctimas fueron heridas gravemente al resistirse a la violación. La violación exacerbó la vulnerabilidad de las víctimas que ya estaban desplazadas o que debieron abandonar sus aldeas a causa de la violación. A varias no les quedó otra opción que volver al lugar de la violación, arriesgándose a ser violadas de nuevo, o perder sus medios de subsistencia. Muchas fueron rechazadas por sus maridos o familiares o fueron estigmatizadas por la comunidad.

B. Ataques contra civiles en los territorios de Beni, Irumu y Mambasa

137. Casi inmediatamente después del inicio de las operaciones de las FARDC contra las FDA el 30 de octubre de 2019, se produjo una ola de ataques brutales contra los civiles en el territorio de Beni (véanse los párrs. 32 y 40; y [S/2019/974](#), párr. 26). Los ataques se extendieron al territorio noroccidental de Beni y a los territorios meridionales de Irumu y Mambasa, en Ituri (véase el anexo 69).

138. Cientos de civiles murieron en esos ataques, algunos de ellos simultáneos, mientras que miles resultaron desplazados. Solo en noviembre y diciembre de 2019, según la MONUSCO, murieron más de 260 civiles, sobre todo mujeres y niños³¹. La

³¹ MONUSCO, “Independent assessment of MONUSCO’s response to recent attacks against civilians in Beni area, DRC,” 22 de enero de 2020. Puede consultarse en

violencia exacerbada desencadenó, a su vez, reacciones violentas, como el linchamiento de presuntos colaboradores de las FDA y ataques contra la MONUSCO (véase [S/2018/1133](#), párr. 33).

139. El Grupo determinó que combatientes de las FDA participaron en esa ola de ataques, incluidas las matanzas que tuvieron lugar el 5 de diciembre de 2019 y el 30 de enero de 2020 en Mantumbi, en el territorio de Beni, y en los límites con el territorio de Mambasa, una zona que antes se había librado de los ataques de las FDA. Las constataciones del Grupo se basaron en los testimonios de 14 testigos, incluidos dos secuestrados temporalmente por las FDA, y de dos fuentes de la sociedad civil y de la MONUSCO.

140. Al menos 17 civiles, entre ellos 10 mujeres, murieron durante el ataque del 5 de diciembre de 2019. Varios de los diez testigos presenciales confundieron inicialmente a los atacantes con soldados de las FARDC, ya que vestían trajes militares con brazaletes y portaban armas, incluidas ametralladoras PKM. Tres testigos dijeron que entre los atacantes iban mujeres que llevaban ropa parecida al *khimar*, y dos dijeron que entre ellos habían visto niños. Los atacantes se presentaron como miembros del Ejército Nacional para la Liberación de Uganda (NALU)³², según afirmó un testigo presencial capturado junto a tres jóvenes y cuatro niñas. El jefe de los atacantes era un tal Boazi, que tenía una cicatriz en la cara “como si le hubieran disparado en la boca”³³. El testigo presencial vio cuando los atacantes mataron a seis civiles; uno de ellos fue asesinado por Boazi. Los secuestrados fueron obligados a cargar el botín de los atacantes hasta el campamento Madina II de las FDA/NALU, donde el testigo presencial y otros hombres secuestrados fueron retenidos en una fosa subterránea y obligados a trabajar la tierra y a practicar el Islam, mientras que las niñas fueron convertidas por la fuerza en “esposas” de combatientes de las FDA/NALU, lo que concuerda con constataciones anteriores (véase [S/2019/469](#), párrs. 17, 37 y 97 a 115). El testigo escapó de Madina II poco después de que las FDA se retiraran del campamento, adelantándose al ataque de las FARDC. En Madina II, los combatientes de las FDA/NALU le dijeron que volverían a atacar Mantumbi.

141. Entre el 28 y el 30 de enero de 2020, al menos 61 civiles murieron en una serie de ataques perpetrados al noroeste del territorio de Beni, incluido Mantumbi. Al menos 14 civiles, entre ellos 9 mujeres, murieron en el propio Mantumbi. Tres testigos presenciales describieron atacantes similares a los del ataque del 5 de diciembre de 2019. Uno de ellos, secuestrado por los atacantes durante tres días, dijo que sus secuestradores eran musulmanes y que los vio matar a ocho civiles en varios lugares.

142. La mayoría de los testigos presenciales y una fuente de la sociedad civil insistieron en que los grupos Mai-Mai activos en el territorio noroccidental de Beni y en el territorio meridional de Mambasa no habían sido los autores de ninguno de esos ataques y afirmaron que los Mai-Mai solían atacar a las fuerzas de seguridad congoleñas y a los equipos de respuesta al ébola.

<https://monusco.unmissions.org/en/independent-assessment-monusco%E2%80%99s-response-recent-attacks-against-civilians-b%C3%A9ni-area-drc>.

³² Las fuentes se referían indistintamente al NALU (Ejército Nacional para la Liberación de Uganda) y a las FDA.

³³ En los últimos años, Boazi fue mencionado con regularidad al Grupo como comandante de nivel medio de las FDA. Otra fuente relató que un grupo del NALU, dirigido por un hombre con una cicatriz en la mejilla y la boca deformada, lo había secuestrado en las cercanías de Lukaya, en el territorio de Mambasa, durante varios días de febrero de 2020. Esa persona fue testigo del ataque que lanzaron el 26 de febrero de 2020 contra Makumo, en el territorio de Mambasa, y de la matanza de varios civiles.

C. Violencia contra los civiles en Salamabila

143. El Grupo determinó que combatientes Mai-Mai Malaika dirigidos por el jeque Hassani (véase el párr. 46) habían cometido múltiples abusos en Salamabila desde por lo menos 2018. Esos actos son sancionables de conformidad con el párrafo 7 e) de la resolución 2293 (2016) del Consejo de Seguridad, reafirmado por el Consejo en el párrafo 2 de su resolución 2478 (2019). Las constataciones del Grupo se basan en entrevistas con 16 miembros de la comunidad, cuatro agentes de la sociedad civil, un excombatiente, un investigador, un funcionario del gobierno provincial y fuentes de la MONUSCO, así como en pruebas documentales, fotográficas y de audio.

144. Según esas fuentes, desde al menos noviembre de 2019 hasta el 12 de enero de 2020, cuando las FARDC expulsaron a los Mai-Mai Malaika de Salamabila (véase el párr. 50), el jeque Hassani reforzó su control sobre la población de Salamabila, a la que obligó a realizar trabajos forzados semanales (*salongo*) que consistían en transportar piedras a distancias de varios kilómetros para mantener los caminos. El jeque Hassani impuso un código de vestimenta estricto, que prohibía a las mujeres llevar pantalones, tacones, faldas por encima de los tobillos y ropa ajustada, y a los hombres llevar pantalones caídos o cortos, pelo largo o barba. El incumplimiento de esas reglas se castigaba con duros azotes o con una multa. Una entrevistada que trabajaba como prostituta relató que, en enero de 2020, cinco combatientes Mai-Mai Malaika la habían golpeado duramente por llevar una falda con aberturas (véase el anexo 70).

145. El jeque Hassani también actuó como una autoridad paralela en Salamabila, donde entre otras cosas decidió sobre asuntos que eran competencia del sistema de justicia y utilizó a sus fuerzas para arrestar personas y llevarlas a la cárcel de la PNC, según dijeron ocho fuentes.

146. Los Mai-Mai Malaika no solo secuestraron y detuvieron ilegalmente a personal de la empresa Namoya Mining (véase el párr. 74), sino también, a veces durante varias semanas, a administradores, ciudadanos y activistas que habían denunciado los abusos cometidos por los combatientes del jeque Hassani o de quienes sospechaban que apoyaban a sus rivales o a las FARDC. Varias fuentes destacaron que estarían en peligro si el jeque Hassani se enteraba de que habían hablado con el Grupo. Algunos ya habían sido amenazados por motivos no relacionados con el Grupo.

147. Según un comunicado escrito y cinco fuentes, entre ellas un funcionario del gobierno provincial, inmediatamente después de los enfrentamientos armados del 11 y el 12 de enero de 2020, el jeque Hassani había amenazado con atacar a las FARDC y había ordenado a la población que abandonara Salamabila (véase el anexo 71). Miles de civiles huyeron de Salamabila, y muchos niños desaparecieron durante el desplazamiento (véase el anexo 72). La población regresó gradualmente después de un mensaje del jeque Hassani dado a conocer el 24 de enero de 2020 en el que prometía no tomar represalias contra las FARDC. La mayoría de las fuentes señalaron que, si bien la población había apoyado inicialmente al jeque Hassani debido a su postura con respecto a Namoya Mining (véanse los párrs. 73 y 74), esa actitud había cambiado debido a los abusos cometidos por su movimiento. Los intentos del Grupo por contactar al jeque Hassani no tuvieron éxito.

V. Armas

148. El Grupo constató que instructores extranjeros habían impartido formación a miembros de las FARDC en territorio congolés, que se entregaba material bélico a las fuerzas de seguridad congoleñas y que aeronaves civiles extranjeras habían prestado apoyo al ejército. El Grupo no tiene conocimiento de que se hayan presentado al Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1533 (2004) relativa a la República Democrática del Congo las notificaciones relativas a todos los casos que se indican a continuación. Por otra parte, resultó difícil hacer un rastreo más completo del material desviado de los arsenales nacionales debido a que no se habían enviado notificaciones sobre el adiestramiento y a que no se había recibido respuesta, ni siquiera de algunos Estados Miembros, a las solicitudes formuladas por el Grupo de que se incluyeran detalles como el lote, el año de producción de las municiones y el modelo de arma en las notificaciones dirigidas al Comité³⁴. El desvío de artículos de los arsenales nacionales siguió siendo la principal fuente de abastecimiento de los grupos armados en la República Democrática del Congo (véanse los anexos 73, 78, 81, 85, 93, 96 y 97). El Grupo solicitó información a varios Gobiernos. En sus respuestas, los Gobiernos de Albania, Rumania y Turquía solicitaron más información, incluidos los números de serie.

A. Falta de notificación del adiestramiento impartido por instructores extranjeros

149. El Grupo documentó que varios Estados Miembros ofrecieron adiestramiento militar a las FARDC y siguió investigando formación presuntamente proporcionada por otros Estados Miembros. El Grupo envió comunicaciones oficiales sobre esa formación, pero en el momento de redactar este informe todavía no había recibido respuesta.

Instructores de nacionalidad israelí

150. Entre diciembre de 2019 y enero de 2020, instructores de nacionalidad israelí impartieron formación a las Fuerzas Especiales de las FARDC en la zona de Goma. El Grupo recogió testimonios de tres fuentes diplomáticas y dos militares sobre esa formación y la nacionalidad de los instructores y obtuvo fotografías que mostraban la participación de al menos diez de ellos en el adiestramiento (véanse el párr. 175 y el anexo 74).

Sudáfrica

151. El Grupo documentó al menos tres sesiones de capacitación impartidas a las FARDC por instructores militares sudafricanos en 2011, 2014 y 2016 en el campamento de Mura, en la provincia de Alto Katanga, y en la base militar de Kitona, en la provincia de Kongo Central. Al menos tres batallones de las unidades de reacción rápida 42ª y 43ª de las FARDC recibieron adiestramiento. Anteriormente ya se había informado del adiestramiento impartido por sudafricanos a las FARDC (véanse el anexo 75 y S/2009/603, párrs. 295 y 296).

China

152. Cinco oficiales de las FARDC y tres fuentes diplomáticas afirmaron que entre 2010 y el momento en que se redactaba el presente informe, instructores militares chinos impartieron varios cursos de adiestramiento a las FARDC en la base militar de

³⁴ Los detalles pueden consultarse en <https://www.un.org/securitycouncil/es/sanctions/1533/guidelines>.

Kamina, en la provincia de Alto Lomami (véase el anexo 76)³⁵. Esas sesiones de adiestramiento también se mencionaron en documentos de código abierto entre el 3 de junio de 2010 y el 30 de julio de 2019, incluidas declaraciones hechas a la prensa congoleña por el Agregado de Defensa de China en la República Democrática del Congo, fotografías y documentos oficiales relacionados con el suministro de material bélico. Algunos aspectos del adiestramiento ya habían sido documentados por el Grupo (véase [S/2009/603](#), párr. 264).

153. Entre 2016 y 2017, los miembros de la 32ª brigada de reacción rápida de las FARDC recibieron adiestramiento (véase el anexo 76/2). Dos soldados y un sargento participantes explicaron que el adiestramiento abarcaba operaciones defensivas y ofensivas, patrullaje de reconocimiento, deportes de combate y prácticas de tiro con armas pequeñas y armas pesadas y munición activa. El Grupo obtuvo un documento oficial de fecha 30 de mayo de 2012, firmado por un funcionario chino, en el que se indicaba que se habían suministrado 3.100 fusiles semiautomáticos, fusiles de francotirador, ametralladoras ligeras y pesadas, morteros de 60 mm y 82 mm, lanzacohetes antitanque y fusiles sin retroceso, así como más de 7,6 millones de municiones conexas, 10 toneladas de explosivos y material bélico (véase el anexo 77).

B. Falta de notificación de las transferencias de armas, municiones y vehículos

154. El Grupo reunió y analizó datos de múltiples documentos relacionados con entregas de armas y material conexo a la República Democrática del Congo, realizadas por aire y por mar entre 2015 y 2020, e investigó el origen y la producción del equipamiento.

155. El Grupo dirigió cartas a los Estados Miembros y a las entidades conocidas como fabricantes o exportadoras de material con características similares a las documentadas por el Grupo. Recibió un pequeño número de respuestas, lo que limitó su capacidad de rastrear el material, especialmente el que, según había documentado, se encontraba en manos de grupos armados.

156. El Grupo constató que desde enero de 2018 algunos Estados proveedores habían enviado a la República Democrática del Congo más de 2.000 toneladas de material bélico destinado a las FARDC, incluidas armas y municiones, sin haber notificado previamente al Comité. Además, se entregaron camiones militares a las FARDC entre 2016 y 2018. En 2018, siete helicópteros civiles fueron repintados a su llegada a la República Democrática del Congo, recibieron matrículas militares y fueron transferidos a las FARDC.

157. Parte del equipamiento militar entregado a las FARDC fue desviado posteriormente a grupos armados en la parte oriental de la República Democrática del Congo.

Material bélico con características similares al material de producción china

158. El Grupo constató que entre el 31 de enero de 2015 y el 9 de enero de 2019, las fuerzas armadas de China (Ejército Popular de Liberación) habían realizado ocho transferencias de material bélico por conducto de la empresa China Ordnance Industries Group Corporation Limited (NORINCO), también conocida como China North Industries Group Corporation Limited, una empresa estatal de armas y

³⁵ En junio de 2008, China informó al Comité de un programa de formación de un año de duración que impartiría un equipo de 16 instructores y del material necesario para los ejercicios de adiestramiento. El Grupo no tiene conocimiento de que la notificación haya sido renovada.

municiones, o de empresas privadas productoras o comercializadoras de material bélico para el sector de la defensa.

159. Parte del material utilizado por las FARDC y la PNC a partir de 2010 presentaba características similares al material de producción china (véanse el anexo 78; [S/2007/40](#), recuadro entre los párrafos 58 y 59; [S/2008/43](#), párr. 79; [S/2014/42](#), anexo 49; [S/2015/19](#), anexo 41; [S/2015/797](#), anexos 10 y 11; [S/2016/466](#), anexo 21; [S/2016/1102](#), anexos 37 y 38; [S/2018/531](#), párr. 193; [S/2018/1133](#), párr. 110; y [S/2019/974](#), anexo 18, fotografía 4).

160. El Grupo recibió información de un oficial superior de las FARDC y examinó fotografías de código abierto que ilustraban que, desde 2015, un modelo de jeep, cuatro modelos de camión militar utilizados por las FARDC y dos modelos de vehículo blindado utilizados por la PNC tenían características similares a las de vehículos de producción china (véase el anexo 79).

161. El Grupo reunió documentos relativos a la entrega, en julio de 2019, de cuatro lanchas patrulleras de tipo 996Y transferidas a las FARDC por el Ejército Popular de Liberación en el puerto de Matadi, en la provincia de Kongo Central. La transferencia incluía seis ametralladoras pesadas, 12 ametralladoras ligeras y 300.000 cartuchos de municiones conexas (véase el anexo 80).

162. El Grupo documentó munición termobárica para cohetes PG-7, granadas de mortero de 82 mm, cohetes de 107 mm y 12 lotes de municiones para armas pequeñas y armas ligeras con marcas que indicaban que habían sido fabricadas después de la notificación enviada por China en 2009 y que tenían características similares a las de material de producción china (véase el anexo 81).

163. El Grupo obtuvo dos conocimientos de embarque relacionados con el material bélico transferido por NORINCO conforme a contratos de 2017 (véanse los anexos 82 y 83). El volumen de esas transferencias de armas pequeñas y armas ligeras y municiones de artillería era de más de 1.760 toneladas.

Estudio de caso

El Grupo documentó una caja de munición de calibre 7,62 x 39 mm encontrada el 19 de noviembre de 2019 en Bwito, en el territorio de Rutshuru, en una zona donde combatían el NDC-R y el CMC/FDP. La caja estaba marcada “20170223/FP/CK/MOD/GDW”, lo que coincidía con una referencia incluida en un contrato.

Las marcas indicaban que la caja formaba parte de un lote de 20.000 cajas similares, cada una de las cuales contenía 1.440 cartuchos de munición de 7,62 x 39 mm, es decir, 28.800.000 cartuchos.

El Grupo obtuvo un conocimiento de embarque de fecha 15 de abril de 2018 con referencias idénticas a las marcas de la caja, según el cual NORINCO había transferido el material (véase [S/2018/1133](#), párr. 110).

164. El Grupo obtuvo un conocimiento de embarque de fecha 31 de enero de 2015 relativo a la transferencia al Gobierno de la República Democrática del Congo (véase el anexo 84) de 22 paquetes que contenían “piezas de repuesto químicas” hecha por BOMETEC GEHQ, identificada en un informe anterior como la Oficina de Cooperación en materia de Equipo Militar y Tecnología del Cuartel General del Ejército Popular de Liberación (véase [S/2009/603](#), párr. 262), al Gobierno de la República Democrática del Congo.

165. En abril de 2009, China notificó al Comité la entrega de 5.000 fusiles de asalto de tipo 56-2 y 2 millones de municiones conexas, 500 ametralladoras ligeras de tipo 80 y 2 millones de municiones conexas, y 400 lanzagranadas antitanque de tipo 69-1 y 4.000 municiones conexas. El Grupo no tiene conocimiento de que se hayan enviado otras notificaciones al Comité desde abril de 2009. Las autoridades chinas declararon que estaban investigando las peticiones del Grupo.

Fusiles de asalto con características similares a las de fusiles de producción albanesa

166. El Grupo recibió información de que, desde 2013, la MONUSCO había recogido 30 fusiles de asalto similares al ASH-78 de producción albanesa en manos de excombatientes de diez grupos armados en Kivu del Norte (véase el anexo 85).

Material bélico con características similares a las de material de producción brasileña

167. En 2019, el Grupo observó unidades de la PNC que tenían lanzagranadas no letales de 37/38 mm similares al AM-637, y granadas aturdidoras similares a la GB-704, ambos similares a los de producción brasileña, y examinó fotografías de código abierto de esas mismas armas y municiones. En el momento de redactar el presente documento, el Grupo aún no había recibido una respuesta del Gobierno del Brasil a su carta relativa a ese material (véanse los anexos 86 y 87).

Material bélico con características similares a las de material de producción búlgara

168. El Grupo obtuvo un conocimiento de embarque relativo a una transferencia realizada en 2015 de 667 cajas de cohetes antipersonal OG-7 (12.006 cohetes) y 9.091 cajas de munición de 7,62 x 54 R mm (8.000.080 cartuchos), que habían salido del puerto de Burgas (Bulgaria) en septiembre de 2015 con destino a Matadi (véase el anexo 88).

169. El Grupo examinó imágenes de código abierto de 2018 que mostraban fusiles de asalto AR-M1F y lanzagranadas acoplados UBGL-1 en manos de las FARDC y la PNC que eran similares a los de producción búlgara (véase el anexo 89). Las notificaciones enviadas en 2014 y 2015 por las autoridades búlgaras no incluían ese material.

Fusiles de francotirador con características similares a las de fusiles de producción rumana

170. En febrero de 2020, el Grupo observó fusiles de francotirador en manos de la 21ª unidad de reacción rápida de las FARDC que eran similares a los FPK de producción rumana (véase el anexo 90).

Escopetas con características similares a las de escopetas de producción turca

171. El Grupo observó a agentes de la PNC con escopetas de características similares a las producidas por la empresa de armamentos Maestro. Las autoridades turcas solicitaron más información al Grupo para completar su investigación (véase el anexo 91).

Cohetes con características similares a las de cohetes de producción iraní

172. El Grupo examinó imágenes tomadas en enero de 2020 del material utilizado por una unidad de las FARDC desplegada en Kivu del Sur y observó cohetes “Fateh” (PG-7) fabricados en 2018 que eran similares a los producidos en la República Islámica del

Irán. Las marcas del material coincidían con las de las armas utilizadas para atacar a una patrulla de la MONUSCO en Ituri en julio de 2019 (véase [S/2019/974](#), párr. 75). El Grupo observó que las marcas de las cajas vinculaban el material a un lote de 1.010 cajas, que representaban 6.060 cohetes (véase el anexo 92).

173. El Gobierno de la República Islámica del Irán informó al Grupo de que el material en cuestión no había sido fabricado en la República Islámica del Irán, y que el país nunca había transferido material de ningún tipo a la República Democrática del Congo.

174. Sin embargo, el Grupo también recibió información sobre dos lotes de municiones de características similares a las de producción iraní, que se habían fabricado en 2007 y estaban en manos de grupos armados en la parte oriental de la República Democrática del Congo, según se había documentado (véanse [S/2014/42](#), anexo 49; y [S/2018/531](#), párr. 187). Al Grupo le preocupa que el material bélico iraní pueda haber sido transferido a la República Democrática del Congo por un tercero (véase el anexo 93).

Material bélico de la Unidad de Fuerzas Especiales de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

175. El Grupo examinó fotografías de la Unidad de Fuerzas Especiales de las FARDC, cuyos miembros portaban fusiles de precisión de origen desconocido con características similares a las del fusil Dragunov SVDM (7,62 x 54 R mm), fusiles de asalto modificados y ametralladoras ligeras, uniformes militares de camuflaje, equipo de protección personal de clase IV y cascos tácticos (véase el anexo 94).

Vehículo todoterreno Land Rover Defender, modelo Snatch 2, similar al de producción del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

176. En enero de 2020, en el territorio de Beni, el Grupo observó que miembros de las FARDC utilizaban vehículos todoterrenos Land Rover Defender, modelo Snatch 2, de fabricación similar a los del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (véase el anexo 95). Un oficial de las FARDC afirmó que varias docenas de esos vehículos habían sido distribuidos a las FARDC en noviembre de 2019. El Gobierno del Reino Unido informó al Grupo de que estaba investigando el asunto.

Material bélico transferido por la República Popular Democrática de Corea, el Sudán y Zimbabwe

177. El Grupo obtuvo documentos oficiales (véanse los anexos 96-97/1-4) relativos a transferencias de material bélico realizadas entre 2007 y 2009 por la República Popular Democrática de Corea (véanse [S/2014/42](#), anexo 49; y [S/2015/797](#), anexo 10), el Sudán (véanse [S/2009/253](#), párr. 69; [S/2009/603](#), párrs. 265 a 271; [S/2014/42](#), anexo 49; y [S/2016/1102](#), anexo 37) y Zimbabwe (véanse [S/2008/773](#), recuadro 1; [S/2010/596](#), párr. 95; [S/2014/42](#), anexo 49; y [S/2016/1102](#), anexo 38).

Uniformes y equipo individual

178. Según las observaciones y fotografías del Grupo, desde 2004 se habían suministrado a las FARDC y la Guardia Republicana cantidades de uniformes y equipo individual sin notificación previa (véase el anexo 97/5-17).

C. Aerolíneas civiles extranjeras que apoyan a las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

South Airlines³⁶

179. El Grupo documentó que, desde 2012, seis aviones de carga civiles con matrícula extranjera (un Antonov AN-32 con matrícula EK-32400, un Antonov AN-72 con matrícula EK-72425, un Antonov AN-72 con matrícula EK-72903, un Iliushin IL-76 con matrícula EK-76992, y un Iliushin IL-76 con matrícula ST-BDN) apoyaban a las FARDC en el transporte de personal y material (véase [S/2019/974](#), párr. 65). Algunos tripulantes de esos aviones tenían pasaportes ucranianos y rusos. Cinco de esas aeronaves eran propiedad de Vagram Simonyan, de nacionalidad rusa, o eran explotadas por él (véanse los anexos 98 a 106; y [S/2013/99](#), párrs. 83 a 89 (Libia). Simonyan era accionista de esas aerolíneas y Director General de South Airlines Co SARL y South Airlines Co³⁷. En su calidad de Director General de South Airlines Co, Simonyan arrendó aeronaves al Gobierno de la República Democrática del Congo por conducto de Zaabu International SARL, de cuya junta también era miembro (véanse los anexos [101/2](#), [103/2](#), [104/2](#), [106/2](#) y [109/1-2](#)).

180. El Grupo habló con Simonyan, quien reconoció que había prestado apoyo a las FARDC desde 2012.

Cumplimiento de los reglamentos de aviación

181. El Grupo determinó que ni Zaabu International SARL ni South Airlines Co SARL habían cumplido lo dispuesto en el párrafo 6 de la resolución [1807 \(2008\)](#), prorrogado por el Consejo en el párrafo 4 de su resolución [2293 \(2016\)](#) y el párrafo 1 de su resolución [2478 \(2019\)](#), especialmente en lo tocante a la matrícula de las aeronaves, las licencias de explotación, los certificados de operador aéreo, las licencias de vuelo de los pilotos y las normas relativas al transporte de pasajeros.

182. Las autoridades de Armenia informaron al Grupo de que el Antonov AN-32 con matrícula EK-32400 y los Antonov AN-72 con matrículas EK-72425 y EK-72903, hasta que este último se estrelló en octubre de 2019, seguían utilizando matrículas armenias a pesar de haber sido dados de baja del registro aeronáutico de Armenia (véase el anexo [105/1-8](#))³⁸.

183. El Iliushin IL-76 con matrícula iraquí YI-BAT (véase [S/2019/974](#), párr. 64) fue dado de baja del registro aeronáutico de Armenia el 16 de diciembre de 2014. Las autoridades iraquíes informaron al Grupo de que el único Iliushin 76 con matrícula “YI” válida permanecía en tierra en el Iraq (véase el anexo [106/5](#)).

184. Un alto funcionario de la Autoridad de Aviación Civil congoleña informó al Grupo de que, en contravención de los reglamentos de aviación nacionales, no se había asignado un número de matrícula congoleña a ninguna de las cuatro aeronaves mencionadas. El funcionario subrayó que South Airlines Co SARL y Zaabu International SARL operaban sin licencias de explotación válidas y sin certificados de operador aéreo aprobados. Señaló también que la Autoridad de Aviación Civil no había validado las licencias de piloto de los capitanes. Apuntó además que no había pruebas de que se hubiera cumplido el ciclo de mantenimiento o se hubieran respetado

³⁶ South Airlines LLC (Armenia) cesó sus actividades efectivas el 1 de octubre de 2016, y South Airlines Co SARL se registró en la República Democrática del Congo en julio de 2015.

³⁷ Según los contratos de arrendamiento con Zaabu International SARL, South Airlines Co estaba inscrita en los Emiratos Árabes Unidos.

³⁸ El Antonov AN-32 con matrícula EK-32400 y el Antonov AN-72 con matrícula EK-72425 fueron dados de baja el 15 de mayo de 2019, y el Antonov AN-72 con matrícula EK-72903, el 12 de mayo de 2016.

las normas de aeronavegabilidad de las aeronaves. Las autoridades ucranianas confirmaron que la empresa Antonov no disponía de información sobre el mantenimiento o la aeronavegabilidad del Antonov AN-72 de matrícula EK-72425 desde 1997 y del de matrícula EK-72903 desde 2003 (véanse los anexos [105/1-3](#)). El 20 de noviembre de 2019, el Gobierno de la República Democrática del Congo inició una investigación para determinar, entre otras cosas, las violaciones de los reglamentos nacionales e internacionales cometidas por South Airlines Co SARL y Zaabu International SARL. Por su parte, la Autoridad de Aviación Civil dejó en tierra los aviones de ambas empresas que operaban en el país.

Avión Iliushin 76 sudanés fletado por Simonyan

185. Según pruebas fotográficas, a finales de diciembre de 2018 un avión Iliushin 76 de propiedad de la empresa sudanesa Badr Airlines, con matrícula sudanesa ST-BDN, transportó a miembros de la 12ª brigada de las FARDC entre la base militar de Kamina y Kisangani, en la provincia de Tshopo (véase el anexo 110). En una reunión celebrada con el Grupo en diciembre de 2019, Simonyan confirmó que había fletado esa aeronave en 2018 para efectuar las rotaciones de tropas de las FARDC entre Kinshasa, Goma, Kisangani y la base militar de Kamina. Badr Airlines ya fue mencionada por el Grupo de Expertos sobre el Sudán por violar el embargo de Darfur (véase [S/2007/584](#), párrs. 106 a 108).

Transferencia de helicópteros a las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

186. En octubre de 2018, se adquirieron cinco helicópteros Bell 204/205 UH-1 y dos Bell 206 (ambos fabricados en los Estados Unidos de América) por conducto de Presidential Aviation Services, dirigido por Charles Deschryver (véanse el anexo 111; y [S/2009/603](#), párr. 270). A su llegada a la República Democrática del Congo, fueron repintados con colores militares, recibieron una matrícula militar y fueron transferidos a la fuerza aérea congoleña. Los helicópteros apoyaron a las FARDC durante las operaciones transportando personal y material bélico (véase el anexo 111/5). Al Grupo le preocupa que helicópteros adquiridos con fines civiles se hayan utilizado para operaciones militares.

D. Apoyo de personal extranjero a la fuerza aérea congoleña

187. Tres fuentes diplomáticas dijeron al Grupo que los pilotos de tres aviones Sukhoi 25 (SU-25) con matrícula de la Fuerza Aérea Congoleña eran de Europa oriental, mientras que dos fuentes diplomáticas dijeron que eran de Georgia. Dos fuentes diplomáticas dijeron que eran de Georgia. El Grupo documentó que desde finales de 2019 los pilotos habían pilotado los aviones SU-25 desde el aeródromo de Bangoka, en Kisangani, y habían apoyado las operaciones de las FARDC contra las FDA en la zona de Beni.

188. El Grupo obtuvo más información y fotografías de los medios sociales que mostraban que entre septiembre de 2011 y abril de 2020 al menos 80 personas de origen georgiano y bielorruso que trabajaban como pilotos, instructores de vuelo y técnicos habían prestado apoyo a la fuerza aérea congoleña en aviones de ataque contra blancos terrestres y helicópteros de combate o de transporte, incluso durante operaciones militares (véase el anexo 112). Algunos vestían uniformes similares a los de las fuerzas armadas georgianas o bielorrusas y tres llevaban fusiles de asalto (véanse los anexos [112/7](#), [112/10](#) y [112/22](#)). Las autoridades georgianas facilitaron la tarjeta de servicio en las FARDC del piloto georgiano del helicóptero Mi-24 que se

estrelló en Kivu del Norte el 30 de enero de 2017 durante una operación contra el M23 (véase [S/2017/672/Rev.1](#), párr. 66).

189. Varios contactos congoleños y tres georgianos informaron de que algunos georgianos que dejaron el servicio activo en la Fuerza Aérea de Georgia habían sido contratados por las autoridades congoleñas. Al Grupo le preocupa que las actividades del personal militar extranjero de empresas privadas puedan constituir mercenarismo.

VI. Recomendaciones

190. El Grupo formula las recomendaciones siguientes.

Gobierno de la República Democrática del Congo

191. El Grupo recomienda al Gobierno de la República Democrática del Congo que:

a) Vele por que todas las empresas que operan en los sectores del estaño, el tántalo, el tungsteno y el oro cumplan las obligaciones que les incumben en virtud de los párrafos 8 y 9 de la resolución [1952 \(2010\)](#) del Consejo de Seguridad y de conformidad con las orientaciones de la OCDE y la CIRGL y lo dispuesto en la legislación congoleña, informando anualmente sobre la diligencia debida en la cadena de suministro (véanse los párrs. 85 a 92);

b) Exija a todas las entidades que operan en la República Democrática del Congo y prestan servicios financieros a las empresas y los particulares que operan en los sectores del estaño, el tántalo, el tungsteno y el oro que pongan en práctica las orientaciones de la OCDE sobre la debida diligencia en la cadena de suministro, el Mecanismo Regional de Certificación de la CIRGL y las directrices sobre la diligencia debida elaboradas por el Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo³⁹, cuya aplicación fue apoyada por el Consejo de Seguridad (resolución [1952 \(2010\)](#) del Consejo, párr. 7) y apliquen la legislación congoleña sobre la diligencia debida (véanse los párrs. 112 y 113);

c) Refuerce las investigaciones y el enjuiciamiento de las personas y entidades radicadas en la República Democrática del Congo que participan en el contrabando de estaño, tántalo, tungsteno y oro (véanse los párrs. 62 a 68, 81 a 84, 102 a 107 y 111);

d) Adopte medidas urgentes para impedir que los miembros de las FARDC sigan apoyando al NDC-R, cuyos comandantes y combatientes son responsables de actos de violencia sexual relacionada con el conflicto cometidos en los territorios de Masisi y Rutshuru (véanse los párrs. 26, 114 a 128 y 135);

e) Investigue, detenga y enjuicie, según proceda, a los comandantes y combatientes del NDC-R y el CMC/FDP responsables de actos de violencia sexual relacionada con el conflicto cometidos en los territorios de Masisi y Rutshuru (véanse los párrs. 114 a 136);

f) Refuerce la aplicación de estrategias amplias para crear conciencia en las comunidades, junto con los líderes tradicionales y locales y la sociedad civil, para evitar que las familias y comunidades rechacen a las víctimas de violación y luchar contra el estigma (véase el párr. 136);

³⁹ “Directrices sobre el ejercicio de la debida diligencia para una cadena de suministro responsable de los minerales provenientes de lugares considerados de riesgo con objeto de reducir la posibilidad de que se preste apoyo directo o indirecto al conflicto de la región oriental de la República Democrática del Congo”. Pueden consultarse en <https://www.un.org/securitycouncil/es/sanctions/1533/duediligence-guidelines>.

g) Adopte todas las medidas necesarias para que todas las aeronaves que operen en la República Democrática del Congo cumplan los reglamentos de aviación congoleños e internacionales (véanse los párrs. 181 a 184).

Gobiernos de la República Democrática del Congo y de otros Estados de la región

192. El Grupo recomienda a los Gobiernos de la República Democrática del Congo y de otros Estados de la región que:

- a) Refuercen la cooperación y el intercambio de información para:
 - i) Desmantelar las redes regionales de reclutamiento y suministro de las FDA (véanse los párrs. 37 a 39);
 - ii) Desmantelar las redes transfronterizas de contrabando de recursos naturales (véanse los párrs. 63, 86, 104 a 107 y 111 a 113);
- b) Combinen sus esfuerzos para investigar y enjuiciar a las personas y entidades comprendidas dentro de su jurisdicción que contrabandean oro congolés burlando las estructuras comerciales y bancarias y compartan información sobre transacciones sospechosas (véanse los párrs. 63, 87 y 88, 104 a 107 y 111 a 113);
- c) Se comprometan a aplicar el Acuerdo Marco sobre la Paz, la Seguridad y la Cooperación para la República Democrática del Congo y la Región y dejen de prestar apoyo a los grupos armados extranjeros y locales que actúan en la parte oriental de la República Democrática del Congo (véanse los párrs. 37 a 39).

Estados Miembros

193. El Grupo recomienda a los Estados Miembros que cumplan las disposiciones contenidas en las Directrices del Comité para la realización de su labor, aprobadas el 6 de agosto de 2010, en particular las recogidas en la sección 11, relativa a las notificaciones previas al envío de equipo militar a la República Democrática del Congo y al adiestramiento de personal militar congolés (véase el párr. 148)⁴⁰.

Naciones Unidas

194. El Grupo recomienda que las misiones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas en la subregión establezcan y mantengan una base de datos común sobre las armas y municiones que, según se ha documentado, se encuentran en manos de los grupos armados y que refuercen la capacidad de reunión de datos y la formación para luchar contra la transferencia ilícita de armas, municiones y material conexo (véase el párr. 148).

Organización de Aviación Civil Internacional

195. El Grupo recomienda que la Organización de Aviación Civil Internacional inicie investigaciones sobre el cumplimiento de los reglamentos de aviación civil internacional en relación con todas las aeronaves asociadas a Vagram Simonyan (véanse los párrs. 179 a 185).

⁴⁰ Pueden consultarse en <https://www.un.org/securitycouncil/es/sanctions/1533/guidelines>.

Annexes

Annex 1

Organizations and entities the Group officially met with during its mandate

Organisations et entités que le Groupe a officiellement rencontré durant son mandat

GREAT LAKES REGION

REGION DES GRANDS LACS

Democratic Republic of the Congo

Government

Agence nationale de renseignement (ANR)

Auditorat militaire

Autorité de l'aviation civile (AAC)

Centre d'évaluation, d'expertise et de certification (CEEC)

Commission nationale de lutte contre la fraude minière (CNLFM)

Direction Générale des Migrations (DGM)

Etat-major Renseignement (FARDC)

Forces armées de la République démocratique du Congo (FARDC)

Ministère des mines, Secrétariat général

Service d'assistance et d'encadrement de l'exploitation minière artisanale et à petite échelle (SAEMAPE)

Private Sector

Aldango Ltd

Alex Stewart International

African Gold Refinery Ltd

International Tin Association (ITA)

LuNa Smelter Ltd

Mines Propres SARL

Rawbank

RCS Global Group

Organizations

Embassy of Belgium

Embassy of United Kingdom

Embassy of France

Embassy of the United States

Embassy of the Netherlands

Embassy of the Republic of Korea

Permanent representation of the Republic of Singapore (New York)

Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)

United Nations Joint Human Rights Office (UNJHRO)

United Nations Organization Stabilization Mission in the Democratic Republic of the Congo (MONUSCO)

International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR)

OUTSIDE THE GREAT LAKES REGION

United Kingdom

Government

Foreign and Commonwealth Office

HM Treasury

United States of America

Organizations

United Nations Department of Safety and Security

United Nations Department of Peace Operations

Annex 2

Photograph of Kamanzi Ndaruhutse Dominique, aka Sanctus Nkuba Kongolo or “Domi”

Photographie de Kamanzi Ndaruhutse Dominique, alias Sanctus Nkuba Kongolo ou « Domi »



Photograph provided to the Group by a CMC/FDP ex-combatant

Photographie fournie au Groupe par un ex-combattant du CMC/FDP

Screenshots of two videos of CMC/FDP military training in Kanage and Busesa, in Bwito *chefferie* in Rutshuru territory in February 2016. One CMC/FDP ex-combatant explained to the Group that the training focused on military tactics, discipline, weapon assembly and CMC ideology. The source said that Domi taught CMC ideology. 483 students graduated from the training.

The screenshots are from two videos provided to the Group by CMC/FDP ex-combatants.

Captures d'écran de deux vidéos d'une formation militaire du CMC/FDP dans les villages Kanage et Busesa, chefferie de Bwito, dans le territoire de Rutshuru, organisée en février 2016. Un combattant du CMC/FDP a informé le

Groupe que cette formation portait sur les tactiques militaires, la discipline, l'assemblage des armes et l'idéologie du CMC. La source a ajouté que Domi a enseigné l'idéologie du CMC. 483 combattants ont bénéficié de la formation d'après cette source.

Les captures d'écran ont été réalisées à partir de deux vidéos fournies au Groupe par des ex-combattants du CMC/FDP.

Screenshot 1:

Military training in Kanage located two kilometers away from Kitunva/Mashango which was Domi's headquarters. Formation militaire à Kanage, situé à deux kilomètres de Kitunva/Mashango où se trouvait le quartier général de Domi.



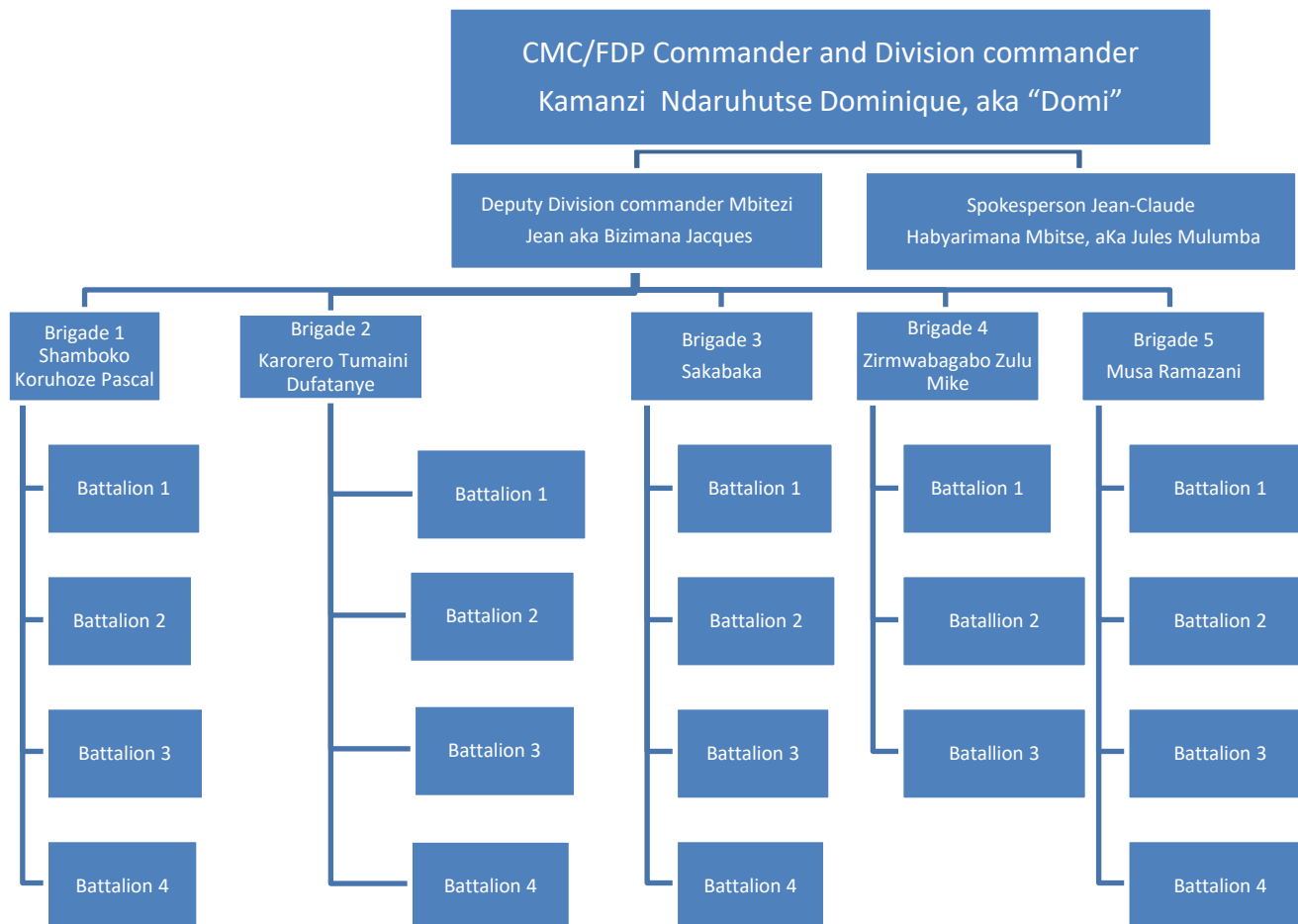
Screenshot 2: Military training in Busesa - Formation militaire à Busesa



Annex 3

CMC/FDP organigram

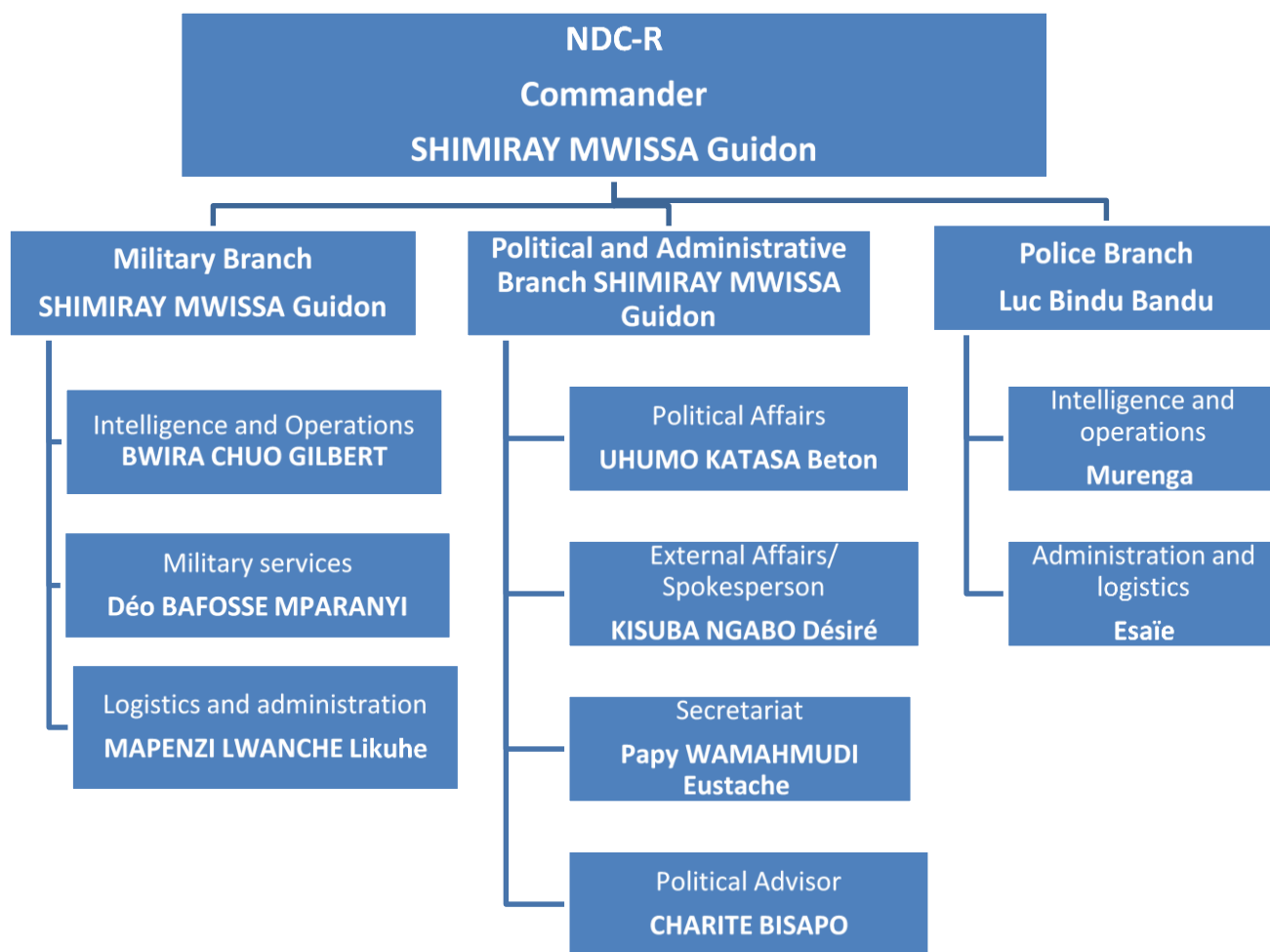
Organigramme du CMC/FDP



Annex 4

NDC-R Organigram

Organigramme du NDC-R



Annex 5

Screenshots and photographs of Guidon and participants of a two-day meeting in Bukumbirwa

Captures d'écran et photographies de Guidon et des participants à une réunion de deux jours à Bukumbirwa

Screenshots and photographs of sanctioned individual Guidon Shimiray Mwissa (CDi.033) and participants of a two-day meeting in Bukumbirwa, Walikale territory, with Mai-Mai armed groups leaders including Mai-Mai Kifuafua, Mai-Mai Simba, Mai-Mai Guides-Mouvement acquis au changement, Mai-Mai Mazembe-Union pour la protection des innocents and Raia Mutomboki. These groups created the Réseau des patriotes résistants congolais (RPRC) and Guidon was nominated the coordinator. The screenshots are from a video provided to the Group by civil society actors.

Captures d'écran et photographies de Guidon Shimiray Mwissa, individu sous sanctions des Nations Unies (Cdi.033) et des participants à une réunion de deux jours à Bukumbirwa, territoire de Walikale, tenue avec plusieurs leaders des groupes armés Mai-Mai, y compris Mai-Mai Kifuafua, Mai-Mai Simba, Mai-Mai Guides-Mouvement acquis au changement, Mai-Mai Mazembe-Union pour la protection des innocents and Raia Mutomboki. À l'issue de cette réunion, les participants ont créé le Réseau des patriotes résistants congolais (RPRC) dont Guidon a été nommé cordonateur. Les captures d'écran sont réalisées à partir d'une video fournie au Groupe par des sources de la société civile.

Screenshot 1:

Arrival of the NDC-R delegation to Bukumbirwa

Arrivée de la délégation du NDC-R à Bukumbirwa



Screenshot 2:

Beginning of the meeting. The delegation chanted the congolese national anthem. From left to right: a security guard; the second in the white shirt and tie is Désiré Ngabo Kisuba, NDC-R spokesperson; and the third is Guidon.

Début de la réunion. La délégation chante l'hymne national congolais. De gauche à droite : agent de sécurité ; le second en chemise blanche et cravate est Désiré Ngabo Kisuba, le porte-parole de NDC-R, et la troisième personne est Guidon.



Screenshot 3:

Guidon interviewing with local radio station following the meeting

Guidon donnant une interview à une radio locale après la réunion



Photograph 1:

Guidon surrounded by NDC-R generals. They can be recognized by their blue and light green armbands.

Guidon entouré des généraux NDC-R. Ils peuvent être reconnus par leurs brassards bleus et verts clairs.



Photograph provided to the Group by civil society sources

Photographie fournie au Groupe par des sources de la société civile

Photograph 2:

Majo Moba, representative of Mai-Mai Kifuafua Delphin shaking hands with Guidon

Majo Moba, représentant de Mai-Mai Kifuafua Delphin serrant la main de Guidon

**Screenshot 6:**

Kitete Bushu from Union pour la protection des innocents (UPDI) shaking hands with Guidon

Kitete Bushu de l'Union pour la protection des innocents (UPDI) serrant la main à Guidon



Annex 6

Photographs of Mapenzi Lwanche Likuhe (on the left) and Kisuba Ngabo Désiré (on the right)

Photographies de Mapenzi Lwanche Likuhe (à gauche) et de Kisuba Ngabo Désiré (à droite)



Photograph provided to the Group by civil society sources

Photographie fournie au Groupe par des sources de la société civile

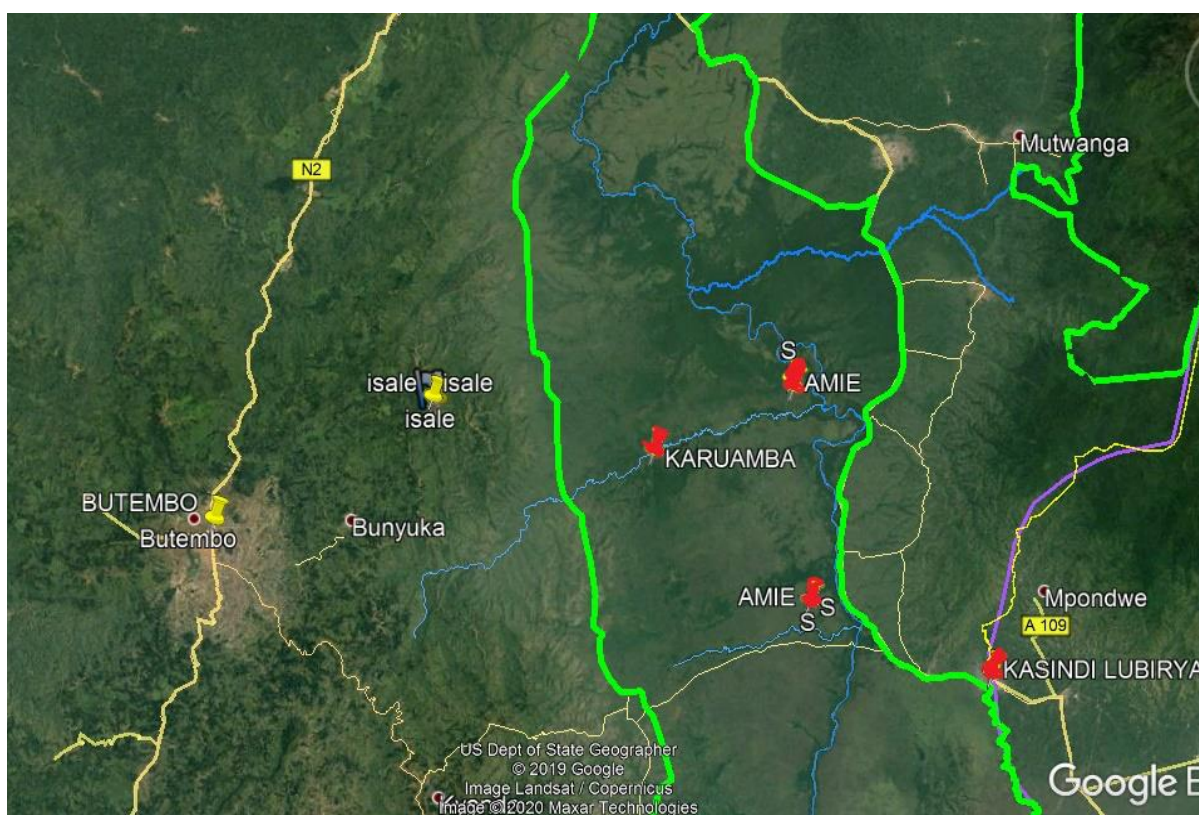
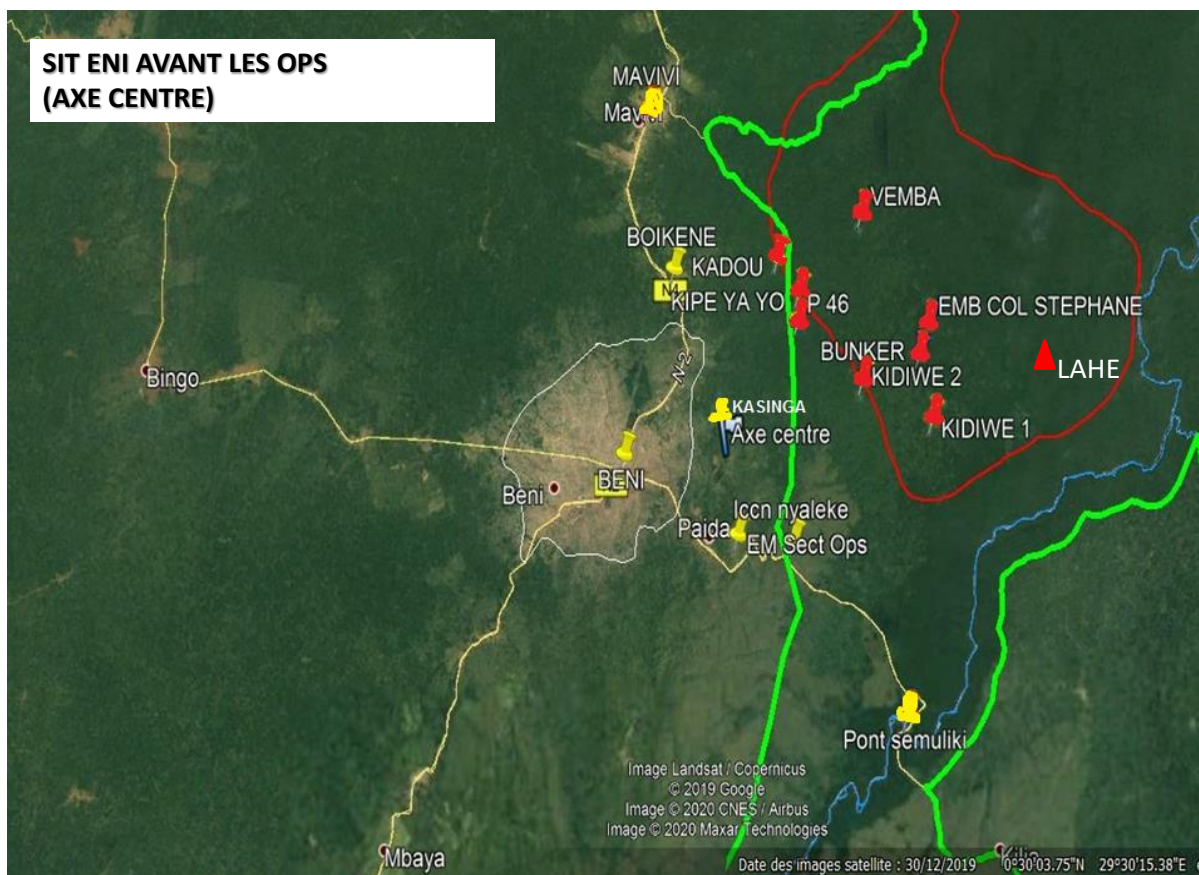
Annex 7

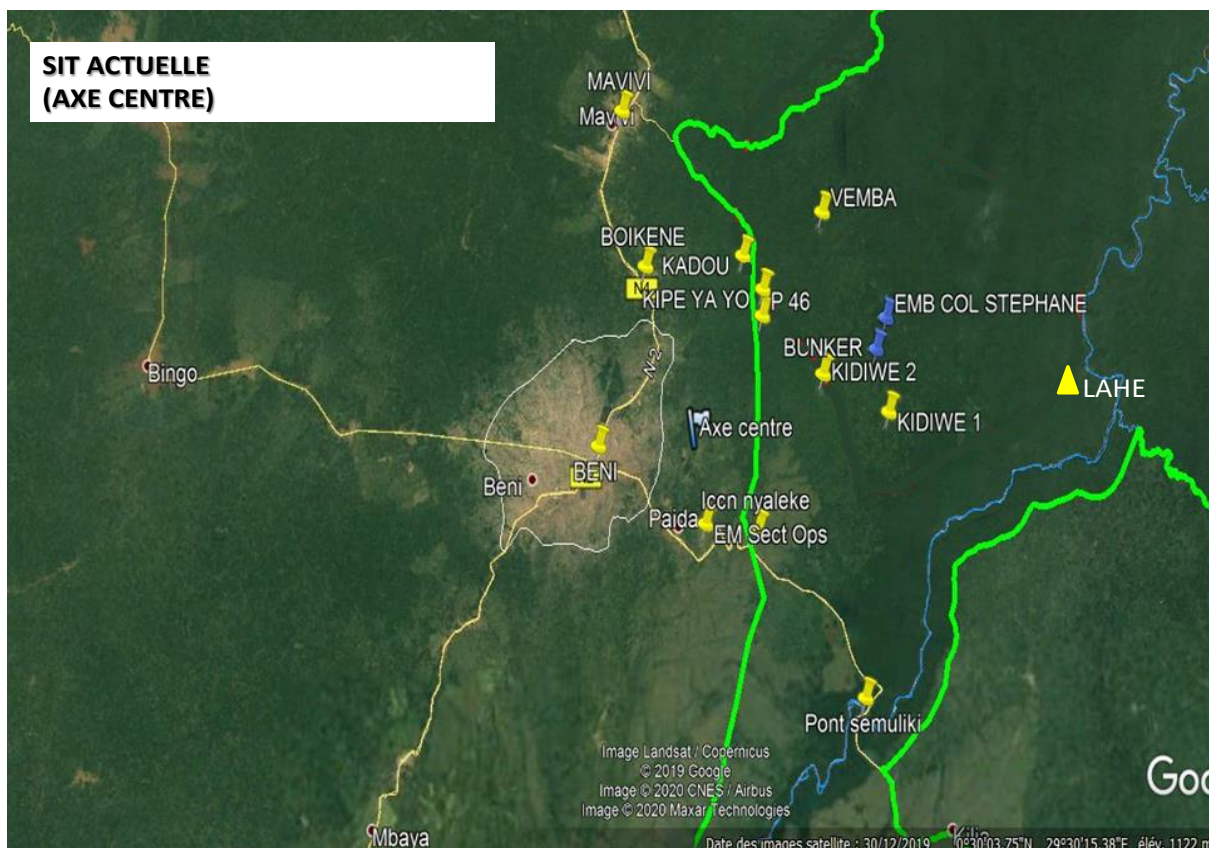
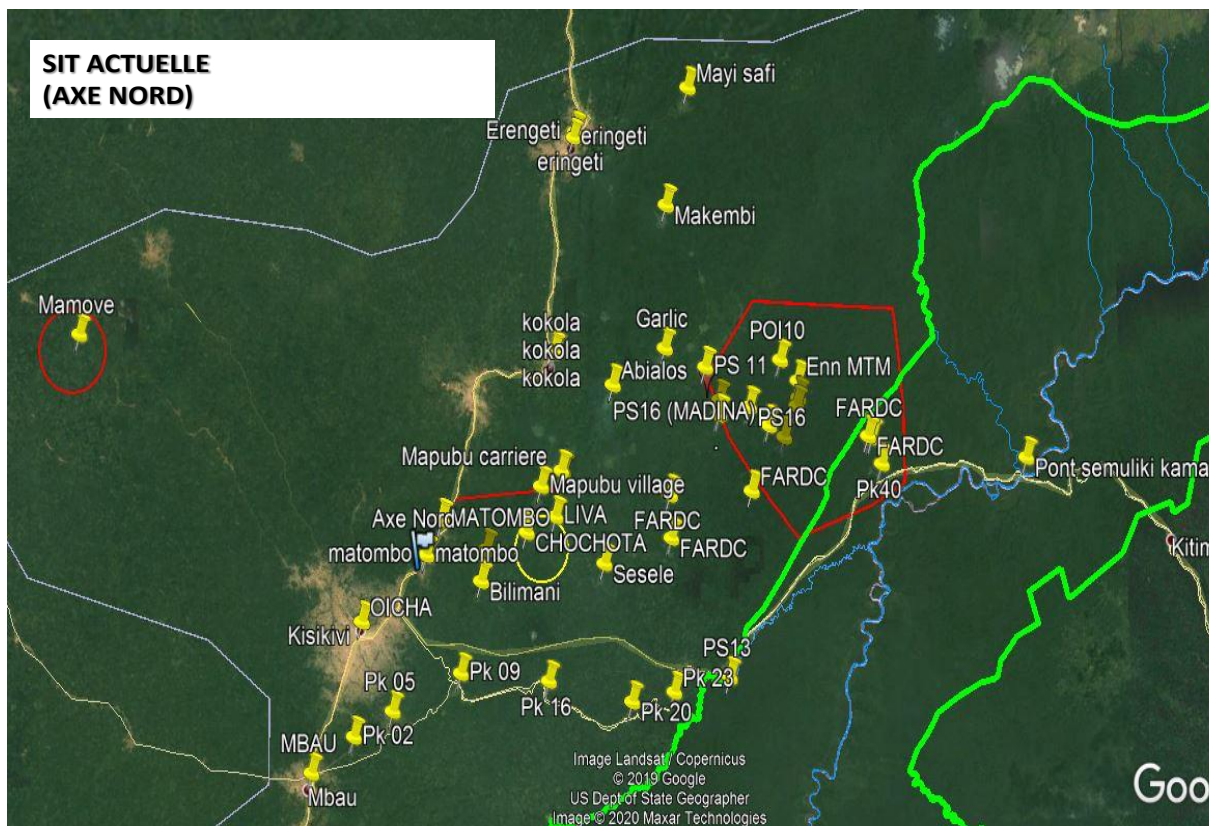
Maps displaying track of FARDC operations along various axes in Beni territory

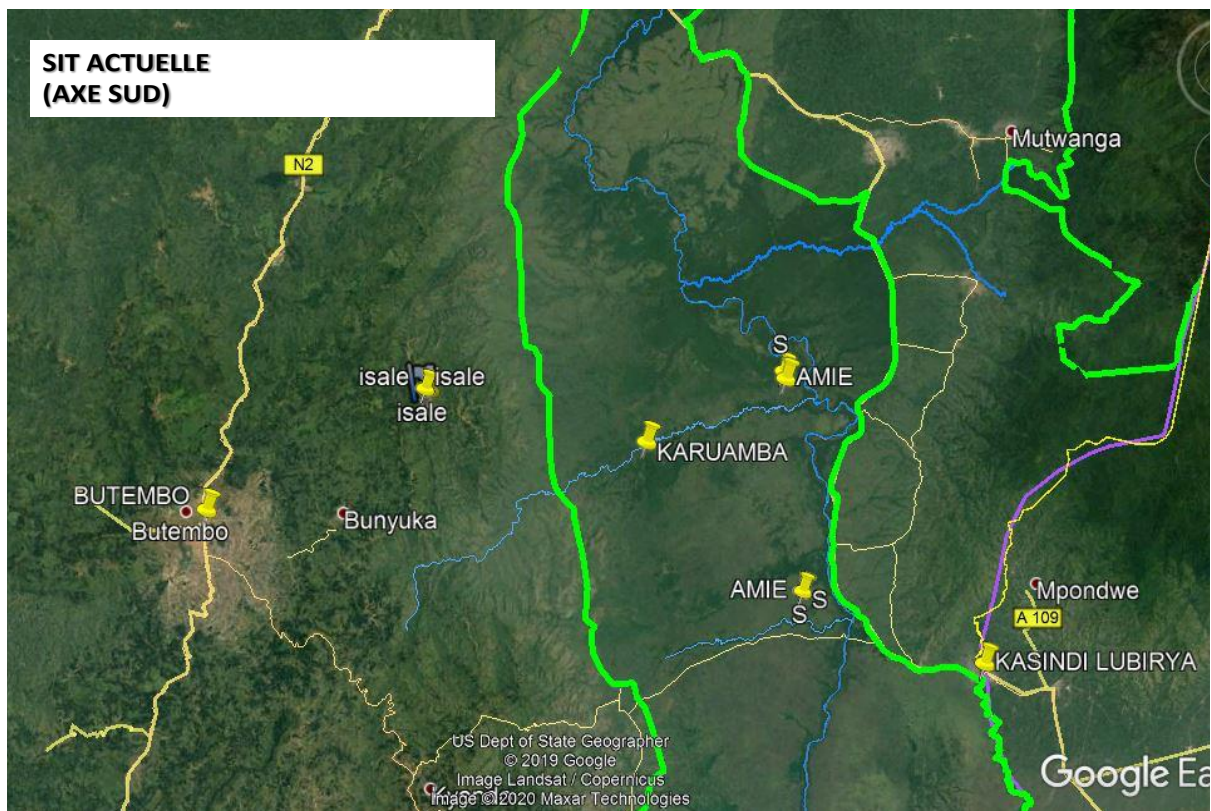
Carte de la progression des opérations des FARDC sur différents axes dans le territoire de Beni

-  Red pin = ADF camps
-  Yellow pin = FARDC controlled areas









Maps provided to the Group by FARDC
Cartes fournies au Groupe par les FARDC

Annex 8

Photographs of part of Madina camp under the control of FARDC

Photographies du camp de Madina sous le contrôle des FARDC





Photographs provided to the Group by FARDC
Photographies fournies au Groupe par les FARDC

Annex 9**Weapons and ammunition recovered from ADF****Armes et munitions récupérées auprès des ADF**

Type 56 and AK-47 assault rifles
Fusils d'assaut Type 56 et AK-47



12.7x108mm ammunition
Munitions 12.7x108mm



188 *_81_*

188_65



188_85



9631_11

Photographs taken by the Group in March 2020
Photographies prises par le Groupe en mars 2020

Annex 10

IEDs recovered from ADF combatants, Madina camp, March 2020

EEIs récupérés auprès des combattants ADF après la prise de Madina, mars 2020

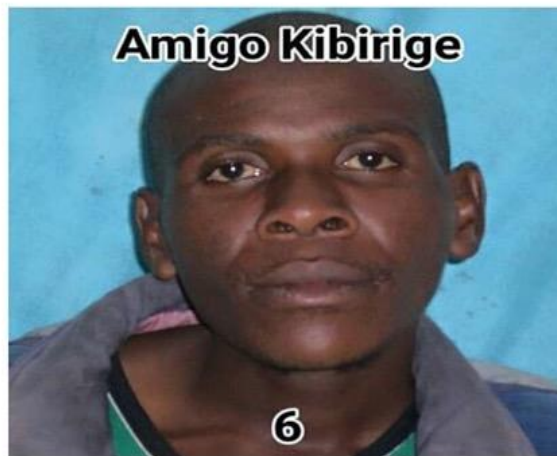


Photographs provided to the Group by FARDC
Photographies fournies au Groupe par les FARDC

Annex 11

Photograph of Amigo Kibirige, aka Simba Amigo, Mzee Amigo or Marine

Photographie de Amigo Kibirige, aka Simba Amigo, Mzee Amigo or Marine



Photograph of Amigo from a source with knowledge of the matter
Photographies d'Amigo obtenue d'une source familière avec cette question

Annex 12

22 January 2020 claim by ISIL of an attack

Revendication du 22 janvier 2020 par l'État Islamique



Image provided to the Group by MONUSCO

Image fourni au Groupe par le MONUSCO

While the claim mentioned Eringeti as the location of the attack, the attack referred to in the claim is most likely the attack that took place on 21 January 2020 against an FARDC position in Kithekya (about four km east of Mayi Moya and 10 km sud of Eringeti). According to MONUSCO, no casualties or injuries were reported as a result of the January attack, contrary to the ISIL claim.

Alors que la revendication mentionnait Eringeti comme lieu de l'attaque, l'attaque mentionnée dans la revendication est certainement celle qui a eu lieu à Kithekya (environ quatre km à l'est de Mayi Moya et 10 km au sud de Eringeti) contre une position des FARDC le 21 janvier 2020. D'après la MONUSCO, aucun mort ni blessé n'a été rapporté, contrairement à la revendication de l'État Islamique.

Annex 13

Photographs of Mai-Mai Malaika leaders Sheikh Hassani Huzaifa Mitenda (left) and Assani Juma aka Mandevu (right)

Photographies des dirigeants de Mai-Mai Malaika, Sheikh Hassani Huzaifa Mitenda (à gauche) et Assani Juma alias Mandevu (à droite)



Photographs provided to the Group by Mai-Mai Malaika combatants in March 2020
Photographies fournies au Groupe par des combattants Mai-Mai Malaika en mars 2020

Annex 14

Mai-Mai Malaika combatants

Combattants Mai-Mai Malaika



Photographs provided to the Group by Mai-Mai Malaika combatants in March 2020
Photographies fournies au Groupe par des combattants Mai-Mai Malaika en mars 2020

Annex 15

Mai-Mai Malaika main camp Mbinguni/Checheni, Kabambare territory, Maniema

Camp principal des Mai-Mai Malaika à Mbinguni/Checheni, territoire de Kambabare, Maniema



Screenshots from a video obtained by the Group from various sources in March 2020
Capture d'écran d'une vidéo obtenue par le Groupe de sources diverses en mars 2020

Annex 16

Official and publicly available production and export figures for artisanal gold for North, South Kivu and Ituri provinces, eastern DRC, for 2019**Chiffres officiels et publiquement accessibles de la production et des exportations d'or artisanal pour les provinces du Nord et Sud Kivu et de l'Ituri, à l'est de la RDC pour 2019**

	Production figures* (g)	Export figures** (g)
Ituri	47,766.54	24,228.37
North Kivu	4,134.63	0.00
South Kivu	8,105.72	48,789.61
Total	60,006.89	73,017.98

* According to official Service d'assistance et d'encadrement des mines artisanales et de petite échelle (SAEMAPE) annual statistics seen by the Group

** According to official Mining Division figures seen by the Group

* Selon les statistiques officielles du Service d'assistance et d'encadrement des mines artisanales et de petite échelle (SAEMAPE) observées par le Groupe

** Selon les chiffres officiels de la Division minière observés par le Groupe

For 2019, North and South Kivu and Ituri provinces reported official production of a total of 60,006.89 grams of artisanal gold and exported 73,017.98 grams, taking residual 2018 stocks into account (a difference of just over 13,000 grams minus residual stock). North Kivu and Ituri reported a combined total of 27,672.80 grams more artisanal gold production than they exported, while in South Kivu official exports, which were 48,789.61 grams, exceeded formal production by 40,683.89 grams. North Kivu did not report any official exports. The Group noted that, based on interviews with mining authorities and gold diggers and traders across all three provinces and as previously reported by the Group, officially recorded production figures for gold were not an accurate representation of overall actual production, which far exceeded recorded figures.

Pour l'année 2019, les provinces du Nord et du Sud Kivu et de l'Ituri ont déclaré une production officielle d'un total de 60 006,89 grammes d'or artisanal et, tenant compte des stocks résiduels de 2018, elles en ont exporté 73 017,98 grammes (une différence de juste 13 000 grammes moins le stock résiduel). Le Nord Kivu et l'Ituri ont déclaré un total combiné de 27 672,80 grammes de production d'or artisanal en surplus de ce qu'elles ont exporté, tandis qu'au Sud Kivu, les exportations officielles, qui étaient de 48 789,61 grammes, ont dépassé la production officielle de 40 683,89 grammes. Le Nord Kivu n'a pas enregistré les exportations officielles. Sur la base d'entretiens avec les autorités minières, creuseurs et négociants d'or dans ces trois provinces et comme indiqué par le Groupe dans les rapports précédents, les chiffres de la production officielle enregistrés pour l'or n'offrent pas une représentation fidèle de la production réelle globale, qui dépasse de loin les chiffres enregistrés.

Annex 17

Under-reporting of Congolese gold production

Sous-déclaration de la production d'or congolais

The Group interviewed six SAEMAPE officials during the reporting period, all of whom noted that the DRC's real artisanal gold production far exceeded documented volumes. SAEMAPE is the Congolese mining authority charged with oversight of the artisanal mining sector, for all minerals.

For 2018, the DRC officially recorded 246.27 kilograms of artisanal gold production for the entire country, according to publicly available figures on the DRC national mines website.¹ At the time of drafting this report, available figures from the same source recorded 186.24 kilos of artisanal gold production for the first six months of 2019. However, according to the Group's own interviews with gold traders in Bunia, Ituri province (just one of the gold trading towns in eastern DRC), annual purchases by traders in the town would amount to around 1.1 tonnes, at conservative estimates (see para. 62 of this report). A 2015 Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) baseline study of artisanal gold production noted estimated annual artisanal production at around 10-15 tonnes per year and an IPIS 2011 study estimated it to be as high as 16.5 tonnes for former-Orientale Province alone.

SAEMAPE officials described challenges preventing them from recording all artisanal gold production that included lack of logistical support (e.g. including but not limited to no or inadequate availability of cars or motorbikes to access mining sites), inadequate staffing and late or failed payment for existing staff. Officials also said that they faced particular challenges documenting production where artisanal miners in mining cooperatives had signed legal agreements with semi-industrial dredging companies. In these cases, gold production often went unrecorded, a phenomenon previously recorded by the Group (see [S/2017/672.Rev.1](#), para. 105; [S/2015/19](#), paras. 192, 194 and 225 (a); [S/2015/797](#), paras. 68-73).

Given the high volumes of artisanal gold smuggled out of the DRC as documented in this report, the Group also reviewed publicly available artisanal gold production and export data for countries through which smuggled Congolese gold was traded or smuggled, according to the Group's research. These included Burundi, Rwanda, Tanzania and Uganda (see annex 43 below for further analysis).

Le Groupe a interviewé six agents officiels de la SAEMAPE au cours de la période faisant l'objet de ce rapport. Tous ont noté que la production réelle d'or artisanal excédait de loin les volumes documentés. La SAEMAPE est l'autorité congolaise chargée de surveiller le secteur artisanal minier pour tous les minerais.

Pour l'année 2018, et selon des chiffres publiquement accessibles sur le site Web des mines nationales de la RDC,² la RDC a officiellement déclaré une production artisanale d'or pour l'ensemble du pays de 246,27 kilogrammes. Au moment de la rédaction de ce rapport, les chiffres disponibles provenant de cette même source ont enregistré 186,24 kilos de production d'or artisanal pour les six premiers mois de 2019. Cependant, selon les informations obtenues par le Groupe auprès des négociants d'or à Bunia, province de l'Ituri (l'une des villes à l'est de la RDC où se conduit le négoce de l'or) et selon une estimation prudente, les achats annuels par les commerçants de la ville s'élèveraient à environ 1,1 tonne (voir par. 62 du présent rapport). Une étude de l'Organisation de la coopération et du développement économique (OCDE) de 2015 sur la production artisanale d'or a estimé à environ 10-15 tonnes la production artisanale annuelle tandis qu'une étude IPIS (2011) estimait qu'elle atteignait 16,5 tonnes pour la seule ancienne province Orientale.

¹www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Statistiques/2018/STATISTIQUES_MINIERES_EXERCICE%20_2018.pdf.

²www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Statistiques/2018/STATISTIQUES_MINIERES_EXERCICE%20_2018.pdf.

Les responsables de la SAEMAPE ont décrit au Groupe plusieurs difficultés qui les ont empêché d'enregistrer toute la production artisanale d'or, notamment le manque de soutien logistique (y compris, mais sans s'y limiter, le manque ou l'inadéquation des voitures ou des motos disponibles pour accéder aux sites miniers), un personnel insuffisant et l'absence de paiement ou le paiement tardif ou absent de son personnel. Ils ont également souligné des difficultés particulières lorsqu'il s'agit de documenter la production, notamment celle de mineurs artisanaux membres d'une coopérative minière qui a signé un protocole d'accord avec des sociétés de dragues semi-industrielles. Dans ces cas, la production d'or n'est souvent pas enregistrée, un phénomène déjà rapporté par le Groupe (voir [S/2017/672.Rev.1](#), par. 105; [S/2015/19](#), par. 192, 194 and 225 (a); [S/2015/797](#), par. 68-73).

Comme indiqué dans le présent rapport et compte tenu des volumes élevés d'or artisanal sortis en contrebande de la RDC, le Groupe a également examiné les données publiques de production et d'exportation d'or artisanal pour les pays à travers lesquels l'or congolais sortait en contrebande ou non, selon les recherches du Groupe. Il s'agit notamment du Burundi, du Rwanda, de la Tanzanie et de l'Ouganda (voir annexe 43 ci-dessous pour une analyse plus approfondie).

Annex 18

Estimation of gold smuggled out of Bunia, Ituri province, 2019

Estimation de l'or sorti clandestinement de Bunia, dans la province de l'Ituri, 2019

The estimated annual 1.1 tonnes was based on gold traded in Bunia town and excluded gold traded through other hubs such as Butembo (see [S/2018/531](#), para. 92; [S/2014/42](#), para. 96) and also excluded gold produced by cooperatives that worked in partnership with semi-industrial dredging companies, for which production and sales figures were unavailable. Four mining authorities and three traders in Bunia told the Group that the majority of gold produced in this way was not purchased by export houses in Bunia, and that they did not know where this gold production was sold.

According to interviews conducted by the Group, unofficial weekly gold purchases by significant gold buyers in Bunia varied. Three traders and a mining authority confirmed that purchases hovered at between 2 and 3 kilograms per week per trading house at a minimum.

The Group calculated as follows: 3 kilograms per week x an estimated 48 trading weeks per year x 8 (the eight named big gold traders in Bunia according to the Group's interviews and as named in this report). Obtaining official export and import data for Congolese gold remained challenging (see annex 43).

Le volume annuel estimé à 1,1 tonnes a été établi sur la base de l'or échangé à Bunia et exclu d'autres plateformes telles que Butembo (voir [S/2018/531](#), par. 92; [S/2014/42](#), par. 96) et exclu également l'or produit par des coopératives travaillant en partenariat avec des sociétés de dragage semi-industrielles, pour lesquelles les chiffres de production et de vente n'étaient pas disponibles. Sur Bunia, quatre autorités minières et trois commerçants ont déclaré au Groupe que la majorité de l'or ainsi produit n'était pas achetée par les maisons d'exportation de Bunia et qu'ils ne savaient pas où cette production d'or était vendue.

Selon des interviews conduits par le Groupe, les achats officiels et hebdomadaires d'or des grands acheteurs d'or à Bunia ont fluctué. Trois commerçants et une autorité minière ont confirmé que leurs achats oscillaient entre 2 à 3 kilogrammes par semaine et par maison d'achat au minimum.

Le Groupe a donc calculé comme suit : 3 kilogrammes par semaine multiplié par 48 (48 semaines de commerce par an), multiplié ensuite par huit (les interviews conduits par le Groupe indiquent la présence de huit grands négociants d'or sur Bunia, comme indiqué dans le présent rapport). L'obtention de données officielles sur les exportations et les importations d'or congolais est restée difficile (voir annexe 43).

Annex 19

Calculation used to estimate taxes lost for an estimated 1.1 tonnes of gold production

Calcul utilisé pour estimer les taxes perdues pour une production d'or estimée à 1,1 tonne

1,100,000 grams x 48.9656* x 3.5% gold export tax

*Assuming gold of 99 percent purity using 31 December 2019 fixing of \$48.9656

Three gold traders interviewed by the Group noted that although official Congolese export taxes for gold were 3.5 percent, they often paid closer to six percent of the total export value in official taxes when exporting the yellow metal when adding up all domestic taxes.

1,100,000 grammes x 48.9656* x 3.5% de taxe d'exportation de l'or

* Considérant de l'or à 99 pourcents de pureté et en utilisant le taux (de fixing) du 31 décembre 2019 de \$48,9656

Trois négociants en or ont précisé au Groupe que, bien que les taxes officielles à l'exportation congolaise pour l'or soient de 3,5 pourcents, ils payaient souvent des taxes officielles proches de six pourcents de la valeur totale des exportations si on ajoutait toutes les taxes domestiques.

Annex 20

List of negotiants Bunia, Ituri 2019 (publicly available)

Liste des négociants Bunia, Ituri 2019 (publiquement accessible)

STATISTIQUES DE VALEUR D'ACHAT D'OR 3 ^{ème} SEMESTRE 2019								
N°	NOM & POST NOM	JUILLLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DECEMBRE	TOTAL
01	KAMBALLE MUKONE	297 000Fc	N	304 425Fc	303 050Fc	3514 80Fc	414 995Fc	1 854 220Fc
02	SANKOFFE CHEMAM	100 000Fc	1 850 000Fc	1 850 000Fc	N	1 330 000Fc	500 000Fc	5 950 000Fc
03		48 100Fc	860 204Fc	454 944Fc	N	262 138Fc	545 040Fc	1 872 106Fc
04		1 080 000Fc	1 185 000Fc	1 185 000Fc	1 390 000Fc	1 440 000Fc	360 000Fc	6 520 000Fc
05		1 328 000Fc	811 200Fc	812 000Fc	459 300Fc	716 800Fc	1 302 400Fc	5 326 600Fc
06		1 388 000Fc	N	N	223 040Fc	N	2 093 824Fc	3 704 864Fc
07		346 000Fc	921 700Fc	2 345 760Fc	380 000Fc	1 019 200Fc	1 608 000Fc	6 574 720Fc
08		1 395 900Fc	570 000Fc	N	530 000Fc	1 019 200Fc	N	3 500 000Fc
09		263 300Fc	864 000Fc	1 178 100Fc	1 963 600Fc	N	N	5 351 000Fc
10		4 721 152Fc	4 952 000Fc	N	1 935 808Fc	1 420 800Fc	N	463 200Fc
11		N	152 000Fc	N	800 000Fc	N	2 908 800Fc	15 938 560Fc
12		386 000Fc	N	N	153 600Fc	192 000Fc	137 600Fc	1 089 600Fc
13		180 675Fc	123 750Fc	N	200 000Fc	503 200Fc	N	713 600Fc
14		N	N	320 000Fc	336 000Fc	N	250 250Fc	1 297 875Fc
15		273 600Fc	359 200Fc	N	218 400Fc	N	240 000Fc	936 000Fc
16		371 250Fc	332 800Fc	N	N	367 500Fc	331 100Fc	1 402 650Fc
17		371 250Fc	332 800Fc	N	412 500Fc	498 000Fc	850 000Fc	2 464 550Fc
18		334 400Fc	5 720 400Fc	2 912 000Fc	4 675 200Fc	10 331 200Fc	13 973 600Fc	42 966 800Fc
19	BANGA NILELLI	640 000Fc	N	614 400Fc	N	702 400Fc	865 240Fc	2 823 400Fc
20		579 200Fc	1 094 400Fc	851 200Fc	668 800Fc	915 200Fc	851 200Fc	4 960 000Fc
21	KASEROKA EDMOND	5 220 000Fc	8 960 000Fc	3 204 550Fc	3 204 550Fc	11 000 000Fc	3 467 900Fc	31 852 450Fc
22								
23		720 000Fc	N	N	N	N	N	720 000Fc
24		N	139 200Fc	N	N	216 000Fc	374 400Fc	739 600Fc
25		N	288 000Fc	243 200Fc	N	224 000Fc	96 000Fc	1 031 900Fc
26		65 500Fc	144 000Fc	140 000Fc	168 000Fc	192 000Fc	302 400Fc	297 000Fc
27		499 500Fc	493 100Fc	N	429 700Fc	187 600Fc	351 500Fc	1 931 500Fc
28		404 500Fc	249 500Fc	374 400Fc	280 000Fc	586 000Fc	N	1 694 500Fc
29		483 600Fc	422 050Fc	1 026 490Fc	294 250Fc	1 118 000Fc	305 900Fc	3 713 340Fc
30		N	N	N	N	N	N	N
31		N	2 584 256Fc	2 495 000Fc	1 205 600Fc	2 128 480Fc	2 128 480Fc	10 502 816Fc
32		94 000Fc	152 000Fc	N	227 250Fc	113 000Fc	203 000Fc	779 250Fc
33		23 736 237Fc	33 462 674Fc	19 991 469Fc	19 848 498Fc	35 983 908Fc	37 130 692Fc	169 853 415Fc

Annex 21

Responses to the Group from traders

Réponses des commerçants au Groupe

Bosco Atama confirmed to the Group that he had established a gold mining cooperative called *Action pour le développement communautaire* but said that it still awaited official ministerial agreement and was not yet officially operational. Atama also noted that the diggers he pre-financed in the meantime produced much less than 1 kilogram of gold per month, which was sold locally in the DRC and was not sold beyond its borders.

The Group contacted Exodus Deba in April 2020 to request a response. Representatives of Deba said that he would provide a response, which the Group had not received by the time of drafting this report.

The Group was unable to reach Edmond Kasereka, Sangote Dehmani, Mambo Kamaragi, Lombela and Karte.

Bosco Atama a confirmé au Groupe qu'il avait créé une coopérative minière d'or dénommée Action pour le développement communautaire mais il a indiqué qu'il attendait toujours l'accord ministériel officiel et que la coopérative n'était donc pas encore officiellement opérationnelle. Atama a également noté que les creuseurs qu'il avait entre-temps préfinancés produisaient bien moins d'un kilogramme d'or par mois, qui était vendu localement en RDC et non au-delà de ses frontières.

Le Groupe a contacté Exodus Deba en avril 2020 pour demander une réponse. Des représentants de Deba ont promis de fournir une réponse, mais le Groupe ne l'avait pas reçue au moment de la rédaction de ce rapport.

Le Groupe n'a pas pu joindre Edmond Kasereka, Sangote Dehmani, Mambo Kamaragi, Lombela et Karte.

Annex 22

Uganda Police investigation into Kampala-based gold traders and updated information about sanctioned entities

Enquête de la police ougandaise sur les commerçants d'or basés à Kampala et informations actualisées sur certaines entités sanctionnées

In October 2019, the Group received a copy of a report of a Uganda Police investigation into Kampala-based gold traders initiated in 2014 by Ugandan authorities (see [S/2015/19](#), para. 203). According to the report of the investigation reviewed by the Group, Ugandan Police did not find “independent and concrete” evidence of the involvement of sanctioned entity Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd (CDe.009), sanctioned entity Machanga Ltd (CDe.007) or, separately, of trading by individual Sameer Bhimji (see [S/2017/672/Rev.1](#), para. 120 and [S/2019/469](#), para. 179).

The Group found however that during the reporting period, sanctioned entity Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd (CDe.009) retained an active business registration according to publicly available Uganda Registration Service Bureau information. The Group also noted that, according to an official ICGLR gold export certificate, Vaya Forex Bureau in Uganda acted as an intermediary in an official gold export (see para. 87 of this report). Incorporated in 2007, the two shareholders of Vaya Forex Bureau were Vaya Kiran Rajendra and Vaya Vipal Kumar Maganlal, family members of Rajendra “Raju” Vaya, owner of sanctioned entity of Machanga Ltd (CDe.007) (see [S/2015/19](#), annex 63). The Group wrote to Vaya Forex Bureau but did not receive a response by the time of writing this report. Finally, the Group noted that, according to publicly available Uganda Registration Service Bureau information, Sameer Bhimji was a signatory on the bank accounts of The Bullion Refinery Ltd (see [S/2018/1133](#), para. 97) until 23 April 2019.

Le Groupe a reçu, en octobre 2019, la copie d'une enquête de la police ougandaise sur des négociants d'or basés à Kampala. L'enquête avait été ouverte en 2014 par les autorités ougandaises (voir [S/2015/19](#), par. 203). Selon le rapport d'enquête revu par le Groupe, la police ougandaise n'a trouvé aucune preuve « indépendante et concrète » de l'implication de l'entité sanctionnée Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd (CDe.009), de l'entité sanctionnée Machanga Ltd (CDe.007) ou, séparément, du commerce par Sameer Bhimji (voir [S/2017/672/Rev.1](#), par. 120 et [S/2019/469](#), par. 179).

Le Groupe a toutefois constaté qu'au cours de la période considérée, l'entité sanctionnée Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd (CDe.009) avait conservé un enregistrement commercial actif selon les informations publiquement accessibles du Bureau d'information du Bureau d'enregistrement de l'Ouganda. Le Groupe a également noté que, selon un certificat officiel d'exportation d'or de la CIRGL, Vaya Forex Bureau en Ouganda avait servi d'intermédiaire dans une exportation officielle d'or (voir par. 87 du présent rapport). Constituée en société en 2007, les deux actionnaires de Vaya Forex Bureau étaient Vaya Kiran Rajendra et Vaya Vipal Kumar Maganlal, membres de la famille de Rajendra “Raju” Vaya, propriétaire de l'entité sanctionnée de Machanga Ltd (CDe.007) (voir [S/2015/19](#), annexe 63). Le Groupe a écrit à Vaya Forex Bureau mais n'avait pas reçu de réponse au moment de la rédaction de ce rapport. Le Groupe a noté que, selon les informations rendues publiques par le Bureau d'information du Bureau d'enregistrement de l'Ouganda, Sameer Bhimji était signataire des comptes bancaires de The Bullion Refinery Ltd (voir [S/2018/1133](#), par. 97) jusqu'au 23 avril 2019.

Annex 23

Procedures on gold imports into Rwanda, including from the DRC

Procédures relatives aux importations d'or au Rwanda, y compris en provenance de la RDC

In a February 2020 meeting with the Group, Rwandan customs authorities confirmed that for gold that is officially *imported from other countries into Rwanda*, Rwandan customs made a customs declaration at point of entry. They also confirmed that East African Community tariffs were applied for gold imports and that, in accordance with the EAC rules, gold that was imported for inward processing and then exported was not taxed, because, as per standard practise, it was considered a temporary import.

Also in a February 2020 meeting, Rwandair Ltd told the Group that per its handling procedures for export of valuable cargo, Rwandair Ltd required and verified the following documentation for gold cargoes:

- (a) Certificate of Origin;
- (b) Minerals Buying and Selling Permit;
- (c) Exportation of Non-Conflict Minerals;
- (d) Assay Certificate;
- (e) Packing List;
- (f) Original Invoice;
- (g) Airway bill.

Lors d'une réunion avec le Groupe en février 2020, les autorités douanières rwandaises ont confirmé que pour l'or officiellement *importé au Rwanda depuis d'autres pays*, les douanes rwandaises faisaient une déclaration en douane au point d'entrée. Ils ont également confirmé que les tarifs de la Communauté de l'Afrique de l'Est s'appliquaient pour les importations d'or et que, selon les règles de la CAE, l'or qui était importé pour le raffinage puis exporté, n'était pas taxé, car, selon une pratique courante, il était considéré comme une importation temporaire.

Toujours lors d'une réunion de février 2020, Rwandair Ltd a déclaré au Groupe que, conformément à ses procédures de traitement pour l'exportation de cargaisons précieuses, Rwandair Ltd exigeait et vérifiait la documentation suivante pour les cargaisons d'or :

- a) Certificat d'origine ;
- b) Permis d'achat et de vente de minéraux ;
- c) Exportation de minéraux non issus de zones de conflit ;
- (d) Certificat d'analyse ;
- (e) Liste de colisage ;
- (f) Facture originale ;
- (g) Lettre de transport aérien.

Annex 24

Just Gold

Or Juste

The Coopérative de développement des exploitants miniers artisanaux (CODEMA), the *Just Gold* cooperative, exported 24.95 kilograms from the six validated artisanal gold mines in Ituri province between 2017 and 2019. Representatives of *Just Gold* told the Group that the project could not compete with gold prices offered through smuggled trade. *Just Gold* also told the Group that to be successful the DRC's gold sector required reliable inventory financing, additional validated mine sites resulting in higher volumes, and producers and traders to pay reduced fees and taxes from mine site to export.

La Coopérative de développement des exploitants mineurs artisanaux (CODEMA), la coopérative du projet *Or Juste*, a exporté 24,95 kilogrammes des six mines d'or artisanales validées de la province de l'Ituri entre 2017 et 2019. Des représentants d'*Or Juste* ont déclaré au Groupe que le projet ne pouvait pas concurrencer les prix de l'or offerts par le commerce de contrebande. Ils ont également déclaré au Groupe que pour réussir, le secteur aurifère de la RDC nécessitait un financement fiable des stocks, des sites miniers validés supplémentaires entraînant ainsi une augmentation des volumes, et des producteurs et commerçants payant des frais et taxes réduits du site minier à l'exportation.

Annex 25

Upcoming gold refinery in Bukavu, March 2020

Raffinerie d'or prévue à Bukavu, mars 2020

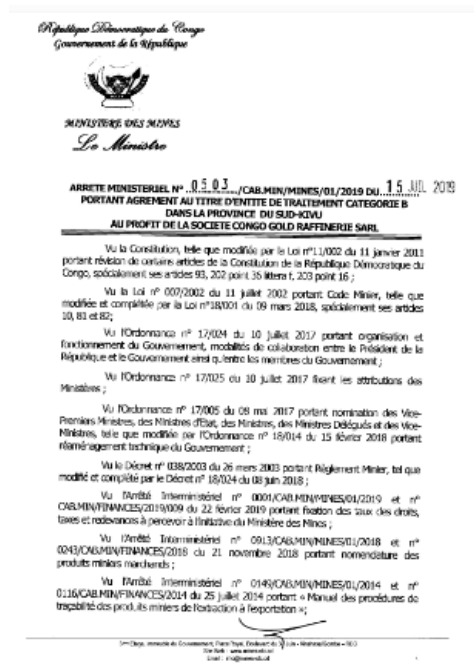


Congo Gold Raffinerie (CGR) construction site, Bukavu, South Kivu
(photograph taken by the Group in March 2020)

Chantier de construction de la Congo Gold Raffinerie (CGR), Bukavu, Sud-Kivu
(photographie prise par le Groupe en mars 2020)

Obedi Uruma Zaidi, manager of CGR told the Group that the refinery was the “project B” of Mines Propres sarl (see [S/2018/531](#), annex 23), a gold trading house in Bukavu, South Kivu owned by Burundian national and long-time regional gold trader Karim Somji (see [S/2013/433](#), para.159 and annex 70; [S/2012/348](#), para. 156). CGR’s direct shareholders were Marathon sarl represented by Robert Mutesa, former managing partner of Planet Air (see [S/2002/1146](#), para. 107) and Global Investment Congo sarl, represented by Lui Zhigang.

Obedi Uruma Zaidi, directeur de CGR, a déclaré au Groupe que la raffinerie était le « projet B » de Mines Propres SARL (voir [S/2018/531](#), annexe 23), une maison de négoce d'or à Bukavu, au Sud-Kivu, détenue par Karim Somji ressortissant burundais le négociant régional en or de longue date, (voir [S/2013/433](#), par. 159 et annexe 70; [S/2012/348](#), par. 156). Les actionnaires directs de CGR étaient Marathon sarl, représentée par Robert Mutesa, ancien associé directeur de Planet Air (voir [S/2002/1146](#), par. 107) et Global Investment Congo SARL, représenté par Lui Zhigang.



Excerpt from Ministerial Decree no. 0503/CAB.MIN/MINES/2019 signed 15 July 2019 for Congo Gold Raffinerie SARL: available at: https://www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Arretes/2019/A0503_2019.pdf?x57237

Extrait de l'Arrêté ministériel n° 0503/CAB.MIN/MINES/2019 du 15 juillet 2019 pour la société Congo Gold Raffinerie SARL, disponible sur : https://www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Arretes/2019/A0503_2019.pdf?x57237

Annex 26

Receipts showing gold sales from individuals affiliated with Mai-Mai Yakutumba to Maison Bezo, Misisi branch, South Kivu, dated May and June 2019

Factures datées de mai et juin 2019 montrant la vente d'or à la Maison Bezo, succursale de Misisi, Sud Kivu, par des individus affiliés à Mai-Mai Yakutumba

MAISON FUNGARUKO BEZO MISISI
MAISON D'ACHAT D'OR ET TRANSFERT A MISISI
REÇU N° 32

VENDEUR : Creuser Katumbura Ladi
 QUALITE / ARTICLE : or brut
 QUANTITE : 1349gr
 MONTANT : 97528000Fc soit 64 BL
 ACHETEUR : maison Bezo misisi
 DESTINATAIRE : Maison Bezo succursale bulamu
 RECEPTIONNISTES : Rigobert
 DATE : 09/05/2019

MAISON FUNGAROH BEZO SIMISI
MAISON D'ACHAT D'OR ET TRANSFERT A MISISI
REÇU N° 12

VENDEUR : P. P. O. Alenga
QUALITE / ARTICLE : or brut
QUANTITE : 6 923 gr
MONTANT : 498 456 000 FC soit 332 304 \$ (payé en dollars)
ACHETEUR : Maison Bezo Misisi
DESTINATAIRE : Maison Bezo à Bukuru / Essence
RECEPTIONNISTES : Aganze
QUALITE : Garant Maison Bezo Misisi

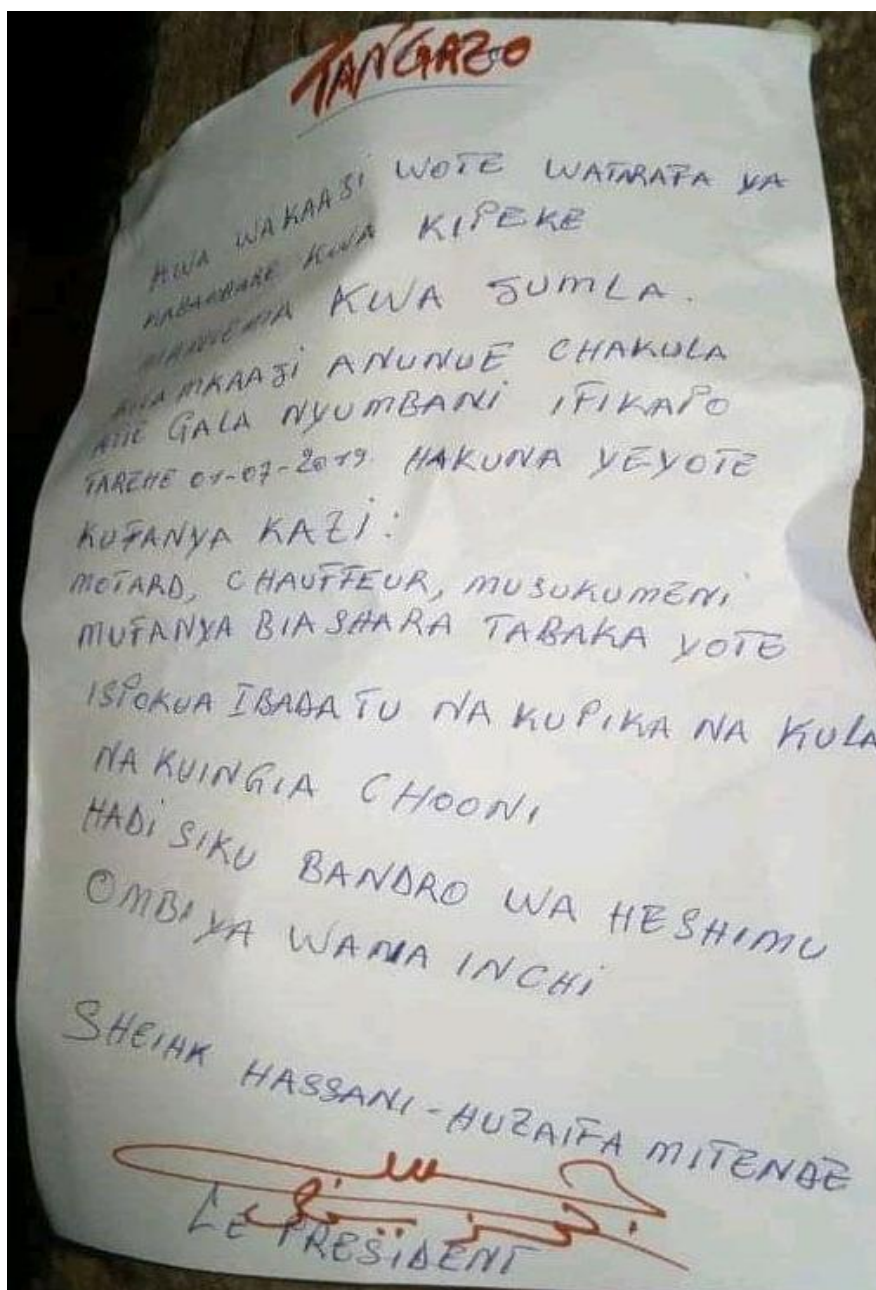
PAYE CASH

Date : 21 / 06 / 2023

Annex 27

Public notices distributed around Salamabila by Sheikh Hassani and a speech in Salamabila by Sheikh Hassani, all between July and September 2019

Avis publics distribués autour de Salamabila par Sheikh Hassani et discours de Sheikh Hassani à Salamabila, tous entre juillet et septembre 2019



Provided to the Group by various sources

Fourni au Groupe par des plusieurs sources

Translation by the Group/traduction par le Groupe

To all those living in Kabamare, at Kipepe (non-readable) in general. Everybody must buy food to put in stock at their home because from 01/07/2019 no-one is allowed to work: motorbike driver, driver, cart-bearers, business people of all kinds. Nothing is allowed apart from to go to church, prepare food and go out to the toilets, until Banro respects the demands of the population.

SHEIK HASANNI HUZAIFA MITENDE, President

À tous les habitants de la zone Kabambare à Kipepe (pas lisible) en général. Que chaque habitant achète de la nourriture pour faire des stocks dans sa maison car à dater du 01/07/2019 personne ne doit travailler : Motard, Chauffeur, Charretier, Commerçant en tout genre, sauf pour aller à l'église, préparer la nourriture, et aller aux toilettes, jusqu'à ce que BANRO respecte la demande de la population.

SHEIK HASANNI HUZAIFA MITENDE, Le président



Provided to the Group by various sources

Fourni au Groupe par des plusieurs sources

Translation by the Group/traduction par le Groupe

Announcement

For the attention of all workers of BANDRONT to not come to work as of Thursday 12/09/2019, until there is an agreement.

For those who arrive, there will be consequences.

Done 12/09/2019

For MAILAIKA, SHEIK HASSANI UZAIFA MITENDA
President

Communiqué

Il est porté à la connaissance de tous les travailleurs de BANDRONT de ne pas arriver au travail à partir d'aujourd'hui Jeudi 12/09/2019, jusqu'à ce qu'il y ait entente.

Celui qui viendra en assumera les conséquences.

Fait ce 12/09/2019

De la part de MALAIKA, SHEIK HASSANI UZAIFA MITENDA
Président



Screenshot of Sheikh Hassani giving a speech in September 2019 after the “agreement” was signed with Namoya Mining. Recorded by an eye-witness in Salamabila

Capture d'écran montrant Sheikh Hassani donnant un discours après la signature d'un « accord » avec Namoya Mining. Enregistré par un témoin oculaire à Salamabila.

Transcription et translation by the Group/transcript et traduction par le Groupe

"We don't have a megaphone but what we want to say to you is that we might be able to help [yes], and give you hope apart from the ones you have. Your mountains have been given back to me [yes that's what we are celebrating], tomorrow morning we will do the handover with the vice-governor [yes], and after having done the handover with the vice-governor tomorrow [yes], then we will outline the program to go dig gold [ok]. So the main information [yes], we wanted first of all to tell you to go to rest and I will go back to my headquarters. "

« Nous n'avons pas de mégaphone mais ce que nous voulons vous dire pourrait vous aider [oui], vous donner d'autres espoirs à part celui que vous avez. Vos montagnes me sont remises [oui c'est ça notre joie], demain matin nous allons faire la remise avec le vice-gouverneur [oui], et après avoir fait la remise avec le vice-gouverneur demain [oui], alors nous allons donner le programme d'aller creuser l'or [ok]. Donc l'information principale [oui], nous voulions d'abord que vous alliez vous reposer et moi je rentre à mon Etat-major. »

In addition, the Group reviewed January 2020 audio recordings from Sheikh Hassani, authenticated by two reliable sources, that stated that until Banro (Namoya Mining) met the population's demands, his combat "would not stop". Namoya Mining had not recommenced gold mining activity at the time of drafting this report.

En outre, le Groupe a examiné plusieurs enregistrements de Sheikh Hassani de janvier 2020, authentifiés par deux sources fiables, selon lesquels son combat "ne s'arrêtera pas" jusqu'à ce que Banro (Namoya Mining) réponde aux demandes de la population. Namoya Mining n'avait pas repris ses activités d'extraction d'or au moment de la rédaction de ce rapport.

Annex 28

Background

Contexte

In September 2019, Banro Mining Corporation suspended all activities in the DRC, under a *force majeure* (see [S/2019/469](#), para. 43) following an August 2019 “agreement” with Sheikh Hassani ceding *Mwendamboko* and other gold-rich parts of the Namoya Concession to the community of Salamabila. Representatives of Namoya Mining, the Banro subsidiary, told the Group that they had signed the August 2019 “agreement” under duress in order to secure safe release of the final hostage, who Sheikh Hassani had threatened to kill. They also noted that under the agreement, the company would have been required to cede 60 percent of the capital ore body to Sheikh Hassani, whereas the ore body belonged to the company shareholders and that ceding it would render the asset unviable. Under these terms, Namoya Mining did not consider the “agreement,” which was signed by representatives of the Maniema provincial government, the Banro CEO and Sheikh Hassani, as legally legitimate. A copy of the “agreement” is included in this annex.

According to Namoya Mining, the four employees abducted by Mai-Mai Malaika in July 2019 had been preparing the road to Matongo artisanal mining zone, an area identified as an alternative artisanal mining location for the Salamabila community. This occurred after the community and company had reached agreement at a May 2019 Peace Forum coordinated by MONUSCO and the interim provincial government of Maniema.

Community representatives told the Group they they had welcomed the August 2019 “agreement,” however. One digger showed the Group a SAEMAPE-stamped form drawn up shortly afterward August 2019, giving him the right to begin formally digging on the newly-appointed concession. When Namoya Mining had reneged on the agreement shortly after their final hostage was released, the community considered this a further let down by the company.

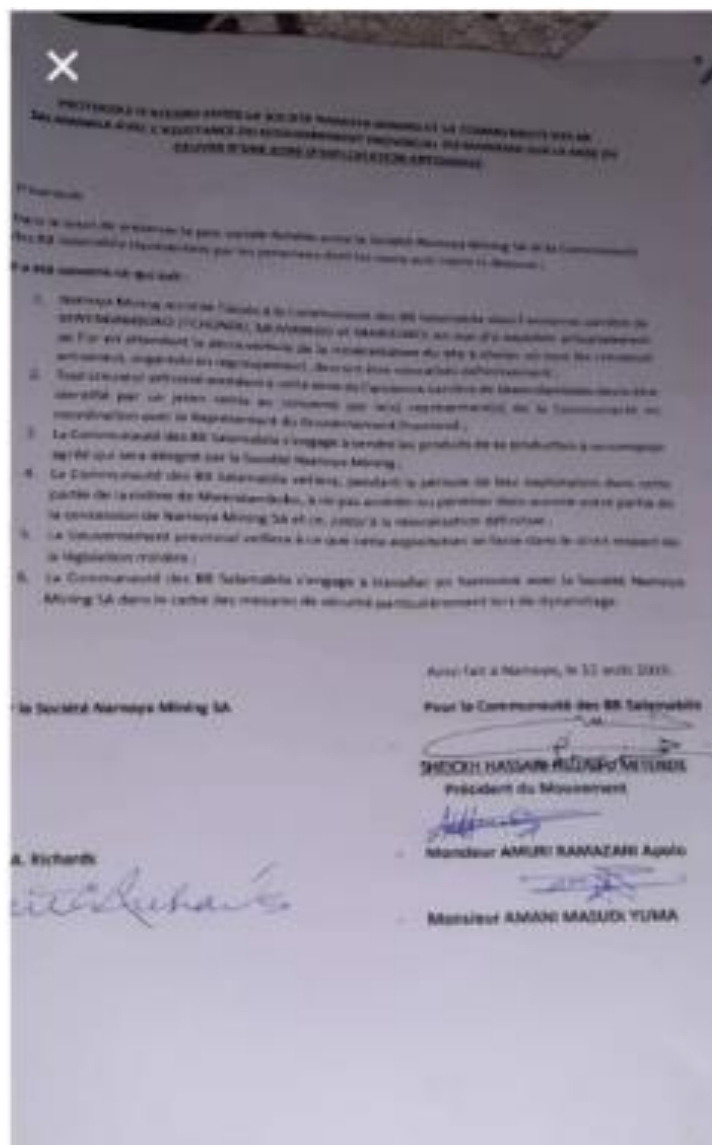
Four community members told the Group that in their view, Namoya Mining had not met the terms of the agreement that the company had signed with the population of Salamabila in September 2014, and a representative of Maniema’s provincial government told the Group that, had Namoya Mining respected the terms of the agreement, the relationship between the community and the company would have been much improved. . The Group was unable to obtain a copy of the agreement but includes in this annex a copy of the preceding demands laid out by the community, signed by a then-Banro representative, in 2013. These included provision of water and electricity to Salamabila town, rehabilitation of the road between Kasongo and Salamabila, investment in agricultural projects, and a commitment to preferentially engage local people in the company, amongst others.

The Group also noted that social mobilisation against industrial mining has existed at Namoya since Banro Mining Company began exploration activities in 2004.³ In 2013 artisanal miners were ordered to leave the concession by provincial decree.⁴ Two artisanal diggers told the Group that they had been chased off the mountain in 2013 by the industrial miner. One digger estimated that around 90 percent of the community at Salamabila economically depended on the artisanal gold mining sector.

³ See also Geenen, S., *The Extractive Industries and Society* (2017) and; Verweijen, J., *Luddites in the Congo?* (2017).

⁴ *Arrêté interministériel des ministres provinciaux* no. 02/085/CAB/MINPRO/INOP/MMA/2013 et no.

001/001/CAB/MINPRO/EME/MMA/2013 *portant mesures d’application de l’Arrêté provincial* no. 13/017/CAB/GP-MMA/2013 du 12/04/2013 *portant interdiction de l’exploitation artisanale dans le périmètre minier de Namoya Mining Sarl dans le secteur des BB Salamabila en territoire de Kabambare*



2019 “agreement” provided by multiple sources with knowledge of the matter and signed between representatives of Banro Mining Corporation, Sheikh Hassani and representatives of the provincial government of Maniema

« Accord » de 2019 fourni par multiples sources avec des source familières avec cette question, signé entre des représentants de Banro Mining Corporation, Sheikh Hassani et des représentants du gouvernement provincial du Maniema

Namoya Mining told the Group that it had invested at least \$947,390 on education, \$1,207,201 on health, \$2,670,000 on infrastructure and \$2,780,002 on community development since 2014, but that since 2016 its community projects had been regularly interrupted by security incidents targeting the company and its community works.

Finally, the Group noted that since 2014 Namoya Mining SARL has undergone several changes in ownership. During the reporting period the project’s financiers were Gramercy Funds LLP and Baiyin International Investments.

En septembre 2019, Banro Mining Corporation a suspendu toutes ses activités en RDC, en raison d'un cas de force majeure (voir [S/2019/469](#), par. 43) suite à un « accord » d'août 2019 avec Sheikh Hassani cédant Mwendamboko et d'autres parties riches en or de la concession de Namoya à la communauté de Salamabila. Des représentants de Namoya Mining, la filiale de Banro, ont déclaré au Groupe qu'ils avaient signé « l'accord » d'août 2019 sous la contrainte afin d'obtenir la libération en toute sécurité du dernier otage que Sheikh Hassani avait menacé de tuer. Ils ont également noté qu'en vertu de « l'accord », la société aurait dû céder 60 pourcents du gisement à Sheikh Hassani, alors que le gisement appartenait aux actionnaires de la société et que la cession du gisement rendrait l'actif non viable. Dans ces conditions, Namoya Mining ne considérait pas « l'accord », signé par des représentants du gouvernement provincial du Maniema, le PDG de Banro Mining Corporation et Sheikh Hassani, comme légalement légitime. Une copie de « l'accord » est incluse dans cette annexe.

Selon Namoya Mining, les quatre employés enlevés par Mai-Mai Malaika en juillet 2019 préparaient la route vers la zone d'exploitation minière artisanale de Matongo, une zone identifiée comme un site alternatif d'extraction minière artisanale pour la communauté de Salamabila. Cela s'est produit après que la communauté et la société avaient conclu un accord à ce sujet lors d'un forum de paix en mai 2019 coordonné par la MONUSCO et le gouvernement provincial intérimaire du Maniema.

Les représentants de la communauté ont cependant déclaré au Groupe qu'ils avaient salué « l'accord » d'août 2019. Un creuseur a montré au Groupe un formulaire estampillé SAEMAPE établi peu après août 2019, lui donnant le droit de commencer à creuser officiellement sur la concession nouvellement désignée. Lorsque Namoya Mining a révoqué « l'accord » peu de temps après la libération de leur dernier otage, la communauté a considéré que la société les avait de nouveau abandonnés.

Quatre membres de la communauté ont déclaré au Groupe qu'à leur avis, Namoya Mining n'avait pas respecté les termes de l'accord que l'entreprise avait signé avec la population de Salamabila en septembre 2014, et un représentant du gouvernement provincial du Maniema a déclaré au Groupe que, avait Namoya Mining respecté les termes de l'accord, les relations entre la communauté et l'entreprise se seraient beaucoup améliorées. Le Groupe n'a pas pu obtenir une copie de cet accord mais inclut dans cette annexe une copie des demandes précédentes formulées par la communauté, signées par un représentant de Banro de l'époque, en 2013. Il s'agissait notamment de l'approvisionnement en eau et électricité à la ville de Salamabila, de la réhabilitation de la route entre Kasongo et Salamabila, de l'investissement dans des projets agricoles et un engagement à engager de préférence les populations locales dans l'entreprise.

Le Groupe a également noté que la mobilisation sociale contre l'exploitation minière industrielle existait à Namoya depuis que Banro Mining Company avait commencé ses activités d'exploration en 2004.⁵ En 2013, les mineurs artisanaux ont été sommés de quitter la concession par décret provincial.⁶ Deux creuseurs artisanaux ont expliqué au Groupe qu'ils avaient été chassés de la montagne en 2013 par la société minière. Un chercheur a estimé qu'environ 90 pour cent de la communauté de Salamabila dépendait économiquement du secteur de l'extraction artisanale d'or.

Namoya Mining a déclaré au Groupe qu'il avait investi au moins 947 390 \$ dans l'éducation, 1 207 201 \$ dans la santé, 2 670 000 \$ dans les infrastructures et 2 780 002 \$ dans le développement communautaire depuis 2014, mais que depuis 2016, ses projets communautaires avaient été régulièrement interrompus par des incidents de sécurité visant l'entreprise et ses travaux communautaires.

Enfin, le Groupe note que depuis 2014 Namoya Mining a subi plusieurs changements de propriétaire. Durant la période considérée, les financiers du projet étaient Gramercy Funds LLP et Baiyin International Investments.

⁵ Voir aussi Geenen, S., *The Extractive Industries and Society* (2017) and; Verweijen, J., *Luddites in the Congo?* (2017).

⁶ Voir Arrêté interministériel des ministres provinciaux n° 02/085/CAB/MINPRO/INOP/MMA/2013 et n° 001/001/CAB/MINPRO/EME/MMA/2013 portant mesures d'application de l'Arrêté provincial n° 13/017/CAB/GP-MMA/2013 du 12/04/2013 portant interdiction de l'exploitation artisanale dans le périmètre minier de Namoya Mining Sarl dans le secteur de Salamabila en territoire de Kabambare.

PROTOCOLE D'ACCORD

SIGNÉ

ENTRE

LA SOCIÉTÉ NAMOYA MINING SA
(LA SOCIÉTÉ)

ET

LE SECTEUR DE BANGUBANGU SALAMABILA
(LE SECTEUR)

ENSEMBLE DESIGNÉ CI – APRÈS SOUS LE NOM DE
" PARTIES "

Protocole d'Accord BB Salamabila – Namoya Mining SA

I

INTRODUCTION

Ce protocole d'accord est une réponse mutuelle par les parties suivant le "Cahier des charges" de la Communauté des BB Salamabila versé à la Compagnie Bantro via sa filiale NAMOYA MINING SA sous la direction du Chef de Secteur des BB Salamabila.

Le cahier des charges datant de janvier 2013, se traduit par cet engagement de bonne foi entre parties qui se résolvent à cheminer vers des objectifs communs, dans un esprit de respect mutuel et dans les limites des droits des uns et des autres.

II. OBJECTIFS COMMUNS

Les parties réitérent leur engagement commun conclu et approuvé au cours des discussions ayant été guidées par l'esprit et la lecture des Termes des Références sur lesquelles elles se sont référées.

A l'issue des discussions faites, il s'en est déduit l'intention commune des parties dont l'importance de construire des relations fondées sur un climat social apaisé et mutuellement bénéfique durant toute la vie de la mine à Namoya.

Il est entendu que les questions d'intérêt mutuel seront abordées en collaboration en vue de faciliter la prospérité de la mine de Namoya et de la communauté des BB Salamabila en particulier et de la province du Maniema en général, et que cet acte d'engagement réciproque servira de cadre approprié et de principes directeurs qui conduiront les relations des parties. C'est dans cette optique, qu'il est mutuellement utile que nos attentes communes exprimées dans leur forme et dans leur fonds soient expressément connues.

Il est également important, que les relations entre la société et la communauté soient réciproquement honnêtes. Les parties s'engagent à cet égard à ce qu'elles se soutiennent pleinement et mutuellement dans leurs efforts visant d'une part, à la communauté de soutenir la compagnie à exploiter la mine de Namoya et d'autre part à la compagnie d'exécuter de bonne foi les aspirations de la communauté exprimées dans le cahier de charges. Toutefois, les conduites respectives des parties doivent se caractériser par le respect mutuel de manière qu'elles agissent en tout égard d'éthique sans qu'aucune d'elles ne sous-estime l'autre, tout en gardant à l'esprit l'objectif commun.

III. LES ATTENTES DE LA COMMUNAUTE ET L'ENGAGEMENT DE LA SOCIETE

1. De l'Emploi

La priorité et la promotion de la main d'œuvre disponible localement et dans la province du Maniema lors des engagements : la Société veillera à ce que cet engagement soit applicable à ses

Protocole d'Accord BB Salamabila – Namoya Mining SA

contractants et ses sous-contractants compte tenu de leurs besoins en terme de recrutement. Le recrutement et la promotion des cadres du Maniema aux fonctions de maîtrise et de commandement. Toutefois les autres postes de direction, de commandement et maîtrise seront publiés conformément aux procédures et dispositions légales en vigueur en RDC en matière d'emploi, sous l'encadrement du gouvernement provincial. La classification des emplois occupés sera communiquée au gouvernement provincial le mois qui suit la signature du présent protocole d'accord.

Les parties reconduisent pour cette fin le "Comité d'Emploi" ayant déjà existé, pour coordonner le processus de recrutement au sein de la mine pour le niveau inférieur à celui des travailleurs qualifiés et des superviseurs. Des représentants compétents de deux parties siégeront au sein du comité d'emploi. En outre, les parties se conviennent de mettre en place le comité d'exécution et de suivi pour le cahier de charges, ainsi que le comité de l'environnement dont la composition et les modes de fonctionnement sont définis dans l'annexe de ce présent protocole. L'évaluation d'exécution et de suivi des projets sera faite chaque trimestre.

2. Du développement de la Communauté de Namoya à travers un mécanisme conjoint de concertation

Plusieurs attentes ont été exprimées par la communauté de Namoya au sujet de son développement socio-communautaire par la société Namoya Mining SARL. Ces attentes seront matérialisées par les mécanismes convenus de commun accord entre la société Namoya Mining SARL et la Communauté des BB Salamabila comme suit:

2.1. Des sources de financement:

Etant conclu sur la durée de la vie de la mine dans sa phase de production,

- La communauté des BB Salamabila bénéficiera de 1% sur le bénéfice net réalisé par la société Namoya Mining SARL après paiement de toutes taxes;
- En addition, la communauté des BB Salamabila bénéficiera en substance de \$ pour chaque once produite par la société Namoya Mining SA. La communauté a néanmoins sollicité le préfinancement de quelques projets jugés prioritaires.

2.2. Du mécanisme de la mise à disposition des fonds, de sa gestion et de la réalisation des projets:

Dans le cadre du mécanisme de financement prévu dans cet accord, la société s'engage à mettre à la disposition de la communauté des BB Salamabila via la Fondation Bantro les sommes dues par un transfert trimestriel pour sa formule S1 par oz d'or produit alors que les 1% des bénéfices réalisés le seront à la fin de chaque année fiscale lorsque la société aura déclaré ses bénéfices.

Protocole d'Accord BB Salamabila - Namoya Mining SA

[Signatures]

3

La Fondation Bantro est l'organe créé par la Corporation Bantro en vue de soutenir ses projets dans le cadre du développement durable, dans les domaines d'activités qui aboutiront à l'amélioration des conditions de vie et des opportunités, des communautés locales composées des citadins dans lesquelles ses filiales opèrent. D'où, pour le cas en concerné, à travers cet organe, en collaboration avec le comité local d'exécution et de suivi du cahier de charges, dans une entente mutuelle et commune avec la communauté des BB Salamabila, la société Namoya Mining SA s'engage à intervenir dans les domaines suivants:

- L'Education
- La Santé
- Les Infrastructures
- Le Développement économique

Se référant aux problèmes tels que repris dans le cahier des charges, il est convenu que la communauté décide par ordre des priorités, en proportion des ressources financières réelles, les projets par lesquels elle estime pouvoir commencer leur réalisation.

Par ailleurs, il est entendu que:

A. Dans le domaine des infrastructures:

- La société n'a pas la capacité financière requise de pouvoir moderniser la route Salamabila - Kinshasa, longue de 300 Kilomètres ni de goudronner les principaux axes routiers de la cité de Salamabila. Cela n'excluant pas d'autres possibilités d'intervention dans la réhabilitation des routes telle qu'exprimée dans le cahier des charges.
- Pour ce qui concerne les attentes relatives aux bureaux et résidence du chef de secteur, ceci fera l'objet d'entente particulière et non contenu dans le présent accord entre l'autorité du secteur et la société, dans la mesure où l'autorité ne fait pas partie intégrante de la communauté en tant que telle.

B. Dans le domaine de l'Education:

La communauté choisira par ordre de ses priorités la réalisation successive des projets énumérés dans son cahier des charges notamment la construction et/ou la réhabilitation et équipement des infrastructures scolaires en vue d'accroître l'offre de l'éducation ainsi que la qualité de celle-ci conformément aux directives du gouvernement en la matière.

Toutefois, Bantro Fondation en concertation avec la communauté locale, planifiera dès la prochaine année scolaire et académique, un mécanisme d'octroi des bourses d'études aux élèves et étudiants membres de la communauté qui le mériteront.

Protocole d'Accord BB Salamabila - Namoya Mining SA

Par ailleurs, la Fondation Bapto poursuivra son œuvre d'appui à l'enseignement de base telle qu'initée et entreprise depuis une certaine période conformément à sa vision et ses objectifs.

Il est cependant convenu que le premier projet à réaliser dans le cadre du cahier des charges en ce qui concerne le domaine éducatif sera la construction et l'équipement d'une école d'apprentissage des métiers à Kayembe.

C. Dans le domaine de la Santé:

Le projet de construction du Centre Hospitalier de Salamabila qui est un vaste projet devra évoluer par étape jusqu'à se concrétiser en un Hôpital Général de Référence pour le bénéfice de la communauté locale, sans toutefois omettre la possibilité de pouvoir réaliser les autres attentes énumérées dans le cahier des charges dans le domaine de la santé.

D. Dans le domaine du développement économique:

Du privilège à accorder aux entreprises locales :

La société s'engage à donner par ailleurs à la communauté l'opportunité de présenter leurs offres pour la fourniture des services, denrées alimentaires, équipement et matériels à la société. Sera privilégiée en cas d'embarras de choix l'entreprise locale ayant l'affiliation la plus proche de Namoya. La compétitivité des prix et services ainsi que la qualité des produits seront de stricte observance.

De la promotion du secteur agro-pastoral et l'établissement des concessions agricoles sur des terres rendues disponibles par le Secteur BB Salamabila:

Namoya Mining SA, par le truchement de la Fondation Bapto va travailler avec la communauté et l'assister dans la promotion et le développement des activités agro - pastorales dans les zones à forte potentialité agricole en misant davantage sur les groupes des artisans et des femmes affectés par le projet.

De la question de l'eau et de l'électricité:

La Fondation Bapto, sur base d'un projet déjà planifié, selon la disponibilité des fonds, travaillera avec la communauté pour la mise en œuvre d'un projet d'hydraulique rurale dans le but de desservir les populations locales en eau potable.

Par contre, au regard de la dimension exponentielle des projets hydroélectriques, la construction des barrages et ses extensions ayant un coût exorbitant, Namoya Mining SA ne pourra les construire tel qu'exprimé dans les attentes.

Protocole d'Accord BB Salamabila – Namoya Mining SA

Aussi bien que celui de la communauté à travers son engagement à coopérer à l'amiable avec la Direction de la société.

3. Le réaménagement de la liste des attentes:

Le secteur des BB Salamabila indique que son cahier des charges tel que soumis n'est pas exhaustif des attentes de la communauté et qu'elle pourrait les réexaminer au cours des réunions du comité d'exécution et de suivi jusqu'à la fin de la vie de la mine. La société est d'avis que le but commun des parties pourrait être compromis par des modifications fréquentes et inappropriées. Elle fera appel dans ce cas au Chef de Secteur des BB Salamabila et au comité d'exécution et de suivi du cahier de charges pour faire usage de modération et d'agir de bonne foi sur ce type de question.

V. REGLEMENT DES CONFLITS ENTRE PARTIES

Les parties s'empêchent au préalable de recourir aux instances judiciaires. Elles préconisent les étapes suivantes au cas où l'une se sentirait lésée:

1. Dans l'éventualité d'une allégation de grief à l'encontre d'une des obligations citées dans le présent protocole d'accord, la partie faisant cette allégation devra, avant de s'engager dans toute autre action, notifier la partie prétendument en tort du fait qu'elle est tenue pour responsable, et fera appel à celle-ci pour la réparation du tort dans les trente jours qui suivent la réception de la notification;
2. Les parties doivent se rencontrer à deux reprises endéans les trente jours susmentionnés dans le but de pouvoir résoudre le problème à l'amiable;
3. En cas de non résolution du problème par la partie incriminée, les deux rencontres, ou plus, tenues, n'ayant abouti au préalable à aucun arrangement à l'amiable, la partie lésée contacte la province et la hiérarchie de la société pour un arbitrage;
4. A l'épuisement des précédentes démarches sans aboutissement à une réconciliation, la partie lésée pourra alors décider de recourir aux juridictions de droit commun de la République du ressort de la mine.

VI. PROJETS PRIORITAIRES

1. Sans préjudice aux attentes convenues entre parties dans le présent protocole d'accord, les parties conviennent de commun accord dans sa première phase de mettre en exécution des aspirations de cahier de charges convenues comme actions "priorité des priorités", à court terme:

- Réhabiliter et maintenir la route Salamabila-Kasongo;

Protocole d'Accord BB Salamabila - Namoya Mining SA

Document provided by a source familiar with the matter
Document fourni par une source familière avec cette question

Annex 29

Photograph of Lotissement, an area of land accorded to Sheikh Hassani within Salamabila area

Photographie de Lotissement, un terrain concédé à Sheikh Hassani dans la zone de Salamabila



Photograph taken by the Group in March 2020
Photographie prise par le Groupe en mars 2020

Annex 30**Calculation for estimated taxation at Lotissement for bags of sand entering the area****Calcul estimé de la taxation pour les sacs de sable entrant à Lotissement**

Calculation was based on interviews with eight individuals familiar with digging at Salamabila and information extracted from a mine manager's notebook reviewed by the Group, and assuming an available workforce of up to 3,000 diggers working in teams of five in rotations of eight hours per team and for a seven-day working week, and assuming that each team produced a conservative five bags of mineral-rich sand per rotation.

Le calcul s'est fait sur la base d'entretiens avec huit personnes bien informées des activités d'extraction à Salamabila et d'informations extraites d'un cahier de gestion de mine examiné par le Groupe, et en supposant un effectif disponible de jusqu'à 3 000 creuseurs travaillant en équipes de cinq en rotation de huit heures par équipe et pendant sept semaines de travail journalier, et en supposant que chaque équipe produisait cinq sacs de sable riche en minéraux par rotation (évaluation prudente).

Annex 31**Sale of Namoya artisanal gold****Vente de l'or artisanal de Namoya**

Throughout 2019 artisanal gold produced at Namoya was sold to buying houses in Salamabila including at Kimbaseke market. Diggers told the Group they sold to the following buying houses: Mushamalirwa, Mulikusa, Kadjango and Baba Alain, and that the gold produced was transported by air or road to Bukavu, South Kivu. A mining authority and an eye-witness in Bukavu confirmed to the Group that Salamabila gold was sold to export houses in Bukavu including *Mines Propres SARL*.

Tout au long de 2019, l'or artisanal produit à Namoya a été vendu à des maisons d'achat à Salamabila, y compris au marché de Kimbaseke. Des creuseurs ont déclaré au Groupe qu'ils avaient vendu aux maisons d'achat suivantes : Mushamalirwa, Mulikusa, Kadjango et Baba Alain, et que l'or produit avait été transporté par voie aérienne ou routière jusqu'à Bukavu, Sud Kivu. Une autorité minière et un témoin oculaire à Bukavu ont confirmé au Groupe que l'or de Salamabila était vendu à des maisons d'exportation de Bukavu, dont Mines Propres SARL.

Annex 32

FARDC at Namoya

FARDC à Namoya

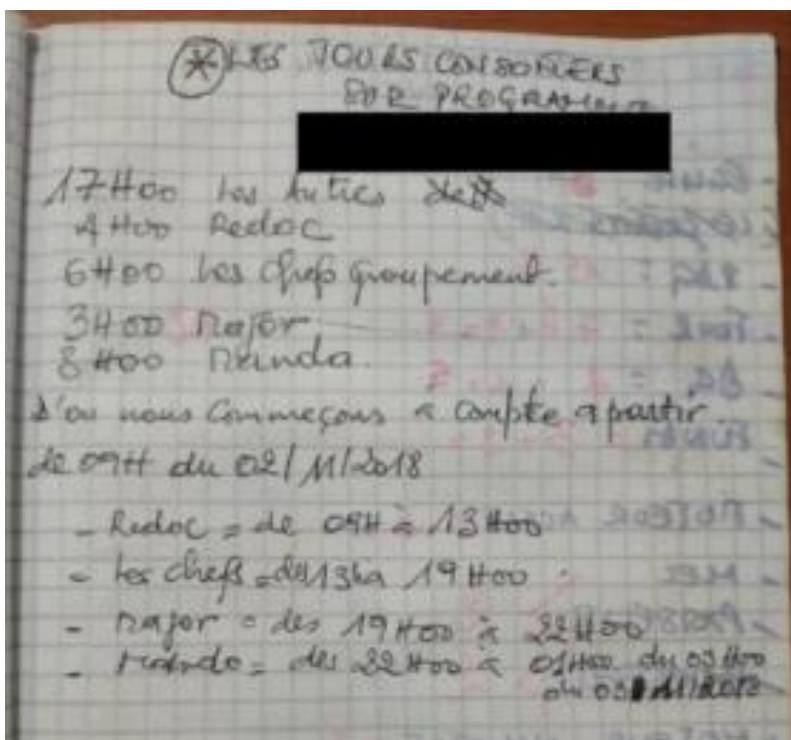
According to 18 of the Group's interviewees, Namoya Mining provided food and some logistical support to some FARDC members stationed at Salamabila. The FARDC members also escorted Namoya Mining vehicles on some occasions, according to community members. Namoya Mining representatives told the Group that this was the case but that, firstly, Namoya Mining only provided support to the company of up to 150 FARDC charged with securing its concession, and not for the entire battalion stationed at Salamabila. Namoya Mining also added that, in reality, FARDC were so poorly provisioned that it was necessary to feed those soldiers charged with protecting their asset in order for them to properly function. Namoya Mining reiterated that the FARDC around its concession were stationed there in order to protect against armed attack from Mai-Mai Malaika and Mai-Mai Yakutumba. Namoya Mining told the Group that authorities had insisted that certain convoys, notably those transporting fuel and blasting equipment, had to be accompanied on the road between Baraka and Salamabila because they represented a security threat if the cargo fell into the hands of armed assailants. In 2018 Mai-Mai Yakutumba and Mai-Mai Malaika had mounted a significant attack on the company (see [S/2018.531](#), para. 52).

Selon 18 des personnes interviewées par le Groupe, Namoya Mining a fourni de la nourriture et un soutien logistique à certains membres des FARDC stationnés à Salamabila. Selon des membres de la communauté, des membres des FARDC ont également escorté des véhicules de Namoya Mining à certaines occasions. Des représentants de Namoya Mining ont déclaré au Groupe que c'était le cas mais que, premièrement, Namoya Mining n'avait fourni un soutien que pour un maximum de 150 soldats FARDC chargés de protéger sa concession, et non à l'ensemble du bataillon FARDC stationné à Salamabila. Namoya Mining a ajouté qu'en réalité l'armée congolaise était si mal approvisionnée qu'il était nécessaire de nourrir les soldats chargés de protéger leurs actifs afin qu'ils puissent fonctionner correctement. Namoya Mining a réitéré que les FARDC autour de sa concession y étaient stationnées afin de protéger la concession des attaques armées des Mai-Mai Malaika et Mai-Mai Yakutumba. Namoya Mining a déclaré au Groupe que les autorités congolaises avaient insisté sur le fait que certains convois, notamment ceux transportant du carburant et du matériel de dynamitage, devaient être escortés sur la route entre Baraka et Salamabila car ils représentaient une menace pour la sécurité si la cargaison tombait entre les mains d'agresseurs armés. En 2018, les Maï-Maï Yakutumba et Maï-Maï Malaika avaient lancé une attaque importante contre l'entreprise (voir [S/2018.531](#), par. 52).

Annex 33

Excerpt from artisanal mine-owner's log book at Namoya dated November 2018

Extrait du journal du propriétaire d'une mine artisanale sur Namoya daté de novembre 2018



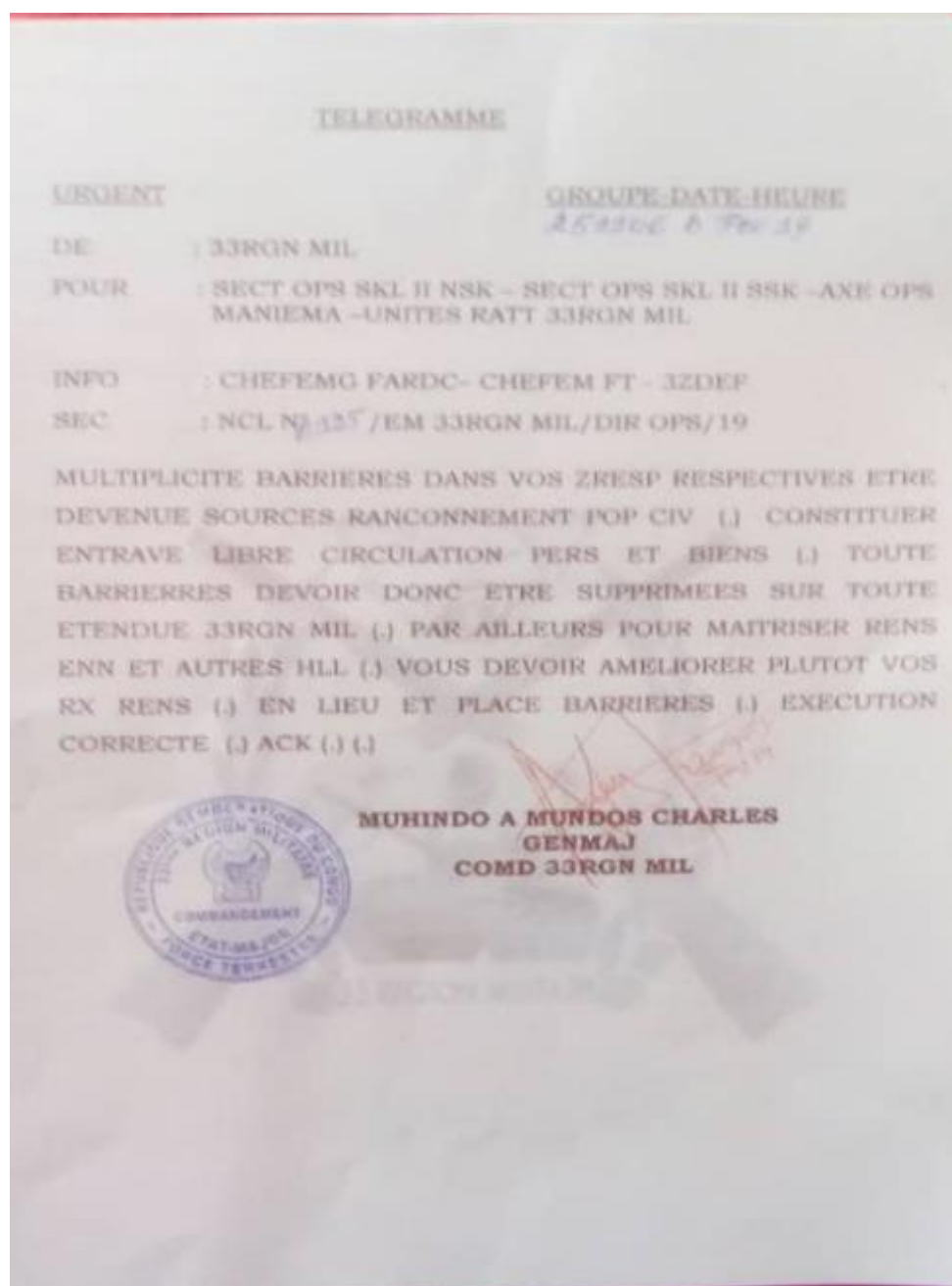
Document provided by a source familiar with the matter

Document fourni par une source familière avec question

Annex 34

A written circular dated February 2019 and signed by sanctioned individual General Muhindi Akili Mundos (CDi.032), calling upon FARDC operational units in Maniema province to desist from erecting check-points, which he says interfered with the free movement of people and goods

Circulaire datée de février 2019 et signée par le Général Muhindi Akili Mundos, sous sanction des Nations Unies (CDi.032), appelant les unités opérationnelles des FARDC au Maniema à renoncer à ériger des barrières qui, selon lui, interfèrent avec la libre circulation des personnes et des biens



Annex 36

A circular by the Congolese mining authorities denouncing mineral fraud and calling on all the relevant sectors to combat mineral fraud

Circulaire des autorités minières congolaises dénonçant la fraude minière et appelant tous les secteurs concernés à lutter contre la fraude minière



Annex 37

Screenshot of artisanal miners in Misisi, disputing the closure of their mine sites by South Kivu provincial authorities in March 2020

Capture d'écran de creuseurs artisanaux à Misisi, contestant la fermeture de leurs sites miniers par les autorités provinciales du Sud Kivu en mars 2020



Annex 38

AGR response to the Group about ICGLR certificates, March 2020

Réponse d'AGR au Groupe sur les certificats de la CIRGL, mars 2020

AGR told the Group that “a so called Vaya Forex Bureau” was unknown to the company and did not hold an account with AGR. The company further stated that they considered that the ICGLR document may be a “forgery” or “fraud” and that the company had already been the target of several such attacks. The company further committed to preventing forgery or fraud, and to reporting such activities to relevant Ugandan authorities and to relevant authorities abroad, as well as “instituting criminal and civil proceedings against the perpetrators”.

AGR shared with the Group copies of the following of its procedural documents:

- i. account opening form;
- ii. code of conduct;
- iii. supply chain policy;
- iv. anti bribery policy and compliance handbook.

AGR a déclaré au Groupe qu'un « soi-disant Bureau Vaya Forex » n'était pas connu de la société et n'avait pas de compte auprès d'AGR. La société a en outre déclaré qu'elle considérait que le document de la CIRGL pouvait être un « faux » ou une « fraude » et que la société avait déjà été la cible de plusieurs de ce type d'attaques. La société s'est en outre engagée à prévenir la contrefaçon ou la fraude et à signaler ces activités aux autorités ougandaises compétentes et aux autorités compétentes à l'étranger, ainsi qu'à « engager des poursuites pénales et civiles contre les auteurs ».

AGR a partagé avec le Groupe des copies des documents de procédure suivants :

- i. formulaire d'ouverture de compte ;
- ii. code de conduite ;
- iii. politique de la chaîne d'approvisionnement ;
- iv. politique anti-corruption et manuel de conformité.

Annex 39

ICGLR certificates traced by the Group for legal Congolese gold exports to regional gold refineries

Certificats CIRGL tracés par le Groupe en vue d'exportations légales d'or congolais vers des raffineries d'or régionales

1. Certificate showing legal 20/04/2019 export of 2.827 kilograms (net weight) of gold from registered exporter Ets Namukaya to Aldango Ltd.

Certificat CIRGL du 20/04/2019 démontrant une exportation d'or de 2,827 kilogrammes (poids net) de l'exportateur Ets Namukaya à Aldango Ltd.

MINISTRE DES MINES
CENTRE D'EXPERTISE, D'EVALUATION ET DE CERTIFICATION
CERTIFICAT DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE
SUR LA REGION DES GRANDS LACS
CERTIFICATE OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE GREAT LAKES REGION
PRODUIT (PRODUCT) : OR

Nous certifions que le chargement n° MMKVSX002018
ayant comme lieu d'origine BUKAVU dans la province de SUD-KIVU
en République Démocratique du Congo a été extrait, commercialisé et transporté en accord avec les exigences de la CIRGL
in the Democratic Republic of Congo has been mined, traded and transported in conformity with the ICGLR requirements

Nom et adresse de l'exportateur : ETS NAMUKAYA / 217 AVENUE P.F. LUMUMBA, COMMUNE D'IBANDA
Nom et adresse de l'importateur : ALDANGO LTD / 111 NYAMITARAMA - KIGALI
N° de la licence d'exportation : DECOM100-ECR149
Date d'expédition : 20/04/2019
Date d'expiration du certificat : 04/08/2019
Nom du transporteur : RWANDA AIR (SHAMAMBA KALLUMUNA)
Transit par (ville, pays) : RWANDA
Type d'emballage (Pds, sacs, etc) : Enveloppes inviolables Poids net : 2,827 Kgs
Conteneurs : N° de 00 à 01

Minerais	symbole chimique	Poids net (kg)	Teneur (%)	Métal contenu	Valeur (USD)
OR	Au	2,795	86,670 %	Au	120 000,00
Argent	Ag		2,590 %	Ag	22 000,00
Total		2,795			142 000,00

DIRECTION GENERALE DU CEEC (ou son Représentant)
IMILI MATOMBE Chaka
Ministre des Mines (ou son Représentant)
TIMBIENZI NYAMUGISHA Jeanval

REPUBLICQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO
CERTIFICAT D'IMPORTATION
IMPORT CERTIFICATE
Nous certifions que le produit certifié a été importé en au
This is to certify that the hereby certified product was imported into
Pays
Country
Et que l'importation a été vérifiée en conformité avec les règles et règlements relatifs au certificat de la CIRGL
and the import has been checked and verified in conformity with the ICGLR requirements
Cachet/Scal de l'autorité importatrice
for the importing authority
A retourner au Centre d'Expertise, d'évaluation et de Certification
to be returned to the Centre of Expertise and Certification
Kigali, bureau des certificats
Kigali, bureaux des certificats
Commune de la capitale, Kinshasa
Democratic Republic of Congo

2. Certificate showing legal 24/09/2019 export of 3.201 kilograms (net weight) of gold from registered exporter Ets Namukaya to Aldango Ltd.

Certificat CIRGL du 24/09/2019 démontrant une exportation d'or de 3,201 kilogrammes (poids net) de l'exportateur Ets Namukaya à Aldango Ltd.

MINISTRE DES MINES
CENTRE D'EXPERTISE, D'EVALUATION ET DE CERTIFICATION
CERTIFICAT DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE
SUR LA REGION DES GRANDS LACS
CERTIFICATE OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE GREAT LAKES REGION
PRODUIT (PRODUCT) : OR

Nous certifions que le chargement n° MMKVSX000000
ayant comme lieu d'origine BUKAVU dans la province de SUD-KIVU
en République Démocratique du Congo a été extrait, commercialisé et transporté en accord avec les exigences de la CIRGL
in the Democratic Republic of Congo has been mined, traded and transported in conformity with the ICGLR requirements

Nom et adresse de l'exportateur : NAMUKAYA
Nom et adresse de l'importateur : ALDANGO LTD / 111 NYAMITARAMA - KIGALI - RWANDA
N° de la licence d'exportation : DECOM100-ECR149
Date d'expédition : 24/09/2019
Date d'expiration du certificat : 08/11/2019
Nom du transporteur : NONAMAMBA KALLUMUNA
Transit par (ville, pays) :
Type d'emballage (Pds, sacs, etc) : Enveloppes inviolables Poids net : 3,201 Kgs
Conteneurs : N° de 00 à 01

Minerais	symbole chimique	Poids net (kg)	Teneur (%)	Métal contenu	Valeur (USD)
OR	Au	2,895	93,410 %	Au	120 000,00
Argent	Ag	0,117	3,680 %	Ag	22 000,00
Total		3,102			142 000,00

DIRECTION GENERALE DU CEEC (ou son Représentant)
IMILI MATOMBE Chaka
Ministre des Mines (ou son Représentant)
TIMBIENZI NYAMUGISHA Jeanval

REPUBLICQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO
CERTIFICAT D'IMPORTATION
IMPORT CERTIFICATE
Nous certifions que le produit certifié a été importé en au
This is to certify that the hereby certified product was imported into
Pays
Country
Et que l'importation a été vérifiée en conformité avec les règles et règlements relatifs au certificat de la CIRGL
and the import has been checked and verified in conformity with the ICGLR requirements
Cachet/Scal de l'autorité importatrice
for the importing authority
A retourner au Centre d'Expertise, d'évaluation et de Certification
to be returned to the Centre of Expertise and Certification
Kigali, bureau des certificats
Kigali, bureaux des certificats
Commune de la capitale, Kinshasa
Democratic Republic of Congo

Certificat CIRGL du 23/09/2019 démontrant une exportation d'or de 2,105 kilogramms (poids net) de l'exportateur
Le Miracle à AGR Ltd, via Vaya Forex Bureau.

d'ouverture de compte de la société ainsi qu'une copie de leur politique de vérification diligente de leur chaîne d'approvisionnement et ne les avait pas reçues au moment de la rédaction du présent rapport.

Annex 40

PGR and AGR responses to the Group about 21 October 2019 export of 135 kilograms of 999.9 fineness gold bars from Metal Testing and Smelting Co Ltd to PGR in United Arab Emirates

Réponses de PGR et AGR fournies au Groupe à propos de l'exportation le 21 octobre 2019 de 135 kilogrammes de lingots d'or d'une pureté de 999,9 de Metal Testing and Smelting Co Ltd à PGR aux Émirats arabes unis

AGR told the Group that Metal Testing and Smelting Co. Ltd operated “under Manufacture Under Bond issued by Uganda Revenue Authority” and that “this company does not have a refining facility” and “does not have KYC or due diligence procedures in place,” that it was exporting “raw UAE gold to Uganda by hand carry” and that Metal Testing and Smelting Co. Ltd were “bribing officials at Entebbe airport”. AGR also said that “Metal Smelting and Testing Co. Ltd does not hold an account with AGR”.

PGR told the Group that it had developed a “comprehensive supplier identification, verification and KYC process” and that “all KYC and transaction documents are uploaded in our compliance system where the list of supplier and customers is easily identified”. PGR further stated that based on their records, “Metal Testing and Smelting Co. Ltd and Mr. Robert Ojuku are not registered on our company or supplier database” and confirmed “non-involvement in this transaction”.

PGR also provided the Group with a copy of its Risk Mitigation Policy and stated that it had “fully complied with each step in the OECD Guidance and DMCC Rules for Risk Based Due Diligence in the Gold and Precious Metals Supply Chain.”

The Group noted that PGR was not listed on the Dubai Multi Commodities Centre Good Delivery list.

AGR a déclaré au Groupe que Metal Testing and Smelting Co. Ltd opérait « dans le cadre de la fabrication sous caution émise par l'Administration fiscale ougandaise » et que « cette société n'a pas d'installation de raffinage » et “n'a pas de KYC ou de procédures de diligence raisonnable en place », qu'elle exportait « de l'or brut des Émirats Arabes Unis vers l'Ouganda par transport manuel » et que Metal Testing and Smelting Co. Ltd « soudoyaient des fonctionnaires à l'aéroport d'Entebbe ». AGR a également déclaré que « Metal Smelting and Testing Co. Ltd ne détient pas de compte auprès d'AGR ».

PGR a déclaré au Groupe qu'il avait développé un « processus complet d'identification, de vérification et de KYC s'agissant de ses fournisseurs » et que « tous les documents KYC et de transaction sont téléchargés dans notre système de conformité où la liste des fournisseurs et clients est facilement identifiable ». PGR a en outre déclaré que sur la base de leurs dossiers, « Metal Testing and Smelting Co. Ltd et M. Robert Ojuku ne sont pas enregistrés dans notre base de données d'entreprise ou de fournisseur » et a confirmé « leur non-implication dans cette transaction ».

PGR a également fourni au Groupe une copie de sa politique d'atténuation des risques et a déclaré qu'il s'était « pleinement conformé à chaque étape du Guide de l'OCDE et des règles du DMCC pour la diligence raisonnable basée sur les risques dans la chaîne d'approvisionnement de l'or et des métaux précieux ».

Le Groupe note que PGR ne figure pas sur la liste du Good Delivery du Dubai Multi Commodities Centre.

Annex 41

Statute of Congo Gold Raffinerie (CGR) – extract (publicly available)

Statut de Congo Gold Raffinerie (CGR) – extrait (accessible au public)

Entre les soussignés

1.- La société MARATHON SARI, immatriculée au RCCM sous le n° RCCM/CD/KING/RCCM/19-B-00029 ; Id.Nat. 01-83-N41776Z, dont le siège social est situé au n° 158, Boulevard du 30 juin, dans la Commune de la Gombe, représentée par Monsieur Robert MUTESA, son gérant ;

2.- La Société GLOBAL INVESTMENT CONGO SARL, dont le siège social est situé dans le Bâtiment GHIC, Avenue Lokelenge, dans la Commune de Kintambo à Kinshasa, inscrite au RCCM sous le numéro CD/KIN/RCCM/16-B-10589 ; Id.Nat. 01-83-N15303A, représentée par Monsieur LIU ZHIGANG, son, gérant ;

Il est établi ainsi qu'il suit les statuts de la Société à Responsabilité Limitée devant exister entre eux et tous autres propriétaires de parts qui pourraient entrer dans la société ultérieurement.

TITRE I : FORME – DENOMINATION - OBJET – SIEGE – DUREE - EXERCICE SOCIAL**Article 1 : Forme – Dénomination**

- 1.1 Il est formé entre les soussignées, une Société à Responsabilité Limitée qui sera régie par l'Acte Uniforme de l'OHADA relatif au droit des sociétés commerciales et des groupements d'intérêt économique, et par toutes autres dispositions légales et réglementaires complémentaires ou modificatives et par les présents statuts (la « Société »).
- 1.2 La Société pourra, sur décision unanime des associés, prendre une autre forme sans que cette transformation donne naissance à une personne morale nouvelle.
- 1.3 La société a pour dénomination: « CONGO GOLD RAFFINERIE »

TITRE III : ADMINISTRATION – ASSEMBLEE – SURVEILLANCE**Article 13 : Gérance**

- 13.1 La Société est gérée par une ou plusieurs personnes physiques, choisies parmi les associés ou en dehors d'eux. La nomination des gérants au cours de la vie sociale est décidée à la majorité de plus de la moitié des parts sociales.
- 13.2 Les gérants sont nommés pour une durée de 4 années. Ils sont rééligibles.
- 13.3 Tout gérant peut démissionner à tout moment de son mandat, moyennant une notification adressée à la Société contre récépissé.
- 13.4 Les gérants sont révocables par décision des associés représentant plus de la moitié des parts sociales.
- 13.5 Les fonctions de gérant sont gratuites ou rémunérées dans les conditions fixées dans une décision collective des associés.

Est nommé en qualité de Gérant de la Société, Monsieur **OBEDI URUMA ZAIDI**.

Article 14 : Pouvoirs des gérants

- 14.1 Dans les rapports entre associés, les gérants peuvent faire tous les actes de gestion dans l'intérêt de la Société.
- 14.2 Dans les rapports avec les tiers, les gérants sont investis des pouvoirs les plus étendus pour agir en toute circonstance, au nom de la Société, sous réserve des pouvoirs expressément attribués aux associés par la loi.

Annex 42

License and statute information

Informations sur les licences et les statuts

According to official “Uganda Registration Services Bureau” company documents reviewed by the Group, African Gold Refinery Ltd (AGR) was legally incorporated in 2014 and Tony Goetz, whose address was recorded as Jacob Jacobstreet, 58-2018, Antwerp, Belgium, held 99 of 100 shares at registration. The company has since changed ownership (see below).

As stated in the body of this report, in May 2020 Alain Goetz confirmed to the Group that he was no longer directly involved in the company. According to the same Uganda Registration Services Bureau records, as of 29 May 2019, Alain Francois Goetz was listed as one of the two directors of the company even though, in an October 2019 meeting with the Group, representatives of AGR said that he was no longer a director in the company. In a March 2020 letter addressed to the Group, AGR stated that “[I]t is true that was the position in the Uganda Registration Services Bureau at the time because the changes had been made in the company and resolutions signed the changes were not reflected at the registry we confirm that Alain Goetz is no longer a Director in AGR and Sharon Tem is the acting CEO”.

The Group established that, on 9 February 2018, African Gold Refinery Ltd sold its shares to AGR International Ltd, a company registered in the Seychelles at Global Gateway, 8 rue de la Perle, Providence, Mahe, Seychelles (see screenshot below). The Group wrote to the authorities of the Seychelles, who confirmed that AGR International Ltd was registered in the Seychelles at the address listed in the Uganda Registration Services Bureau documents.

Goetz underlined to the Group that the Great Lakes refineries had made great strides in their due diligence and compliance work in recent years but that was often not recognised. He also noted that the Great Lakes region was in need of investment but that too much pressure made it difficult to operate in the region and that his supporting contracts would terminate around 2020/2021.

Selon les documents officiels du Bureau d'enregistrement des services de l'Ouganda examinés par le Groupe, African Gold Refinery Ltd (AGR) a été légalement constituée en 2014 et Tony Goetz, dont l'adresse a été enregistrée à Jacob Jacob-street, 58-2018, Anvers, Belgique, détenait 99 des 100 actions à l'enregistrement. La société a depuis changé de propriétaire (voir la photographie ici-dessous).

Comme indiqué dans le corps du présent rapport, Alain Goetz a confirmé en mai 2020 au Groupe qu'il n'était plus directement impliqué dans l'entreprise d'AGR. Selon les mêmes documents du Bureau d'enregistrement des services de l'Ouganda, au 29 mai 2019, Alain François Goetz figurait parmi les deux directeurs de la société, mais lors d'une réunion avec le Groupe on octobre 2019, des représentants d'AGR ont déclaré qu'il n'était plus directeur de l'entreprise. Dans une lettre de mars 2020 adressée au Groupe, AGR a déclaré : « [I]l est vrai que c'était le poste mentionné au Bureau des services d'enregistrement de l'Ouganda à l'époque, parce que les changements avaient été apportés à la société et que les résolutions signées, adoptant ces changements, n'avaient pas été reflétées dans le registre. Nous confirmons qu'Alain Goetz n'est plus Directeur d'AGR et que Sharon Tem en est la PDG par intérim ».

Le Groupe a établi que le 9 février 2018, African Gold Refinery Ltd a vendu ses actions à AGR International Ltd, une société enregistrée aux Seychelles à Global Gateway, 8 rue de la Perle, Providence, Mahé, Seychelles (voir capture d'écran ci-dessous). Le Groupe a écrit aux autorités des Seychelles, qui ont confirmé qu'AGR International Ltd était enregistrée aux Seychelles à l'adresse indiquée dans les documents du Bureau d'enregistrement des services de l'Ouganda.

RDB REPUBLIC OF RWANDA DEVELOPMENT BOARD **ORG** Office of the Registrar General

ID Document : [REDACTED]
 Address : [REDACTED]
 Phone Number : [REDACTED]

Capital Information:

Share capital: 1000000

Share Groups:

No. of shares: 2000
 Total capital: 1000000
 Total Guarantee:

Share Par Value Details:

No	Share Group	Par Value Per Share	Number of Shares	Share Capital
1	Ordinary Share	100	2000	1000000

Founding Shareholders Details:

No.	Shareholder name	Shareholder ID/Passport	Share group	Number of shares	Share capital
1	HILLY METALS INVESTMENT LM		Ordinary Share	1000	500000
2	ALDABRA LTD		Ordinary Share	1000	500000

Main Business Activity:

No.	Code	Description	Date
1	80899	Other mining and quarrying n.s.c.	03/04/2017

Other Business Activities:

No.	Code	Description	Date
1	80510	Mining of hard coal	03/04/2017
2	80520	Mining of lignite	03/04/2017
3	80610	Extraction of crude petroleum	03/04/2017
4	80620	Extraction of natural gas	03/04/2017
5	80710	Mining of iron ores	03/04/2017
6	80721	Mining of uranium and thorium ores	03/04/2017
7	80810	Quarrying of stone, sand and clay	03/04/2017
8	80891	Mining of chemical and fertilizer minerals	03/04/2017
9	80990	Support activities for other mining and quarrying	03/04/2017

The Group reviewed official publicly available license documents for PGR Gold Trading LLC⁸ that showed that the company shared the same business license number (689308), phone number, PO Box and registration address as Goetz Gold LLC. Alain Goetz was the manager and a shareholder of Goetz Gold LLC, which is no longer trading.

PGR Gold Trading LLC told the Group that it was “not a sister company of African Gold Refinery Ltd” and that it had “no relation in terms of financial or of any equity shareholding” and that “PGR Gold Trading LLC is a completely separate company with no sharing of management” with Africa Gold Refinery Ltd.

Le Groupe a examiné les documents de licence officiels publiquement accessibles pour PGR Gold Trading LLC qui démontrent que la société partageait les mêmes numéro de licence commerciale (689308), numéro de téléphone, boîte postale et adresse d'enregistrement que Goetz Gold LLC. Alain Goetz était le gérant et actionnaire de Goetz Gold LLC, qui ne négocie plus.

⁸ <https://eservices.dubaidded.gov.ae/>

PGR Gold Trading LLC a déclaré au Groupe qu'il n'était « pas une société sœur d'African Gold Refinery Ltd » et qu'il n'avait « aucune relation en termes financiers ou de participation au capital » et que « PGR Gold Trading LLC est une société complètement distincte, sans partage de gestion » avec Africa Gold Refinery Ltd.

Annex 43

Regional gold production and exports

Production et exportations régionales d'or

Given the widespread regional trade of Congolese gold, and in particular high levels of smuggling as documented by the Group in this report, the Group sought to map out gold production and export trends across the Great Lakes region. The information below is based on open source, publicly available data and supplemented with a small amount of data made available directly to the Group by other sources (as indicated). The Group noted that both production and export data was often unavailable at a national level, or that published data was inconsistent across national authorities, or data was messy, and therefore difficult to interpret.

The Group was unable to identify publicly available artisanal production or export data for gold from Tanzania.

Summary table (see country-by-country analysis below)

Compte tenu du commerce régional généralisé d'or congolais, et en particulier des niveaux élevés de contrebande tels que documentés par le Groupe dans ce rapport, le Groupe a cherché à cartographier les tendances de production et des exportations d'or dans la région des Grands Lacs. Les informations ci-dessous sont basées sur des données publiquement accessibles et complétées par une petite quantité de données mises à la disposition directe du Groupe par d'autres sources (comme indiqué). Le Groupe a noté que les données de production et d'exportation étaient souvent indisponibles au niveau national, ou que les données publiées étaient incohérentes entre les autorités nationales, ou que les données étaient désordonnées et donc difficiles à interpréter.

Le Groupe n'a pas été en mesure d'identifier les données de production artisanale ou d'exportation publiquement accessibles en provenance de Tanzanie.

Tableau récapitulatif (voir l'analyse pays par pays ci-dessous)

Regional gold flows analysis using 2018 publicly available data (kilograms) Analyse des flux régionaux de l'or sur la base des données de 2018 disponibles 5 (kilogrammes)				
	Burundi	DRC ⁹	Rwanda	Uganda
Publicly available production data Données publiques disponibles sur la production	598.00	246.27	see below voir ci-dessous	12.00
Publicly available export data Données publiques disponibles sur les exportations	2,000	56.18	see below voir ci-dessous	12,700.00

Burundi

Publicly available figures for 2019 Burundian gold production or export were not available at the time of drafting this report. The Group noted however that in 2018 Burundi produced 598 kilograms of gold and exported 1,112.49 kilograms according to publicly available figures from the *Institut de statistiques et d'études économiques du Burundi*. The Group wrote to the Government of Burundi to request production and export figures for 2019 but did not receive a response at the time of drafting this report.

⁹ http://www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Statistiques/2018/STATISTIQUES_MINIERES_EXERCICE%20_2018.pdf

Les chiffres publiquement disponibles pour la production ou l'exportation d'or burundais de 2019 n'étaient pas disponibles au moment de la rédaction du présent rapport. Le Groupe a toutefois noté qu'en 2018, le Burundi avait produit 598 kilogrammes d'or et exporté 1112,49 kilogrammes selon les chiffres publiquement accessibles de l'Institut de statistiques et d'études économiques du Burundi. Le Groupe a écrit au Gouvernement burundais pour demander les chiffres de production et d'exportation pour 2019 mais n'a pas reçu de réponse au moment de la rédaction de ce rapport.

Rwanda

In a February 2020 meeting, Rwanda Revenue Authority (RRA) informed the Group that the country had recorded 5256.8 kilograms of gold imports for the year 2019. RRA also informed the Group that it had recorded 1,201 kilograms of gold of Rwandan origin for 2019. The Rwandan government confirmed to the Group that in 2019 Rwanda had imported gold from Burundi, Burkina Faso, the DRC, Guinea and Tanzania and that the country had a single gold exporter for the year.

Rwandan authorities also informed the Group that as of March 2020 Rwanda had 35 valid licenses for trading in 3Ts and gold. Authorities added that Rwanda had 18 gold mining licenses that had full mining and production rights, of which six licenses covered gold mining operations and 12 licenses for gold that combined exploratory mining and exploration. The authorities also noted that there were several small artisanal mining cooperatives in the process of formalizing into commercial operations.

As reported in its midterm report (see [S/2019/469](#), para. 53), Rwanda did not publicly report its gold production statistics for 2019. The 2018/19 NBR annual report disaggregated export figures for cassiterite, coltan, wolframite and hides and skins, but not for gold, when the last disaggregated record was for 2010.¹⁰

Lors d'une réunion de février 2020, la Rwanda Revenue Authority (RRA) a informé le Groupe que le pays avait enregistré 5256,8 kilogrammes d'importations d'or pour l'année 2019. La RRA a également informé le Groupe qu'elle avait enregistré 1,201 kilogrammes d'or d'origine rwandaise pour 2019. Le gouvernement rwandais a confirmé au Groupe qu'en 2019 le Rwanda avait importé de l'or du Burundi, du Burkina Faso, de la RDC, de la Guinée et de la Tanzanie et que le pays disposait d'un seul exportateur d'or pour l'année.

Les autorités rwandaises ont également informé le Groupe qu'en mars 2020, le Rwanda détenait 35 licences valides pour le commerce des 3T et d'or. Les autorités ont ajouté que le Rwanda disposait de 18 licences d'exploitation aurifère dotées de pleins droits d'extraction et de production, dont six licences couvrant les opérations d'extraction d'or et 12 licences pour l'or combinant exploitation minière exploratoire et exploration. Les autorités ont également noté que plusieurs petites coopératives minières artisanales étaient en train de se formaliser en opérations commerciales.

Comme indiqué dans son rapport à mi-parcours [S/2019/469](#), paragraphe 53, le Rwanda n'a pas rendu public ses statistiques de production d'or pour 2019. Le rapport annuel 2018/19 NBR a ventilé les chiffres des exportations de cassitérite, coltan, wolframite et cuirs et peaux, mais pas pour l'or, dont le dernier enregistrement désagrégé était pour 2010.

Uganda

According to export information reviewed by the Group, Uganda's gold exports totalled just over 25 tonnes (25185.8 kilograms) net weight for 2019.¹¹ Uganda's reported domestic gold production was 12 kilograms in 2018,

¹⁰ <https://www.bnr.rw/news-publications/publications/annual-reports/>

¹¹ This figure covered 7108.12 unwrought gold, non-monetary and 7108.13 semi-manufactured gold, non-monetary and excluding official gold re-exports. Figures published by the Uganda Revenue Authority recorded 12.7 tonnes of gold exported for 2018, also covering 7108.12 unwrought gold, non-monetary and 7108.13 semi-manufactured gold, non-monetary.

according to publicly available Uganda Bureau of Statistics data.¹² Assuming the same annual domestic gold production for 2019 as that of 2018, the Group estimated that over 95 percent of Uganda's gold exports were therefore likely of non-Ugandan origin. The Group officially requested up-to-date production and export data from Ugandan authorities but did not receive a response by the time of drafting this report.

Selon les informations sur les exportations examinées par le Groupe, les exportations d'or de l'Ouganda ont totalisé un peu plus de 25 tonnes (25185,8 kilogrammes) de poids net pour 2019.¹³ La production d'or nationale déclarée de l'Ouganda était de 12 kilogrammes en 2018, selon les données publiquement accessibles du Bureau de statistiques de l'Ouganda. Assumant que la production d'or intérieure annuelle pour 2019 était la même que pour 2018, le Groupe a estimé que plus de 95% des exportations d'or de l'Ouganda étaient donc probablement d'origine non ougandaise. Le Groupe a officiellement demandé des données actualisées sur la production et l'exportation aux autorités ougandaises, mais n'avait pas reçu de réponse au moment de la rédaction de ce rapport.

Table showcasing publicly available data on Ugandan gold production and exports between 2016 and 2019

Tableau présentant les données publiquement accessibles sur la production et les exportations d'or ougandais entre 2016 et 2019

	2019	2018	2017	2016
Uganda Bureau of Statistics gold production figures (kilograms)	NDA	12	4	11
Uganda Revenue Authority export data (kgs) ¹⁴	NDA	12,700	NDA	NDA
Bank of Uganda gold exports (American dollars) ¹⁵	NDA	514,8	417,9	339,5
Bank of Uganda gold exports converted to kilograms using average annual fixing	NDA	12,623	10,377	8,646

¹² <https://www.ubos.org/explore-statistics/65/>

¹³ Ce chiffre comprend 7108.12 d'or sous forme brute non monétaire, et 7108.13 d'or semi-manufacturé non monétaire, et à l'exclusion des réexportations d'or officielles. Les chiffres publiés par la Uganda Revenue Authority mentionnaient 12,7 tonnes d'or exportées pour 2018, comprenant également 7108.12 d'or brut non monétaire et 7108.13 d'or semi-manufacturé non monétaire.

¹⁴ https://www.ura.go.ug/openFile.do?path=//webupload//upload//download//staticContent//TOPMENU//10082//10085_Annual_Trade_Statistics_Formal__Exports_2018.pdf

¹⁵ <https://www.bou.or.ug/bou/bouwebsite/Statistics/Statistics.html>

Annex 44

Estimated regional gold refining capacity

Estimation de la capacité régionale pour le raffinage de l'or

		Published daily refining capacity (kilograms) Capacité quotidienne de raffinage publiée (kg)	Published annual refining capacity (tonnes) Capacité annuelle de raffinage publiée (tonnes)	Estimated annual capacity assuming 48 weeks, 5 days per week Estimation de la capacité annuelle de raffinage sur la base de 48 semaines et de 5 jours par semaine	
Africa Eye Ltd	Tanzania	40			website link
Aldango Ltd	Rwanda	200			website link
African Gold qRefin	Uganda	600			website link
Bullion Refinery Ltd	Uganda	n/a	n/a	12	Conservative estimation based on average refining for a small gold refinery. Estimation prudente basée sur le raffinage moyen d'une petite raffinerie d'or
Congo Gold Raffinerie	DRC	under construction			
GG Refinery Ltd	Tanzania	n/a	100		website link
Metal Smelting and Testing Co Ltd	Uganda	n/a	n/a	12	Conservative estimation based on average refining for a small gold refinery. estimation prudente basée sur le raffinage moyen d'une petite raffinerie d'or
Simba Refinery Ltd	Uganda	n/a	n/a	12	Conservative estimation based on average refining for a small gold refinery. estimation prudente basée sur le raffinage moyen d'une petite raffinerie d'or
Total regional max annual capacity (estimated) tonnes/ Estimation de la capacité régionale totale (tonnes)				337.6	

Annex 45

Supply chain due diligence information received from regional refineries

Informations sur le devoir de diligence de la chaîne d'approvisionnement par des raffineries régionales

Pursuant to its mandate as renewed by resolution [2478 \(2019\)](#), and taking into account the large volumes of gold that may have funded armed or criminal activity, and significant smuggled volumes from the DRC to neighboring countries, the Group assessed whether necessary measures were in place by all importers, processing industries, including gold refiners, and consumers of Congolese gold to exercise supply chain due diligence per paragraph 9 of resolution [1952 \(2010\)](#) (see [S/2010/596](#)) and ICGLR and OECD guidelines.

The Group wrote to the seven gold refineries listed in annex 39 above. The Group requested copies of supply chain due diligence reporting and supplier lists from each entity. The Group recalls that according to paragraphs 8 and 9 of resolution [S/2010/1952](#), failure to report on supply chains may be considered a sanctionable act.

African Gold Refinery Ltd provided five documents including a supply chain policy, see annex 38 above. Aldango Ltd informed the Group that it had not yet established a supply chain report and did not yet conduct supply chain due diligence on gold purchases, but was in the process of establishing its policies. It also said that Aldango Ltd adhered to Rwandan legislation on the matter.

Metal Testing and Smelting Company Ltd did not provide any documents but stated its “clear and uncompromising policy not to trade in and/or deal in Minerals sourced from conflict areas” and that it “deals majorly [with].. Artisanal Miners from Uganda”.

Simba Gold Refinery (SGR) told the Group that “the Company respects and complies with all the laws of the Republic of Uganda and its international obligations” but that while the company was “desirous to support” the Group, requests for documentation and information must be channelled through the appropriate Organs or Agencies of the Government of Uganda. SGR added that it had been required to submit its due diligence reporting to the Criminal Investigations Department of the Uganda Police Force and the Ministry of Foreign Affairs of the Government of Uganda, as part of ongoing investigations.

Geita Gold Refinery told the Group that its registered trading name was GG Refinery Limited and that the refinery was not yet operational, but that its purpose was to “provide a defined export pathway for gold originating in Tanzania and not from any neighbouring country” and that it would not purchase any gold other than that produced in Tanzania. It also noted that in the past 50 years Tanzania’s gold production had increased by 700 percents and that it now conservatively reached 50 tonnes per year.

The Group did not receive a response from The Bullion Refinery Ltd or Africa Eye by the time of drafting this report.

Conformément à son mandat renouvelé par la résolution [2478 \(2019\)](#), et compte tenu des volumes importants d'or susceptibles d'avoir financé des activités armées ou criminelles et des volumes significatifs de contrebande depuis la RDC vers les pays voisins, le Groupe a évalué si les mesures nécessaires étaient mises en place par tous les importateurs, les industries de transformation, y compris les raffineurs d'or, et les consommateurs d'or congolais pour exercer un contrôle diligent de la chaîne d'approvisionnement, conformément au paragraphe 9 de la résolution [1952 \(2010\)](#) (voir [S/2010/596](#)) et aux directives de la CIRGL et de l'OCDE.

Le Groupe a écrit aux sept raffineries d'or énumérées à l'annexe 39 ci-dessus. Le Groupe a demandé des copies des rapports de diligence raisonnable de la chaîne d'approvisionnement et des listes de fournisseurs à chaque entité.

Le Groupe rappelle qu'en vertu des paragraphes 8 et 9 de la résolution [S/2010/1952](#), le fait de ne pas faire rapport sur les chaînes d'approvisionnement peut être considéré comme une infraction passible de sanctions.

African Gold Refinery Ltd a fourni cinq documents, y compris une politique de chaîne d'approvisionnement (voir l'annexe 38 ci-dessus). Aldango Ltd a informé le Groupe qu'il n'avait pas encore établi de rapport sur la chaîne d'approvisionnement et qu'il n'avait pas encore mené de diligences raisonnables de la chaîne d'approvisionnement s'agissant des achats d'or, mais qu'il était en train d'établir sa politique. Il a également déclaré qu'Aldango Ltd adhérerait à la législation rwandaise en la matière.

Metal Testing and Smelting Company Ltd n'a pas fourni de documents mais a déclaré une « politique claire et sans compromis de ne pas faire de commerce et/ou d'opérations avec des minéraux provenant de zones de conflit » et qu'elle « traite ... majoritairement [avec] ... les mineurs artisanaux d'Ouganda ».

Simba Gold Refinery (SGR) a déclaré au Groupe que « la Société respecte et se conforme à toutes les lois de la République d'Ouganda et à ses obligations internationales » mais que, bien que la société soit « désireuse de soutenir » le Groupe, toute demande de documentation et d'informations devait leur être adressée par le biais d'organes ou d'agences du gouvernement ougandais. SGR a ajouté qu'elle avait été tenue de soumettre son rapport de diligence raisonnable au Département des enquêtes criminelles des forces de police ougandaises et au Ministère des affaires étrangères du gouvernement ougandais, dans le cadre d'enquêtes en cours.

Geita Gold Refinery a déclaré au Groupe que son nom commercial enregistré était GG Refinery Limited et que la raffinerie n'était pas encore opérationnelle, mais que son objectif était de « fournir une voie d'exportation définie pour l'or originaire de Tanzanie et non d'un pays voisin » et qu'il n'achèterait pas d'autre or que celui produit en Tanzanie. Il a également noté qu'au cours des 50 dernières années, la production d'or de la Tanzanie avait augmenté de 700 pourcents et qu'elle atteignait désormais prudemment 50 tonnes par an.

Le Groupe n'avait pas reçu de réponse de The Bullion Refinery Ltd ou Africa Eye au moment de la rédaction de ce rapport.

Annex 46

Validation of mine sites in South Kivu

Validation des sites miniers au Sud Kivu

In South Kivu, only 23 percent of mine sites for 3Ts and gold had been validated as at January 2020. That means out of about 926 mines in the province, according to SAEMAPE data, 707 were yet to be validated.¹⁶ As shown in the table below, Walungu territory led in terms of mines classified as yellow (11 mines) or red (one mine). According to *Service d'assistance et d'encadrement de l'exploitation minière artisanale et à petite échelle* (SAEMAPE) representatives during discussions with the Group, some of Walungu's mines were inaccessible due to lack of infrastructure, which renders them vulnerable to occupation by armed groups, a situation also confirmed by *Agence nationale de renseignement* (ANR) and *Centre d'évaluation, d'expertise et de certification* (CEEC).

Au Sud Kivu, seulement 23 pourcents des sites miniers pour les 3T et l'or avaient été validés en janvier 2020. Cela signifie que 707 sur environ 926 mines de la province, selon les données de SAEMAPE, devaient encore être validées.¹⁷ Le tableau ci-dessous montre que, dans le territoire de Walungu, 11 sites miniers sont classés comme « jaune » et un comme « rouge ». D'après le Service d'assistance et d'encadrement de l'exploitation minière artisanale et à petite échelle (SAEMAPE), certaines mines de Walungu étaient inaccessibles en raison du manque d'infrastructures, ce qui les rendait vulnérables à l'occupation par des groupes armés. L'Agence nationale de renseignement (ANR) et le Centre d'évaluation, d'expertise et de certification (CEEC) ont observés la même chose.

TABLOAU RECAPITULATIF DES SITES MINIERES QUALIFIES ET VALIDES AU SUD KIVU

TERritoires	Sites miniers Dénomination	Code	Qualification	Validation	Groupement /Localité	Coord. Géographique	Minéral	Centre de Ressources T.S. VULN.
WALUNGU	NYAMPERHO	PE/44/TM/SK/Mines/ce n/001/2012	Vert	Valide	LUTURULU	E 28° 20' 12,4" S 2° 46' 12,9"	Cassitérite	MUGOGÓ
	KADUBO	PE/48/TM/SK/Mines/ce n/002/2012	Vert	Valide	KANOLA	E 28° 30' 55,6" S 2° 41' 48,4"	Or	
	KAHENDEZI	PE/44/TM/SK/Mines/ce n/003/2012	Vert	Valide	KZIBIRHA	E 28° 25' 29,6" S 2° 41' 28,8"	Cassitérite	
	MUHINCA	PE/44/TM/SK/Mines/ce n/004/2012	Vert	Valide	KZIBIRHA	E 28° 25' 23,5" S 2° 40' 00,6"	Cassitérite	
	CIREHE	PE/44/TM/SK/Mines/ce n/005/2012	Vert	Valide	KZIBIRHA	E 28° 35' 31,2" S 2° 36' 15,2"	Cassitérite	
	SHAMBYAGU		VERT	Valide	KZIBIRHA		Cassitérite	
	MAHAMBA		VERT	Valide	KZIBIRHA		Cassitérite	
	CHAMBEKE		VERT	Valide	KZIBIRHA		Cassitérite et wolframite	
	MUKUNWE		Rouge	Non valide	LUBONA	E 28° 38' 10,4" S 2° 48' 42,7"	OR	
	NYAMUNALE		vert	Valide	LUBONA	E 28° 46' 54,3" S 2° 47' 57,3"	OR	
	SABU KATANGA		Jaune	Non valide	KANOLA	E 28° 38' 22,3" S 2° 46' 27,8"	OR	
	MUSHANGI		VERT	Non valide	KZIBIRHA	E 28° 42' 35,5" S 2° 29' 26,3"	Cassitérite	

¹⁶ The Group included a full list of validated mine sites and further explanation of the validation process in [S/2019/974](#), para. 44 and annex 7.

¹⁷ Le Groupe a inclu une liste complète des sites miniers validés ainsi que des explications sur le processus de validation dans [S/2019/974](#), par. 44 and annex 7.

	NTOLA		Jaune	Non valide	KANOLA	S2°36'58,3" E 28°57'02,7"	OR	
	BUSHUSHU		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	S2°44'01,8" E28°30'03,5"	Wolframite	
	MISHKE		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	S2°45'11,9" E28°39'11,5"	Cassitérite	
	NAMADAYA		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	S2°44'06,5" E28°28'06,3"	OR	
	KILIMARWALE		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	S2°45'26,4" E28°39'24,0"	Cassitérite	
	COLLINE 6		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	S2°44'58,3" E28°37'56,8"	Cassitérite	
	COLLINE 1		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	S2°44'27,6" E28°38'38,0"	Cassitérite et/or Cassitérite	
	KASHWA	PE/43/1M/SK/Mines/C RT/004/2012	Vert	Valide	BURHINYI	E28°40'52,4" S2°45'19,3"	Or	
	KASHEGEYE	PE/44/1M/SK/Mines/C RT/006/2012	Vert	Valide	LUNWINDIA	E28°45'55,3" S2°50'10,3"	Or	
	KASHEGESHE		Jaune	Non valide	LUNWINDIA	S2°50'10,3" E 28°45'55,3"	OR	
	NIWANA RIVER		Jaune	Non valide	LUNWINDIA	S2°52'01,1" E28°43'36,1"	OR	
	LUKUNGURI		Jaune	Non valide	LUNWINDIA	S2°51'24,0" E28°48'22,0"	OR	
	DUSAMBA/MULE NGEJI	DUS/KAMA/SK/Mines/C RT/0001/2012	Vert	Valide	KAMANYULA	S2°44'55,4" E28°59'35,8"	Wolframite	
	NAKARINDI		Vert	valide	CHIRERANO		Or	

	KAMISISI		Vert	Valide	LUBONA		Or	
KALEHE	KATIMBI	PR/2072/SMM/SK	Vert	Valide	MBINGA NORD	S1°56'30,1" E28°56'18,1"	Cassitérite	NYABIBW E
	KIBOTO	PR/2598/SAK/SK	Vert	Valide	MBINGA SUD	S1°52'54,9" E28°54'14,2"	Cassitérite	
	NKOWIRO	PR/2057/SMM/SK	Vert	Valide	MBINGA SUD	S1°50'48,8" E28°55'46,4"	Cassitérite	
	LURWE	PR/2232/TM/SK	Vert	Valide	MUBUSU		Cassitérite	
	KIDUYE	PR/2079/MINES/CERT	Vert	Valide	MBINGA NORD	S1°55'24,5" E28°53'11,6"	Cassitérite	
	MANGA	PR/2052/HM/SK	Vert	Valide	MBINGA SUD	S1°53'48,7" E28°55'46,4"	Cassitérite	NUMBI
	MOSUMBI	PR/2598/SAK/SK/Mines/C ERT/001/2015	Vert	Valide	NUMBI	S01°46'06,5" E28°54'03,6"	Cassitérite	
	MUNGIWE	PR/2598/SAK/SK/Mines/C ERT/002/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'27,1" E28°54'56,9"	Cassitérite, coltan, Manganèse	
	PERNA MWALA	PE/2598/SAK/SK/Mines/C ERT/004/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'36,2" E28°53'12,8"	Cassitérite, tourmaline	
	CHEZ MAUMBI	PC/2558/SAK/SK/Mines/C ERT/001/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'22,1" E28°52'44,3"	Cassitérite, coltan, tourmaline, or Cassitérite	
	ILON II	PR/2598/SAK/SK/Mines/C ERT/003/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'34,8" E28°53'58,2"	Cassitérite	

IDJWI	KOWET	PE/2598/SAK/SK/Mines/Cert/006/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'22,3" E28°53'34,0"	Coltan	NUMBI
	SINRI	LOKU/BUZ/SK/Mines/Cert/010/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'51,9" E28°54'15,2"	Cassitérite et Coltan	
	KAKENGE	PL/2596/SAK/SK/Mines/Cert/007/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'52,7" E28°54'31,5"	Cassitérite	
	KIHONGA	KALLU/BUZ/SK/Mines/Cert/0005/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°44'48,6" E28°55'45,8"	Coltan	
	CHANKU/SANGWA/TULANGOMA	LOMU/BUZ/SK/Mines/Cert/0006/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°40'09,1" E28°51'51,1"	Cassitérite	
	RUDRA	LOMU/BUZ/SK/Mines/Cert/0007/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°47'26,6" E28°48'30,0"	Coltan	
	MARICENDO	LOMU/BUZ/SK/Mines/Cert/0008/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°48'13,5" E28°48'22,8"	Wolframite	
	LURONA	LOMU/BUZ/SK/Mines/Cert/0009/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'214,1" E28°49'41,7"	Or, Tourmaline	
	MBUYU	LOMU/BUZ/SK/Mines/Cert/0011/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°50'15,5" E28°49'06,4"	Cassitérite, Wolframite	
	RANGANYWA		Rouge	Non Valide			Cassitérite, Or	
IDJWI	KITONGATI	MU/BUZ/SK/Mines/Cert/0012/2017	Vert	Valide	KITONGATI	S1°47'28,0" E28°51'26,6"	Cassitérite	LEMERA
	LEMERA		Vert	Valide	LEMERA		Wolframite	

UVIRA	KAMOLE		Vert	Valide	KAMOLE		Cassitérite	KATOGOTA
	KATOGOTA		Vert	Valide	KATOGOTA		Cassitérite	
	MUTUNDA	MUT/LEME/SK/Mines/Cert/0002/2017	Vert	Valide	LEMERA	S02°43'55,4" E28°52'08,2"	Cassitérite	LEMERA
	NAMULIRI/NAMBE/BUJO	BU/LEME/SK/Mines/Cert/0003/2017	Vert	Valide	LEMERA	S02°04'29,9" E28°52'15,6"	Cassitérite	
	NAMIANGA	KALU/TA/SK/Mines/Cert/0004	Vert	Valide	LEMERA	S02°50'03,1" E28°58'03,9"	Cassitérite, Coltan	
	LEMERA		Vert	Valide	LEMERA		Cassitérite	
MWENGA	MISELA		Vert	Valide	MISELA	S02°54'21,0" E28°31'59,7"	Cassitérite	MWENGA CENTRE
	KAKULU		Vert	Valide	KAKULU	S30°1'33,8" E8°21'38,2"	Cassitérite	
	MAYENGO		Vert	Valide	MAYENGO	S03°04'42,8" E28°28'05,3"	Cassitérite	
	WIMBI		Vert	Valide	WIMBI	S03°04'42,7" E28°28'02,2"	Coltan	

SHARLUNDA	MABALA	PR/1162/H.S/SK/Mines/Cert/0001/2016	Vert	Valide	MATILI	502°45'46.5"E 027°16'22.5"	Cassiterite, Or
	KANYUB/MORA	Ra/Ban/Kan/SK/Mines/Cert/0002/2016	Vert	Valide	KANTABA	502°48'44.3"E 027°10'13.2"	Or
	TUSONGEMBELE	Ba/Ban/Kan/SK/Mines/Cert/0004/2016	Vert	Valide		502°48'30.4"E 027°09'54.2"	Or
	LURONYOLA/KANVUKI	Ba/Ban/Kan/SK/Mines/Cert/0004/2016	Vert	Valide	KANYUKI	502°45'46.5"E 027°16'22.5"	Or
	NYAMBILO	ZRG/01182/Kan/SK/Mines/Cert/0006/2016	Vert	Valide		502°51'46.3" E26°58'30.3"	Cassiterite
	IRWITA	ZRG/01188/Kib/SK/Mines/Cert/0006/2016	Vert	Valide	KAPLA	502°51'29.7" E26°58'32.7"	Cassiterite
	LUSAGE	PR/6551/SK/SK/Mines/Cert/0007/2016	Vert	Valide	MUTUNDA	503°00'10.6" E27°10'38.6"	Cassiterite
	KABULO 2	Invalid	Invalid	Non Valide	DAMU	51°19'12.1" E27°44'52.5"	Cassiterite
	KVENDOKUTU	Ba/Ban/Mpa/SK/Mines/Cert/0008/2016	Vert	Valide	BIGALA	52°42'55.5" E27°12'307.1"	Or
	KALWAGYA/KALAMBA	Ba/Ban/Mpa/SK/Mines/Cert/0009/2016	Vert	Valide	MPAKISE	52°42'22.3" E27°13'42.5"	Or
	MUKUNA	Ba/Ban/Mug/SK/Mines/Cert/0010/2016	Vert	Valide	MUGALA	52°41'16.7" E27°15'09.4"	Or
	LUBALA	ZRG/01943/Kan/SK/Mines/Cert/0011/2016	Vert	Valide	EAMISUEU	52°36'44.5" E27°20'15.6"	Or
	IBUTU BUTU	Ba/Ban/Bya/SK/Mines/Cert/0012/2016	Vert	Valide	BYAZI	52°30'40" E27°13'54.1"	Cassiterite
	MONT TUKUTU		Vert	Valide	NYAMBEMBE	27°14'11.4" 27°44'06.4"	CASSITERITE, COLTAN
	KASILI		Vert	Valide	KYAKOMBE	27°16'20.7" 27°42'38.6"	CASSITERITE, COLTAN
	KAMANGUNGULU CAMP		Vert	Valide	KAMANGUNGULU	27°13'03.3" 27°44'08.2"	COLTAN
	KENGE/NKUBA		Vert	Valide	BYUNDU	27°16'57.1" 27°40'14.4"	CASSITERITE, COLTAN
	NYAMITULAND/KI TUMBA		Vert	Valide	BYUNDU	27°17'58.6" 27°39'26.4"	CASSITERITE, COLTAN
	KYTUBU2		Vert	Valide	BYUNDU	27°15'17.3" 27°38'09.7"	CASSITERITE, COLTAN
	KANYAMA		Vert	Valide	NTUKU	27°22'40.1" 27°41'09.6"	OR
	ZONKURU/MULO NGONDIMA		Vert	Valide	LULINGU	27°18'06.8" 27°37'15.8"	COLTAN
	LUSILOKWA		Vert	Valide	LULINGU	27°15'34.00" 27°38'23.9"	CASSITERITE, COLTAN
	LUBILO BIVUYE		Vert	Valide	LULINGU	27°15'45.9" 27°36'25.8"	CASSITERITE, COLTAN
	MATUMBA/WAMERI		Vert	Valide	KATO	27°20'00.1" 27°37'29.7"	CASSITERITE, COLTAN
							LULINGU

Annex 47**Further information from the ITA response****Informations complémentaires sur la réponse de l'ITA**

ITA told that Group that, regarding Kisongati, SAEMAPE had reported difficulties whereby diggers did not want to form cooperatives or be part of the legal supply chain, because production was low. ITA also said that its last baseline study at Kisongati had taken place in September 2019 and that the mine was currently inactive. ITA was aware of planned activity at the site via a new cooperative, but that this had not materialised at the time of drafting this report. ITA agreed that at the time of the Group's visit the mine was active.

Finally, ITA noted that where diggers said there were insufficient tags it was often linked to two main issues: misuse of iTSCi tags by State agents to tag minerals from unknown origin, including after receiving bribes; and the transport of minerals by miners or negociants from artisanal mining areas to other concessions, or vice-versa, depending on best prices offered by buyers. ITA highlighted a number of incidents opened in this regard.

L'ITA a également indiqué au Groupe qu'en ce qui concerne le site de Kisongati, SAEMAPE avait signalé des situations dans lesquelles les creuseurs ne voulaient pas former de coopératives ou faire partie de la chaîne d'approvisionnement légale, car la production était faible. L'ITA a également déclaré que sa dernière étude de référence à Kisongati avait eu lieu en septembre 2019 et que la mine était actuellement inactive. L'ITA était au courant des activités prévues sur le site via une nouvelle coopérative, mais cela ne s'était pas concrétisé au moment de la rédaction de ce rapport. L'ITA a convenu qu'au moment de la visite du Groupe en 2019, la mine était active.

L'ITA a noté que lorsque les creuseurs s'étaient plaints un nombre insuffisant d'étiquettes, c'était souvent lié à deux problèmes principaux: l'utilisation abusive des étiquettes iTSCi par des agents de l'État pour étiqueter des minéraux d'origine inconnue, y compris après avoir reçu des pots-de-vin; et le transport de minerais par des mineurs ou des négociants des zones minières artisanales vers d'autres concessions, ou vice-versa, selon les meilleurs prix offerts par les acheteurs. L'ITA a souligné un certain nombre d'incidents ouverts à cet égard.

Annex 48

Further information from CDMC and SAKIMA SA responses

Informations complémentaires sur la réponse de CDMC et SAKIMA SA

CDMC told the Group that it was not aware of any such situation at Ngungu, that all of its minerals were properly documented and that further, it had diligently read the iTSCi risk reports where no such issue had been recorded.

CDMC added that, following the Group's enquiry about Kamatale and Ngungu, the society had immediately opened its own enquiry covering its partners SAKIMA SA, COOPERAMMA and the State authority, SAEMAPE, charged with oversight of tagging. CDMC also provided the Group with a full response in order to "ensure against disinformation campaigns", including full responses to CDMC from SAKIMA SA and COOPERAMMA. The company also stated that it only bought minerals from green sites around Ngungu, that although it was aware of a Nyatura presence in the area around Kamatale, the armed men were not engaged in mining activities, and that CDMC shared its due diligence reporting with its sole purchaser, Star Dragon Corporation Ltd, for 2019.

In a separate communication SAKIMA SA told the Group that before 2019 minerals from validated mine sites were brought to SAKIMA SA buying points for tagging, but that this had changed since 2019 due to the number of incidents recorded. Since 2019 the company used an "improved traceability system" which used transit depots closer to production sites. Regarding Kamatale, SAKIMA SA noted that neither civil society, the local monitoring committee, iTSCi or any other of the relevant partners had raised an alert that armed elements were involved in mining at the site but did acknowledge that Nyatura elements were present in the surrounding area.

CDMC a déclaré au Groupe qu'elle n'était pas au courant d'une telle situation à Ngungu, que tous ses minéraux étaient correctement documentés et qu'en outre, elle avait lu avec diligence les rapports de risques fournis par iTSCi et qu'aucun problème de ce type n'avait été enregistré.

CDMC a ajouté que, suite à l'enquête du Groupe sur Kamatale et Ngungu, la société avait immédiatement ouvert sa propre enquête englobant ses partenaires SAKIMA SA, COOPERAMMA et l'agence étatique SAEMAPE, chargée de surveiller l'étiquetage. CDMC a également fourni au Groupe une réponse complète afin de « se prémunir contre les campagnes de désinformation », y compris des réponses complètes à CDMC de SAKIMA SA et COOPERAMMA. La société a également déclaré qu'elle n'achetait que des minéraux sur des sites verts autour de Ngungu, que bien qu'elle soit au courant de la présence de Nyatura dans la région de Kamatale, les hommes armés n'étaient pas engagés dans des activités minières, et que CDMC partageait ses rapports de diligence raisonnable avec son seul acheteur, Star Dragon Corporation Ltd, pour 2019.

Dans une autre communication, SAKIMA SA a indiqué au Groupe qu'avant 2019, les minéraux provenant des sites miniers validés avaient été acheminés aux points d'achat SAKIMA SA pour l'étiquetage, mais que cela avait changé depuis 2019 en raison du nombre d'incidents enregistrés. Depuis 2019, l'entreprise a utilisé un « système de traçabilité amélioré » qui utilisait des dépôts de transit plus proches des sites de production. Concernant le site minier de Kamatale, SAKIMA SA a noté que ni la société civile, ni le comité de suivi local, ni l'iTSCi, ni aucun autre des partenaires concernés n'avaient signalé que des éléments armés étaient impliqués dans l'exploitation minière sur le site, mais reconnaissaient que des combattants de Nyatura étaient présents dans les environs.

Annex 49

Armed presence at Biholo mine site

Présence armée sur le site de Biholo



The Group reviewed hours of video footage, provided by a source familiar with the issue – of which a screenshot of one of several videos shown here - displaying armed Nyatura Delta elements in Biholo mine site.

Le Groupe a examiné des séquences vidéo de plusieurs heures, fournies par une source familière avec le sujet - dont une capture d'écran d'une ces nombreuses vidéos est présentée - montrant des éléments armés de Nyatura Delta sur le site de la mine de Biholo.

Annex 50

Transcripts and translations of two discussions between diggers at Biholo about armed Delta combatants in the site, September 2019 and March 2019 respectively, shared with the Group by a source with knowledge of the matter

Transcriptions et traductions de deux discussions entre des creuseurs à Biholo au sujet de combattants armés de Delta sur le site en septembre et mars 2019, partagé avec le Groupe par une source connaissant du sujet

Translation by the Group/Traduction par le Groupe

Discussion 1

A: That is to say, you will give the armed men their dues?
 B: That they don't do that.
 A: They want a particular channel, that they can exploit for themselves.
 A: So they've come here to do this!
 A: I didn't yet speak to them, we crossed paths.
 ...
 B: Otherwise we are not going to allow these agreements.
 A: So, they must clean the mineral themselves!
 B: Yes
 A: Do they know this work?
 B: So it's like they must be here every day!
 A: Exactly, but...
 B: Oh ok
 A: And if they are not going to accept, we will have to see what to do.
 B: Because they control all of the paths.
 A: Where can you travel without them getting to you?
 B: Exactly
 A: It's like we have to give them their parts.

A : C'est à dire qu'ils donneront aux soldats leurs parts ?
 B : Qu'ils ne fassent pas ça,
 A : Qu'ils demandent une rigole, qu'ils vont chaque fois exploiter
 A : Donc ils sont venus pour ce fait !
 A : Je ne leur ai pas encore parlé, nous nous sommes croisés
 ...
 B : Sinon, nous n'allons pas admettre ces conventions.
 A : Donc il faut qu'eux-mêmes nettoient !
 B : Oui
 A : Est-ce qu'ils savent ce travail ?
 B : Donc il faut qu'ils soient ici chaque jour !
 A : Justement, mais
 B : Ah bon
 A : Et s'ils ne vont pas accepter, on doit voir ce qu'il faut faire;
 B : Car tous les chemins sont sous leur contrôle
 A : Où est-ce que tu passeras sans qu'ils ne t'attrapent ?
 B : C'est ça
 A : Il faut toujours leur donner leurs parts.

Discussion 2

A: I was telling you that when they come to dig
B: That they should leave their whips at home
B: That they put up their money but they leave their whips
A: Yes
B: Papa [...], weigh up this dossier
A: Do they come in military dress?
B: They also carry arms
A: I see
B: Both colonels came with their soldiers
A: There was the commander from your place
B: The one they call Roni
A: Kikandi?
B: Yes, Kikandi was here
A: There was Maheshe – they called him “General”
B: And there was Pytchen
A: And both of them had a lot of armed [Nyatura] men around him
B: So many!
A: Was the FARDC here too?
B: No
A: I don’t put up a fight when there are armed men around
B: They asked me to give them \$2000
A: They asked you for \$2000?
B: Yes, that I should give them \$2000 and I asked them to make me out a report for that
A: Each week?
B: Precisely
A: There were two small pits given to them but they failed to dig them.
B: They changed their approach, they began to say: we don’t want these pits but give us \$2000. [...]
B: They wanted at least 6 kilograms
A: I told them to come each Friday
B: To do an evaluation of the week’s work so that they knew what they could get? [...]
B: That’s why, I suggested to them that they come dig for themselves.

A : Je te dis que lorsqu'ils viennent creuser
B : Qu'ils laissent leurs fouets chez eux
B : Qu'ils placent leur argent mais sans fouets
A : Oui
B : Papa [...], raisonnez sur ce dossier
A : Est-ce qu'ils viennent étant habillés en uniforme militaire ?
B : Ils portent aussi des armes
A : Ah bon
B : Tous ces deux colonels étaient venus avec leurs soldats
A : Il y avait le commandant de chez vous
B : Celui qu'on appelle Roni
A : Kikandi ?
B : Oui, Kikandi était ici.
A : Il y avait Maheshe qu'on appelait le général
B : Il y avait Pytchen
A : Et chacun d'entre eux avait beaucoup des soldats [Nyatura] autour de lui.
B : Beaucoup !
A : Est-ce que les FARDC aussi étaient là ?
B : Non

A : Et moi aussi je ne peux pas résister là où se trouve des armes

B : Ils me demandaient 2000\$

A : Ils t'avaient demandé 2000\$?

B : Oui, que je leur donne 2000\$ et moi aussi je les avais invités qu'ils fassent un constat

A : Pour chaque semaine ?

B : Justement

A : Il y avait deux puits miniers pour eux qu'ils avaient échoué à exploiter.

B : Ils avaient changé de méthodes en disant : nous ne voulons pas de ces puits miniers mais donnez-nous 2000\$.
[...]

B : Ils désiraient avoir au moins 6kgs

A : Je leur avais dit de venir l'autre vendredi avant le temps

B : Pour faire une évaluation de la semaine et savoir si par jour ils peuvent avoir combien ? [...]

B : C'est pourquoi, moi je leur avais dit de venir creuser pour eux-mêmes

Annex 51

Transcript and translation of a discussion between diggers at Kamatale in conversation about armed Nyatura Matata elements in the site, March 2019

Transcription et traduction d'une discussion entre des creuseurs à Kamatale au sujet des combattants armés de Nyatura Matata sur le site en mars 2019

Translation by the Group/Traduction par le Groupe

A: If you get minerals do you easily find a buyer?

B: Straight away

A: The buyers are always ready...

B: Up there (above) there are buyers waiting [...]

A: What happened with those young Nyatura who were here?

B: Here, at this military position there are around 400 [FARDC] soldiers.

A: Up there near us!

B: Just there

A: The others are spread out here

A: How did the Nyatura end up leaving here?

A: How did they go?

B: The army arrived here and when they arrived, the Nyatura left without even firing one single shot.

A: Really they did well for us...

B: They left without even a single shot fired.

A: Not even one?

B: Yes [...]

A: What about the whips now!

B: Before, they said that the whippings were ferocious

A: Who can still use whips now? [...]

B: There's no more trouble with whippings

A: Without the will of God, digging here is hard

B: Mineralised earth has become really rare

A: Maybe you can find another pit [...]

A: If someone buys here, can he still sell here at Kamantale?

B: No you take the mineral to Ngungu

A: Ah ok you take it to Ngungu

A: Yes

B: Those who buy here, sell at Ngungu

A: Is there a good market for minerals at Ngungu?

B: There is a buying house

A: At Ngungu, there is a buying house?

B: Yes, there are people charged with buying minerals there, they tag the minerals and then they take them away.

A : Est-ce que si tu trouves les minerais, tu trouves facilement les acheteurs ?

B : Directement

A : Les négociants sont toujours prêts

B : Là en haut il y en a trop de négociants [...]

A : Quelle est la suite de ces jeunes Nyatura qui étaient ici ?

B : Voici, sur cette position militaire, il y a environ 400 soldats [FARDC]

A : Là, à côté !

B : Là seulement

A : Les autres sont éparpillés ici.

B : Comment est-ce que les Nyatura étaient parvenus à sortir d'ici ?

A : Comment est-ce qu'ils étaient sortis ?

B : Les troupes étaient arrivées et quand elles arrivèrent, les Nyatura s'étaient retirés sans même un seul coup de feu.

A : Vraiment ils avaient bien fait de notre part...

B : Ils étaient partis sans même un seul coup de feu.

A : Pas même un seul ?

B : Oui [..]

A : A propos des fouets !

B : La fois passé, on disait que le problème des fouets faisait rage

A : Qui peut utiliser encore les fouets ?

B : Pas de fouets ?

A : Loin de suffire

B : Il n'y a plus le problème de fouets

A : A part l'intervention de Dieu, l'exploitation de votre puits minier est difficile

B : Vraiment les sables minéraux deviennent très rares

A : Peut-être si on peut trouver un autre puit minier [...]

B : Comme celui qui les achète ici, il peut toujours les vendre ici à Kamantale ?

A : On les amène à Ngungu

B : C'est à Ngungu là où on les amène

A : Oui

B : Celui qui les achète ici, il les vend à Ngungu

A : Est-ce qu'à Ngungu il y a un marché des minerais ?

B : Il y en a un comptoir

A : A Ngungu, il y a un comptoir ?

B : Oui, il y a ceux qui sont chargés de l'achat des minerais, ils les taguent et enfin, ils les amènent.

Annex 52**Further company responses about armed interference at Biholo and Kamatale****Réponses additionnelles des entreprises concernant l'ingérence armée sur les sites de Biholo et Kamatale**

CDMC told the Group that the company only bought from validated mine sites and therefore did not buy from Biholo and that the company had created an information network in the area that ensured it had not bought from this site (see CDMC's response regarding Kamatale in annex 48 above).

SAKIMA SA told the Group that regarding Biholo, the minerals from that site were transported via a supply chain passing through Masisi and Walikale, and that given that SAKIMA SA did not buy coltan, it was difficult for the company to provide any further information. The company also clarified that it did not employ any negotiants operating in Rubaya area and that those operating on its PE 76 concession were independent of the company, and who provided minerals to entities in Goma who were partners of SAKIMA SA.

CDMC a dit au Groupe que la société n'achetait que sur les sites miniers validés et qu'elle n'achetait donc pas du site de Biholo. Elle a ajouté que la société avait créé un réseau d'information dans la région qui garantissait qu'elle n'aurait pas acheté sur ce site (voir aussi la réponse de CDMC concernant le site de Kamatale à l'annexe 48 ci-dessus).

SAKIMA SA a déclaré au Groupe qu'en ce qui concerne Biholo, les minéraux de ce site étaient transportés via une chaîne d'approvisionnement qui passait par la ville de Masisi et puis le territoire de Walikale, et qu'étant donné que SAKIMA SA n'achetait pas de coltan, c'était difficile pour l'entreprise de fournir des informations complémentaires sur ce sujet. La société a également précisé qu'elle n'employait aucun négociant opérant aux alentours de Rubaya et que ceux opérant sur sa concession PE 76 étaient indépendants de la société et qui fournissaient des minéraux à des entités à Goma partenaires de SAKIMA SA.

Annex 53

SMB letter citing mineral fraud from SMB mining site by some COOPERAMMA members and response by COOPERAMMA

Lettre de la SMB mentionnant une fraude minière dans le site minier SMB par certains membres de COOPERAMMA et réponse de COOPERAMMA

SMB
SOCIETE MINIERE DE BISUNZU
 ID.NAT. : 5-910-N79880N ; RCCM : GOM/RCCM/14-B-009 ;
 NIF: A1407282G; IMPORT-EXPORT: 0023/AWX-19/1000889NK/Z

Goma, le 24 Février 2020

NRéf: 45 SMB/GM-NK/02/2020

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République Démocratique du Congo
Avec notre parfaite considération
- Son Excellence Monsieur le Premier Ministre
Chef du Gouvernement
- Son Excellence Monsieur le Ministre National de Finances
- Monsieur l'Auditeur Général des FARDC
Kinshasa/Gombe
- Son Excellence Monsieur le Gouverneur de Province du Nord-Kivu
- Son Excellence Monsieur le Ministre Provincial des Mines

Tous à Goma/Nord-Kivu

Excellence Monsieur le Ministre National des Mines
Kinshasa/Gombe

Objet : Vol et détournement de minerais extraits du PE 4731 par certains creuseurs
ouvrant dans le PE 4731

Lettre d'information

Excellence Monsieur le Ministre,

Avec l'expression de notre considération, nous
avons l'honneur de venir très respectueusement auprès de votre autorité pour ce
dont émerge en objet.

11, Avenue du Golf Q. Katindo-Gauche /Goma/Nord-Kivu
Tél : (+243)811342401- (+243)890004510
BP 103 Goma
Site : www.smb-sarl.com
E-mail : info@smb-sarl.com
République Démocratique du Congo

Generated by CamScanner

En effet, la Société Minière de Bisunzu, SMB Sarl en sigle, a l'obligation de vous informer qu'elle constate avec amertume un manque d'approvisionnement des minerais causant ainsi un énorme préjudice à sa productivité depuis quelques mois suite au vol et détournement des minerais extraits de son périmètre couvert par le PE 4731 par certains membres de la Cooperamma, qui préfèrent la mort à tout creuseur qui oserait apporter les minerais dans les entrepôts de la SMB.

Ces individus sont auteurs de plusieurs cas des fraudes enregistrés par la CNLFM en apportant ou faussant l'origine des minerais extraits du PE de la SMB vers les sites non productifs du PE voisin pour ainsi d'une part, alimenter certains comptoirs de la place tels que CDMC et SOGECOM ou d'autre part ; les font traverser vers les pays voisins et ce, en connivence avec certaines autorités militaires du Nord-Kivu dont l'Auditeur Supérieur Militaire Ordinaire le Colonel NKULU et l'Auditeur Supérieur Militaire Opérationnel le Colonel NDAKA.

La SMB Sarl, étant titulaire des droits miniers et propriétaire exclusive des substances minérales extraites du PE 4731, doit bénéficier de la totalité de la production des minerais extraits dans sa mine ainsi qu'une jouissance paisible de son titre conformément à l'esprit de l'article 273(h) du nouveau code minier.

A cet effet, elle déplore qu'une quantité importante de ses minerais lui échappe ce qui cause des pertes énormes dans ses finances et celles du trésor public. Ce trafic illégal n'est ni profitable à la SMB, ni au gouvernement congolais, pourtant le secteur minier congolais reste au cœur de l'économie congolaise.

Excellence Monsieur le Ministre des Mines, par cette missive, la SMB insiste sur le fait que le gouvernement enregistre d'énormes pertes suite à ce trafic illégal de minerais qui ne sont assujettis à aucune taxe, qui plus est en violation des prescrits de la loi. La SMB Sarl pense que la problématique de la fraude et de la contrebande minières est un défi qui devrait concerner toutes parties prenantes à savoir l'Etat Congolais, les services étatiques et elle comme détentrice du titre.

En définitive, la SMB réitère sa bonne volonté de s'acquitter de ses dettes et sollicite votre implication comme le garant du secteur minier congolais afin que ces minerais soient ramenés dans un bref délai dans les entrepôts de la SMB installés à Bibatama. Au cas contraire, la SMB ne saurait être capable le cas échéant de s'acquitter de ses obligations fiscales qui pourtant haussent les recettes de l'Etat, ni de payer les salaires de ses agents.

La SMB Sarl implore une mesure d'urgence en vue d'éviter la récurrence de la fermeture de la mine suite au manque d'actions concrètes causant préjudice à tous les investissements consentis depuis plusieurs années par elle.

11, Avenue du Golf Q. Katindo-Gauchie/Goma/Nord-Kivu

Tél : (+243)811342401- (+243)890004510

BP 103 Goma

Site : www.smb-sarl.com

E-mail : info@smb-sarl.com

République Démocratique du Congo

La SMB Sari déplore la manigance des autorités juridico-militaires citées ci-haut qui déploient régulièrement des unités en connivence avec certains creuseurs fraudeurs pour faciliter l'évasion des minerais au sein du PE 4731. Soulignons qu'à ce jour, il se dégage une récidive dans le chef de ces fraudeurs en dépit de différentes plaintes déposées et sans suite (dont copies en annexe). Notons également qu'un individu nommé SHAMAMBA BARIGABIRE, membre actif de la Cooperamma, fait la loi et est à la base de cette situation chaotique d'association des malfaiteurs dans l'organisation de la fraude et contrebande minières des substances minérales extraites du PE 4731 de la SMB.

En outre, nous fustigeons dans le temps le déploiement de deux commandements parallèles sur notre permis d'exploitation ce qui constituait un risque pouvant entacher notre chaîne d'approvisionnement.

Vu que, la SMB Sari contribue efficacement au trésor public, elle vous saurait gré de vous engager de manière efficiente en vue d'éradiquer ce désarroi et de permettre à notre société d'émerger en travaillant dans un bon climat des affaires, gage du développement.

Une enquête honnête et crédible est de ce fait nécessaire pour établir l'origine de fonds de ces entités de traitement sans chaîne crédible d'approvisionnement en complicité avec ces fraudeurs de la cooperamma.

Confiant de la suite favorable que vous réserverez à l'examen de la présente, nous vous prions, d'agréer, Excellence Monsieur le Ministre des Mines, l'expression de nos honnêtes et respectueuses salutations.



11, Avenue de Golf Q. Katindo-Gauche/Coma/Nord-Kivu
Tél : (+243)811342401- (+243)8990004530

BP 103 Coma

Site : www.smb-sari.com

E-mail : info@smb-sari.com

République Démocratique du Congo

COOPERAMMA letter negating accusations of mineral fraud made by SMB (see SMB letter above)

Lettre COOPERAMMA niant les accusations de fraude minière faites par SMB (voir lettre SMB ci-dessous)



Goma, le 02 Mars 2020

N/Réf : COOPERAMMA/0245/VP-CA/ZNV/2020

A Son Excellence Monsieur le Ministre
National des Mines
A Kinshasa/Gombe

Concerne : Lettre d'information N/Réf 045/SMB/GM-NK/02/2020 relatif au Vol et
Détournement de minerais extraits du PE 4731 par certains creuseurs
ouvrant dans le PE 4731

Notre réaction

Excellence Monsieur le Ministre,

Nous avons l'avantage, au nom et pour le
compte de la Coopérative des Exploitants Artisanalx Miniers de Masisi,
COOPERAMMA-CA en sigle, une société coopérative régie par l'Acte Uniforme
du 15 Décembre 2010 relatif aux Droits des sociétés coopératives regroupant
les exploitants artisanaux miniers agréée par l'Arrêté Ministériel n°
0447/CAB.MIN/MINES/01/2012 et enregistrée au Registre de commerce et
crédit mobilier sous le N° CD/GOMA/RCCM/16-B-0421, de venir
respectueusement auprès de votre Excellence pour vous présenter ce dont
l'objet est repris en concerne.

En effet, vous avez été saisi en date du 24
février 2020 par la Société Minière de Bisunzu. A travers sa correspondance, la
SMB a écrit aux deuxième et troisième paragraphe ce qui suit : « En effet, la

Adresses : Avenue PACIFICATION1 n°277, Quartier KYESHERO, Ville de GOMA,
Province du NORD-KIVU
Tél. : (+243)992109360- (+243)819269518- (+243)808309335
Site : www.cooperamma.org
E-mail : cooperamma@gmail.com - seningasoia@rocketmail.com
République Démocratique du Congo



Société Minière de Bisunzu, SMB Sarl en sigle, a l'obligation de vous informer qu'elle constate avec amertume un manque d'approvisionnement des minerais causant ainsi un énorme préjudice à sa productivité depuis quelques mois suite au vol et détournement des minerais extraits de son périmètre couvert par le PE 4731 par certains membres de la COOPERAMMA, qui préfèrent la mort à tout creuseur qui oserait apporter les minerais dans les entrepôts de la SMB. Ces individus sont auteurs de plusieurs cas des fraudes enregistrés par la CNLFM en apportant ou faussant l'origine des minerais extraits du PE de la SMB vers les sites non productifs du PE voisin pour ainsi d'une part, alimenter certains comptoirs de la place tels que GDMC et SOGECOM ou d'autre part ; les font traverser vers les pays voisins et ce, en connivence avec certaines autorités militaires du Nord Kivu dont l'Auditeur Supérieur Militaire Ordinaire le Colonel NKULU et l'Auditeur Militaire Opérationnel le Colonel NDAKA..»

Votre Excellence, cette fameuse lettre d'information qui est en réalité une dénonciation calomnieuse car adressée en ampliation à une autorité judiciaire dont l'Auditeur Général des Forces Armées de la RDC constitue une manœuvre de plus de la part de la SMB Sarl pour couvrir la situation de violation des droits humains sur le site couvert par le PE 4731 et incidemment pour détourner votre attention loin de la fraude qu'elle organise.

Pour votre rappel, lors de la réunion présidée par-vous à votre cabinet le samedi 15 février 2020, nous vous avons présenté la situation de notre production et nous avons pris le soin de vous signaler quelles sont les raisons qui font que la production est entrain de diminuer. La Société Minière de Bisunzu, SMB Sarl est la seule responsable de cette baisse de production suite aux multiples violations des droits humains qui du reste sont documentées et à l'insolvabilité criante dont elle fait preuve. La documentation qui vous a été fournie à l'occasion de la dernière réunion organisée à votre cabinet est assez éloquent sur cette question.

Adresses : Avenue PACIFICATION1 n°277, Quartier KYESHERO, Ville de GOMA,
Province du NORD-KIVU
Tél : (+2539)00100320 / (+2539)0760010 / (+2539)0020032



Excellence Monsieur le Ministre, lors de cette dernière réunion présidée par vous, la SMB Sarl a affirmé, sans rires, qu'elle achète aujourd'hui directement les minerais des creuseurs sans passer par notre Coopérative. Ceci constitue une fraude grave dans la mesure où ce le nouveau Code Minier organise l'activité minière artisanale de telle sorte que les exploitants artisanaux ne peuvent vendre leur production qu'à travers la Coopérative. Cette pratique frauduleuse dans le chef de la SMB Sarl constitue une autre cause de la baisse de notre production et une violation flagrante et intentionnelle du Code Minier.

Excellence, il est curieux de lire à travers les écrits de la SMB Sarl des imputations dommageables et même des dénonciations calomnieuses qui tentent d'associer notre coopérative aux autorités militaro-judiciaires de la Province du Nord Kivu. Il est une contradiction notoire de lire que la CNLFM enregistre des nombreux cas de fraude minière et en même temps affirmer que le Colonel NDAKA, Auditeur Militaire Supérieur Opérationnel du Nord Kivu, faisant fonction de Coordinateur provincial de la CNLFM, est l'autorité judiciaire qui organise la fraude. C'est simplement une affirmation diffamatoire à l'égard de ce haut cadre de la justice et à notre égard également.

Il vous souviendra qu'à la dernière réunion que vous avez organisée à votre Cabinet de travail, nous vous avons suggéré entre autre de vérifier les exportations de la SMB Sarl pour être sûre qu'elle exporte régulièrement toute la production que nous lui livrons. Et considérant qu'elle ne produit rien par elle-même, cela vous permettra aussi de comprendre comment la SMB Sarl organise visiblement une fraude minière à grande échelle.

Votre Excellence, l'occasion de cette dénonciation faite par la SMB Sarl constitue pour nous un moyen de vous rappeler la promesse que vous avez tenu lors de ladite réunion du 15 février

Adresses : Avenue PACIFICATION n°277, Quartier KYESHERO, Ville de GOMA,
Province du NORD-KIVU
Tél. : (+243)992109360- (+243)819269518- (+243)808309335



investigations au sujet des déclarations faites par toutes les parties en présence.

C'est ici l'occasion pour nous de vous informer que répondant finalement à ces dénonciations calomnieuses faites régulièrement par la SMB Sarl à travers ses organes contre nos membres et même contre notre Coopérative, nous saisissons notre Cabinet-Conseil qui nous lit en ampliation aux fins d'initier une procédure judiciaire contre les animateurs de la SMB Sarl pour dénonciations calomnieuses et imputations dommageables selon le cas.

Dans l'espoir que l'examen du dossier de l'exploitation minière paisible à Masisi dans le Nord Kivu demeure votre priorité, nous vous prions de croire, Excellence Monsieur le Ministre, en l'assurance de notre parfaite considération.

Pour la COOPERAMMA-CA

 ZILIMWABAGABO NYAMURWANA Vincent
 V/Président du Conseil d'Administration

C.C. :

- A Son Excellence Monsieur le Président de la République, Chef de l'Etat [Avec nos hommages les plus dévoués]
- Au Palais de la nation**
- A l'Honorable Président du Sénat [Avec nos considérations particulières]
- A l'Honorable Présidente de l'Assemblée Nationale [Avec l'expression de nos hommages distingués]
- Tous au Palais du Peuple à Kinshasa**
- A Son Excellence Monsieur le Premier Ministre, Chef du Gouvernement [Avec nos hommages mérités] ;
- A Son Excellence Monsieur le Vice-premier Ministre, Ministre de l'Intérieur, Sécurité et Affaires Coutumières ;
- A Son Excellence Monsieur le Vice-premier Ministre, Ministre de la Justice et Garde des Sceaux ;
- A Son Excellence Monsieur le Ministre de la Défense Nationale ;
- A Son Excellence Monsieur le Ministre des Droits Humains ;
- Tous à l'Hôtel du Gouvernement à Kinshasa**
- Au Représentant Spécial du Secrétaire Général des Nations Unies en RDC
- A l'Ambassadeur de l'Union Européenne en RDC
- (Tous) à Kinshasa**
- Aux Honorables Sénateurs élus de la Province du Nord Kivu ;
- Aux Honorables Députés Nationaux de la circonscription électorale de Masisi

Adresses : Avenue PACIFICATION1 n°277, Quartier KYESHERO, Ville de GOMA,
 Province du NORD-KIVU
 Tél. : (+243)992109360- (+243)819269518- (+243)808309335
 Site : www.cooperamma.org
 E-mail : cooperamma@gmail.com - seninagascieil@rocketmail.com
 République Démocratique du Congo

Publicly available and also shared with the Group by COOPERAMMA
 Publiquement accessible et fourni au Groupe par la COOPERAMMA

Annex 54**Further details – SMB company response to the Group’s questions****Détails additionnels - réponse de SMB aux questions du Groupe**

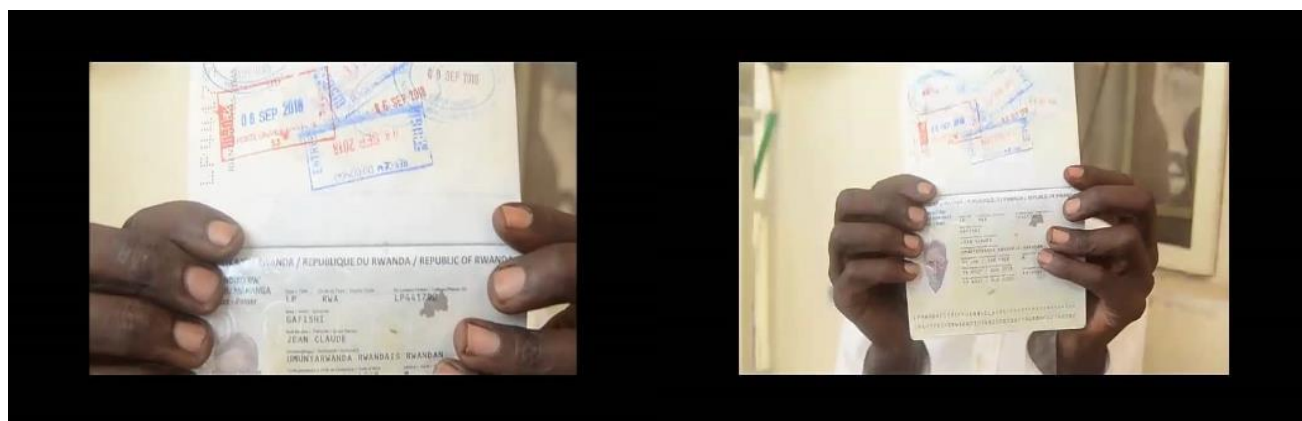
SMB told the Group that it considered that the company lost around 50 tonnes per month during 2019 of coltan due to smuggling from its concession PE 7431 at Rubaya, Masisi territory. With regard to delayed payment of diggers, the company told the Group that this was partly due to a “mis-information campaign” during its transition between traceability schemes from the iTSCi scheme to the BSP scheme, which the company now uses, and which had resulted in cash-flow problems. Regarding “Rusias” specifically, the company acknowledged rumours about such a situation but had not identified a concrete case at the time of writing this report. The company shared with the Group a copy of a communication which it had issued at its concession forbidding any such practises.

SMB a dit au Groupe que qu’elle avait estimé perdre un peu plus de 50 tonnes de coltan par mois, en 2019, de la concession PE 7431 à Rubaya, territoire de Masisi. La société a également indiqué au Groupe que le retard de paiement des creuseurs était dû en partie à une « campagne de diabolisation » lors de sa transition du schéma de traçabilité iTSCi au schéma BSP que la société utilisait désormais, et qui avait engendré des problèmes de liquidités. Concernant spécifiquement le système de « Rusias », la société a reconnu qu’il y existait des rumeurs à propos d’une telle situation mais n’avait pas pu identifier de cas concret au moment de la rédaction de ce rapport. La société a partagé avec le Groupe une copie d’une communication interdisant de telles pratiques qu’elle avait diffusée dans sa concession.

Annex 55**Details about Jean-Claude Gafishi as presented by the Group to Rwandan authorities****Détails relatifs à Jean-Claude Gafishi tels que présentés par le Groupe aux autorités rwandaises**

Gafishi's Rwandan Laissez Passer number is LP441792. During this reporting period, the Group received information that Gafishi was still involved in cross-border trafficking of minerals.

Le numéro du laissez-passer rwandais de Gafishi est LP441792. Au cours de la période considérée, le Groupe a été informé que Gafishi était toujours impliqué dans le trafic transfrontalier de minéraux.



Annex 56

Annual due diligence reports by companies reporting to ICGLR standards under Congolese law

Rapports annuels de devoir de diligence par les entreprises faisant rapport aux normes de la CIRGL en vertu de la loi congolaise

Pursuant to its mandate as renewed by resolution [2478 \(2019\)](#) the Group assessed whether necessary measures were in place by entities and individuals operating in the DRC's tin, tantalum, tungsten and gold sectors to exercise supply chain due diligence per paragraphs 8 and 9 of Security Council resolution [1952 \(2010\)](#) (see [S/2010/596](#)) and ICGLR and OECD guidelines. The Group recalled that as per paragraphs 8 and 9 of [S/2010/1952](#) failure to report on supply chains may be considered a sanctionable offence.

By the time of drafting this report, the Group had received responses from the following individuals or entities:

Conformément à son mandat renouvelé par la résolution [2478 \(2019\)](#), le Groupe a évalué si des mesures nécessaires avaient été mises en place par des entités et des individus opérant dans les secteurs de l'étain, du tantale, du tungstène et de l'or en RDC afin d'exercer leur devoir de diligence raisonnable à l'égard de la chaîne d'approvisionnement, conformément aux paragraphes 8 et 9 de la résolution [1952 \(2010\)](#) du Conseil de Sécurité (voir [S/2010/596](#)) et les directives de la CIRGL et de l'OCDE. Le Groupe rappelle que conformément aux paragraphes 8 et 9 de la résolution de la résolution 1952 (2010) (see [S/2010/1952](#)), le défaut de rapport sur les chaînes d'approvisionnement peut être considéré comme une infraction passible de sanctions.

Au moment de la rédaction de ce rapport, le Groupe avait reçu des réponses des personnes ou entités suivantes :

Alphamin Bisie Mining SA
AMUR
Coopérative des artisans miniers du Congo (CDMC)
Huaying Trading Company SARL
Rash et Rash SARL
Sakima SA
Sogecom SARL
Willem Minerals Company (WMC) SARL

Avanish SARL sent the Group a screenshot of the front cover of its report but said it could not transmit the full copy due to office closure linked to COVID-19.

Mines Propres SARL told the Group that it had established a due diligence report for 2019, although the Group had not received a copy by the time of drafting this report.

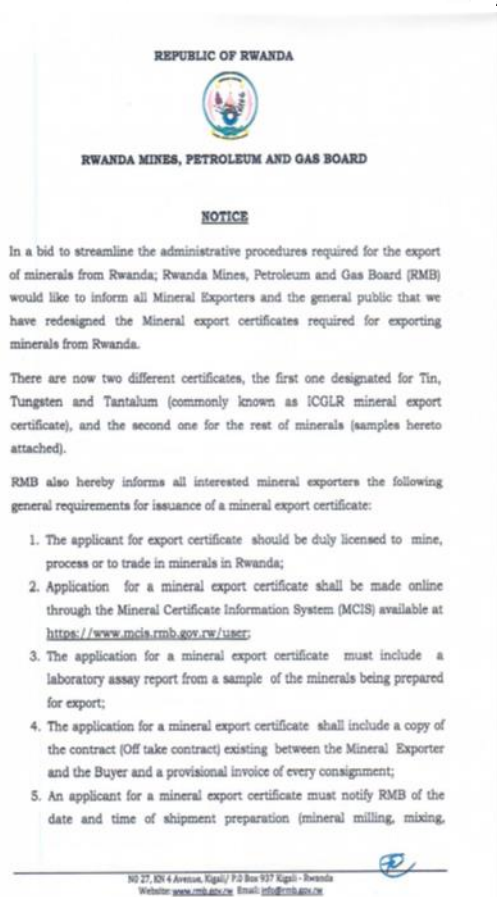
Le Groupe a reçu une capture d'écran d'Avanish SARL de la première page de son rapport relatif au devoir de diligence mais l'entreprise a déclaré ne pas pouvoir en transmettre la copie intégrale en raison de la fermeture d'un bureau liée au COVID-19.

Mines Propres SARL a indiqué au Groupe qu'il avait établi un rapport relatif au devoir de diligence pour l'année 2019, bien que le Groupe n'en ait pas reçu de copie au moment de la rédaction de ce rapport.

Annex 57

A circular by Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board announcing the launch of a new certificate effective from April 2020, to be used for exports of minerals (including gold) rather than tin, tantalum and tungsten

Circulaire de l'Office rwandais des mines, du pétrole et du gaz annonçant le lancement d'un nouveau certificat à partir d'avril 2020, destiné à être utilisé pour les exportations de minéraux (y compris l'or) plutôt que d'étain, de tantale et de tungstène



sorting, sampling, etc) and agree to the presence of RMB officer during this exercise.

Specific requirements for application for a Non - 3Ts export certificate

In addition to general requirements for application for a mineral export certificate mentioned above, the applicant for a non- 3Ts export certificate must:

1. If deemed practical, bring all his/her minerals to RMB or invite RMB officer to the exporter's premises for sample collection purpose;
2. Weigh his/her minerals accurately before addressing an application for a mineral export certificate to RMB.

NOTE:

1. For administrative purposes, RMB reserves the right to collect a duplicate and identical copy of the mineral sample used for the submitted assay report;
2. For the valuation of some minerals like color gemstones, the attending RMB officer observes grades and values the minerals (nature of the stone, weight, quality, value per weight unit, and the payable royalty) in RMB offices, uninterrupted and in absence of the applicant;
3. A mineral export certificate shall be issued by RMB after witnessing and verifying the proper packing, sealing and closing of mineral containers;
4. The application for a mineral export certificate shall be processed within two working days and the response shall be notified to the applicant by RMB;
5. It is strictly prohibited to export minerals from Rwanda without a mineral export certificate issued by RMB.

This notice enters into force from the first day of April 2020.

Done in Kigali, on 03/03/2020

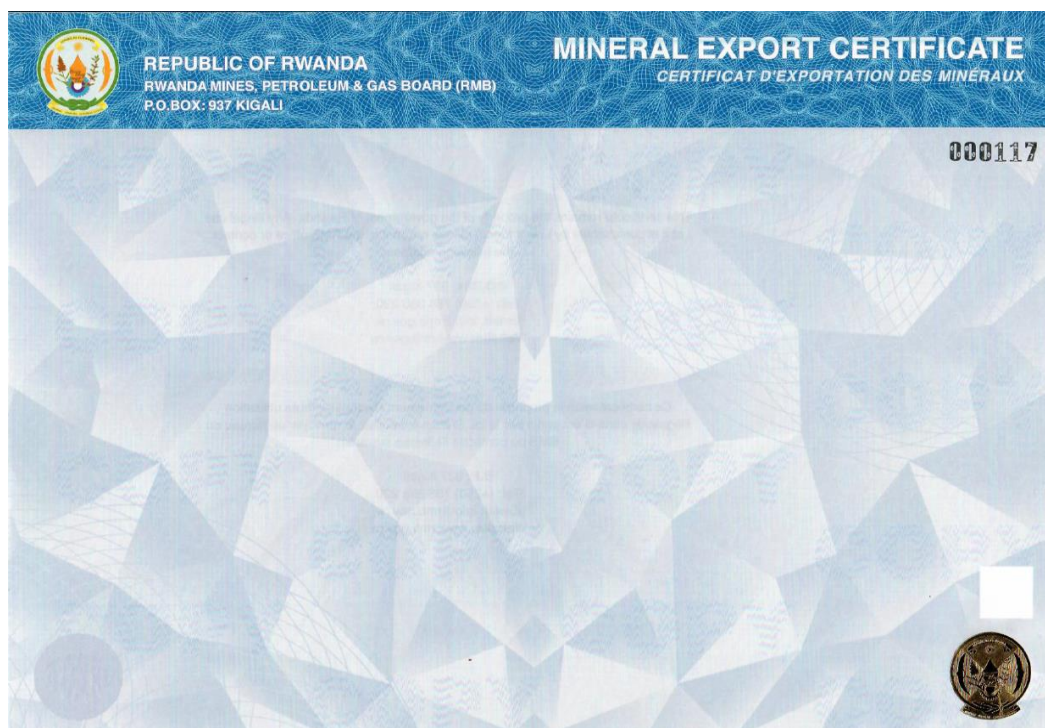
Francis GATARE
Chief Executive Officer



NO 27, KN 4 Avenue, Kigali/ P.O Box 937 Kigali - Rwanda
Website: www.rmb.gov.rw Email: info@rmb.gov.rw

Below: Rwanda's prototype certificate for export of gold and other minerals other than tin, tantalum and tungsten (3Ts). Shared with the Group following the Group's official visit to Kigali in February 2020. The certificate started operating from April 2020 (see notice above).

Ci-dessous : Prototype de certificat du Rwanda pour l'exportation de l'or et d'autres minéraux sauf l'étain, le tantale et le tungstène (3Ts). Partagé avec le Groupe après la visite officielle du Groupe à Kigali en février 2020. Le certificat a commencé à fonctionner à partir d'avril 2020 (voir avis ci-dessus).



Below: Rwanda's prototype ICGLR certificate for the export of 3Ts. Shared with the Group following the Group's visit to Kigali in February 2020.

Ci-dessous : prototype du certificat CIRGL du Rwanda pour l'exportation de 3Ts. Le prototype du certificat a été partagé avec le Groupe suite à la visite du Groupe à Kigali en février 2020.



Annex 58**Announcement by Burundi on the launch of its ICGLR certificate****Annonce du Burundi sur le lancement de son certificat CIRGL****1. INTRODUCTION**

1.1 The 19th Meeting of the ICGLR Regional Committee against the Illegal Exploitation on Natural Resources was held from 1st to 4th October 2019 in Ngozi, Republic of Burundi. The meeting was marked by the official launch of the ICGLR Certificate in the Republic of Burundi. The meeting was officially opened by His Excellency Dr Joseph Butore, the Second Vice-President of the Republic of Burundi.

1.2 The objective of the 19th Meeting of the ICGLR Regional Committee was threefold: Official launch of the ICGLR Certificate in the Republic of Burundi, Review of the Status of Implementation of the Roadmap for the 6 Tools of RINR and Consideration of the revised Manual of the Regional Certification Mechanism.

1.3 The following Member States attended the meeting: Republic of Burundi, Central African Republic, Republic of Congo, Democratic Republic of Congo, Republic of Kenya, Republic of South Sudan, Republic of Zambia, United Republic of Tanzania and Republic of Uganda. The Chairperson of the ICGLR Regional Audit Committee also attended the meeting.

1.4 Besides, ICGLR partners in implementation of the RINR, namely GIZ, BGR and IMPACT attended the meeting as observers. It was also attended by the Director General of AMGC and officials of the Ministry of Minerals of the United Republic of Tanzania and those of the Ministry of Mines of the DRC from South Kivu Province.

2. OPENING SESSION

2.1 The meeting was officially opened by H.E. Dr Joseph Butore, Vice-President of the Republic of Burundi. The Opening Session was also

Page 2 sur 8



Annex 59

Results of letters enquiring about arrival of ICGLR certificates for gold exports

Résultats des lettres demandant l'arrivée des certificats de la CIRGL pour les exportations d'or

The Group wrote to all entities recorded on official ICGLR export certificates for gold exports for 2019 (and 2018 for Ituri province) from South Kivu and Ituri provinces. North Kivu did not issue any certificates for gold for 2019 as it did not make any gold exports for that year. Responses received by the time of drafting this report are included here.

Tasha Gold, based in Dubai, confirmed to the Group that it had received two gold imports accompanied by Congolese ICGLR certificates during 2019.

Jacquo New BVDA, based in Belgium, confirmed knowledge of the gold export written on an ICGLR certificate issued by Congolese authorities and seen by the Group, but told the Group that they did not eventually purchase the gold detailed on the certificate and that the exporter, NRZ Group, had sold the gold elsewhere. Jacquo New BVDA told the Group that they had not purchased any gold from the DRC during 2019.

Portuguese authorities confirmed to the Group that 2.263 kilograms of gold arrived in Portugal from Ituri province with an ICGLR certificate in 2018.

The Group noted that during the mandate the Congolese *Initiative pour la transparence de l'or artisanal* (ITOA) gold traceability system (see [S/2018/531](#), para. 112) was not active in any of the provinces visited by the Group.

Le Groupe a adressé une lettre à toutes les entités inscrites sur les certificats d'exportation officiels de la CIRGL pour les exportations d'or pour 2019 (et 2018 pour la province d'Ituri) pour les provinces du Sud Kivu et d'Ituri. Le Nord Kivu n'a délivré aucun certificat pour l'or pour 2019 car il n'a effectué aucune exportation d'or pour cette année. Les réponses reçues au moment de la rédaction de ce rapport sont incluses ici.

Tasha Gold, basée à Dubaï, a confirmé au Groupe qu'elle avait reçu deux importations d'or accompagnées de certificats congolais de la CIRGL en 2019.

Jacquo New BVDA, basée en Belgique, a confirmé sa connaissance de l'exportation d'or mentionnée sur un certificat de la CIRGL délivré par les autorités congolaises et vu par le Groupe, mais a déclaré au Groupe qu'elle n'avait finalement pas acheté l'or détaillé sur le certificat et que l'exportateur NRZ Group avait vendu l'or ailleurs. Jacquo New BVDA a déclaré au Groupe qu'il n'avait pas acheté d'or de la RDC en 2019.

Les autorités portugaises ont confirmé au Groupe que 2,263 kilogrammes d'or sont arrivés au Portugal en provenance de la province d'Ituri avec un certificat CIRGL en 2018.

Le Groupe a noté que pendant le mandat, le système de traçabilité de l'or de l'Initiative congolaise pour la transparence de l'or (ITOA) (voir [S/2018/53](#), par. 112) n'était actif dans aucune des provinces visitées par le Groupe.

Annex 60

Fraudulent ICGLR certificate shown to the Group by mining authorities in Bunia, Ituri, February 2020

Certificat frauduleux de la CIRGL montré au Groupe par les autorités minières de Bunia, Ituri, février 2020

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

MINISTRE DES MINES
CENTRE D'EVALUATION, D'EXPERTISE ET DE CERTIFICATION

Produit : OR BRUT
CERTIFICAT D'ORIGINE A L'EXPORTATION

Sous certifiions que le chargement n° _____ Originaire de la République
This is to certify that n° _____ From
Democratique du Congo exporté par _____ Abitance (trier)
Exported by _____ SSOZI YUSUF République Démocratique du Congo Holder
de la licence d'exportation n° : JANO2010-DB0158905EB contenant lots (fil, sac) de OR D'EXPLOITATION ARTISANALE de
of exporter license n° _____ containing set (drum, sac) of
évalué par le CEEC dont description en annexe, à la date du 07 Janvier 2020 et
was valued by the CEEC with description in attaché at the date of
Sortie par la poste de MAHAGI - GOLI
Left by
Date d'expiration du certificat 24 Février 2020
date of expiry
Nom et adresse du destinataire METAL RUSH LIG LTD, Plot 10 Muyenga, KAMPALA-UGANDA
Name and address of the consignee
Pays de transit KIGALI-RWANDA, KAMPALA-UGANDA, NAIROBI KENYA
Transit country

SOUS L'AUTORITE DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
Under the authority of Democratic Republic of Congo

POIDS NET	VALEUR EN USD
60KG	2,105,000.00

Delivré le _____
Adressé _____
Délégation des Mines
(Representative)
KULIMUSHI MBONGO KEVIN
ARENNE DE
ITURI

République Démocratique du Congo
Democratic Republic of Congo
MINISTRE DES MINES
(Representative)
MUBANGU JOSIPH JEAN CLAUDE
KINSHASA

DU CONGO

NE PEUT ETRE OUVERT QUE PAR LES AUTORITES D'IMPORTATION A LA DESTINATION
(This certificate opening considered a violation in this certificate)

IMPORT CERTIFICATE
CERTIFICATE OF CONFIRMATION
D'IMPORTANT
This is to certify that the certified
product was imported
And that import was been confirmed
and verified in compliance with the
rules and regulations concerning the
certificate of origin
For the importing authority
Others authority (Specify)
To be returned to
Centre d'Evaluation, d'Expertise et
de Certificat
17th Floor, BCDC Tower
Boulevard de 30 juin Kinshasa
Republic Democratic Of Congo

Annex 61

Fuel stations owned by gold traders in Bunia

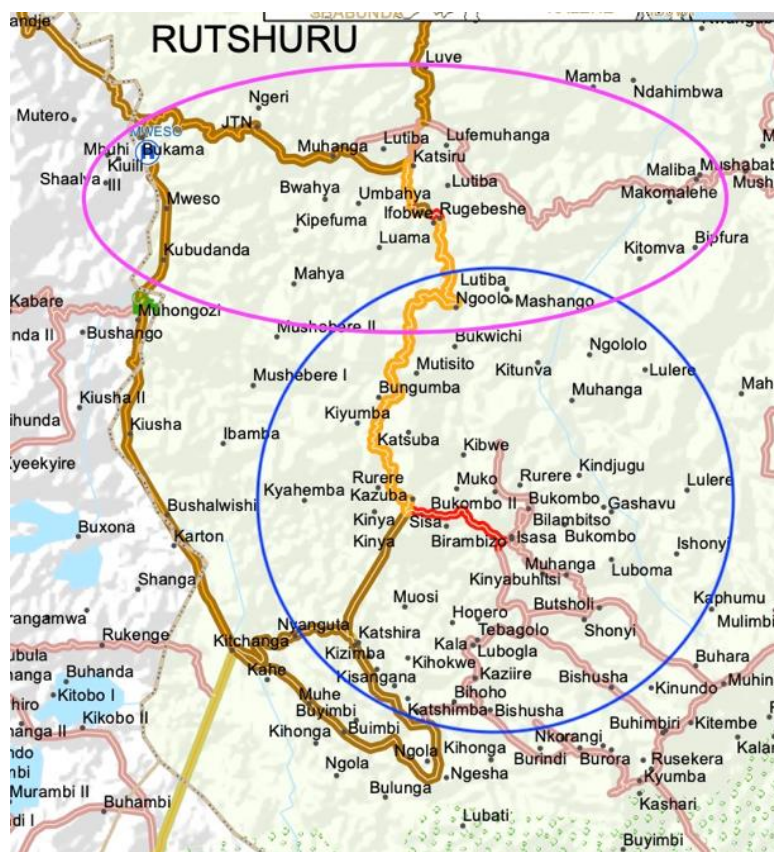
Stations d'essence appartenant à des négociants en or à Bunia

Between October 2019 and March 2020 the Group spoke to representatives of fifteen of the fuel stations in Bunia, Ituri province and established that gold trader Banga Ndjelo owned the fuel station called Sonahydrossa, gold trader Mambo Kamaragi owned the fuel station M.K., and gold trader Exodus Deba owned the fuel station called Trilex.

The Group was unable to contact Ndeljo and Kamaragi. The Group contacted Deba but had not received a response at the time of writing this report.

Entre octobre 2019 et mars 2020, le Groupe s'est entretenu avec des représentants de quinze des stations d'essence de Bunia, dans la province de l'Ituri, et a établi que le négociant en or Banga Ndjelo était propriétaire de la station d'essence appelée Sonahydrossa, le négociant en or Mambo Kamaragi était propriétaire de la station d'essence M.K. et le négociant en or Exodus Deba était propriétaire de la station d'essence appelée Trilex.

Le Groupe n'a pas pu contacter Ndeljo et Kamaragi. Le Groupe a contacté Deba mais n'avait pas reçu de réponse au moment de la rédaction de ce rapport.



Maps from the World Food Programme and annotated by the Group
 Cartes du Programme alimentaire mondial et annotées par le Groupe

Annex 63

Group's methodology to attribute rapes to a specific armed group and findings on rape committed by armed combatants other than NDC-R and CMC/FDP

Méthodologie du Groupe pour attribuer les viols à un groupe armé spécifique et conclusions sur les viols commis par des combattants armés autres que le NDC-R et le CMC/FDP

The Group found that the 92 women and girls it interviewed were raped by armed combatants in Masisi and Rutshuru territories between January 2019 and February 2020. To determine the combatants' affiliation, the Group cumulatively assessed several factors, including armed groups' control, presence and/or operations at or around the rape scene at the relevant time, self-introduction by the rapists, requests for payment of specific armed group's taxes and verification of *jetons*, victims' detention in their rapists' camps, victims' knowledge of the rapists, rapists' references to enemy armed groups, the languages, accents and ethnicity of the perpetrators as well as any other relevant elements indicating an armed group's affiliation.

In addition to the rapes attributed to NDC-R and CMC/FDP combatants, the Group found with respect to 11 of the 92 victims that:

- Nyatura Kavumbi combatants raped two victims in two separate incidents in Rutovu and Kihusha, Masisi territory, in February 2019. Kavumbi surrendered to FARDC with some of his combatants on 29 March 2019 (see [S/2019/469](#), para. 55). Some of Kavumbi combatants joined NDC-R, according to one civil society source.
- Two underage victims and a woman transporting charcoal were each raped by one different FDLR combatant around Kiyumba, Rutshuru territory, in August 2019.
- Two APCLS combatants raped one victim in Muhanga, Masisi territory, in January 2019. Two APCLS combatants raped another victim in Ngingwe, Masisi territory, in February 2019. In the same month, two victims were each raped by two APCLS combatants in Kiekire, Masisi territory. These villages are close to one another.
- One victim was raped by either NDC-R or CMC/FDP combatants in Mashango, Rutshuru territory, in January 2020.
- Two victims were raped by either CMC/FDP or APCLS combatants in Tchahemba/Kyahemba, Rutshuru territory, in two separate incidents at the end of February 2019 and March 2019, respectively.

Le Groupe a établi que les 92 femmes et filles qu'il a interviewées ont été violées par des combattants armés dans les territoires de Masisi et de Rutshuru entre janvier 2019 et février 2020. Pour déterminer l'appartenance des combattants à un groupe armé spécifique, le Groupe a cumulativement pris en compte plusieurs facteurs, y compris le contrôle, la présence et/ou les opérations menées par des groupes armés sur le lieu des viols, ou autour, au moment pertinent, le fait que les violeurs ont indiqué leur affiliation à leurs victimes, les demandes de paiement de taxes spécifiques à certains groupes et les vérifications des *jetons*, la détention des victimes dans les camps de leurs violeurs, la connaissance des victimes de leurs violeurs, les références des violeurs aux groupes armés ennemis, les langues parlées par les violeurs, leur accent et leur ethnicité, ainsi que tout autre élément pertinent indicatif d'une appartenance à un groupe armé.

En plus des viols attribués aux combattants du NDC-R et du CMC/FDP, le Groupe a établi s'agissant de 11 des 92 victimes que :

- Les combattants de Nyatura Kavumbi ont violé deux victimes au cours de deux incidents séparés à Rutovu et Kihusha dans le territoire de Masisi en février 2019. Kavumbi s'est rendu aux FARDC avec certains de ses combattants le 29 mars 2019 (voir [S/2019/469](#), par. 55). Certains de ses combattants ont rejoint le NDC-R, d'après une source de la société civile.
- Deux victimes mineures et une femme transportant du charbon de bois ont chacune été violées par un combattant des FDLR différent autour de Kiyumba dans le territoire de Rutshuru en août 2019.
- Deux combattants de l'APCLS ont violé une victime à Muhanga dans le territoire de Masisi en janvier 2019. Deux combattants de l'APCLS ont violé une autre victime à Ngingwe dans le territoire de Masisi en février 2019. Au cours du même mois, deux victimes ont chacune été violée par deux combattants de l'APCLS à Kiekire dans le territoire de Masisi. Ces villages sont à côté les uns des autres.
- Une victime a été violée par des combattants du NDC-R ou du CMC/FDP à Mashango dans le territoire de Rutshuru en janvier 2020.
- Deux victimes ont été violées par des combattants du CMC/FDP ou de l'APCLS à Tchahemba/Kyahemba, dans le territoire de Rutshuru, au cours de deux incidents distincts qui ont respectivement eu lieu à la fin février 2019 et en mars 2019.

Annex 64

Photographs of victims' clothes torn by their rapists

Photographies des vêtements de certaines victimes déchirés par leurs violeurs



Photographs taken by the Group
Photographies prises par le Groupe

Annex 65

NDC-R *jetons*

Jetons du NDC-R



Photographs taken by the Group
Photographies prises par le Groupe

The Group found that NDC-R taxes weighed heavily on civilians in areas under NDC-R control and often led to the commission of serious human rights and international humanitarian law violations by NDC-R combatants.

Nine civil society sources, one local chief and over 10 rape victims confirmed that NDC-R continued to impose a 1,000 CDF monthly tax on everyone over 15 years of age (based on corpulence) and to badly mistreat, imprison and/or fine those who failed to pay the tax, consistent with past findings (see [S/2019/974](#), para. 18; [S/2019/469](#), para. 190). According to ten of these sources, fines varied between 10,000 and 200,000 CDF depending on wealth. After their rape, three victims were detained for a few days in underground pits inside NDC-R positions for failure to pay the *jeton*. A relative of one of them had to pay 20,000 CDF for her release.

One civil society actor explained that at the beginning of 2020, displaced persons from Bukonde who had taken refuge in Pinga (both places in Masisi territory) following armed clashes had to pass through an NDC-R checkpoint to reach their fields in Bukonde. Several of them, unable to pay the tax, were imprisoned, whipped, forced to transport goods for NDC-R or to pay fines.

As mentioned above, NDC-R combatants used verification of *jetons* as a pretext to commit rape, but also to summarily kill civilians. One rape victim witnessed the killing of her son, who tried to escape verification of the *jetons*, by NDC-R elements in Shibu in November 2019. Their NDC-R commander stated afterwards that they had killed him because he was a “Nyatura”. A civil society actor also referred to another man being killed during the verification of his *jeton*. In January 2020, a rape victim was beaten and shot in the leg by the NDC-R combatants checking her *jeton* (this happened on another day than that of her rape).

Two civil society sources described how NDC-R combatants performed forced recovery of taxes from the middle of each month, including by blocking all roads especially on market days. Another civil society actor and a rape victim said that NDC-R combatants came at night to houses to request the tax. One civil society actor explained that he kept the *jetons* of the previous months to avoid any problems with NDC-R combatants, if checked.

One local chief pointed out that if NDC-R combatants found someone with a CMC/FDP *jeton*, they would harm that person, and vice-versa. Civilians living in an area under the control of one of the two armed groups but with fields in an area under the control of the other armed group, had to pay both the NDC-R and CMC/FDP taxes.

Le Groupe a établi que les taxes imposées par le NDC-R pesait lourdement sur la population civile sous contrôle du NDC-R et étaient souvent l’origine de violations sérieuses des droits de l’homme et du droit international humanitaire par les combattants du NDC-R.

Neuf sources de la société civile, un chef local et plus de 10 victimes de viol ont confirmé que le NDC-R continuait à imposer une taxe mensuelle de 1,000 CDF à toute personne au-dessus de 15 ans (sur la base de la corpulence) et de gravement maltraiter, d’emprisonner et/ou d’imposer des amendes à ceux qui n’avaient pas payer la taxe, conformément aux conclusions précédentes du Groupe (voir [S/2019/974](#), par. 18; [S/2019/469](#), par. 190). D’après 10 de ces sources, les amendes variaient de 10,000 à 200,000 CDF en fonction de la richesse des contrevenants. Après leur viol, trois victimes ont été détenues pour quelques jours dans des cachots souterrains dans des positions NDC-R pour défaut de paiement du jeton. Un membre de la famille de l’une d’elles a dû payer 20,000 CDF en échange de sa libération.

Un membre de la société civile a expliqué qu’au début de 2020, des personnes déplacées de Bukonde, qui avaient trouvé refuge à Pinga (les deux villages sont dans le territoire de Masisi) à la suite de combats, devaient passer par un point de contrôle du NDC-R pour accéder à leurs champs à Bukonde. Plusieurs de ces personnes, dans l’incapacité de payer la taxe, ont été emprisonnées, fouettées, forcées à transporter des biens pour le NDC-R ou à payer des amendes.

Comme mentionné plus haut, des combattants du NDC-R ont utilisé la vérification des jetons comme prétexte pour commettre des viols, mais aussi pour commettre des exécutions sommaires. Une victime de viol a ainsi assisté au

meurtre de son fils, qui essayait de fuir la vérification des jetons, par des combattants du NDC-R à Shibu en novembre 2019. Leur commandant a dit après coup qu'ils l'avaient tué car c'était un « Nyatura ». Un acteur de la société civile a fait référence au meurtre d'un autre homme lors de la vérification de son jeton. En janvier 2020, des combattants du NDC-R ont battu et tiré dans la jambe d'une victime de viol lors du contrôle de son jeton (lors d'un autre incident que son viol).

Deux sources de la société civile ont décrit comment les combattants du NDC-R ont procédé au recouvrement forcé des taxes à partir du milieu de chaque mois, y compris en bloquant toutes les routes, en particulier les jours de marché. Un autre acteur de la société civile et une victime de viol ont dit que des combattants du NDC-R venaient la nuit dans les maisons pour demander les taxes. Un acteur de la société civile a expliqué qu'il gardait les jetons des mois précédents afin d'éviter tout problème avec les combattants du NDC-R en cas de contrôle.

Un chef local a souligné que si les combattants du NDC-R trouvaient quelqu'un avec un jeton du CMC/FDP, ils lui feraient du mal, et inversement. Les civils vivant dans une zone sous le contrôle d'un des deux groupes armés mais ayant leurs champs dans une zone sous le contrôle de l'autre, devaient payer les taxes du NDC-R et du CMC/FDP.

Annex 66

Use of children by NDC-R

Utilisation d'enfants par le NDC-R

Based on the testimonies of 11 rape victims, the Group found that, at least between December 2019 and February 2020, in Bwito and Bashali *chefferies*, NDC-R combatants and commanders used children as combatants and escorts as well as to perform various labor.

One victim told the Group that among the five NDC-R combatants who raped her in Bitwo *chefferie* in January 2020, one was 15 years old and carried a weapon. Another victim, raped around the same area in February 2020, said that amongst the 15 NDC-R combatants who captured her husband and herself, four were 15-16 years old and were the escorts of the commander who raped her five times. Three of the boys carried weapons and one carried a spear.

Three rape victims held captive and raped in an NDC-R position in Bashali *chefferie* in January 2020 saw “combatants” aged between 14 and 16 in the position. They did not carry any weapon but had batons according to one victim. Another of the three victims said that a 17-year-old combatant raped her, and saw another 17-year-old “escort” give weapons to a commander in the position.

Also, in January 2020, a rape victim, detained for three days in another NDC-R position in the same area, saw five children aged between 10 and 16, whom she described as combatants, fetching water and collecting wood. The children carried no weapons. Another victim saw three children between 13 and 15 years’ old in a third NDC-R position in this area, where she was held captive and raped for a month from the end of December 2019. The children had machetes, but no weapons, and forced civilians to collect wood and fetch water. In a fourth NDC-R position in that area where a rape victim was held captive for a week in January 2020, the victim saw 14-year-old children receiving military training and some of these children carrying weapons.

During an attack on a village in Bashali *chefferie* in December 2019, NDC-R combatants killed male villagers, raped four women including the source, and captured her 12-year-old son together with three boys aged 11 to 14. According to the source, NDC-R combatants used the boys to wash clothes and cook. When her son returned home three days after his capture, NDC-R combatants captured him again and beat him and the source. Another victim from another village told the Group that NDC-R combatants took children from school to fetch water and collect wood, but released them after they had finished working.

MONUSCO confirmed the presence and use of children by NDC-R in 2019-2020.

During a phone call held on 1 May 2020, Désiré Ngabo Kisuba, NDC-R spokesperson, firmly denied the presence of any children in NDC-R.

Sur la base des témoignages de 11 victimes de viol, le Groupe a établi qu’au moins entre décembre 2019 et février 2020, dans les chefferies de Bwito et de Bashali, des combattants et des commandants du NDC-R ont utilisé des enfants comme combattants et escortes ainsi que pour faire des travaux divers.

Une victime a dit au Groupe que parmi les cinq combattants du NDC-R qui l’ont violée dans la chefferie de Bwito en janvier 2020, un était âgé de 15 ans et portait une arme. Une autre victime, violée autour de la même zone en février 2020, a déclaré que parmi les 15 combattants du NDC-R qui l’ont capturée avec son mari, quatre étaient âgés de 15-16 ans et étaient les escortes du commandant qui l’a violée cinq fois. Trois de ces enfants avaient une arme et le dernier une lance.

Trois victimes de viol retenues captives et violées dans une position du NDC-R dans la chefferie de Bashali en janvier 2020 ont vu des « combattants » entre 14 et 16 ans dans la position. Ils n'avaient pas d'armes, mais des bâtons d'après l'une d'entre elles. Une autre de ces trois victimes a dit qu'un combattant âgé de 17 ans l'avait violée et qu'une autre escorte âgée de 17 ans avait donné des armes à un commandant dans la position.

Toujours en janvier 2020, une victime de viol détenue pendant trois jours dans une autre position NDC-R dans la même zone a vu cinq enfants entre 10 and 16 ans, qu'elle a décrit comme étant des « combattants », puiser de l'eau et ramasser du bois. Ces enfants ne portaient pas d'armes. Une autre victime a vu trois enfants entre 13 et 15 ans dans une troisième position du NDC-R où elle est restée captive et a été violée pendant un mois à partir de décembre 2019. Les enfants avaient des machettes, mais pas d'armes, et forçaient les civils à ramasser du bois et à puiser de l'eau. Dans une quatrième position du NDC-R dans cette zone où une victime de viol a été retenue captive pendant une semaine, la victime a vu des enfants de 14 ans recevoir un entraînement militaire et certains d'entre eux porter des armes.

Au cours de l'attaque dans un village de la chefferie de Bashali en décembre 2019, des combattants du NDC-R ont tué des villageois de sexe masculin, violé quatre femmes dont la source interviewée par le Groupe, et capturé son fils de 12 ans avec trois autres garçons âgés de 11 à 14 ans. D'après cette source, les combattants du NDC-R ont utilisé les garçons pour nettoyer les vêtements et cuisiner. Quand son fils est revenu trois jours plus tard à la maison, des combattants l'ont capturé à nouveau et ont battu la source et son fils. Une autre victime d'un autre village a dit au Groupe que les combattants du NDC-R prenaient les enfants de l'école pour puiser de l'eau et ramasser du bois, mais les relâchaient quand ils avaient fini leur travail.

MONUSCO a confirmé la présence d'enfants au sein du NDC-R et leur utilisation par le mouvement en 2019-2020.

Lors d'une conversation téléphonique du 1 mai 2020, Désiré Ngabo Kisuba, le porte-parole du NDC-R, a nié fermement toute présence d'enfants au sein du NDC-R.

Annex 67

NDC-R threats against anyone reporting on NDC-R exactions

Menaces du NDC-R contre quiconque rapportant les exactions du NDC-R

While sources unanimously denounced serious risks of retaliation associated with reporting rape committed by NDC-R combatants, seven civil society sources and one local chief pointed out that similar risks existed for anyone reporting on other NDC-R exactions.

Three of these sources told the Group that they were explicitly threatened by NDC-R commanders or combatants who suspected them of reporting on NDC-R. One source explained that at the beginning of 2020, NDC-R combatants arrested one civilian because he had spoken to MONUSCO staff. Another said that providing information could have him killed or expelled from his village, if NDC-R combatants knew about it. A third said that he would be in real danger if NDC-R combatants found out that he had spoken to the Group.

One source explained that he received threatening SMS, but deleted them out of fear that these SMS would be found if his phone were checked. In December 2019, that source was arrested by an NDC-R officer who told him to stop what he was doing.

Another source had to escape twice from his village because of NDC-R threats, including at the beginning of 2020. The source explained that during the same day, different NDC-R combatants pointed their weapons at him on two occasions, and persistently accused him for being among those accusing NDC-R of committing exactions. The second time, the NDC-R combatants also publicly threatened to kill him. Later that day, another NDC-R combatant told the source that he would kill him.

Alors que les sources du Groupe ont unanimement dénoncé de risques sérieux encourus à rapporter les viols commis par les combattants du NDC-R, sept sources de la société civile et un chef local ont souligné que des risques similaires existaient pour toute personne rapportant les autres exactions du NDC-R.

Trois de ces sources ont dit au Groupe avoir été explicitement menacées par des commandants ou des combattants du NDC-R qui les soupçonnaient de rapporter sur le NDC-R. Une source a expliqué qu'au début 2020, des combattants du NDC-R ont arrêté un civil pour avoir parlé à du personnel de la MONUSCO. Un autre a dit que si les combattants du NDC-R savaient qu'il donnait des informations à leur sujet, il pourrait être tué ou expulsé de son village. Un troisième a dit qu'il serait sérieusement en danger si des combattants du NDC-R apprenaient qu'il avait parlé au Groupe.

Une source a expliqué qu'il avait reçu des SMS menaçants, mais qu'il les avait effacés de peur que ces SMS ne soient découverts en cas de contrôle de son téléphone. En décembre 2019, cette source a été arrêtée par un officier du NDC-R qui lui a dit d'arrêter ce qu'il faisait.

Une autre source a dû s'enfuir à deux reprises de son village en raison des menaces du NDC-R, y compris au début 2020. Cette source a expliqué que le même jour, des combattants différents du NDC-R avaient, à deux occasions différentes, pointé leurs fusils vers lui et lui avaient sévèrement reproché d'être parmi ceux qui accusait le NDC-R de commettre des exactions. La seconde fois, les combattants du NDC-R ont aussi publiquement menacé de le tuer. Plus tard le même jour, un autre combattant du NDC-R a dit à la source qu'il le tuerait.

Annex 68

NDC-R press release of 14 April 2019 denying that its combatants committed rape

Communiqué de presse du 14 avril 2019 du NDC-R niant la commission de viols par ses combattants

République Démocratique du Congo
Mouvement Politico-militaire
Nduma pour la Défense du Congo Rénové
Bureau Politique

Tél. +243 85 21 42 934 ; +243 82 53 45 512. . +243 85 89 97 991 ; +243 82 09 94 019

ndcr.drc@gmail.com; guidonshimiray@gmail.com

COMMUNIQUE DE PRESSE N°5/SE.NDCR.2019 Portant démenti formel sur les allégations mensongères de la Police Nationale Congolaise, District de KITCHANGA.

C'est avec consternation que le Bureau Politique du Mouvement Politico-militaire Nduma pour la Défense du Congo Rénové, NDCR en sigle, a suivi à travers les voix des ondes des radios nationales et Internationales des allégations mensongères dont notre Mouvement a été victime suite à un rapport de la Police Nationale Congolaise District de Kitchanga faisant état de 57 femmes violées entre Janvier et Mars 2019 et plus de 300 personnes tuées dans les affrontements que les éléments du NDC Rénové engagent contre la Coalition FDLR NYANTURA et APCLS dans la Chefferie de Bashali Mukoto en territoire de Masisi au Nord-Kivu.

Nous prenons en témoin la MONUSCO, l'Appel de Genève, le CICR et d'autres Organisations humanitaires qui engagent des communications humanitaires avec le NDC Rénové et qui tiennent des preuves de bonne pratique et du respect du Droit International Humanitaire par les combattants du NDC Rénové sur toute l'étendue sous leurs contrôle.

Aussi tôt informé ces allégations, toutes les démarches ont été faites par le haut Commandement du NDC Rénové pour vérifier ces faits nous imputés auprès des Chefs locaux et aux populations locales, surpris de la nouvelle, ces derniers ont incriminé l'informateur de la PNC District de Kitchanga et certaines organisations locales.

A cet effet, le Bureau Politique du NDC Rénové voudrait donc, en dénonciation de cette désinformation diffamatoire, apporter ici un démenti formel et catégorique. C'est une absurdité totale, une allégation mensongère et une unième tentative visant à nuire la réputation du NDC Rénové et à porter atteinte à sa crédibilité et à décourager nos combattants dans leurs détermination d'éradiquer le phénomène FDLR et alliés à l'Est de la RD Congo.

Le NDC Rénové ne pas derrière ces violations graves de Droit Humain et invite les Organisations Indépendantes des Droits Humains de ce déployer sur la zone ciblée sans interférence en fin de vérifier ces allégations nous imputées.

Il s'agit de :

1. La MONUSCO (BCNUDH)
2. Human Right Watch
3. CICR
4. ABA
5. CNRJ
6. GSYPAD
7. Les autres

Cette démarche indépendante permettra aux Organisations des Droits de l'homme de ne plus considérer des rapports à source douteuse et malintentionnée de personnes et/ou Organisation travaillant pour les comptes des FDLR et alliés.

Cependant, Le Bureau Politique et le Haut Commandement du NDC Rénové déclarent haut et fort la poursuite des Opérations dans le respect du Droit International Humanitaire, et que l'opération lancée dans le MASISI et RUTCHURU depuis le mois de Janvier 2019 ne vise pas la population civile, mais plutôt les FDLR et alliés qui pendant des décennies ont pillé, violé, tué les paisibles citoyens sans être inquiété.

Le Bureau Politique est disponible de faciliter le travail aux journalistes indépendants nationaux et Internationaux afin d'assurer la couverture médiatique des opérations contre les Génocidaires Rwandais FDLR.

Ainsi fait à MUSITUNI ; le 14/04/2019

**Pour le Bureau Politique du Mouvement Politico-militaire NDC
Rénové**



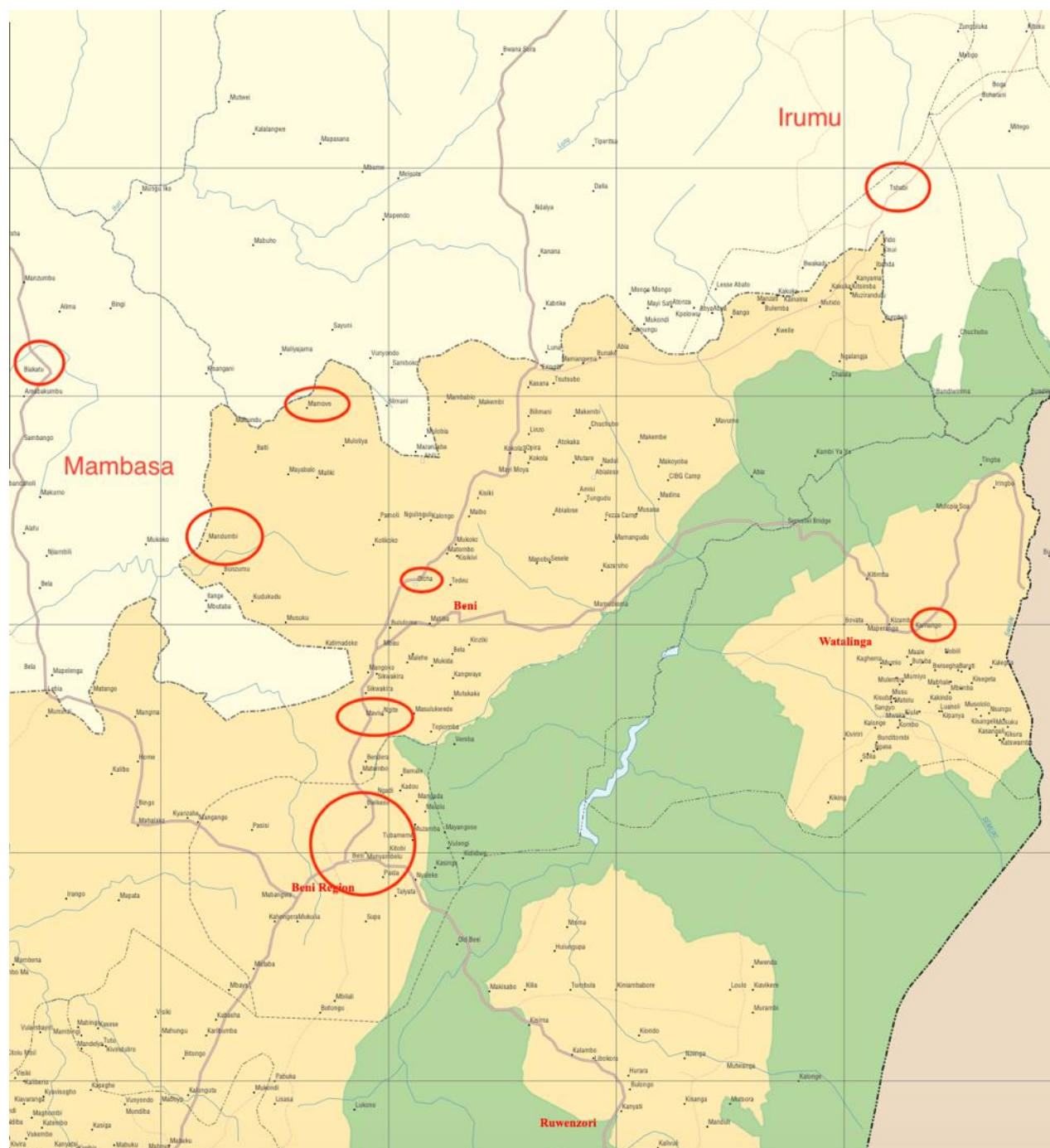
BUUME KATASSA Béton

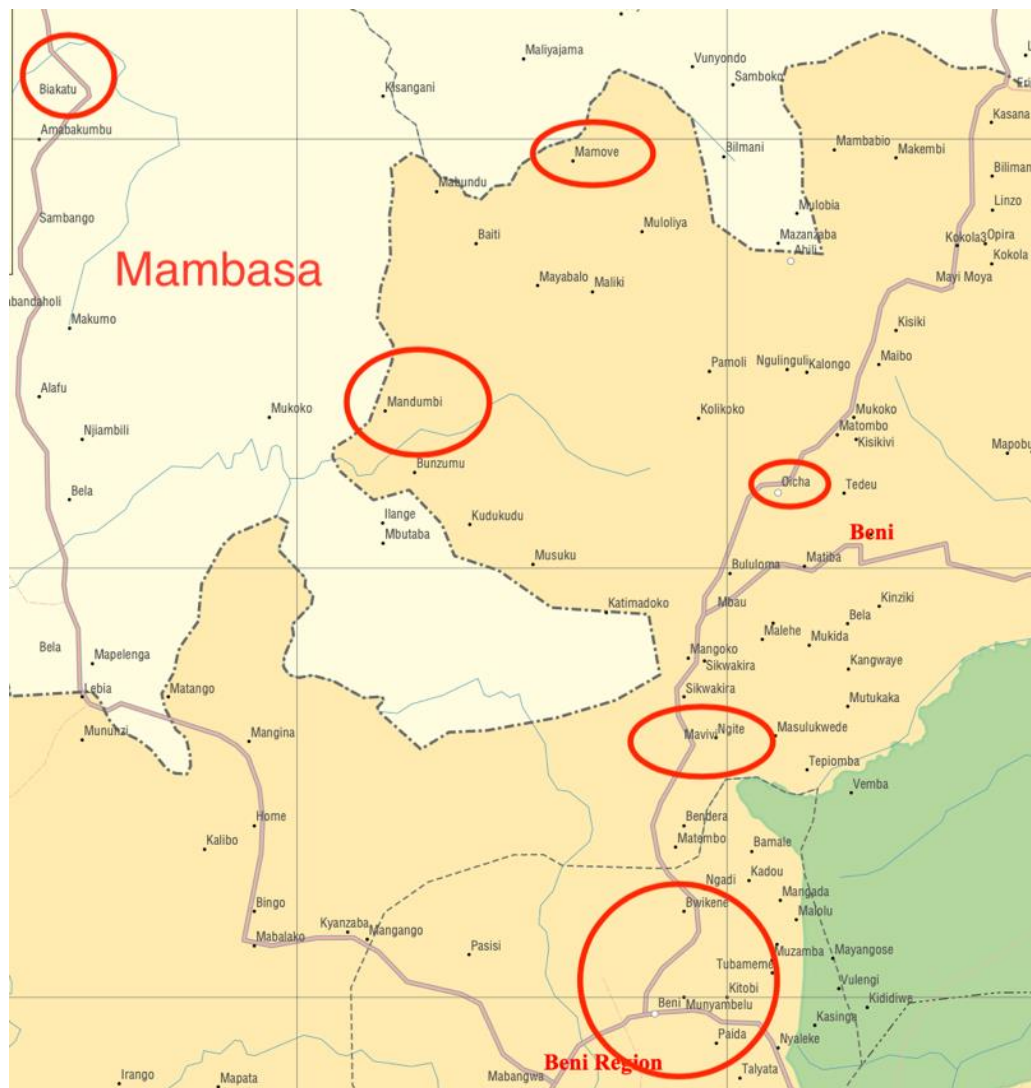
Représentant Politique

Annex 69

Maps of Beni territory and south of Irumu and Mambasa territories

Cartes du territoire de Beni et du sud des territoires de l'Irumu et de Mambasa





Maps provided by MONUSCO and annotated by the Group
 Cartes fournies par la MONUSCO et annotées par le Groupe

Annex 70

Sex worker permit issued by Sheikh Hassani on 1 October 2019

Permis de travailleuse du sexe émis par Sheikh Hassani le 1 Octobre 2019

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

REGROUPEMENT MINIER DES CREUSEURS
ARTISANAUX DE SALAMABILA
Secrétariat

Photo

JETON DE CELIBATAIRE N° 017 / 2019

Détournée à :

Nom : [REDACTED] Post-nom : [REDACTED] Prénom : [REDACTED]
 Fille de : [REDACTED] Et de : [REDACTED] Mère de : [REDACTED] Enfants : [REDACTED]
 Culte : CATHOLIQUE Originaire : [REDACTED]
 Groupement : [REDACTED] Secteur (Chefferie) : [REDACTED]
 Territoire de : [REDACTED] Province de : SUD / KIVU
 Nationalité : CONGOLAISE
 Hôtel : A.B.O. Chambre N° : [REDACTED] / 2019. Date d'entrée Le 01 / 10 / 2019.
 Valable Pour : 12 Mois Fin Le 01 / 10 / 2020.
 Téléphone : (+243) [REDACTED] / (+243) [REDACTED] Compte N° : [REDACTED]
 E-mail : [REDACTED]

Ainsi cette dernière passe librement au Cermet ci-dessous :

*Je déclare sur mon honneur d'œuvrer dans les rayons d'action du Regroupement Minier
de Creuseurs Artisans de Salamabila et de me conformer loyalement aux exigences
réglementaires du regroupement et les renseignements fournis ci - dessus sont sincères et exacts.*

Fait à SALAMABILA, Le 01 / 10 / 2019.

LE PRESIDENT DU REGROUPEMENT,

Sheikh HASSAN HUEHAIFA Mitende

LA BENEFICIAIRE
[REDACTED]

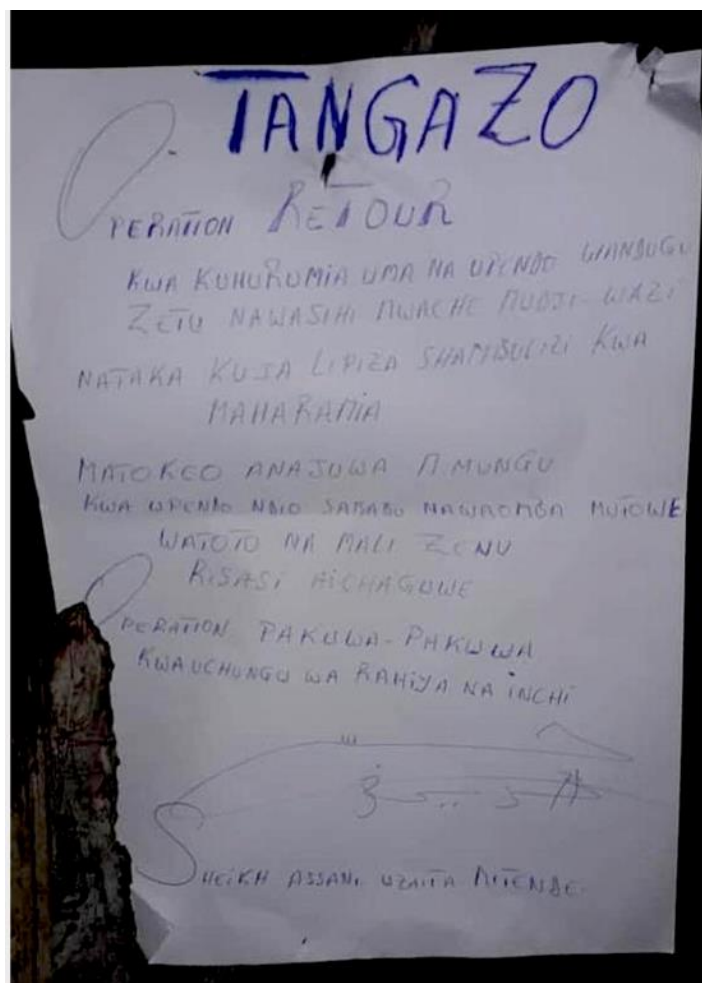
Provided to the Group by MONUSCO

Fourni au Groupe par la MONUSCO

Annex 71

Communiqué issued by Sheikh Hassani on or around 16 January 2020

Communiqué du Sheikh Hassani émis le ou autour du 16 janvier 2020



Provided to the Group by MONUSCO

Fourni au Groupe par la MONUSCO

Translation by the Group/Translation by the Group

ANNOUNCEMENT

Operation Return

In sympathy, humility and love, my brothers, I request you to vacate the town. I want to go and revenge against the infidels. God knows the outcome. Its for love that I ask you to evacuate your children and your belongings. A bullet does not choose.

Operation comb comb

In the name of citizens' pain and the country.

Sheikh Assani Uzaifa Mitende

COMMUNIQUÉ

Opération Retour

Avec sympathie, humilité et amour, mes frères, je vous demande de quitter la ville. Je veux partir et prendre ma revanche contre les infidèles. Dieu connaît quelle en sera l'issue. C'est par amour que je vous demande d'évacuer avec vos enfants et vos biens. Les balles ne choisissent pas.

Opération peigne peigne

Au nom de la douleur des citoyens et du pays

Sheikh Assani Uzaifa Mitende

Annex 72

Photographs of civilians from Salamabila leaving the town following Sheikh Hassani's instructions of mid-January 2020

Photographies de civils de Salamabila quittant la ville suite aux instructions de Sheikh Hassani de mi-janvier 2020



Photographs provided to the Group by various sources
Photographies fournies au Groupe par des sources diverses

Annex 73

Foreword on the methodology for the arms annexes

Avant-propos sur la méthodologie pour les annexes de la section armes

As free access to military barracks and official documents was not granted to the Group, and in order to provide the Committee with detailed information, an in-depth search was conducted on social media networks to identify and illustrate materiel transferred to the DRC without notification.

Testimony of three FARDC officers and three PNC officers also authenticated photographs of the materiel presented in this report and confirmed that the materiel was acquired between 2010 and the drafting of this report.

The materiel presented here appeared on several social media profiles and the circumstances in which and places where they were taken clearly showed that the personnel carrying this materiel belonged to the Congolese security forces. In this respect, they wore FARDC uniforms which were introduced in the 2009/2010 period. This clearly indicated that the photographs presented here dated after the imposition of the arms embargo. Nevertheless, some FARDC members still wear kaki uniforms, such as those found on new recruits mainly in training centers.

L'accès aux emprises militaires ainsi qu'à des documents officiels n'étant pas accordé au Groupe et afin de fournir des informations détaillées au Comité, une recherche approfondie a été conduite sur les réseaux sociaux dans le but d'identifier et d'illustrer le matériel transféré en RDC en l'absence de notification.

Les témoignages de trois officiers FARDC et de trois cadres de la PNC qui ont authentifié la sélection des photographies de matériel militaire confirment qu'ils ont été acquis entre 2010 et la rédaction de ce rapport.

Le matériel ici présenté apparaissait sur plusieurs profils des réseaux sociaux et les circonstances ainsi que les lieux où elles avaient été prises soulignaient bien que le personnel porteur de ce matériel appartenait aux forces de sécurité congolaises. À cet égard, ils étaient en uniformes bariolés FARDC qui avaient été adoptés dans la période 2009/2010. Ceci indiquait bien que les photographies ici présentées étaient postérieures à l'imposition de l'embargo. Certains membres des FARDC portaient néanmoins des uniformes kaki, que revêtaient souvent les recrues dans les centres d'instruction.

Ammunition documented in the hands of armed groups combatants

Munitions documentées dans les mains de combattants de groupes armés

Ammunition in this section is presented by country of production and armed groups with which they were found.

Information presented aimed at highlighting not only the scope of transfers to armed groups but also identifying the batches of ammunition acquired after the imposition of the embargo and for which there was no notification.

The Group had no indication that ammunition documented here was transferred by Member States to armed groups. The Group rather found that the bulk of ammunition was recovered by armed groups from FARDC and/or PNC during operations and/or were transferred by individuals serving in the security forces.

Les munitions dans cette section sont présentées en fonction des pays de production et des groupes armés au sein desquels elles ont été documentées.

Les informations ici présentées visent à souligner non seulement la magnitude des transferts vers les groupes armés mais également l'identification des lots de munitions acquis après l'imposition de l'embargo et pour lesquels aucune notification n'a été retrouvée.

Le Groupe ne dispose d'aucun élément qui soulignerait que les munitions ici documentées ont été transférées par des États Membres aux groupes armés. Le Groupe considère plutôt que la majorité de ces dernières a été récupérée par les groupes armés sur les FARDC et/ou la PNC, soit lors d'opérations, soit elles leur ont été transférées par des individus servant au sein des forces de sécurité.

Key

Ammunition produced after the implementation of the embargo and for which no notification was found	
Ammunition documented more than five times with armed groups	
Ammunition documented more than 10 times with armed groups	
Ammunition documented more than 20 times with armed groups	

Légende

Munitions produites après l'imposition de l'embargo et pour lesquelles il n'a pas été trouvé de notification	
Munitions documentées à plus de 5 reprises dans des groupes armés	
Munitions documentées à plus de 10 reprises dans des groupes armés	
Munitions documentées à plus de 20 reprises dans des groupes armés	

5.56x45mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Belgium (1 lot)	FN_66	1966	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Bulgaria (1 lot)	10_14	2014	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Brazil (1 lot)	5.56_05_C B C	Unknown	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (1 lot)	C_J_95	1995	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
France (1 lot)	SF_1-85_5,56	1985	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Singapore (1 lot)	HG_5.56	Unknown	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Africa (4 lots)	89_14	1989	1 time with 1 armed group
	85_13	1985	2 times with 2 armed groups
	84_12	1984	1 time with 1 armed group
	83_13	1983	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Portugal (6 lots)	FNM_89_5	1989	1 time with 1 armed group
	FNM_89_3	1989	1 time with 1 armed group
	FNM_84_18	1984	1 time with 1 armed group
	FNM_84_16	1984	1 time with 1 armed group
	FNM_82_14	1984	1 time with 1 armed group
	FNM_84_11	1984	1 time with 1 armed group
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Israel (15 lots)	IMI_02_*	2002	1 time with 1 armed group
	TZZ_93_*	1993	1 time with 1 armed group
	TZZ_4_89	1989	1 time with 1 armed group
	TZZ_6_88_1	1988	1 time with 1 armed group
	TZZ_4_88_2	1988	1 time with 1 armed group
	TZZ_2_88_2	1988	2 times with 2 armed groups
	TZZ_1_88	1988	1 time with 1 armed group
	T_83_Z_3	1983	1 time with 1 armed group
	T_83_Z_3	1983	1 time with 1 armed group
	T_82_Z_22	1982	1 time with 1 armed group
	T_82_Z_20	1982	1 time with 1 armed group
	T_82_Z_16	1982	1 time with 1 armed group
	T_82_Z_14	1982	1 time with 1 armed group
	T_82_Z_11	1982	1 time with 1 armed group
	T_82_Z_10	1982	1 time with 1 armed group

7.62x39mm -

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Hungary (1 lot)	23_78	1978	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Poland (1 lot)	22_91	1991	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Africa (1 lot)	12_87	1987	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Uganda (1 lot)	LI_02	2002	5 times with 3 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran (2 lots)	7.62x39_07	2007	2 times with 2 armed groups
	7.62x39_03	2003	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Romania (2 lots)	325_95	1995	1 time with 1 armed group
	22_77	1977	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Zimbabwe (3 lots)	97_ZI	1997	5 times with 4 armed groups
	92_ZI	1992	13 times with 10 armed groups
	91_ZI	1991	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former Czechoslovakia	bxcn_83	1983	1 time with 1 armed group
(2 lots)	bxcn_80	1980	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Egypt (3 lots)	AL_YV_ج.ع	1984	13 times with 11 armed groups
	AL_YV_ج.ع	1981	1 time with 1 armed group
	AL3V_ج.ع	Unknown	3 times with 3 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former East Germany	04_77	1977	2 times with 2 armed groups
(5 lots)	04_76	1976	2 times with 2 armed groups
	04_75	1975	1 time with 1 armed group
	04_74	1974	15 times with 12 armed groups
	04_73	1973	15 times with 8 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Albania (5 lots)	1_3_87	1987	7 times with 5 armed groups
	3_87_11	1987	3 times with 2 armed groups
	3_87	1987	1 time with 1 armed group
	3_1_90	1990	1 time with 1 armed group
	3_91_11	1991	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (6 lots)	2_39_06	2006	1 time with 1 armed group
	2_39_07	2007	3 times with 3 armed groups
	2_39_08	2008	1 time with 1 armed group
	SU_1_39_91	1991	4 times with 3 armed groups
	SUD_39_98	1998	1 time with 1 armed group
	SUD_51_97	1998	2 times with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
North Korea (5 lots)	93_80	1980	1 time with 1 armed group
	93_83	1983	6 times with 3 armed groups
	93_84	1984	19 times with 16 armed groups
	93_87	1987	2 times with 1 armed group
	93_3	2003	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former Yugoslavia (14 lots)	ПІІТУ 2000	2000	3 times with 2 armed groups
	ПІІТУ 1999	1999	7 times with 5 armed groups
	ПІІТУ 1992	1992	1 time with 1 armed group
	ІК 1987	1987	1 time with 1 armed group
	ІК 1984	1984	1 time with 1 armed group
	ПІІТУ 1984	1984	1 time with 1 armed group
	ІК 1982	1982	8 times with 5 armed groups
	ІК 1982	1981	8 times with 6 armed groups
	ПІІТУ 1981	1981	5 times with 5 armed groups
	ПІІТУ 1980	1980	1 time with 1 armed group
	ІК 1980	1980	7 times with 5 armed groups
	ІК 1978	1978	7 times with 5 armed groups
	ІК 1977	1977	1 time with 1 armed group
	ІК 1976	1976	3 times with 3 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Bulgaria (15 lots)	10_01	2001	6 times with 5 armed groups
	10_00	2000	8 times with 4 armed groups
	10_99	1999	12 times with 8 armed groups
	10_96	1996	11 times with 7 armed groups
	10_95	1995	7 times with 3 armed groups
	10_94	1994	1 time with 1 armed group
	10_88	1988	1 time with 1 armed group
	10_87	1987	9 times with 7 armed groups
	10_86	1986	1 time with 1 armed group
	10_85	1985	1 time with 1 armed group
	10_83	1983	21 times with 10 armed groups
	10_82	1982	9 times with 8 armed groups
	10_77	1977	1 time with 1 armed group
	10_73	1973	1 time with 1 armed group
	10_66	1966	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former URSS (Russia) (55 lots)	270_02	2002	1 time with 1 armed group
	3_98	1998	1 time with 1 armed group
	711_95	1995	1 time with 1 armed group
	7.62x39_0	Post 1991	7 times with 6 armed groups
	539_87	1987	4 times with 2 armed groups
	711_87	1987	5 times with 4 armed groups
	711_86	1986	1 time with 1 armed group
	539_85	1985	2 times with 1 armed group
	711_85	1985	1 time with 1 armed group
	539_84	1984	4 times with 2 armed groups
	711_83	1983	14 times with 6 armed groups
	539_83	1983	4 times with 3 armed groups
	539_82	1982	3 times with 1 armed group
	539_81	1981	2 times with 2 armed groups
	539_80	1980	2 times with 2 armed groups
	539_79	1979	1 time with 1 armed group
	711_79	1979	2 times with 1 armed group
	539_78	1978	3 times with 1 armed group
	539_77	1977	3 times with 1 armed group
	711_76	1976	7 times with 5 armed groups
	711_75	1975	20 times with 7 armed groups
	3_75	1975	1 time with 1 armed group

	60_75	1975	6 times with 5 armed groups
	270_75	1975	16 times with 7 armed groups
	270_74	1974	1 time with 1 armed group
	711_74	1974	1 time with 1 armed group
	3_74	1974	1 time with 1 armed group
	3_E_73	1973	1 time with 1 armed group
	270_71	1971	1 time with 1 armed group
	3_68	1968	1 time with 1 armed group
	539_67	1967	1 time with 1 armed group
	711_67	1967	1 time with 1 armed group
	60_66	1966	1 time with 1 armed group
	3_66	1966	2 times with 1 armed group
	270_63	1963	2 times with 2 armed groups
	539_63	1963	4 times with 1 armed group
	539_62	1962	9 times with 8 armed groups
	60_62	1962	1 time with 1 armed group
	60_61	1961	11 times with 8 armed groups
	270_61	1961	5 times with 4 armed groups
	539_*_H_*	1955	40 times with 16 armed groups
	539_55	1955	1 time with 1 armed group
	3_K	1955	1 time with 1 armed group
	270_H	1955	9 times with 4 armed groups
	270_E	1954	25 times with 12 armed groups
	17_E	1954	2 times with 2 armed groups
	3_H	1954	32 times with 12 armed groups
	3_E	1954	11 times with 6 armed groups
	3_D	1953	4 times with 3 armed groups
	270_D	1953	22 times with 11 armed groups
	60_*_D_*	1953	1 time with 1 armed group
	270_G	1952	10 times with 5 armed groups
	539_*_51_*	1951	4 times with 3 armed groups
	3_*_51_*	1951	2 times with 1 armed group
	270_51	1951	3 times with 3 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (80 lots)	811_11	2011	12 times with 6 armed groups
	61_11	2011	48 times with 14 armed groups
	811_10	2010	29 times with 18 armed groups
	61_10	2010	84 times with 25 armed groups
Notification by China in 2009 of 2,000,000 rounds			
	811_09	2009	1 time with 1 armed group
	811_08	2008	9 times with 6 armed groups
	311_08	2008	3 times with 2 armed group
	821_07	2007	80 times with 26 armed groups
	811_07	2007	72 times with 20 armed groups
	61_07	2007	98 times with 28 armed groups
	71_07	2007	1 time with 1 armed group
	811_06	2006	34 times with 14 armed groups
	71_06	2006	2 times with 2 armed groups
	311_06	2006	26 times with 10 armed groups
	811_05	2005	6 times with 4 armed groups
	311_05	2005	1 time with 1 armed group
	61_04	2004	1 time with 1 armed group
	7.62x39_02_ST	2002	1 time with 1 armed group
	821_01	2001	1 time with 1 armed group
	811_01	2001	2 times with 2 armed groups
	61_01	2001	1 time with 1 armed group
	61_99	1999	1 time with 1 armed group
	71_99	1999	33 times with 14 armed groups
	71_98	1998	54 times with 22 armed groups
	61_98	1998	50 times with 23 armed groups
	31_97	1997	19 times with 10 armed groups
	71_97	1997	1 time with 1 armed group
	61_97	1997	1 time with 1 armed group
	61_96	1996	41 time with 17 armed groups

	71_95	1995	3 times with 2 armed groups
	51_95	1995	1 time with 1 armed group
	31_94	1994	1 time with 1 armed group
	71_94	1994	1 time with 1 armed group
	311_94	1994	3 times with 3 armed groups
	811_93	1993	1 time with 1 armed group
	61_92	1992	14 times with 9 armed groups
	81_92	1992	1 time with 1 armed group
	71_91	1991	3 times with 2 armed groups
	31_89	1989	1 time with 1 armed group
	71_87	1987	2 times with 2 armed groups
	78_86	1986	1 time with 1 armed group
	10_84	1984	2 times with 1 armed group
	71_81	1981	1 time with 1 armed group
	911_78	1978	79 times with 27 armed groups
	811_78	1978	1 time with 1 armed group
	81_78	1978	1 time with 1 armed group
	71_78	1978	7 times with 5 armed groups
	911_77	1977	124 times with 39 armed groups
	811_77	1977	1 time with 1 armed group
	511_77	1977	1 time with 1 armed group
	61_77	1977	8 times with 4 armed groups
	911_76	1976	61 times with 19 armed groups
	811_76	1976	2 times with 1 armed group
	81_76	1976	116 times with 31 armed groups
	61_76	1976	3 times with 2 armed groups
	911_75	1975	52 times with 25 armed groups
	211_75	1975	4 times with 3 armed groups
	10_75	1975	1 time with 1 armed group
	31_75	1975	13 times with 8 armed groups
	61_75	1975	4 times with 3 armed groups
	71_75	1975	1 time with 1 armed group
	31_74	1974	10 times with 6 armed groups
	61_74	1974	1 time with 1 armed group
	101_73	1973	1 time with 1 armed group
	71_73	1973	1 time with 1 armed group
	31_73	1973	11 times with 7 armed groups
	9121_71	1971	1 time with 1 armed group
	911_72	1972	3 times with 1 armed group
	31_72	1972	27 times with 14 armed groups
	964_71	1971	61 times with 24 armed groups
	661_71	1971	11 times with 5 armed groups
	363_71	1971	1 time with 1 armed group
	121_71	1971	14 times with 7 armed groups
	71_71	1971	39 times with 16 armed groups
	31_71	1971	15 times with 11 armed groups
	31_70	1970	14 times with 6 armed groups
	61_70	1970	20 times with 12 armed groups
	31_69	1969	3 times with 2 armed groups
	71_62	1962	1 time with 1 armed group
	71_58	1958	1 time with 1 armed group

7.62x51mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Austria (1 lot)	HP_62_51	1962	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
France (1 lot)	SF_*_80	1980	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran (1 lot)	7.62x51_97	1997	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Israel (1 lot)	TZ_79	1979	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Portugal (1 lot)	FN_M_89-6	1989	2 times with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Serbia (1 lot)	PPU_7.62_L01_1_IUV	2001	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Korea (1 lot)	PSD_9_6	1996	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Africa (1 lot)	R1_M1_A78	1978	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Belgium (2 lots)	*_FN_79	1979	1 time with 1 armed group
	*_FN_71	1971	2 times with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Greece (3 lots)	*_HPX_83	1983	2 times with 2 armed groups
	*_HPX_79	1979	1 time with 1 armed group
	*_HPX_78	1978	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (8 lots)	SU_1_39_01	2001	5 times with 4 armed groups
	SU_1_51_01	2001	12 times with 10 armed groups
	SU_51_98_1	1998	2 times with 2 armed groups
	SUD_51_97	1997	3 times with 3 armed groups
	SUD_51_96	1996	1 time with 1 armed group
	SUD_1_51_89	1989	1 time with 1 armed group
	Y. 51 11 108 151 41	1981	1 time with 1 armed group
	Absence of headstamp	Unknown	2 times with 2 armed groups

7.62x54Rmm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Albania (2 lots)	90_3	1990	6 times with 5 armed groups
	89_3	1989	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Egypt (2 lots)	Y3_17_Y_1_1_EPT	1979	1 time with 1 armed group
	Y3_17_Y_1_1_EPT	1976	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former Yugoslavia	IIITY_2000	2000	1 time with 1 armed group
(3 lots)	IIITY_1999	1999	3 times with 3 armed groups
	IIITY_1986	1986	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran (3 lots)	7x62x54_07	2007	5 times with 4 armed groups
	7x62x54_02	2002	1 time with 1 armed group
	7x62x54_01	2001	7 times with 6 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (4 lots)	2_54_07	2007	1 time with 1 armed group
	4_07_54	2007	1 time with 1 armed group
	SU_1_51_01	2001	2 times with 2 armed groups
	Absence of headstamp	?	3 times with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Bulgaria (10 lots)	10_00	2000	1 time with 1 armed group
	10_96	1996	1 time with 1 armed group
	10_90	1990	2 times with 2 armed groups
	10_87	1987	1 time with 1 armed group
	10_85	1985	2 times with 2 armed groups
	10_82	1982	4 times with 4 armed groups
	10_79	1979	2 times with 2 armed groups
	10_78	1978	1 time with 1 armed group
	10_72	1972	1 time with 1 armed group
	10_71	1971	15 times with 11 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former URSS (15 lots)	60_88	1988	2 times with 2 armed groups
	60_87	1987	1 time with 1 armed group
	188_87	1987	1 time with 1 armed group
	188_84	1984	4 times with 3 armed groups
	60_84	1984	1 time with 1 armed group
	188_83	1983	2 times with 2 armed groups
	188_82	1982	1 time with 1 armed group
	188_79	1979	1 time with 1 armed group
	188_76	1976	4 times with 3 armed groups
	17_75	1975	1 time with 1 armed group
	188_73	1973	9 times with 9 armed groups
	188_72	1972	1 time with 1 armed group
	188_65	1965	1 time with 1 armed group
	188_64	1964	1 time with 1 armed group
	188_63	1963	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (30 lots)	811_14	2014	4 times with 3 armed groups
	945_11	2011	1 time with 1 armed group
	61_11	2011	11 times with 10 armed groups
Notification by China in 2009 of 2,000,000 rounds			
	945_09	2009	1 time with 1 armed group
	945_08	2008	3 times with 3 armed groups
	945_07	2007	17 times with 13 armed groups
	845_07	2007	1 time with 1 armed group
	61_07	2007	14 times with 11 armed groups
	945_06	2006	11 times with 10 armed groups
	945_05	2005	4 times with 4 armed groups
	71_01	2001	9 times with 7 armed groups
	71_00	2000	2 times with 2 armed groups
	61_99	1999	1 time with 1 armed group
	71_98	1998	10 times with 8 armed groups
	71_95	1995	1 time with 1 armed group
	351_94	1994	1 time with 1 armed group
	61_90	1990	3 times with 3 armed groups
	61_88	1988	2 times with 2 armed groups
	61_82	1982	1 time with 1 armed group
	351_81	1981	2 times with 2 armed groups
	351_79	1979	1 time with 1 armed group
	71_79	1979	1 time with 1 armed group
	351_78	1978	2 times with 2 armed groups
	71_77	1977	2 times with 2 armed groups
	351_76	1976	1 time with 1 armed group
	71_75	1975	13 times with 9 armed groups
	71_71	1971	2 times with 2 armed groups
	71_70	1970	2 times with 2 armed groups
	71_67	1967	1 time with 1 armed group
	61_56	1956	1 time with 1 armed group

12.7x99mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Africa (1 lot)	12.7 GR1 M1	1976	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
USA (To be confirmed)	DM_4	Unknown	1 time with 1 armed group

12.7x108mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Romania (1 lot)	312_95	1995	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former Czechoslovakia	54_CZ0	1954	1 time with 1 armed group
(2 lots)	34_52	1952	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former URSS (18 lots)	188_88	1988	3 times with 2 armed groups
	188_85	1985	1 time with 1 armed group
	188_84	1984	1 time with 1 armed group
	188_81	1981	1 time with 1 armed group
	188_71	1971	2 times with 2 armed groups
	188_68	1968	1 time with 1 armed group
	188_65	1965	1 time with 1 armed group
	188_Д	1953	2 times with 2 armed groups
	128 * Д *	1953	1 time with 1 armed group
	3 * Д *	1953	3 times with 3 armed groups
	188_52	1952	1 time with 1 armed group
	188_Г	1952	1 time with 1 armed group
	3 * Г *	1952	1 time with 1 armed group
	3 * 51 *	1951	2 times with 2 armed groups
	3 * 50 *	1950	1 time with 1 armed group
	3 * 45 *	1945	1 time with 1 armed group
	17_45	1945	1 time with 1 armed group
	3 * 44 *	1944	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (16 lots)	9631_11	2011	1 time with 1 armed group
	41_07	2007	4 times with 3 armed groups
	11_07	2007	4 times with 4 armed groups
	41_06	2006	2 times with 2 armed groups
	41_00	2000	2 times with 2 armed groups
	41_97	1997	5 times with 5 armed groups
	11_90	1990	3 times with 3 armed groups
	41_87	1987	1 time with 1 armed group
	371_79	1979	1 time with 1 armed group
	371_76	1976	2 times with 2 armed groups
	9381_74	1974	1 time with 1 armed group
	531_73	1973	1 time with 1 armed group
	9381_72	1972	1 time with 1 armed group
	631_69	1969	1 time with 1 armed group
	41_69	1969	3 times with 3 armed groups
	41_67	1967	1 time with 1 armed group

14.5x114mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (2 lots)	14.4 99 ST	1999	1 time with 1 armed group
	521 77	1977	1 time with 1 armed group

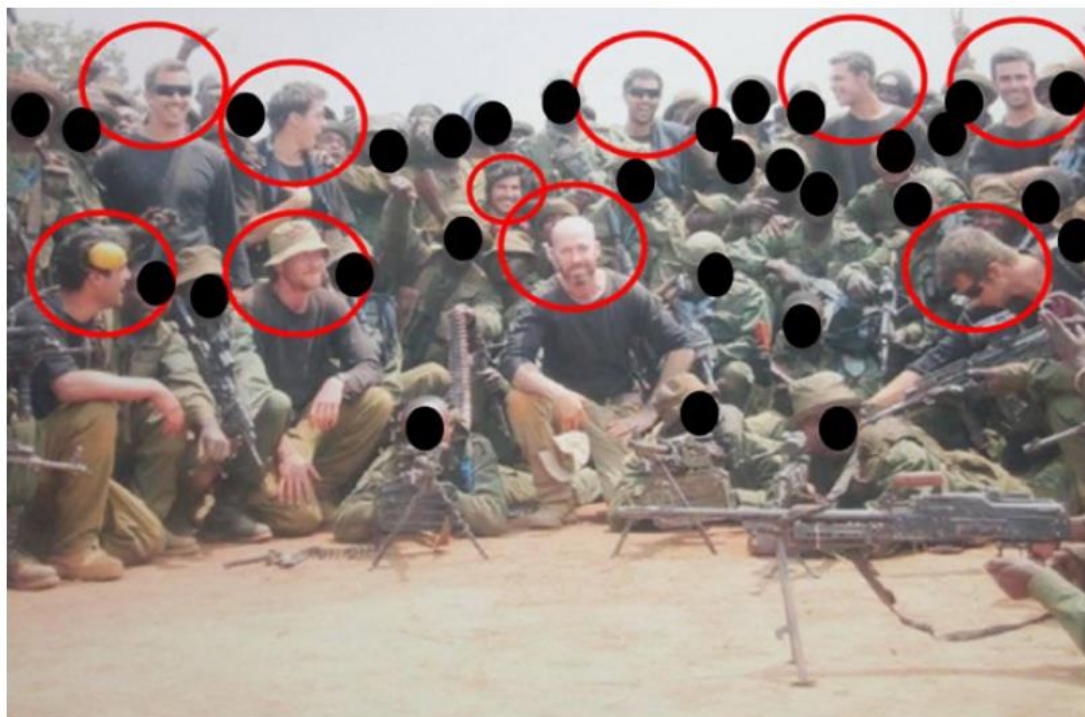
Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
North Korea (5 lots)	93 86	1986	1 time with 1 armed group
	93 83	1983	1 time with 1 armed group
	93 80	1980	1 time with 1 armed group
	93 77	1977	1 time with 1 armed group
	93 74	1974	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former URSS (8 lots)	3 * 87 *	1987	1 time with 1 armed group
	17 * 87 *	1987	1 time with 1 armed group
	17 * 85 *	1985	1 time with 1 armed group
	3 * 84 *	1984	1 time with 1 armed group
	3 * 70 *	1970	1 time with 1 armed group
	3 * 58 *	1958	1 time with 1 armed group
	3 * 57 *	1957	1 time with 1 armed group
	711 * 57 *	1957	1 time with 1 armed group

Annex 74

Training provided by instructors of Israeli citizenship in 2019/2020 to the FARDC SF unit members

Entrainement par des instructeurs de nationalité israélienne dispensé en 2019/2020 à des membres de l'unité SF des FARDC



Photographs tagged between December 2019 and January 2020 (open source)

Photographies étiquetées entre décembre 2019 et janvier 2020 (source ouverte)

The Group identified that the training was provided in Goma region, North Kivu province.

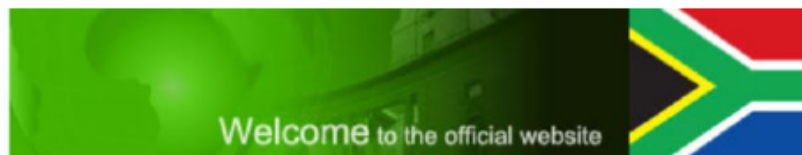
Le Groupe a identifié que cet entraînement avait été dispensé dans la région de Goma, province du Nord-Kivu.

Annex 75/1

Joint communiqué dated 13 July 2017 related to the training provided to FARDC at Kitona base, Kongo Central province and Mura base, Haut-Katanga province

Communiqué conjoint daté du 13 juillet 2017 relatif aux formations dispensées aux FARDC sur les bases de Kitona, province du Kongo central et de Mura, province du Haut-Katanga

<http://www.dirco.gov.za/docs/2017/angola0713.htm>



Joint Communiqué on the occasion of the Extra Ordinary Session of the Council of Ministers Meeting of the Tripartite Mechanism on Dialogue and Cooperation on 13 July 2017, Luanda, Angola.

1. An Extra Ordinary Meeting of the Council of Ministers of the Tripartite Mechanism between the Republic of Angola, the Democratic Republic of Congo and Republic of South Africa was held in Luanda, Angola on 13th July 2017.
2. The Extra Ordinary Meeting was attended by Hon Georges Rebelo Pinto Chikoti, Minister of External Relations of the Republic of Angola, Honourable, Maite Nkoana- Mashabane, Minister of International Relations and Cooperation of the Republic of South Africa and Honourable, Leonard She Okitundu Lundula, Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs and Regional Integration of the Democratic Republic of Congo. The Ministers' meeting, was preceded by a Meeting of the Senior Officials of the three countries which was also held on the 13th of July, 2017.
3. The Ministers recalled the Memorandum of Understanding signed in August 2013 establishing the Tripartite Mechanism, which is aimed at consolidating peace, security, stability and economic cooperation.
4. The Ministers reviewed cooperation under the Mechanism. In this regard, the Ministers noted with great appreciation commendable work in the area of peace and security as evidenced by the successful completion of the first phase of training of army Recruits at the Kitona and Mura bases and training in the public order.
5. The Ministers noted that the security situation in the Eastern part of the DRC has substantially improved. Ministers commended the pivotal role played by the Republic of Angola within the context of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR) and the Republic of South Africa in the Force Intervention Brigade (FIB) in the DRC.

6. The Ministers also used the occasion of the Extra Ordinary Session of the Tripartite Mechanism to review regional, continental and international issues. On regional issues, they noted with appreciation the ongoing work by the Southern African Development Community regarding regional integration. On continental issues, the Ministers expressed their commitment to African unity and integration within the framework of the Constitutive Act of the African Union and to the peaceful resolution of conflicts, as well as African renewal, specifically through the implementation of the African Union's Agenda 2063.
7. The Ministers reaffirmed their commitment to the Tripartite Mechanism while recognising its strategic significance.
8. The Ministers expressed their profound gratitude to HE, President Eduardo Dos Santos and his Government for hosting and supporting the Permanent Secretariat of the Tripartite Mechanism.
9. In conclusion, the Ministers agreed to convene the Fourth Council of Ministers meeting in Kinshasa on a date to be mutually determined through the diplomatic channel.

Done in Luanda, on 13 July 2017

Enquiries: Clayson Monyela, Spokesperson for DIRCO, 082 884 5974

ISSUED BY THE DEPARTMENT OF INTERNATIONAL RELATIONS AND COOPERATION

**OR Tambo Building
460 Soutpansberg Road
Rietondale
Pretoria
0084**

Annex 75/2

Training provided in 2016 by South African military instructors

Entrainement dispensé en 2016 par des instructeurs militaires sud-africains

Début de la 2e phase de formation militaire au centre Mura

Publié le 24 mai 2016

<https://www.radiookapi.net/2016/05/24/actualite/en-bref/debut-de-la-2e-phase-de-formation-militaire-au-centre-mura>


RADIO OKAPI

FM: Kinshasa 103.5 :: Bumba 104.9 :: Bukavu 95.3 :: Goma 95.5 :: Kindu 103.0 :: Kisangani 94.8 :: Lubumbashi 95.8 :: Matadi 102.0 :: Mbandaka 103.0 :: Mbuji-Mayi 93.8

Accueil Actualité Politique Économie Société Culture Environnement Sport Émissions

#CORONAVIRUS

Début de la 2e phase de formation militaire au centre Mura

Publié le mar, 24/05/2016 - 10:51 | Modifié le mar, 24/05/2016 - 10:51

Cherche



2000 nouvelles recrues des FARDC bouclent leur formation sur le droit à la base militaire de Kitona (Bas-Congo) le 27/02/2014. Radio Okapi/Ph. Guyroger Nyampala

La deuxième phase de formation de nouvelles recrues des FARDC a débuté lundi 23 mai au centre militaire Mura, à 12 km de la ville de Likasi sur la route Kambove dans le Haut-Katanga. Elle concerne plus de trois mille recrues «toutes des hommes» provenant de toutes les provinces de la République démocratique du Congo.

La formation, assurée par des instructeurs sud-Africains et congolais, intervient après celle qui a pris fin au mois d'avril dernier.

Pour sa part, le commandant du centre de formation Mura, le colonel Bienga Mwana Koko, a salué les bonnes relations de coopération militaire qui existent entre la RDC et l'Afrique du Sud, matérialisée par cette présence d'instructeurs sud-africains.

Annex 75/3

Training provided in 2016 by South African military instructors

Entrainement dispensé en 2016 par des instructeurs militaires sud-africains

More South African military training asked for by the DRC

Published on the 25 August 2015

<https://www.defenceweb.co.za/joint/diplomacy-a-peace/more-south-african-military-training-asked-for-by-the-drc/>

Diplomacy & Peace

More South African military training asked for by the DRC

Written by defenceWeb - 25th Aug 2015

632



South African military expertise has again been requested by the Democratic Republic of Congo (DRC) to train FARDC soldiers.

It is not a new task for SA Army instructors who have been training soldiers from the regular DRC army for at least the past four years in terms of an agreement between the two countries. Operation Thebe, as it is known, is separate from South Africa's

involvement in and commitment to the UN Mission in the DRC – MONUSCO – and its Force Intervention Brigade (FIB).

The issue of more training was raised this month when FARDC Commander General Etumba Didier called on SANDF Chief General Solly Shoke in Pretoria. One of the points on their agenda was the training of FARDC recruits at Mura Base near Likasi. SA Army Chief Lieutenant General Vusi Masondo said the last assignment of South African military instructors was to train a brigade of FARDC recruits and this had been successfully done. Instructors were withdrawn and returned to their home bases in South Africa on completion of the training cycle.

Masondo indicated another request to train had been received from the DRC military adding there was, as yet, no indication of when it would start. It appears the intention is to move instructors back into DRC when recruits start reporting to Mura Base and again train up a brigade in the basic military skills.

Earlier this year Masondo said that Operation Thebe had trained and handed over more than 9 000 recruits and soldiers for utilisation by the DRC.

Another indication of the increasing role the South African military is executing in continental peacekeeping and peace support operations came to light during the recent SAAF Association conference at Langebaan.

A senior officer, representing SAAF Chief Lieutenant General Zakes Msimang, told the conference the airborne arm of the SANDF was currently tasked do to more outside South Africa than internally. This has seen transport aircraft, transport helicopters and the Rooivalk combat support helicopter deployed as part of UN, AU and Southern African Development Community missions. Gripen fighters have also briefly been out of country.

"It was interesting to hear the SAAF is now operational in Africa more than in South Africa," one conference delegate said, adding this was a further indication of the "important role" government sees for the SANDF in its foreign policy.

Annex 75/4

Training provided in 2016 by South African military instructors

Entrainement dispensé en 2016 par des instructeurs militaires sud-africains

New troops trained by SANDF in the DRC

Published on the 5 December 2015

<https://www.enca.com/africa/new-troops-trained-sandf-drc>

New troops trained by SANDF in the DRC

Saturday 5 December 2015 - 4:43pm



DRC, 4 December 2015 - The SA Defence Force is preparing to train a new group of soldiers in the Democratic Republic of Congo.

GOMA, DRC - The SA Defence Force is preparing to train a new group of soldiers in the Democratic Republic of Congo.

It says it will intensify capacity building in the struggling DRC army.

This comes as four Congolese troops were lost this week when two UN bases were attacked in north Kivu, in the east of the country.

SANDF attack helicopters were sent in to retake the base.

As it fights rebels in the east of the country, the DRC's army faces attacks from a growing number of groups, among them jihadists.

With no end in sight, training for the country's troops has taken centre stage.

Major General Barney Hlatshwayo, SANDF Chief Director Operations Development, says "We are not fighting wars for the Congolese but we conduct operations in support of the FARDC – the good thing is that we have trained more than a brigade of their forces."

To escape the fighting, hundreds of thousands of people have fled to neighbouring countries in recent years. Despite the presence of thousands of peacekeepers including South Africans, armed groups still manage to launch deadly attacks, some of which are countered by the SANDF.

Colonel Bayanda Mkula, SANDF National Contingent Commander in DRC says, "Ours is to neutralise the external armed groups in the DRC. In terms of the Chapter Seven mandate we have to be robust and offensive."

Among other fields of expertise, the SANDF is providing specialised training in artillery for the local army, the FARDC. SA army generals say this has led to better team work in attacks on armed groups.

Training for more DRC soldiers is due to begin early next year. For now it's up to the South African peacekeepers and their multi-national counterparts to ensure the safety of millions of civilians.

Annex 75/5

Training provided in 2014 by South African military instructors

Entrainement dispensé en 2014 par des instructeurs militaires sud-africains

SA & DRC Bilateral Relations

<http://www.dirco.gov.za/kinshasa/bilateral.html>



SA & DRC Bilateral Relations

Since the dawn of its own democracy in 1994, South Africa has been involved in the resolution of conflicts and promotion of peace and stability on the wider African continent. In the Democratic Republic of Congo (DRC), South Africa's involvement was encouraged by its vision to see the end of human suffering and the emancipation of the DRC people following the intra- and inter-state wars of the late 1990s. South Africa played a role in bringing an end to the war by being directly involved in a number of mediation talks. It also hosted mediation talks in Sun City and Pretoria that resulted in the signing of the Pretoria Peace Agreement (Global and All Inclusive Peace Accord) on 17 December 2002. This in turn paved the way for the DRC's first democratic elections in 2006.

During these first elections, South Africa rendered significant financial and logistical support enabling the DRC to host credible elections. Again in November 2011, South Africa provided critical assistance to ensure that the presidential and parliamentary elections continued as planned. The SANDF transported 1 863 tons of ballot papers and other electoral materials from South Africa to distribution hubs in the DRC. The South African Government contributed approximately R126 million to ensure that the elections took place and the DRC consolidated its democracy.

The rebellion in April 2012 of what became known as the 23 March Movement (M23) represented a serious setback to the search for stability and development in the DRC and marked another of the recurring cycles of conflict and suffering that seem to plague the DRC. On 24 February 2013, South Africa joined ten other African countries as well as the UN, the AU, the ICGLR and SADC, in signing the Peace, Security and Cooperation Framework for the DRC and the region. This is arguably the most important international effort to date to resolve the challenge of the recurring conflicts in the eastern DRC. The Framework sets out national commitments for the DRC, for the countries of the region and for the international community. South Africa is a member of the regional oversight mechanism that is tasked with ensuring that the countries of the region adhere to their commitments.

In support of the objectives of the Framework for Peace, Security and Cooperation for the Democratic Republic of the Congo and the region, and following consultation with the African Union, SADC and the International Conference on the Great Lakes Region, it was proposed that a dedicated intervention brigade be established within MONUSCO. On 28 March 2013, the UN Security Council adopted Resolution 2098 which inter alia extended the mandate of MONUSCO in the DRC until 31 March 2014 and established an "Intervention Brigade" under direct command of the MONUSCO Force Commander with the responsibility of neutralizing armed groups, thus working for a return to stability that is an essential precondition for finding lasting political solutions.

The SANDF will join the defence forces of Malawi and Tanzania in participating in the Intervention Brigade to help the DRC reclaim state authority in the east of the Country by quelling the unacceptable deteriorating security situation that is caused by negative forces that are terrorizing innocent people and denying them basic human rights.

The overriding content of South Africa's current bilateral relations with the DRC is aimed at assisting the country to develop the capacity to effectively manage its programmes within the framework of its own Post Conflict Reconstruction and Development (PCRD) programme.

The General Cooperation Agreement signed by South Africa and the DRC on 14 February 2004, has served to strengthen bilateral political, economic and technical cooperation and made provision for the establishment of a Bi-National Commission (BNC) as an annual forum for exchange and dialogue, with a strong focus on PCRD. South Africa remains committed to a PCRD strategy that is aligned with that of the African Union (AU) and the New Partnership for Africa's Development (NEPAD).

South Africa therefore supports the DRC Government in its approach to issues related to the integration of the army, demobilization and reinsertion into normal civilian life, especially in rural areas, the promotion of small scale development projects that would assist local communities to facilitate the reintegration of demobilized soldiers, the issue of women and children in armed groups and the integration of disabled soldiers.

The following government departments are currently active in the DRC in capacity building programmes:

The Department of International Relations and Cooperation is assisting its DRC counterpart in a capacity building programme which include the training of diplomats. To date South Africa has trained more than 700 DRC diplomats who are ready to serve their country in its foreign missions, including Ambassadors.

The Department of Public Service and Administration helped the DRC develop its anti-corruption strategy. The strategy is now a tool that the DRC is using to address corruption around the country. The Department is currently also involved in the DRC's public service census project. This project is aimed at helping the DRC to identify its public servants and to establish effective control of its public service. To date the counting has been finalized in 8 of the 11 provinces of the DRC. Only 3 provinces (South Kivu, Orientale and Equateur provinces) are outstanding and will be completed soon.

Public Administration Leadership and Management Academy (PALAMA) has done excellent work in supporting the establishment of a National School for Public Administration (ENSA) that has started with the training of public service officials. PALAMA will train a number of government officials in different areas, including project management, leadership, human resources and public administration.

The Department of Home Affairs provides capacity-building in population and immigration matters, the training of trainers, the identification of relevant equipment and infrastructure technology transfer which could be supplied by Home Affairs, and the development of standard operating procedures regarding immigration and population matters.

In addition to the SANDF's significant multilateral presence through its participation in MONUSCO, the Department of Defence and Military Veterans continues its support bilaterally to the DRC Defence Force (FARDC) in terms of training and the writing of the Military strategy. To date South Africa has trained three battalions including the Rapid Reaction Force battalions 42 and 43 which are at the forefront of Defending DRC sovereignty in the Eastern part of the Congo. South Africa will continue to give support to the DRC government to build strong and effective military forces that will be able to defend the government and its population at large and ensure that all Congolese people live in peace, contribute to the development of their country and reap the fruit of democracy and freedom.

Annex 75/6

Training provided in 2011 by South African military instructors

Entrainement dispensé en 2011 par des instructeurs militaires sud-africains

Likasi: deux bataillons des FARDC formés par des Sud-africains

Publié le 26 février 2011

<https://www.radiookapi.net/regions/katanga/2011/02/26/likasi-deux-bataillons-des-fardc-formes-par-des-sud-africains>

Likasi: deux bataillons des FARDC formés par des Sud-africains

Publié le sam, 26/02/2011 - 09:54 | Modifié le ven, 07/08/2015 - 22:07

share

tweet



Plus de 1700 militaires des FARDC ont reçu des brevets sanctionnant de leur formation vendredi 25 février au centre Mura, situé à 8 kilomètres la ville de Likasi au Katanga. Ces militaires issus de plusieurs provinces du pays ont été formés par des instructeurs sud-africains pendant près d'un an.

Ces militaires formés constituent la 42^{ème} et 43^{ème} bataillon de l'unité dénommée: «Force de réaction rapide.»

Ils ont appris plusieurs leçons qui entrent dans le cadre de la formation d'une armée moderne, a indiqué le porte-parole de la 6^{ème} région militaire, le capitaine Mbav.

Pour sa part, l'ambassadeur sud-africain en RDC a salué la coopération militaire entre Kinshasa et Pretoria.

Annex 76/1

Training provided in 2019 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2019 par des instructeurs militaires chinois

Crédité d'un bilan positif Wang Tongqing est en fin de mandat

Publié le 30 juillet 2019

Septembre 2019, fin de la 11ème formation conduite par des instructeurs chinois à la base de Kamina. Le Chef de l'Etat était présent lors de la cérémonie de clôture de cette formation.

<https://www.forumdesas.org/spip.php?article21025>



Allocution de l'Attaché de Défense, Colonel Supérieur MA Fei à l'occasion de la Fête de l'Armée populaire de Libération de la Chine (Le 29 juillet 2019, Hôtel du Fleuve Congo)

Distingués invités,

Chers compatriotes,

Mesdames et Messieurs, chers amis,

À l'occasion du 92e anniversaire de la fondation de l'Armée populaire de Libération de la Chine, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue à la célébration de cette fête importante, organisée par l'Ambassade de Chine en RDC.

Depuis sa fondation le 1er août 1927, l'APL, sous l'égide du Parti Communiste Chinois, ne cesse de se développer et a accompli des exploits brillants inscrits dans les annales de l'histoire dans la construction socialiste de la Chine, la sauvegarde de la souveraineté, de la sécurité et des intérêts de développement de la Chine. Elle a aussi beaucoup contribué au maintien de la paix mondiale et au progrès humain.

Depuis le 18ème Congrès du PCC, sous la direction du Comité Central du PCC qui prend le Président chinois XI Jinping au noyau, l'APL se tient à un nouveau point de départ historique. Il nous faut nous adapter aux nouveaux changements en matière de sécurité nationale, mettre en oeuvre les approches stratégiques sous la nouvelle situation et moderniser les formes d'organisation des groupes armés dans le but de la fortification des forces armées. Il nous faut aussi libérer et améliorer la combativité pour construire une défense nationale solide et une armée forte qui conviennent à la position internationale de notre pays, aux intérêts de sécurité et de développement de notre pays, pour réaliser les objectifs des "deux centenaires" (soit au moment du centenaire de la fondation du PCC, il faudra avoir parachevé la construction de la société de moyenne aisance et au moment du centenaire de la fondation de la République Populaire de Chine, il faudra avoir réalisé pour l'essentiel la modernisation du pays pour le transformer en un Etat socialiste moderne) et pour construire une garantie sécuritaire solide qui sert à la réalisation du Rêve chinois du grand Renouveau national.

La Chine reste fidèle au principe de suivre la voie de développement pacifique, à sa politique de défense nationale de nature purement défensive et à sa stratégie militaire de défense active. Et ses objectifs stratégiques restent toujours clairs et transparents.

La Chine participe activement aux opérations de maintien de la paix de l'ONU. Depuis 1990, elle a déjà envoyé près de 40 mille casques bleus à 24 opérations de maintien de la paix. Actuellement, les soldats chinois s'activent au maintien de la paix dans 5 zones de mission de l'ONU, notamment en RDC, au Soudan du Sud, au Soudan, au Mali et au Liban. Dans les eaux somaliennes, les formations des forces navales chinoises ont consécutivement entrepris des missions d'escorte pendant 10 ans, envoyant un total de 100 sous-navires et plus de 26 000 officiers pour fournir des services d'escorte à 6 600 navires de divers pays. Elles coopèrent avec les forces d'escorte de plusieurs pays pour assurer la sécurité des voies maritimes internationales. Tous ces chiffres sont des preuves vivantes qui prouvent le sens de la responsabilité de l'Armée chinoise et le fait que l'Armée chinoise est une force solide pour la paix et la stabilité mondiales.

Depuis plusieurs années, basées sur le respect mutuel et la coopération à pied d'égalité, les armées sino-congolaises ont établi d'étroits liens d'amitié. Dans la mesure du possible, la partie chinoise a aidé à l'amélioration de la combativité des FARDC, en leur offrant des équipements et formant des officiers et soldats congolais. Dans le futur, nous continuerons à coopérer avec le gouvernement et l'Armée congolaise. La Chine est disposée à coopérer avec la communauté internationale, à soutenir les efforts congolais sur la sauvegarde de la souveraineté, de l'intégration territoriale, et sur la construction de la défense nationale.

Je souhaite le développement et la prospérité de la RDC!

Je souhaite le bonheur du peuple congolais!

Vive l'Armée populaire de Libération de la Chine!

Vive l'amitié entre nos deux pays!

Vive l'amitié entre l'Armée chinoise et l'Armée congolaise!

Merci

Annex 76/2

Training provided in 2017 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2017 par des instructeurs militaires chinois

Cérémonie de la sortie officielle de la 32ème brigade de réaction rapide dans la base militaire de Kamina

<https://afrique.lalibre.be/7291/rdc-ceremonie-de-la-sortie-officielle-de-32-eme-brigade-de-reaction-rapide-dans-la-base-militaire-de-kamina/>



RDC: cérémonie de la sortie officielle de 32^{ème} brigade de réaction rapide dans la base militaire de Kamina

12 août 2017 11:00

Le Chef de l'Etat, Joseph Kabila Kabange, a regagné Kinshasa dimanche, au terme d'une mission dans le Haut Lomami, où il a présidé, samedi, en sa qualité de commandant suprême des Forces armées de la RDC "FARDC" et la Police nationale congolaise "PNC", la cérémonie de la sortie officielle de 32^{ème} brigade de réaction rapide dans la base militaire de cette ville.

Cette brigade de réaction rapide a bénéficié, 18 mois durant, de la formation dispensée par des instructeurs chinois assistés de leurs collègues congolais, dans le cadre de la coopération militaire sino-congolaise signée en 2008. La quatrième promotion appelée Nindja est en cours de formation.

La formation de la 32^{ème} brigade de réaction rapide est l'expression éloquent de la détermination du Chef de l'Etat de doter la République Démocratique du Congo d'une armée moderne, professionnelle et républicaine. Elle s'inscrit également dans la préoccupation du commandant suprême des FARDC qui place la formation parmi les priorités du processus de la réforme de l'armée et dans sa vision d'offrir à la RDC un outil de défense à la hauteur de sa dimension en Afrique.

Recrutés depuis deux ans dans différentes villes de la RDC, ces militaires dont la brigade porte le sobriquet de « Kwata » qui veut dire « Saisir » dans la langue Luba, ont démontré les différentes techniques apprises au cours de cette cérémonie de prise d'armes qui s'est déroulée à la base militaire de Kamina. Cette formation intervient quelques temps après celle organisée à Kitona dans la province du Kongo Central. La fin de la cérémonie a été marquée par un défilé des troupes suivi des démonstrations de défense notamment celles de self défense. Des prix ont été remis aux lauréats.



Former president Mr. Kabila and Chinese instructors. 23 individuals with Chinese uniforms are visible in the photograph. Photograph dated 12 August 2017 (Kamina military base) (open source)

Ex-Président Mr. Kabila et des instructeurs chinois. 23 personnes revêtues de l'uniforme chinois sont visibles sur la photographie. Photographie datée du 12 août 2017 (base militaire de Kamina) (source ouverte)

Annex 76/3

Training provided in 2016 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2016 par des instructeurs militaires chinois

La coopération sino-congolaise en matière militaire évoquée au ministère de la Défense

<https://www.sangoyacongo.com/2016/12/la-cooperation-sino-congolaise-en.html>

Publié le 12 décembre 2016

BA SANGO YA CONGO KINSHASA
Une Nouvelle Façon De Vous Informer

La coopération sino-congolaise en matière militaire évoquée au ministère de la Défense

12/12/2016 01:33:00 am 0 Politique

La coopération sino-congolaise en matière militaire a été évoquée au cours des échanges samedi entre le ministre de la Défense nationale, anciens combattants, réinsertion, Crispin Atama Tabe Mogodi et le nouvel attaché de défense près l'ambassade chinoise en RDC, le colonel supérieur (général de brigade) Ma Fei.

Il est à noter que la Chine participe de manière active à la formation des unités d'élite des FARDC dans le cadre du programme tracé par le commandant suprême pour parvenir à une armée réellement nationale, professionnelle, respectueuse des valeurs républicaine dissuasive, soumise à l'autorité civile légalement établie en RDC.

A ce titre, huit (8) missions de coopération militaire chinoise se sont déjà succédées à la Base militaire de Kamina où des instructeurs chinois forment, en compagnie de leurs homologues congolais qui sont par la suite déployés partout à travers le pays où le besoin se fait sentir pour la restauration ou le maintien de la paix et la défense de l'intégrité du territoire national.

Formation des cadres et équipements militaires en RDC

Dans le même ordre d'idées, des cadres militaires congolais sont formés dans les Académies et Grandes écoles militaires de la Chine qui accorde chaque année à la RDC un don important pour la formation et l'équipement des unités en instruction à Kamina.

Pour sa part, le ministre Atama Tabe Mogodi a souhaité la bienvenue à son hôte qui se trouve à Kinshasa depuis le 6 novembre dernier avant de promettre toute sa collaboration en vue de renforcer davantage cette coopération militaire entre Kinshasa et Beijing.

Un tableau représentant un buffle, symbole de la prospérité chinoise a été remis au ministre Atama Tabe par le colonel supérieur Ma Fei.

Annex 76/4

Training provided in 2015 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2015 par des instructeurs militaires chinois

Révélation de l'attaché de défense de Chine en RDC

<http://www.forumdesas.org/spip.php?article4829>

Annex 76/5

Training provided in 2014 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2014 par des instructeurs militaires chinois

A l'occasion de son 87ème anniversaire, la Chine réaffirme son appui à la réforme des FARDC

[https://www.mediacongo.net/article-actualite-](https://www.mediacongo.net/article-actualite-5325_a_l_occasion_de_son_87eme_anniversaire_la_chine_reaffirme_son_appui_a_la_reforme_des_fardc.html)

[5325_a_l_occasion_de_son_87eme_anniversaire_la_chine_reaffirme_son_appui_a_la_reforme_des_fardc.html](https://www.mediacongo.net/article-actualite-5325_a_l_occasion_de_son_87eme_anniversaire_la_chine_reaffirme_son_appui_a_la_reforme_des_fardc.html)



REVELATION DE L'ATTACHE DE DEFENSE DE CHINE EN RDC

" PLUS DE 2.700 SOLDATS CHINOIS DANS LES MISSIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX DE L'ONU "

jeudi 30 juillet 2015

{{Sur le front du maintien de la paix version ONU, la Chine est le pays qui aura prêté le plus d'effectifs depuis 25 ans. A ce jour, " plus de 2.700 officiers et soldats de l'Armée populaire de libération de Chine participent aux missions

de maintien de la paix de l'ONU dans 9 zones ". Ces chiffres ont été révélés, hier, par l'Attaché militaire près l'Ambassade de Chine à Kinshasa. C'était à l'occasion de la Journée de l'Armée populaire de libération de Chine (APLC). Le Colonel Ju Hongbin, qui donnait une réception dans les jardins de la résidence de l'Ambassadeur de Chine, a indiqué qu'au sein de la Monusco on comptait 16 observateurs militaires et deux contingents de 218 militaires chinois. L'Attaché de Défense a aussi souligné qu'une vingtaine d'instructeurs militaires chinois sont présents à Kamina dans le cadre de la coopération sino-congolaise. " Les Forces armées chinoises s'engagent à continuer, dans les limites de nos moyens, à soutenir les FARDC pour réaliser le plus tôt possible la paix, la stabilité, le développement et la prospérité de la RDC ", a conclu le Colonel Ju Hongbin. JN Discours de Colonel Supérieur JU Hongbin, Attaché de Défense chinois à Kinsbasa, à la réception de la Journée de l'Armée Populaire de Libération de Chine le 29 juillet 2015 Mesdames et Messieurs, Respectés invités en vos qualités et titres respectifs,} } Aujourd'hui, nous nous réunissons joyeusement à la Résidence de l'Ambassadeur de Chine à Kinshasa pour fêter le 88ème anniversaire de la fondation de l'Armée Populaire de Libération de Chine(APLC). Je voudrais de dire bonne fête à tous les militaires chinois en RDC et souhaiter une chaleureuse bienvenue à tous les distingués invités présents à la réception. La fondation de l'APLC remonte au Soulèvement de Nanchang du 1er août 1927. Dirigée par le Parti Communiste Chinois, cette armée s'est combattue bravement avec toutes les autres forces patriotiques chinoises contre les ennemis internes et les agresseurs japonais, respectivement pour 10 ans et 8 ans, gagné définitivement la Deuxième Guerre Civile de la

Révolution Chinoise en 1937 et la Guerre anti-japonaise en 1945. L'année 2015 marquant le 70ème anniversaire de la victoire de la Guerre anti-japonaise et la Guerre anti-fasciste mondiale, nous allons organiser des activités de commémoration, y compris un grand défilé militaire à Beijing le 3 septembre 2015 pour tirer des leçons de l'histoire, commémorer les martyrs et mieux apprécier la paix mondiale. Grâce aux victoires des forces armées du peuple chinois durant la Guerre de Libération, la République Populaire de Chine est fondée en 1949 en ouvrant un nouveau page historique de la Chine. Au cours de son histoire de 88 ans, L'APLC n'a cessé de s'agrandir et de se renforcer en passant d'une armée faible à des forces armées modernes et puissantes qui ont parfaitement sauvegardé la souveraineté, la sûreté et l'intégrité territoire du pays et fait bien des efforts pour sauvegarder la paix mondiale et la stabilité régionale. L'APLC constitue une puissance de plus en plus forte, mais la politique extérieure de paix et d'indépendance et les traditions historiques et culturelles de Chine font qu'elle se doit de mettre en application une politique de défense à caractère défensif. Ces dernières années, la Chine a publié une série de livres blancs portant sur la défense nationale. En mai 2015, le gouvernement chinois a publié un nouveau livre blanc Stratégies militaires de la Chine présentant systématiquement et complètement les stratégies militaires de Chine, en montrant plus de transparence et de confiance en soi et son désir ferme et actif de maintenir la paix mondiale et la sécurité régionale. La Chine reste toujours fidèle au nouveau type de concept sécuritaire caractérisé par confiance mutuelle, bénéfice réciproque, égalité et coopération. Elle préconise de régler de façon pacifique des différends internationaux et régionaux, encourage le dialogue et la coopération sur le plan de la sécurité des différents pays, et participe activement aux opérations de maintien de la paix de l'ONU. Par rapport aux autres pays membres permanents du Conseil de Sécurité de l'ONU, la Chine a envoyé le plus effectifs dans le cadre du maintien de la paix de l'ONU depuis 25 ans. Aujourd'hui, Plus de 2700 officiers et soldats de l'APLC participent aux missions de maintien de la paix de l'ONU dans 9 zones. Et au sein de la MONUSCO, on compte 16 observateurs militaires et deux contingents de 218 militaires chinois qui travaillent sans relâche pour la paix et la stabilité de la RDC. L'APLC a su, depuis longtemps, maintenir des échanges amicaux et des coopérations fructueuses avec d'autres armées du monde, et elle a effectué d'inlassables efforts pour contribuer à la réforme des FARDC. Actuellement, nous avons en RDC une vingtaine d'instructeurs militaires à Kamina dans le cadre de la coopération militaire sino-congolaise. Les Forces armées chinoises s'engagent à continuer, dans la limite de nos moyens, à soutenir les FARDC et à travailler ensemble avec les autres partenaires stratégique des congolais pour réaliser le plus tôt possible la paix, la stabilité, le développement et la prospérité de la RDC. {{Vive l'amitié sino-congolaise Vive l'amitié entre l'APLC et les FARDC. Je vous remercie.}}

Annex 76/6

Training provided in 2013 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2013 par des instructeurs militaires chinois

Video from the Congolese National Radio and Television (RTNC) on the training provided by Chinese instructors at Kamina military base

Reportage vidéo de la Radiotélévision Nationale Congolaise (RTNC) sur la formation dispensée par des instructeurs chinois sur la base militaire de Kamina

<https://www.youtube.com/watch?v=CA0GSGiBjQ8>



Base Kamina: formation des FARDC par des officiers chinois



Base Kamina: formation des FARDC par des officiers chinois



Base Kamina: formation des FARDC par des officiers chinois



Base Kamina: formation des FARDC par des officiers chinois

Kamina military base

Screen shots extracted from the video – captures d'écran extraites de la vidéo
(open source/source ouverte)

Annex 76/7

Training provided in 2012 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2012 par des instructeurs militaires chinois

La Chine réaffirme son soutien aux FARDC et à la MONUSCO

Publié le 30 juillet 2012

<http://www.rrssjrdc.org/?p=1965>

Rép. Dém. du Congo
La Réforme du Secteur de
Sécurité, Police, FARDC, Services
d'Intelligence et de la Justice



Le Réseau pour la Réforme du Secteur
de Sécurité et de Justice

La Chine réaffirme son soutien aux Fardc et à la Monusco

Rédaction — 30 juillet 2012 · 0 comment



J'aime 0

Tweeter

Enregistrer

Partager



[La Prospérité] Seize observateurs militaires, 218 militaires chinois formant deux unités au sein de la MONUSCO **23 instructeurs militaires chinois en partenariat avec les FARDC..** Tels sont les signes d'inlassables efforts fournis par la Chine, pour contribuer à la reconstruction des FARDC et au maintien de la paix et de la stabilité en RD Congo. C'est ce qu'a déclaré, ce jeudi 26 juillet 2012, le Colonel Supérieur JI Mingzhou, attaché de Défense près l'Ambassade de Chine à Kinshasa.

C'était en marge de la Fête de l'Armée Chinoise, l'APL, qui célèbre cette année ses 85 ans d'existence. La Chine, a souligné le Colonel Supérieur JI Mingzhou, préconise de régler de façon pacifique des différends internationaux et encourage le dialogue et la coopération sur le plan de la sécurité des différents pays et s'opposera à l'élargissement de l'alliance militaire, à toute forme d'agression et à l'expansionnisme.

Ce, avant de renseigner que la voie de développement pacifique suivie par la Chine, ses tâches fondamentales, sa politique extérieure et ses traditions historiques et culturelles font qu'elle se doit de mettre en application une politique de défense à caractère défensif. En tout cas, la RDC se doit également de suivre cet exemple, pour préserver ses frontières et ses richesses contre les vautours de toutes sortes. Voici, in extenso, l'allocution prononcée hier par l'Attaché de Défense près l'Ambassade de Chine à Kinshasa, à l'occasion de la Fête de l'Armée Populaire de Libération de Chine, l'APL. Allocution de la Fête de l'Armée Chinoise par Colonel Supérieur JI Mingzhou Attaché de Défense près de l'Ambassade de Chine à Kinshasa, le 26 juillet 2012 Respectés invités en vos qualités respectives, Bienvenue à l'Ambassade de Chine en RD Congo à l'occasion de la Fête du 85ème anniversaire de l'Armée Populaire de Libération de Chine (APL). Permettez-moi de souhaiter bonne fête à tous les militaires chinois en RD Congo.

Je tiens également à exprimer mes remerciements à tous les dignitaires des autorités congolaises, à tous les représentants des missions diplomatiques ainsi que tous les autres invités distingués ici présents. Le Soulèvement de Nanchang du 1er août 1927 a marqué la fondation de l'APL. Durant son histoire de 85 ans, l'APL dirigée par le parti Communiste Chinois s'est combattue bravement pour réussir la cause de l'indépendance de la Chine et de l'émancipation du peuple chinois. Au cours des 85 années, l'APL, tenant fermement au principe «Tout pour le peuple et entièrement au service du peuple», n'a cessé de s'agrandir et de se renforcer. Aujourd'hui, l'APL est passée d'une armée unique à une force moderne et puissante, dotée de diverses armées et armes, et orientée vers l'informatisation. A l'heure actuelle, la situation internationale connaît de nouveaux changements profonds et complexes et rien ne saurait endiguer les courants de l'époque favorable à la paix, au développement et à la coopération, cependant les défis qui se posent au niveau planétaire se font davantage, la globalité, la complexité et la variabilité des menaces sécuritaires deviennent de plus en plus évidentes. La Chine qui se trouve à une étape cruciale pour la mise en place d'une société moyennement aisée est en train de vivre une transformation inédite et énorme. Dans ce contexte international et national, l'APL a la lourde tâche de sauvegarder la sûreté de l'Etat.

La voie de développement pacifique suivie par la Chine, ses tâches fondamentales, sa politique extérieure et ses traditions historiques et culturelles font qu'elle se doit de mettre en application une politique de défense à caractère défensif. Les objectifs et les tâches de la défense nationale de la Chine pendant la nouvelle période se résument dans les points suivants : Sauvegarder la souveraineté, la sûreté et les intérêts du développement du pays, maintenir l'harmonie et la stabilité sociales, Promouvoir la modernisation de la défense nationale et de l'armée et sauvegarder la paix et la stabilité du monde. L'APL a su, depuis longtemps, maintenir des échanges amicaux et des coopérations fructueuses avec d'autres armées du monde, et elle a effectué d'inlassables efforts pour contribuer à la reconstruction des FARDC et au maintien de la paix et de la stabilité en RD Congo. Actuellement, il y a 16 observateurs militaires chinois et 218 militaires chinois formant deux unités au sein de la MONUSCO, tout en ajoutant 23 instructeurs militaires chinois en partenariat avec les FARDC.

Enfin, la Chine s'engage à poursuivre inébranlablement la voie du développement pacifique, tout en s'efforçant de construire une société harmonieuse et de contribuer à l'avènement d'un monde harmonieux de paix durable et de prospérité commune. La Chine reste toujours fidèle au nouveau type de concept sécuritaire caractérisé par la confiance mutuelle, bénéfice réciproque, égalité et coopération. La Chine préconise de régler de façon pacifique des différends internationaux et encourage le dialogue et la coopération sur le plan de la sécurité des différents pays et s'opposera à l'élargissement de l'alliance militaire, à toute forme d'agression et à l'expansionnisme. Que ce soit maintenant ou dans le futur, quel que soit son niveau de développement, la Chine ne prétendra jamais à l'hégémonie et ne mènera jamais une politique d'expansion militaire. Merci !

Annex 76/8

Training provided in 2012 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2012 par des instructeurs militaires chinois

La Chine s'engage à poursuivre la formation des militaires en RDC

Publié le 30 juillet 2012

http://french.china.org.cn/foreign/txt/2012-05/27/content_25486000.htm



La Chine s'engage à poursuivre la formation des militaires en RDC

La [Chine](#) est disposée à poursuivre la formation militaire tant pour les cadres que des hommes de troupe en RDC, a déclaré samedi l'ambassadeur de Chine en RDC, Wang Yingwu, à l'issue d'un entretien avec le vice-Premier ministre, ministre de la Défense nationale et des Anciens combattants, Alexandre Luba Ntambo.

M. Wang, qui a discuté avec le ministre Ntambo la coopération militaire sino-congolaise, a fait savoir que son pays est prêt à assurer des formations à la base de Kamina, au Katanga (sud-est).

Selon le diplomate chinois, près de 25 instructeurs chinois se trouvent en RDC et sont chargés des formations dans différents domaines militaires.

Agence de presse Xinhua 2012/05/27

Annex 76/9

Training provided in 2010 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2010 par des instructeurs militaires chinois

Les tout premiers éléments des Forces armées de la république démocratique du Congo de réaction rapide sont déjà sur le terrain.

<http://www.lephareonline.net/defense-nationale-les-premiers-congolais-de-la-force-de-reaction-rapide-sont-la/>

Publié le 3 juin 2010



Défense nationale : les premiers Congolais de la force de réaction rapide sont là !

Par lephare - 3 juin 2010

Les tout premiers éléments des Forces armées de la république démocratique du Congo de réaction rapide sont déjà sur le terrain.

La cérémonie commémorant la fin de leur formation, présidée par le ministre de la Défense nationale et Anciens combattants, est intervenue le week-end dernier à la base militaire de Kamina, où ils étaient instruits.

La dite formation, assurée par des Chinois était basée sur la tactique, le maniement des armes (lourdes comme légères), le combat avec ou sans armes, la simulation de combat, etc.

De la théorie à la pratique, les lauréats ont fait la démonstration de ce qu'ils ont appris au champ de tirs de Kalunga, à 1km de Kamina, en présence du ministre de la Défense nationale, Charles Mwando Nsimba.

Le ministre était entouré pour la circonstance de quelques responsables des hommes en uniforme, en l'occurrence le chef d'Etat major des forces terrestres le Général major Gabriel Amisi Kumba, mais aussi du vice-gouverneur du Katanga, Yav Tshibai.

A l'occasion, le ministre a lancé un appel aux hommes et femmes sous le drapeau, spécialement ceux de la force de réaction rapide, à préserver l'unité et la cohésion en vue d'accomplir leur mission première, celle de protéger les personnes et leurs biens.

Aux instructeurs chinois, Charles Mwando Nsimba a dit toute sa gratitude pour le travail réalisé.

En outre, le ministre en a profité pour tenir une causerie morale à l'intention des hommes de troupes au cours de laquelle il a lancé une sévère mise en garde à l'endroit de ceux qui s'évertuent aux racontars, colportage, rumeurs et autres pratiques de nature à décourager les bonnes volontés dans l'exercice de leur fonction.

Il a insisté sur l'observance de la discipline au sein du corps armé, gage nécessaire et indispensable pour le bon fonctionnement de l'armée.

C'est ici qu'il a fait voir que la « Tolérance zéro » prônée par le chef de l'Etat devait d'abord être observée au sein de l'armée.

Abordant la question du détournement devenu presque monnaie courante en Rdc, le ministre de la Défense nationale a qualifié le phénomène de sabotage destiné à créer des mécontentements parmi les hommes servant sous le drapeau. Surtout en ce moment où toute la nation se prépare à fêter avec faste les 50 ans de l'Indépendance. Moment où le calme, la sérénité et la paix doivent être observés par tout le Congolais.

Enfin, avant de regagner Kinshasa, le ministre a évoqué la situation sécuritaire qui prévaut actuellement dans la province du Katanga en général, et dans la ville de Lubumbashi en particulier.

Annex 76/10

Chinese military instructors on Kamina military base

Instructeurs militaires chinois sur la base militaire de Kamina



Photograph tagged the 15 February 2019
27 individuals with Chinese uniforms are
visible in the photograph
(Front of the HQ building of the Kamina base)
(open source)

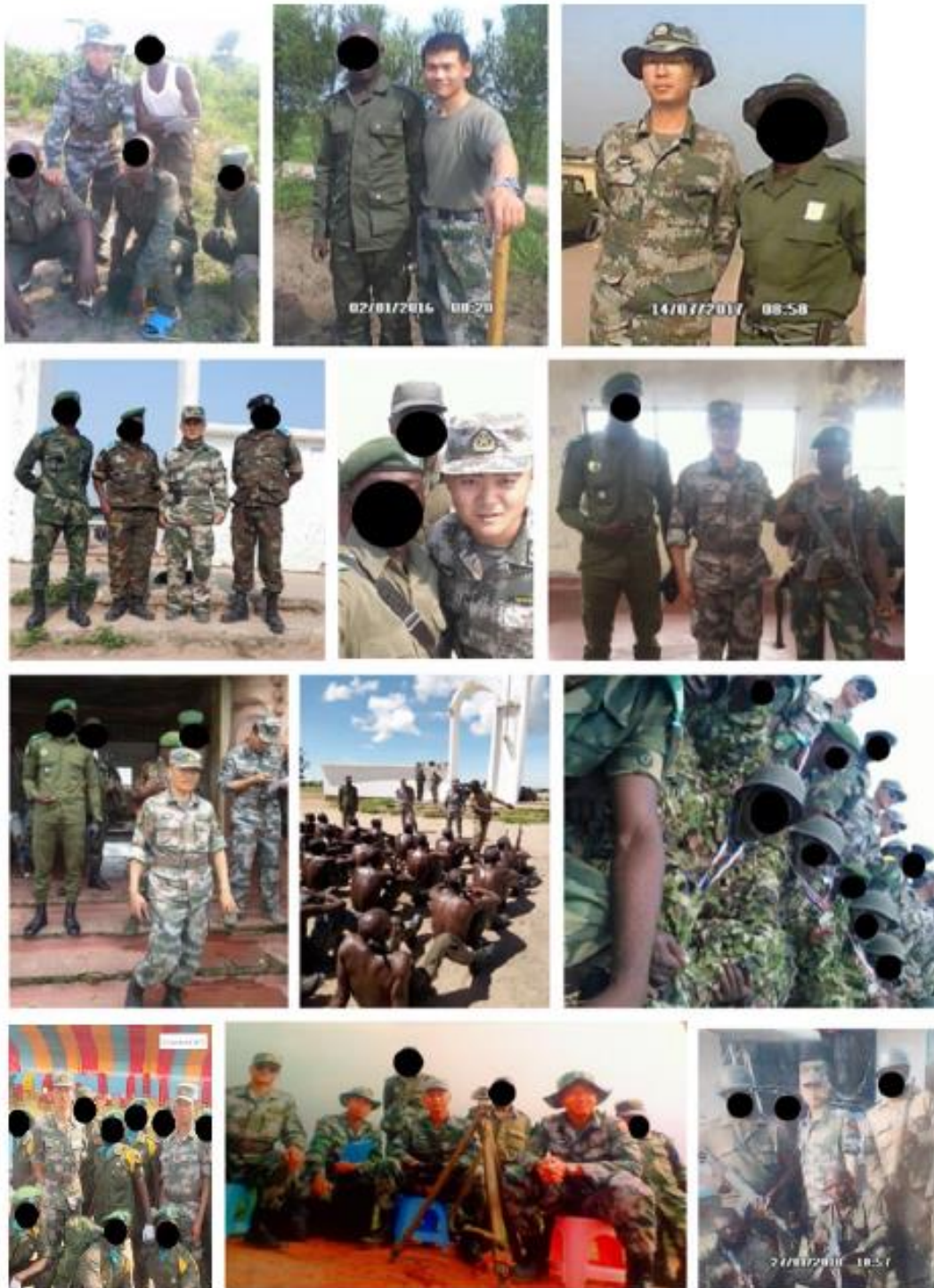
Photographie étiquetée le 15 février 2019
27 personnes revêtues d'un uniforme chinois
sont visibles sur la photo
(Devant le bâtiment du QG de la base de Kamina)
(source ouverte)

Badges illustrating the military Sino-Congolese military cooperation on the Kamina base

Badges illustrant la coopération militaire Sino-Congolaise sur la base de Kamina



(Open source/Source ouverte)



Chinese instructors on the military base of Kamina. Photographs tagged between 2015 and 2018 (open source)
 Instructeurs chinois sur la base militaire de Kamina, Photographie étiquetées entre 2015 et 2018 (source ouverte)

List of materiel attached to the letter related to military materiel offered by China to the DRC

Liste associée à la lettre des matériels militaires offerts par la Chine à la RDC

Annexe

**LISTE DES MATERIELS MILITAIRES
OFFERTS PAR LA CHINE A LA R.D.DU CONGO**

NO	INDICATION	UNITE	QUANTITE
1	Armements et munitions		
✓ 1	Pistolet de 9mm type 92 (avec étuis)	Pc	200
✓ 2	Fusil d'assaut de 7.62mm type 81-1	Pc	2500
✓ 3	Fusil de précision de 7.62mm type 83 (avec accessoires et lunette de jour)	Pc	70
✓ 4	Fusil mitrailleur de 7.62mm type 81 (avec accessoires) <i>RPA</i>	Pc	190
✓ 5	Mitrailleuse polyvalente de 7.62mm type 80 <i>PKP</i>	Pc	10
✓ 6	Mitrailleuse AA de 12.7mm type 85	Pc	10
✓ 7	Mortier de 60mm type 93	Pc	25
✓ 8	Mortier de 82mm type 87	Pc	25
✓ 9	Canon sans recul de 82mm type 78	Pc	10
✓ 10	Lance-roquette de 40mm type 69	Pc	70
11	Cartouche de 9mm pour pistolet	10.000 coups	12
12	Cartouche de 7.62mm à balle ordinaire type 56	10.000 coups	450
13	Cartouche de 7.62mm à balle ordinaire type 53	10.000 coups	500
14	Cartouche de 12.7mm perforante-explosive-incendiaire	10.000 coups	2
15	Obus pour mortier de 60mm type 93	Coup	1000
16	Obus à longue distance pour mortier de 82mm type 87	Coup	1000
17	Obus perforant type II pour canon sans recul de 82mm type 78	Coup	500
18	Roquette perforante de 40mm type 69	Coup	2400
19	Cartouche de signalisation à traction 21mm	Coup	5000

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter
Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

II	Matériels de génie		
1	Charge TNT compact	Tonne	10
2	Détonateur électrique	Pc	2000
3	Détonateur-flamme	Pc	2000
4	Tube tire-feu	Pc	2000
5	Etoupille	Mètre	1000
6	Cordeau détonant	Mètre	1000
7	Exploseur électrique multi-fonctions type GBP413	Pc	5
III	Matériels d'instruction		
1	Talkie-Walkie	Pc	40
2	Jumelles (x 8)	Pc	40
3	Cartouche à blanc pour fusil et mitrailleuse	10.000 coups	10
4	Propulseur de fusil et de mitrailleuse	Pc	100
5	Fumigène à main (20 secondes)	Pc	500
6	Grenade d'exercice en papier	Coup	4000
7	Cône didactique	Pc	50
8	Grillage analogique en forme de ventre serpent	Mètre	216
9	Grillage analogique en forme de mûr	Mètre	216
10	Fil de fer analogique du grillage électrique	Mètre	216
11	Pieu (rond) analogique	Pc	60
12	Petit haut-parleur (plastique)	Pc	10
13	Sifflet	Pc	100
14	Filet de camouflage (8m x 8m)	Complet	100
15	Habit de camouflage	Complet	2000
16	Pavillon de commandement (plastique)	Pc	200
17	Pince pour détonateurs	Pc	4
18	Couteau à plomb	Pc	5
19	Crayon (rouge, bleu, noir)	Pc	1000
20	Outil de travail sur la carte	Complet	5

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter
Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

List of the materiel mentioned in the letter (compiled by the Group)

Liste du matériel mentionné sur la lettre (compilée par le Groupe)

SALW	Unit	Quantity	Reference
Pistol 9mm Type 92 (with holster)	pc	200	-
Assault rifle 7.62mm Type 81-1	pc	2,500	Annex 78/1
Sniper rifle 7.62mm Type 85 (with accessories and day optic)	pc	70	Annex 78/5
Light machine gun 7.62mm Type 81 (with accessories)	pc	190	Annex 78/4
Light machine gun 7.62mm Type 80	pc	30	-
Heavy machine gun 12.7mm Type 85	pc	15	Annex 78/6
60mm mortar Type 93	pc	25	Annex 78/9
82mm mortar Type 87	pc	25	Annex 78/10
82mm recoilless gun Type 78	pc	10	Annex 78/8
40mm rocket launcher Type 69 (RPG-7)	pc	70	-
Ammunition			
9mm cartridge (for pistol)	10,000	12 (120,000)	-
7.62mm cartridge Type 56 (for assault rifle Type 56)	10,000	450 (4,500,000)	-
7.62mm cartridge Type 53 (for machine gun Type 80)	10,000	300 (3,000,000)	-
12.7mm API cartridge (for heavy machine gun Type 85)	10,000	2 (20,000)	-
60mm mortar bomb	round	1,000	-
82mm mortar bomb	round	1,000	-
82mm shell for recoilless gun Type 78	round	500	-
40mm rocket for rocket launcher Type 69 (RPG-7)	round	2,800	-
21mm illuminating cartridge	round	5,000	-

Engineer materiel	Unit	Quantity	Reference
Compact TNT charge (explosive)	Ton	10	-
Electric detonator	Pc	2,000	-
Firing detonator	Pc	2,000	-
Initiator	Pc	2,000	-
Safety fuse (Bickford cord)	Metre	1,000	-
Detonating cord	Metre	1,000	-
Multifunction electric remote operated blast system Type GBP413	Pc	5	-

Annex 78

Weapons with characteristics similar to those of Chinese production

Armes dont les caractéristiques sont similaires à celles de la production chinoise

Key - Légende

Materiel observed in the hands of the security forces		Matériel observé dans les mains des forces de sécurité
Materiel observed in the hands of an armed group		Matériel observé dans les mains d'un groupe armé

Type of materiel	Caliber	Materiel documented				Reference
		FARDC	PNC	Kamina base	Armed group	
SALW						
Semi-automatic rifle Type 81-1	7.62x39mm					Annex 78/1
Assault rifle Type 56	7.62x39mm					Annex 78/2
Assault rifle Type 56-1	7.62x39mm					Annex 78/3
Light machine gun Type 81	7.62x39mm					Annex 78/4
Sniper rifle Type 85	7.62x54Rmm					Annex 78/5
Heavy machine gun Type 85	12.7x108mm					Annex 78/6
Heavy machine gun W-85	12.7x108mm					Annex 78/7
Heavy weapons						
Recoilless gun Type 78	82mm					Annex 78/8
Mortar Type 93	60mm					Annex 78/9
Mortar Type 87	82mm					Annex 78/10
MLRS Type 63 (12 tubes)	107mm					Annex 78/11
Less than-lethal materiel (Police)						
NARG 38 Short	37/38mm					Annex 78/12
NARP 38 Long	37/38mm					Annex 78/13
NARG 38 6 rounds	37/38mm					Annex 78/14
ARRG 6 rounds	37/38mm					Annex 78/15

Annex 78/1

Semi-automatic rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 81-1 of Chinese production

Fusil semi-automatique (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au Type 81-1 de production chinoise



Materiel documented in 2019 by MONUSCO
Matériel documenté en 2019 par la MONUSCO



Serial numbers documented on similar semi-automatic rifles in the hands of armed groups combatants "20003979" and "29000645"

Numéros de série documentés sur des fusils semi-automatiques similaires dans les mains de combattants de groupes armés « 20003979 » et « 29000645 »

Training provided by Chinese instructors to FARDC recruits on the military base of Kamina, Haut-Lomami province

Instruction dispensée par des instructeurs chinois à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina, province du Haut-Lomami



Photographs tagged between 2017-2018 (open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (source ouverte)

“Type 81-1” documented in the hands of FARDC

« Type 81-1 » documenté dans les mains des FARDC



Photographs tagged between 2016-2019 (Open source)
Photographies étiquetées entre 2016-2019 (Source ouverte)

“Type 81-1” documented in the hands of PNC members

« Type 81-1 » documenté dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged between 2017-2018 (open source)
Photographies étiquetées entre 2017-2018 (source ouverte)

Annex 78/2

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 56 of Chinese production

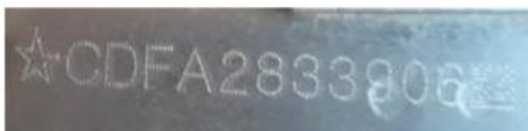
Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au Type 56 de production chinoise



Materiel documented in 2020 by MONUSCO
Matériel documenté en 2020 par la MONUSCO



Serial number « 2833906 », State factory 9336
Numéro de série « 2833906 », Fabrique d'état 9336



National marking / Marquages nationaux « ☆CDFA2833906 »

Type 56 assault rifles with markings of the State factory 9336

Fusils d'assaut Type 56 revêtus des marquages de l'Usine d'état 9336

Serial number	Location	Date	Armed group
2716178	Ngite	30/05/19	ADF
2719048	Ngite	30/05/19	ADF
2719216	Musenge	9/04/19	Fimbo Na Fimbo
2720544	Masisi	29/04/19	Nyatura Delta
2721600	Kanyhunga	19/11/17	MM Leopard
2722003	Ngite	30/05/19	ADF
2722498	Nyamilima	23/03/19	MM Charles
2826366	Kanyabayonga	17/01/17	Nyatura
2830904	Mugabo Njala	05/11/19	Twa
2833903	Nyamilima	14/08/19	MM Charles
2833906	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
2833951	Ngite	30/05/19	ADF
2834408	Lubero	1/11/14	MM Burundese
2834892	Kiwanja	23/05/19	MM Charles
2835365	Ngite	30/05/19	ADF
2900601	Kashege	04/06/19	Twa
2900769	Beni	2018	?
2900974		Between Oct 19 and J	Ngumino
2902450	North Kivu	07/12/19	FDLR-FOCA
2902866	Kalembe	07/03/16	NDC-R
2904189	Ngite	30/05/19	ADF
2904738	Kasongo	16/10/18	MM Malaika

Annex 78/3

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 56-1 of Chinese production

Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au Type 56-1 de production chinoise



As early as 2017, the Group noted that Type 56-1 assault rifles were used by members of the General staff, military intelligence deployed in Goma, North Kivu province. This was the first observation of this materiel. Photographs tagged between 2017-2019 (open source)

Dès 2017 le Groupe avait relevé que des fusils d'assaut Type 56-1 étaient des membres de l'État-major Renseignement déployés à Goma, province du Nord Kivu. Il s'agissait alors de la première observation de ce matériel. Photographies étiquetées entre 2017-2019 (source ouverte)

Type 56-1 assault rifle with the makings of State factory 313

Fusils d'assaut Type 56-1 revêtu des marquages de l'Usine d'état 313



Materiel documented in 2020 by MONUSCO
Matériel documenté en 2020 par la MONUSCO



Serial number "5519765", State factory 313 complete with the national markings "☆CDFA5519765"
Numéro de série « 5519765 », Fabrique d'état 313 complété des marquages nationaux « ☆CDFA5519765 »

Serial number	Location	Date	GA
4820502	Beni	2018	Unknown
4917722	Unkonwn	Between Oct 19 and Jan 20	Yakutumba
4923330	Wamazza	18/09/18	MM Apa Na Pale
5009762	Beni	2018	Unknown
5011724	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5516578	Unknown	Between Oct 19 and Jan 20	Yakutumba
5516272	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5519760	Kahanda	6/09/19	MM Kapapa
5519765	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5529835	Kahanda	13/09/19	MM Kapapa
5530775	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5533387	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5533997	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5534085	Rukobero	13/09/19	MM Furaha
5537728	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5538220	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5707097	Eliya	17/04/19	MM Element

Type 56-1 assault rifle with the markings of the State factory 386

Fusil d'assaut Type 56-1 revêtu des marquages de l'Usine d'état 386



Materiel documented in 2019 by MONUSCO
Matériel documenté en 2019 par la MONUSCO



Serial number: "3618876", State factory 386 complete with national marking "☆CDFA3618876"

Numéro de série « 3618876 », Fabrique d'état 386 complété des marquages nationaux « ☆CDFA3618876 »

“Type 56-1” assault rifles documented in the hands of armed groups combatants

Fusils d’assault « Type 56-1 » documentés dans les mains de combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	Armed group
3202426	Kichanga	20/04/18	Nyatura
3205414	Rutshuru	17/05/19	CMC
3300636	Mulimbi	17/03/19	Nyatura
3300683	Masisi	23/03/19	Nyatura
3301215	Nyanzale	17/12/19	Unknown
3301233	Kanyabayonga	29/12/14	FDLR-FOCA
3301546	Kiwanja	11/03/15	FDLR-FOCA
3301955	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3303153	Bunyampuri	31/07/15	NDC-R
3303878	Masisi	24/10/19	APCLS
3304175	Nyamalima	17/03/19	MM Charles
3304271	Rutshuru	21/03/19	Nyatura
3304823	Bunia	1/07/18	Unknwon
3305645	Masisi	7/06/19	P5
3305653	Masisi	7/06/19	P5
3305725	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3305753	Kibabi	27/12/19	FDDH
3306541	Bisoso/Kiwanja	12/03/19	MM Charles
3308152	Masisi	19/12/19	Unknwon
3308569	Nyamalima	04/05/19	FDLR
3309093	Kiwanja/Munguri	10/01/19	Nyatura
3309748	Musenge	09/04/19	Fimbo Na Fimbo
3309850	Pinga	03/07/15	APCLS
3309953	Rwindi	11/09/17	MM Charles
3311893	Walikale	15/01/15	NDC Cheka
3312664	Masisi	01/09/15	FDLR-FOCA
3314856	North Kivu	24/12/16	Nyatura
3315656	Rwindi	11/09/17	MM Charles
3316244	Rwindi	19/09/15	RUD-Urunana
3317551	Walikale	22/04/16	Raya Mutomboki
3320503	Walikale	22/04/16	Raya Mutomboki
3320637	Musenge	09/04/19	Fimbo Na Fimbo
3321937	Kanyabayonga	29/12/14	FDLR-FOCA
3321436	Kiwanja	6/06/19	MM Charles
3322613	Shabunda	28/08/17	RM Donat
3326704	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3600071	Kahanda	19/09/19	MM Kapapa
3600222	Kasongo	16/10/18	MM Malaika
3600575	Eliva	27/04/19	MM Element
3601194	Nyamalima	17/07/15	PRM
3601326	Kirumba	01/04/16	MM Lafontaine
3602407	Masisi	09/07/19	Nyatura Kirikico
3602654	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3602861	Kiwanja	11/12/17	Nyatura
3602893	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3603830	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3603907	Kanyabayonga	29/12/14	FDLR-FOCA
3604317	Masisi	29/04/19	Nyatura Delta
3605036	Masisi	7/06/19	P5
3605048	Kichanga	29/11/19	NDC-R
3605101	Bukombo	22/11/19	CMC
3605184	Masisi	9/17/19	APCLS
3605751	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3607422	Masisi	19/12/19	Nyatura / APCLS
3607521	Kichanga	16/10/18	Nyatura
3607532	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3607837	Rumangabo	29/10/19	Unknown
3607907	Kasongo	16/10/18	MM Malaika
3608117	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		

3608190	Masisi	06/11/19	Unknown
3608447	Nyamilima	01/09/17	MM Charles
3608544	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3609300	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3609354	Ntoto	29/05/15	Raya Mutomboki
3610639	Minova	10/06/16	NDC-R
3610972	Kichanga	30/07/19	Nyatura
3611283	Kanyabayonga	24/12/18	MM Mazembe
3611442	Kichanga	28/11/18	APCLS
3612159	Kirumba	01/04/16	MM Lafontaine
3612439	Luofu	19/02/15	MM Lafontaine
3614952	Shabunda	08/07/17	RM Kimba
3615571	Rusayo	11/09/15	FDLR-FOCA
3616134	Katasomwa	15/04/19	Nyatura
3616253	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3616285	Unknown	Late 2019	Yakutumba
3617117	Nyanzale	24/08/19	Nyatura
3617831	Tongo	09/10/18	MM Charles
3617901	Kanyabayonga	26/12/14	RUD-Urunana
3618397	Mpeti	13/08/19	Nyatura
3618494	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3618876	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3619425	Masisi	16/08/19	Nyatura
3320556	Masisi	24/10/19	APCLS
3620665	Nyanzale	12/10/18	CNRD
3620906	Masisi	19/12/19	Unknown
3621439	Nyamilima	14/08/19	MM Charles
3621893	Kichanga	20/05/18	Nyatura
3622164	Kalehe	18/04/18	MM Kirikico
3622579	Nyanzale	22/12/19	Unknown
3623106	North Kivu	29/12/17	Nyatura
3623122	Kasongo	16/10/18	MM Malaika
3623212	North Kivu	22/08/19	NDC-R
3623665	Kichanga	17/09/19	Unknown
3702160	Djugu	29/11/18	Unknown
3702906	Nyanzale	30/01/19	MM Mazembe



Photographs obtained by the Group early 2020. Here in the hands of Mai-Mai Malaika, Maniema province

Photographies obtenues par le Groupe début 2020. Ici dans les mains de Mai-Mai Malaika, province du Maniema

Annex 78/4

Light machine gun (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 81 of Chinese production

Mitrailleuse légère (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires à celles de la mitrailleuse Type 81 de production chinoise



Materiel documented in 2019 by MONUSCO
Matériel documenté en 2019 par la MONUSCO



Serial number: "1203713", State factory 36

Numéro de série « 1203713 », Fabrique d'état 36



“Type 81” light machine guns documented in the hands of armed groups combatants

«Mitrailleuses légères « Type 81 » documentées dans les mains de combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	GA
1203713	Masisi	30/05/19	Nyatura Delta
128123	Ngungu	13/02/20	UPDC

Training provided to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina



(open source/source ouverte)

“Type 81” light machine guns documented in the hands of FARDC members

Mitrailleuses légères « Type 81 » documentées dans les mains de membres des FARDC



(open source/source ouverte)

“Type 81” light machine gun documented in the hands of sanctioned individual Guidon (CDi.033), NDC-R leader

Mitrailleuse légère « Type 81 » documentée dans les mains de Guidon, leader du NDC-R et sous sanctions des Nations Unies (CDi.033)



Photographs tagged between
2016-2018 (open source)

Photographies étiquetées entre
2016-2018 (source ouverte)

Annex 78/5

Sniper rifle (7.62x54Rmm) with characteristics similar to Type 85 of Chinese production

Fusil de précision (7.62x54Rmm) avec des caractéristiques similaires au Type 85 de production chinoise

Training provided by Chinese instructors to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée par des instructeurs chinois à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina

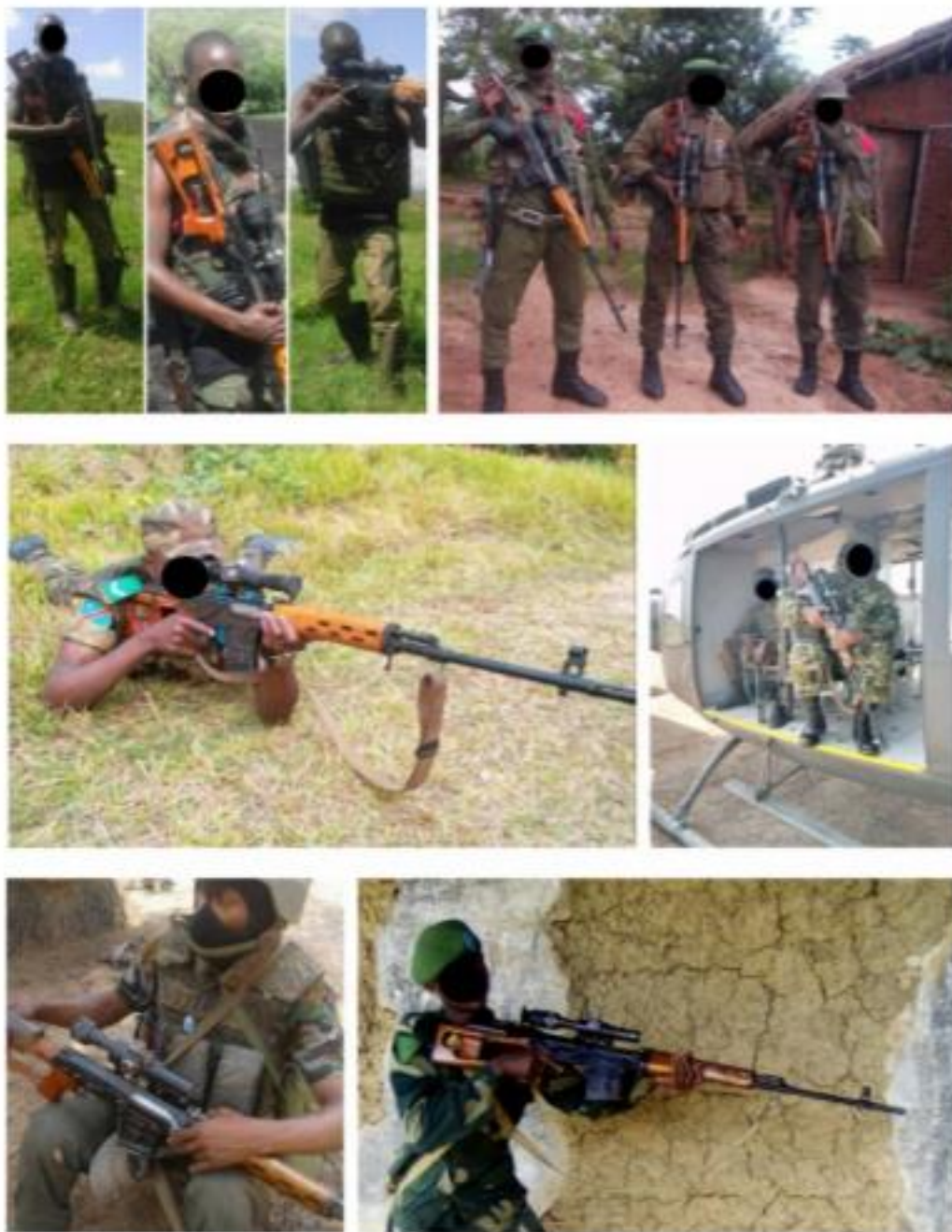


Photograph tagged in 2016 (open source)

Photographie étiquetée en 2016 (source ouverte)

Sniper rifle “Type 85” (7.62x54Rmm) documented in the hands of FARDC and Republican Guard members

Fusil de précision « Type 85 » (7.62x54Rmm) documenté dans les mains de membres des FARDC et de la Garde républicaine



Photographs tagged between 2018-2019 (open source)

Photographies étiquetées entre 2018-2019 (source ouverte)

Annex 78/6

Heavy machine gun (12.7x108mm) with characteristics similar to W-85 of Chinese production

Mitrailleuse lourde (12.7x108mm) avec des caractéristiques similaires à la W-85 de production chinoise



Materiel documented by MONUSCO

Matériel documenté par la MONUSCO



CN W-85

Serial number: "120255" – numéro de série "120255"

Similar heavy machineguns were mentioned in a previous report (see [S/2016/466](#), annex 21). They bore serial numbers "120459" and "230281".

Des mitrailleuses lourdes similaires sont présentées dans un rapport antérieur (voir [S/2016/466](#), annexe 21). Elles portaient les numéros de série « 120459 » et « 230281 ».

Training on “W-85” heavy machine gun provided to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction sur la mitrailleuse lourde « W-85 » dispensée à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina



Open source

Source ouverte

“W-85” heavy machine gun documented in the hands of FARDC members

Mitrailleuse lourde « W-85 » documentée dans les mains de membres des FARDC



Photographs tagged between
2016-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2016-2018 (Source ouverte)

“W-85” heavy machine gun mounted on FARDC vehicles or small boats

Mitrailleuse lourde « W-85 » montée sur des véhicules et/ou des embarcations des FARDC



Photographs tagged between 2016-2019 (open source)

Photos étiquetées entre 2016-2019 (source ouverte)

Box of an optical sight associated with “W-85” heavy machine gun

Boîtier d’une optique associée aux mitrailleuses lourdes « W-85 »



Materiel seized from ADF by FARDC, documented early in 2020 by the Group. Serial number “20102675” (year of production “2010”). Attached to the heavy machine gun serial number « 120256 »

Matériel saisi sur ADF par les FARDC documenté début 2020 par le Groupe. Numéro de série « 20102675 » (année de production « 2010 »). Matériel attaché à la mitrailleuse lourde numéro de série « 120256 »

“W-85” heavy machine gun documented in the hands of FARDC members

Mitrailleuse lourde « W-85 » documentée dans les mains de membres des FARDC



Photographs tagged between 2017-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2019 (Source ouverte)

Annex 78/7

Heavy machine gun (12.7x108mm) with characteristics similar to QGJ-88 / Type 85 of Chinese production

Mitrailleuse lourde (12.7x108mm) avec des caractéristiques similaires à la QGJ-88/Type 85 de production chinoise

“Type 85” heavy machine gun documented in the hands of FARDC members

Mitrailleuse lourde « Type 85 » documentée dans les mains de membres des FARDC



Photographs tagged between 2013/2019 (open source)

Photographies étiquetées entre 2013/2019 (source ouverte)

Similar heavy machine guns were mentioned in a previous report (see [S/2014/428](#), annex 26)

Des mitrailleuses lourdes similaires ont été présentées dans un rapport antérieur (voir [S/2014/428](#), annexe 26)

Annex 78/8

Recoilless gun (82mm) with characteristics similar to Type 78 of Chinese production

Canon sans recul (82mm) avec des caractéristiques similaires au Type 78 de production chinoise

Training provided by Chinese instructors to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée par des instructeurs chinois à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina



Photographs tagged between
2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/9

Mortar (60mm) with characteristics similar to Type 93/PP-89 of Chinese production

Mortier (60mm) avec des caractéristiques similaires au Type 93/PP-89 de production chinoise

Training provided to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina



Photographs tagged between
2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2017-2018 (Source ouverte)

Materiel documented by MONUSCO in 2018 in the hands of a militia men killed in Ituri during a confrontation with FARDC

Matériel documenté par la MONUSCO en 2018 dans les mains d'un milicien tué en Ituri lors d'une confrontation avec les FARDC



Annex 78/10

Mortar (82mm) with characteristics similar to Type 87 of Chinese production

Mortier (82mm) avec des caractéristiques similaires au Type 87 de production chinoise

Training provided by Chinese instructors to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée par des instructeurs chinois à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina



Photographs tagged between
2015-2018 (Open source)



Photographies étiquetées entre 2015-2018
(Source ouverte)

Annex 78/11

107mm (12 tubes) multiple rocket launcher system (107mm/12 tubes MLRS) with characteristics similar to Type 63 of Chinese production

Lance-roquettes multiple (MLRS 107mm/12 tubes) avec des caractéristiques similaires au Type 63 de production chinoise

Training provided to FARDC recruits on the military base of Kamina

Instruction dispensée aux recrues FARDC sur la base militaire de Kamina



Photographs tagged between 2017-2018
(Open source)

Photographies étiquetées entre
2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/12

Non-lethal grenade launcher (37/38mm) with characteristics similar to NARG 38 "short" of Chinese production (Norinco)

Lanceur de munitions moins que létales (37/38mm) avec des caractéristiques similaires au NARG 38 « court » de production chinoise (Norinco)



"NARG 38 "short"" documented in the hands of PNC members

« NARG 38 « court » » documenté dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged between 2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/13

Non-lethal grenade launcher (37/38mm) with characteristics similar to NARG 38 “long” of Chinese production (Norinco)

Lanceur de munitions moins que létales (37/38mm) avec des caractéristiques similaires au NARG 38 « long » de production chinoise (Norinco)

“NARG 38 “Long”” documented in the hands of PNC members

« NARG 38 « long » » documenté dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged between
2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/14

Non-lethal revolver grenade launcher (37/38mm) with characteristics similar to NARG 38 of Chinese production

Lanceur de munitions moins que létales à barillet (37/38mm) avec des caractéristiques similaires au NARG 38 de production chinoise

“NARG 38 “revolver”” documented in the hands of PNC members

« NARG 38 « revolver » » documenté dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged between
2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/15

Non-lethal revolver grenade launcher (37/38mm) with characteristics similar to ARRG of Chinese production (Jianshe industries)

Lanceur de munitions moins que létales à barillet (37/38mm) avec des caractéristiques similaires au ARRG de production chinoise (Jianshe industries)

“ARRG” documented in the hands of PNC members

“ARRG” documenté dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged between
2017-2018 (Open source)



Photographies étiquetées entre
2017-2018 (Source ouverte)

Annex 79**Vehicles with characteristics similar to those of Chinese production****Véhicules dont les caractéristiques sont similaires à celles de production chinoise**

Vehicle	Reference
Unknown statute	
BJ2022 jeep	Annex 79/1
FARDC	
Beiben truck	Annex 79/2
Shaanxi truck	Annex 79/3
Shacman truck	Annex 79/4
SinoTruck Howo 290	Annex 79/5
Sino Truck	Annex 79/6
Engineer vehicles (Foton, Shaanxi and Sany	Annex 79/7
Technical vehicles (crane truck and forklift)	Annex 79/8
PNC	
VN-4 "Rhinoceros"	Annex 79/9
CS-3/VP-3 "Bigfoot"	Annex 79/10

Annex 79/1

Military jeep with characteristics similar to the BJ2022 of Chinese production

Jeep à usage militaire avec des caractéristiques similaires à la BJ2022 de production chinoise



One of the documented vehicles had an FARDC
licence plate
Photographs tagged between 2017-2018
(Open source)

Un des véhicules documentés est revêtu d'une
plaque d'immatriculation des FARDC
Photographies étiquetées entre 2017-2018
(Source ouverte)

Annex 79/2

Military truck with characteristics similar to the Beiben truck 2626 of Chinese production

Camion à usage militaire avec des caractéristiques similaires au Beiben truck 2626 de production chinoise



Photographs tagged between
2016-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2016-2018 (Source ouverte)

Materiel presented on the factory website in March 2020 - Matériel présenté sur le site web du fabricant en mars 2020 :
http://www.beiben-trucks.com/Beiben-Heavy-Trucks-Show-in-2015-Military-Games-in-Russia_n113

Annex 79/3

Military truck with characteristics similar to the Shaanxi of Chinese production

Camion à usage militaire avec des caractéristiques similaires au Shaanxi de production chinoise



Materiel documented by the Group on Goma airfield
in November 2019



Matériel documenté par le Groupe sur
l'aérodrome de Goma en novembre 2019

Fuel truck variant

Variante camion-citerne



Materiel documented by the Group on Goma airfield
in November 2019

Matériel documenté par le Groupe sur
l'aérodrome de Goma en novembre 2019

Annex 79/4

Military truck with characteristics similar to the Shacman F3000 of Chinese production

Camion à usage militaire avec des caractéristiques similaires au Shacman F3000 de production chinoise



Vehicle with an FARDC licence plate, open source

Véhicule revêtu d'une plaque d'immatriculation FARDC, source ouverte

Materiel presented on the factory website in March 2020 :
Matériel présenté sur le site web du fabricant en mars 2020 :
<http://www.sinotruck.cc/product-cat-13.html>

Annex 79/5

SinoTruck Howo 290 truck (China)

Camion SinoTruck Howo 290 (Chine)



SinoTruck Howo 290 fuel truck

Camion-citerne à carburant SinoTruck Howo 290



Reception of the materiel in Daar es Salam, Tanzania by the DRC Commission électorale nationale indépendante (CENI) in October 2018 (Open source)

Réception du matériel à Dar es Salam, Tanzanie, par la Commission électorale nationale indépendante (CENI) de la RDC en octobre 2018 (Source ouverte)

<https://zoom-eco.net/developpement/rdc-elections-nangaa-receptionne-157-camions-a-dar-es-salam/>



Photographs tagged between 2019-2020
(in the DRC) (Open source)

Photographies étiquetées entre 2019-2020
(en RDC) (Source ouverte)



Photographs taken in Goma in November
2019

Photographie prise à Goma en novembre 2019

Sinotruck Howo trucks were also presented as military cargo trucks on the factory website in March 2020

Les camions Sinotruck Howo étaient présentés en qualité de camions cargo militaires sur le site en ligne du fabricant en mars 2020

<http://www.sinotruck.cc/product-187.html>

HOWO 4×4 MILITARY CARGO TRUCK

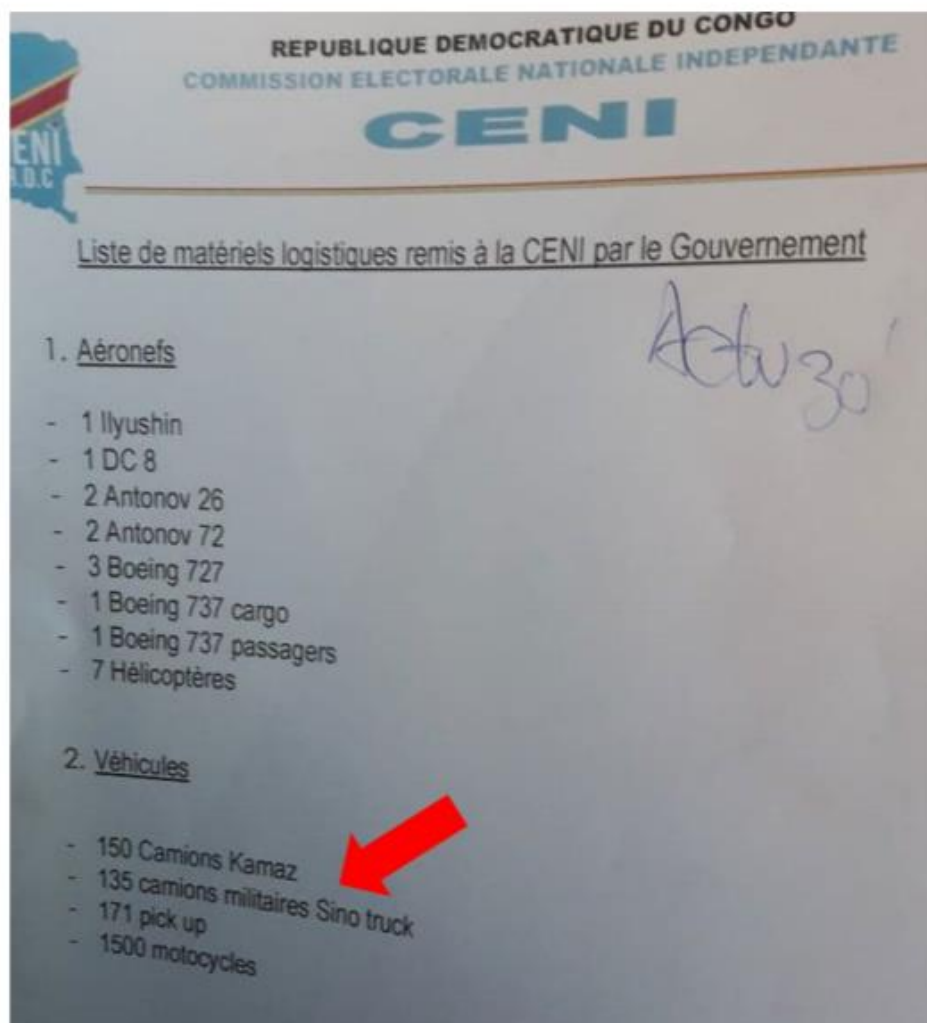


Open source

Source ouverte

CENI document presenting the materiel supplied by the Government (including the military SinoTruck trucks)

Document de la CENI présentant le matériel remis par le Gouvernement (dont des camions militaires SinoTruck)



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

127

COMMISSION ELECTORALE NATIONALE INDEPENDANTE
SECRETARIAT EXECUTIF NATIONAL
Direction Logistique

PLAN ET BUDGET DE REGROUPEMENT DES VEHICULES FARDC EN APPUI AU DEPLOIEMENT MATERIEL CENI

N°	Unité de Procurement	Provision	Type de véhicule	Lieu de regroupement	Nbr véhicules	Localisation	Observations
1	Katanga	Nord-est	KATANGA	Katanga	8	VERDC Katanga	Recueil des fonds pour payer le dote de carburant
	Mingoli (M2)	Nord-est	KATANGA	Katanga	8	ETAT MAJOR MINICONGA	Recueil des fonds pour le Responsable d'Etat Major
	Makindu	Lomami	MINI TRUCK	Katanga	2	ETAT MAJOR MINICONGA	
	Lofa	Sud-est	KATANGA	Katanga	4	SEP	Provisionnement d'un nouveau budget de 4150 \$
	Lusamba	Sud-est	KATANGA	Katanga	4	DEPART VERT KATANGA CE 001014 N° 1010	Utilisation des fonds transférés pour Lofa et Lusamba
					27		
2	Lusamba	Mingoli	KATANGA	Goma	2	ANTENNE SEP CENI	Arrivée des fonds
	Bongandanga	Mingoli	KATANGA	Goma	1		Véhicule de Bongandanga en panne
	Bombali	Mingoli	KATANGA	Goma	1		
					3		
3	Musabale	Nord-est	KATANGA	Goma	2	SEP CENI	Budget additionnel des 24000 \$ envoyé à la Dilog pour l'achat de carburant
	Musabale	Nord-est	KATANGA	Goma	1		
	Musabale	Nord-est	KATANGA	Goma	1		
	Musabale	Nord-est	KATANGA	Goma	1		
	Musabale	Nord-est	KATANGA	Goma	1		
	Musabale	Nord-est	KATANGA	Goma	1		
					6		
4	Goma	Nord-est	KATANGA	Goma	1	ETAT MAJOR FARDC	
	Bombali	Nord-est	KATANGA	Goma	1		
	Mingoli	Nord-est	KATANGA	Goma	1		
	Lofa	Nord-est	KATANGA	Goma	1		
	Lofa	Nord-est	KATANGA	Goma	1		
	Lofa	Nord-est	KATANGA	Goma	1		
					6		
5	Bombali	Tshanga	KATANGA	Goma	2	SEP CENI	Transfert des fonds effectif Départ vers Goma pour le local
	Bombali	Tshanga	KATANGA	Goma	1		
	Bombali	Tshanga	KATANGA	Goma	1		
	Bombali	Tshanga	KATANGA	Goma	1		
	Bombali	Tshanga	KATANGA	Goma	1		
	Bombali	Tshanga	KATANGA	Goma	1		
					6		

Musabale	Expatrié	KATANGA	MINICONGA	2	Antenne à SEP MINICONGA	Arrivée des fonds pour les services des véhicules en transitant aux antennes (Bikoro, Lubutu des pannes)
Bikoro	Expatrié	KATANGA	MINICONGA	1		
Ngandu	Expatrié	KATANGA	MINICONGA	1		
Lubutu	Expatrié	KATANGA	MINICONGA	1		
					35	
Kinshasa ville	MINICONGA	KATANGA	Congo et Bas Congo	20	CENICEN	Arrivée des fonds pour le déplacement des fonds pour carburant
Tshanga	Katanga	KATANGA	Kinshasa	3	Se sont versé Kinshasa	
Shaba	Katanga	KATANGA	Katanga	2		
Shaba	Katanga	KATANGA	Katanga	1		
Lofa	Katanga	KATANGA	Katanga	1		
Musabale	Katanga Control	KATANGA	Kinshasa	1	Kinshasa	Transfert des fonds effectif et 11 centres d'Etat à Kinshasa
Bombali	Katanga Control	KATANGA		1		
Musabale	Katanga Control	KATANGA		1		
Musabale	Katanga Control	KATANGA		1		
Lofa	Katanga Control	KATANGA		1		
Musabale	Katanga Control	KATANGA		1		
Musabale	Katanga Control	KATANGA		1		
Musabale	Katanga Control	KATANGA		1		
Musabale	Katanga Control	KATANGA		1		
Musabale	Katanga Control	KATANGA		1		
Musabale	Katanga Control	KATANGA		1		
Musabale	Katanga Control	KATANGA		1		
Katanga	Katanga	KATANGA	Kinshasa	1	SEP CENI	Transfert des fonds effectif Le SEP collecte un budget additionnel pour le véhicule de Papakindale
Bombali	Katanga	KATANGA		1		
Kinshasa	Katanga	KATANGA		1		
Musabale	Katanga	KATANGA		1		
Musabale	Katanga	KATANGA		1		
Musabale	Katanga	KATANGA		1		
Musabale	Katanga	KATANGA		1		
Musabale	Katanga	KATANGA		1		
Musabale	Katanga	KATANGA		1		
Musabale	Katanga	KATANGA		1		
Musabale	Katanga	KATANGA		1		
Musabale	Katanga	KATANGA		1		
Kinshasa ville	Kinshasa	KATANGA	Kinshasa	1	SEP CENI	Fonds regroupés et Camions en mouvement
Bombali	Kinshasa	KATANGA		1		
Bombali	Kinshasa	KATANGA		1		
Bombali	Kinshasa	KATANGA		1		
Bombali	Kinshasa	KATANGA		1		
Bombali	Kinshasa	KATANGA		1		
Bombali	Kinshasa	KATANGA		1		
Bombali	Kinshasa	KATANGA		1		
Bombali	Kinshasa	KATANGA		1		
Bombali	Kinshasa	KATANGA		1		
Bombali	Kinshasa	KATANGA		1		
Bombali	Kinshasa	KATANGA		1		
Katanga	Musabale	KATANGA	Kinshasa	1		
Musabale	Musabale	KATANGA		1		
Bombali	Musabale	KATANGA		1		

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Document CENI associé relatif à la mise à disposition des camions SinoTruck à la CENI par les FARDC

[illegible]

N°	HUB	PROVINCE	CAMION OTJENE	GRUE	DEPANNAGE	CAMION AUTO INCENDIE	FORSETT	CAMION 604	CAMION 606	TOTAL CAMION
1	LURUMBASHI	HAUT KATANGA	1	1	1	1	1	12	4	21
2		HAUT LOEMBAI						5	3	8
3		LURUBA						8	3	11
4		MANEMA						10	3	13
5	TOTAL HUB LURUMBASHI		1	1	1	1	1	35	13	55
6	GOMA	BAS UBE						7	2	9
7		HAUT UBE						9	3	12
8		TURI						8	3	11
9		NORD KIVU						11	3	14
10		TSHOPO	1	1	1	1	1	9	3	17
	TOTAL HUB GOMA		1	1	1	1	1	46	14	63
11	HUB UVA	TANGANYIKA						7	3	10
12		SUD KIVU/UVA						1	0	1
13		SUD KIVU/PZ						1	0	1
14	TOTAL HUB SUD KIVU/UVA							9	3	12
15	HUB SUD KIVU/BUKVU	SUD KIVU						12	5	17
16	TOTAL HUB SUD KIVU							21	8	29
			2	2	2	2	2	100	35	145

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Official CENI documents related to the provision of SinoTruck Howo trucks by FARDC and their return at the end of the elections

Documents officiels de la CENI illustrant la mise à disposition des camions SinoTruck Howo par les FARDC et leur restitution à l'issue des élections

 **REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO**
COMMISSION ELECTORALE NATIONALE INDEPENDANTE
CENI
SECRETARIAT EXECUTIF PROVINCIAL DU TANGANYIKA

Procès-verbal de remise des camions SINO TRACK HOWO aux FARDC

L'an deux mil dix-neuf, le sixième jour du mois d'avril, procédant au SEP du Tanganyika, Province du Tanganyika, à la remise des camions SINO TRACK HOWO entre le Secrétaire Exécutif Provincial de la CENI Tanganyika et le Superviseur **des camions de FARDC en appui logistique à la CENI**.

Nous soussigné :

Prénoms et Noms	N° carte d'électeur/matricule	Fonction
1. MONIA KABONAO		SEP
2. Etienne KABWE NUMBI		Superviseur

Nous, le Secrétaire Exécutif Provincial de la CENI Tanganyika et le Superviseur des camions FARDC au Tanganyika, avons procédé à la remise et reprise des sept camions SINO TRACK HOWO dont les détails en annexe.

Fait à Kalemie, le 06/04/2019

Le Panel

Catégorie	Qualité	Nom	Post-nom	Signature
Pour la remise	CENI	MONIA	KABONAO	
Pour la réception	FARDC	KABWE	NUMBI	



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

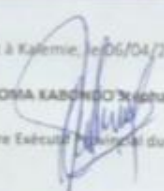
Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

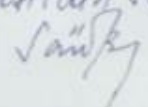
Annexe 1

SITUATION DETAILLEE DU CHARROI AUTOMOBILE FARDC EN SOUTIEN LOGISTIQUE A LA CENI TANGANYIKA

N°	Marque Camion	Immatriculation	Modèle	N° Moteur	N° Châssis	Type châssis	Affectation	Etat Bon/Panne	Observation
1	HOWO SINO TRUCK	IT 8652	19	*180817009287*	LZ25BUNF918058652	6x6	KALEMIE	PANNE	2 essieux, 2 mains de ressort, bouillon centre
2	HOWO SINO TRUCK	IT 8659	11	*180817009087*	LZ25BUNF118058659	6x6	KALEMIE	PANNE	Tayleur clackson
3	HOWO SINO TRUCK	IT 8548	23	*180817012247*	LZ25BOMF118058548	4x4	NYUNZU	PANNE	Démarrateur
4	HOWO SINO TRUCK	IT 8605	3	*180817010637*	LZ25BOMF918058608	4x4	KONGOLO	BON	
5	HOWO SINO TRUCK	IT 8675	31	*180817009437*	LZ25BOMF418058575	4x4	KONGOLO	BON	
6	HOWO SINO TRUCK	IT 8581	12	*180817010447*	LZ25BOMF918058581	4x4	MOBA	BON	
7	HOWO SINO TRUCK	IT 8629	25	*180817010487*	LZ25BOMF618058609	4x4	MOBA	BON	
8	HOWO SINO TRUCK	IT 8608	20	*180817010667*	LZ25BOMF418058608	4x4	KABALO	PANNE	Maître cylindre et son tuyau


 KABWE NUNGBI Etienne
 Chef Log
 Supérieur du Tanganyika

Fait à Kalemie, le 06/04/2019

 MOMA KASINDO Stéphane
 Le Secrétaire Exécutif Provincial du Tanganyika

SAIBI BILALI
 Logisticien SEP


Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 79/6

Transfer by sea of three SinoTruck Howo trucks by Sinotruck Hongye Ltd (China) to MDNAC-R

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de trois camions SinoTruck Howo par Sinotruck Hongye Ltd (Chine)

Document dated 21 December 2018 – Document daté du 21 décembre 2018

142746

HOEGOG09TJLD0002

SINOTRUCK (HONG KONG) HONGYE LIMITED
 UNITS 2309, WEST TOWER, SHUN TAK
 CENTRE, 168-200 CONNAUGHT ROAD
 CENTRAL, HONG KONG

Consignee of "Order" (see Note 1)
 THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE,
 VETERANS AFFAIRS AND REINSERTION,
 DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Shipper's Ref: BOOKING NO. CN140918

Signature Ref:

Höegh Autoliners AS
 Oslo - Norway
 Telephone: +47 21 23 40 00
 Telex: +47 21 23 40 13
 E-mail: hae@hoegh.no

Ships (Party, address, telephone in full)
 XCMG AFRICA SARL
 ADDRESS: AV DU SYNDICAT NO.1
 KINSHASA/OMBE
 RDC
 TEL: +343-85389022

Local address: From place (city or airport)

Origin address: GRAND QUEST V/S

Place of discharge: Durban

Place of loading: TIANJIN, CHINA

Place of destination of the cargo: Luanda

Mark and numbers: NM

3 UNITS

3x howo

1 UNIT SINOTRUCK HOWO 6X 6 FUEL TANK TRUCK LHD
 MODEL: ZZ2257N4357A
 VIN NO.: LZ2257N4357A
 1 UNIT SINOTRUCK HOWO 6 X 4 WRECKER TRUCK LHD
 MODEL: ZZ2257N4357A
 VIN NO.: LZ2257N4357A
 1 UNIT SINOTRUCK HOWO 6 X 4 FIRE TRUCK LHD
 MODEL: ZZ2257N4357A
 VIN NO.: LZ2257N4357A

LUANDA TRANSIT TO KINSHASA CARRIER'S LIABILITY SHALL
 BE TERMINATED ONCE CARGO IS DISCHARGED AT LUANDA.
 CARGO IN TRANSIT FROM LUANDA TO KINSHASA, AT THE
 COST AND RISK OF CONSIGNEE.
 CARRIER RESPONSIBILITY ENDS UPON DISCHARGE
 LUANDA.
 SAY TOTAL THREE UNITS ONLY
 CARRIER'S AGENT IN LUANDA:
 BOLLORE AFRICA LOGISTICS ANGOLA
 Tel: +244) 222 013 725
 documentation.hoegh-angola@bollore.com
 "Luanda or Lubito discharge in owner's option"
 SHIP NOT RESPONSIBLE FOR TECHNICAL CONDITION AND/OR CONTENTS INSIDE AND/OR
 ACCESSORIES

OR BOARD

21/12/2018

at which loaded:
 in date:
 under deck:

ABOVE PARTICULARS DECLARED BY SHIPPER

FREIGHT PARTICULARS
 PREPAID

Unit system of Carrier's liability:
 Customs value

Discharge value charges:
 (See Clause 10)

THIRTY-NINE (39) UNITS (39) UNITS (39) UNITS

In WITNESS whereof the Master of the said vessel has signed
 Bills of Lading of the above goods, one of which being
 uncompleted, the others to stand void.

Shanghai 25.10.2018

Signature of:

As agent for the carrier:
 Höegh Autoliners AS

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

DGD/SYDOR/A World				DECLARATION		A - BUREAU DE DESTINATION	
Marché: 2019 2937				4		117B	
Référence douane: E 7850 05/07/0019				3 Form: 2/2		LUFU	
7 Numéro de référence: 2019 142746							
21 Code et désignation des marchandises				32 Article	33 Code des marchandises		
Marques et/ou (Marques) contenues(-) - Nom et nature				2	87059000	00	HO77
Marques et/ou des véhicules: WRECKER TRUCK LHD							
Mar. et type: 1 NE							
Désignation (non emballée):							
Ré(s) contenu(s):							
Autres véhicules automobiles à usages spéciaux							
HOWO SINOTRUCK HOWO SX4, 2016							
44 Modèles statistiques				34 Code P. origine	35 Points brut (kg)	36 Ponder.	
Documents				a) CN b)	13,100		
Documents				37 ATC/HS	38 Points net (kg)	39 Conting.	
Documents				4400	810	13,100	
Documents				40 Déclaration commerciale/Document précédent: SL			
Documents				LD0002			
Documents				41 Unités supplément.	42 Prix article	43 Code	
Documents				UNT 1.000	136,202	M.E.	
Documents				Code M.S.			
Documents				47 NV			
Documents				48 Valeur statistique			
Documents				228,872,755			
21 Code et désignation des marchandises				32 Article	33 Code des marchandises		
Marques et/ou (Marques) contenues(-) - Nom et nature				3	87053000	00	
Marques et/ou des véhicules: FIRE TRUCK LHD							
Mar. et type: 1 NE							
Désignation (non emballée):							
Ré(s) contenu(s):							
Véhicules de lutte contre l'incendie							
44 Modèles statistiques				34 Code P. origine	35 Points brut (kg)	36 Ponder.	
Documents				a) CN b)	13,100		
Documents				37 ATC/HS	38 Points net (kg)	39 Conting.	
Documents				4400	810	13,100	
Documents				40 Déclaration commerciale/Document précédent: SL			
Documents				LD0002			
Documents				41 Unités supplément.	42 Prix article	43 Code	
Documents				UNT 1.000	126,522	M.E.	
Documents				Code M.S.			
Documents				47 NV			
Documents				48 Valeur statistique			
Documents				212,606,559			
21 Code et désignation des marchandises				32 Article	33 Code des marchandises		
Marques et/ou (Marques) contenues(-) - Nom et nature							
Marques et/ou des véhicules:							
Mar. et type:							
Désignation (non emballée):							
Ré(s) contenu(s):							
44 Modèles statistiques				34 Code P. origine	35 Points brut (kg)	36 Ponder.	
Documents				a) CN b)			
Documents				37 ATC/HS	38 Points net (kg)	39 Conting.	
Documents							
Documents				40 Déclaration commerciale/Document précédent: SL			
Documents				LD0002			
Documents				41 Unités supplément.	42 Prix article	43 Code	
Documents						M.E.	
Documents				Code M.S.			
Documents				47 NV			
Documents				48 Valeur statistique			
Documents							
47 Calcul des impositions				47 Calcul des impositions			
Type	Base d'imposition	Taux	Montant	Type	Base d'imposition	Taux	Montant
DCI	228,872,755	5.0000	0 1	DCI	212,606,559	5.0000	0 1
TVA	240,318,292	16.0000	0 1	TVA	223,236,886	16.0000	0 1
RPR	228,872,755	1.0000	2,288,727 1	RPR	212,606,559	1.0000	2,126,065 1
Total premier article: 2,288,727				Total deuxième article: 2,126,065			
Type	Base d'imposition	Taux	Montant	Type	Montant		
				DCI	0		
				DCI	0		
				TVA	0		
				CPR	135,200		
				RPR	2,124		
				RPR	6,062,853		
Total deuxième article				Total page: 6,200,177			

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 79/7

Transfer by sea of 46 vehicles (including trucks) and seven engineering vehicles by Sinotrans Limited project (China) to MDNAC-R

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de 46 véhicules (comprenant des camions) et de sept engins de génie par Sinotrans Limited project (Chine)

Document dated 16 June 2019 – Document daté du 16 juin 2019

SINOTRANS LIMITED PROJECT, TRANSPORTATION BRANCH, ADD: 8TH FLOOR, SINOTRANS BUILDING, TOWER B, BUILDING 10, NO. 5 ANDING ROAD, CHAOYANG DISTRICT, BEIJING, CHINA TEL: 0086-010-52258272		Booking ref: BL No: MTSNMT1800001  PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD (Incorporated in Singapore) CO. REG. NO. 1800000000 PORT-TO-PORT OR COMBINED TRANSPORT BILL OF LADING Received in apparent good order and condition except as otherwise noted the total number of containers or units transported shall correspond to the Port of Loading for the purpose of loading and unloading. The Bill of Lading shall be subject to all the terms and conditions hereof, including the terms and conditions on the reverse hereof. One of the signed original Bills of Lading must be surrendered duly endorsed in exchange for Goods or delivery order. In accepting this Bill of Lading, the Merchant expressly accepts and agrees to all the terms and conditions hereof, including the terms and conditions on the reverse hereof (without prejudice to any rule of common law relating to the Bill of Lading) in full and without limitation in all respects between the Carrier and the Merchant as though the contract evidenced hereby had been made between them.	
Consignee (to be completed unless assigned "to order" or "to order of" named Person or "to order of bearer") MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE, ANCIENS COMBATTANTS ET REINSERTION, DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO		Notify Party AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE EN REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO, ADDRESS: NO. 447, AVENUE DES AMATEURS, COMBRE, KINSHASA, D.R. CONGO CONTACT: DENG CHAOMIN TEL: 00243-851474660	
Vessel and Voyage Number KOTA BAHAGIA / V.801039	Port of Loading TIANJIN, CHINA	Port of Discharge MATADI	
Place of Receipt TIANJIN, CHINA	Place of Delivery MATADI	Number of Original B/Ls THREE (3)	
PARTICULARS OF PACKAGES BY SHIPPER - BUT WITHOUT RESERVATION AND NOT VALIDATED BY CARRIER			
Container Nos. / Seal Nos. / Marks / Numbers	No. of Containers / Packages / Description of Goods	Gross Weight (Kilos)	Measurements (cu-meters)
	61 PACKAGES IN TOTAL: → 08 (8*40HQ) SHIPPER'S OWNED CONTAINERS: (STC 116 PKGS OF VEHICLE ACCESSORIES IN 8 CNTRS = 124 PKGS (WEIGHT 99,500Kgs & 688.540CBM INCLUDING CNTRS TARE). → 46 FORTY-SIX VEHICLES: (859,400Kgs & 4122.578CBM); → 7 SEVEN PKGS (2 SEMI-TRAILERS, 1 TRAILER POWER STATION AND 4 CONCRETE MIXER INCLUDING ACCESSORY BOXES / 9,500Kgs & 202.380CBM).	768,400MT	5013.998CBM
CNTR N°	QTY	TYPE	SEAL N°
01	02	40HQ	NONE
02	17	40HQ	NONE
03	10	40HQ	NONE
04	32	40HQ	NONE
05	05	40HQ	NONE
06	05	40HQ	NONE
07	16	40HQ	NONE
08	29	40HQ	NONE
			WEIGHT
			VOLUME
			21,400 KGS 18,000 KGS 11,800 KGS 10,200 KGS 7,300 KGS 7,400 KGS 10,500 KGS 12,900 KGS
			86.08 CBM 86.08 CBM 86.08 CBM 86.08 CBM 86.08 CBM 86.08 CBM 86.08 CBM
** TO BE CONTINUED ON ATTACHED LIST **			
FREIGHT & CHARGES FREIGHT PREPAID		Total number of containers or packages received by the Carrier (in words) SAY TOTAL SIXTY - ONE PACKAGES ONLY	
		Shipped on Board Date:	
		Place and Date of Issue:	
		In Witness Whereof the number of Original Bills of Lading stated above have been issued, all of the same tenor and date, one of which being accomplished, the others to stand void. Signed for the Carrier:	
		PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD  DRAFT	
		Page: 1 of 3	

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

VEHICLES DETAILS AS PER BELOW:

VEHICLE DESCRIPTION	BRAND	VIN N° / CHASSIS N°	ENGINE N°
SPRINKLER	FOTON	LVBVBJEB1JL611078	1617S106854
DELIVER TANKER TRUCK	FOTON	LVBVBJEBXJL611077	1617S106851
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M14JG006701	1618F077246
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M12JG006700	1618F077245
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M1XJG006699	1618F077244
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M18JC-16J098	1618F077243
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M16JG006697	1618F077242
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M14JG006696	1618F077241
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M12JG006695	1618F077240
MOTOR TRUCK	SHAAH00	LZGCB2M10JG006694	1618F077239
LOW PLATE TRACTOR	SHAAH00	LZGJLJT44JG006692	1618F077085
LOW PLATE TRACTOR	SHAAH00	LZGJLJT48JG006693	1618F077286
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R48JG006709	1618F077270
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R47JG006708	1618F077269
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R45JG006707	1618F077268
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R43JG006706	1618F077267
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R41JG006705	1618F077274
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R40JG006704	1618F077273
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R48JG006703	1618F077272
SELF-DUMPING TRUCK	SHAAH00	LZGCL2R46JG006702	1618F077271
TRUCK CRANE	SHAAH00	20180343	D9158021760
CRAWLER BULLDOZER	SANY	RZD3012	1617L151492
CRAWLER BULLDOZER	SANY	RZD3020	1617L151956
CRAWLER BULLDOZER	SANY	RZD4016	1617L151963
CRAWLER BULLDOZER	SANY	RZD3018	1617L151490
WHEELED EXCAVATOR	SANY	SANWS870XJK001126	789255
WHEELED EXCAVATOR	SANY	SANWS8700JK000034	789251
CRAWLER EXCAVATOR	SANY	0E1110211J3P60518	E12882
CRAWLER EXCAVATOR	SANY	0E1110218J3P60533	E12833
CRAWLER EXCAVATOR	SANY	0E1110213J3P60536	E12856
CRAWLER EXCAVATOR	SANY	0E1110218J3P60542	E12769
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010017C REAR FRAME-SANLJ7900JS003928	78506382
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010013C REAR FRAME-SANLJ7902JS003848	78748946
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010018C REAR FRAME-SANLJ7901JS003808	78507449
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010020C REAR FRAME-SANLJ7907JS003828	78506390
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010016C REAR FRAME-SANLJ7904JS003768	78507437
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010012C REAR FRAME-SANLJ790XJS003838	78748951
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010014C REAR FRAME-SANLJ7900JS003878	78505263
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010019C REAR FRAME-SANLJ7907JS003778	78748944

** TO BE CONTINUED ON ATTACHED LIST **

Page: 2 of 3

VEHICLE DESCRIPTION	BRAND	VIN N° / CHASSIS N°	ENGINE N°
LOADER	SANY	FRONT FRAME-SY050LQC1806010015C REAR FRAME-SANLJ7908JS003868	78507438
GRADER	SANY	NONE	WP6G200E3306P18D020002
GRADER	SANY	NONE	WP6G200E3306P18B009588
GRADER	SANY	NONE	WP6G200E3306P18D020005
ROAD ROLLER	SANY	NONE	QSB4.5-C160-3069902890
ROAD ROLLER	SANY	NONE	QSB4.5-C160-3078635807
ROAD ROLLER	SANY	NONE	QSB4.5-C160-3078637114

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Associated Press article: Batch of military engineering equipment, donated by China to the FARDC

Article de presse associé : Un lot de matériel de génie militaire, don de la Chine aux FARDC

<https://www.digitalcongo.cd/article/5d24960383b6e20004c1bbcc/>

Publié le 9 juillet 2019



Un lot de matériel de génie militaire, don de la Chine aux FARDC

Kinshasa 09-07-2019 **Politique** - Un des pays amis de la RDC qui n'hésite pas un seul instant de lui apporter un soutien substantiel dans la Réforme de ses forces armées dans les volets formation et équipement, la Chine qui n'est toujours pas en reste, a fait un don en matériel de génie militaire aux FARDC.

Le ministre a.i. de la Défense nationale, anciens combattants et réinsertion, le Pr. Michel Bongongo Ikoli, a réceptionné lundi dans l'enceinte de la Base Logistique au Camp Kokolo, un don du gouvernement chinois constitué d'un lot de matériels pour le compte du génie militaire congolais. Le ministre de la Défense a exprimé au nom du Chef de l'Etat et Commandant suprême des FARDC, Félix Antoine Tshisekedi Tshilombo, ainsi qu'à celui de la Nation congolaise, l'expression de gratitude et de reconnaissance du peuple congolais à la République populaire de Chine.

Il a rappelé que la Chine est l'un de ces pays amis de la RDC qui n'hésite pas à lui apporter un soutien substantiel dans la reforme de ses forces armées pour ce qui est des volets formation et équipement.

Le ministre Bongongo a ainsi exhorté le Chef d'Etat-major général des FARDC à y veiller jalousement, à en faire bon usage et à utiliser ce précieux don pour raffermir le lien ombilical Armée-Nation, en mettant en contribution les capacités des FARDC, spécialement le génie militaire dans le développement économique et social de la RDC.

L'attaché militaire de la République populaire de Chine, le colonel supérieur MA-FEI, a souligné que ce geste de la Chine à la RDC s'inscrit dans le cadre de la coopération militaire qui existe entre ces deux pays amis. La RDC, a-t-il ajouté, est le pays le plus bénéficiaire de ces formations parmi les pays africains. Tout en rendant un hommage au Commandant suprême des FARDC, qui tient à une armée forte pour défendre le territoire national, le chef d'Etat-major général des FARDC, le général d'armée, Célestin Mbaia Munsense a souhaité l'encouragement profond de cette coopération en cette période de la restructuration de l'armée pour sa montée en puissance.

Auparavant, le commandant de génie militaire, le général de Brigade Mbuyu Lay Lay a indiqué que le lot de matériels pour le compte de génie militaire est constitué notamment des camions auto, camions citernes de bétonnières, des escalators des niveleuses, des compacteurs des bulldozers, des pelles chargeurs et des bœufs.

Annex 79/8

Transfer by sea to MDNAC-R of one crane truck and three forklifts by China construction machinery Co Ltd (China)

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de un camion grue et de trois élévateurs par China construction machinery Co Ltd (Chine)

Document dated 29 October 2018 – Document daté du 29 octobre 2018

142798 - HONGGONGYJLD0061

CHINA CONSTRUCTION MACHINERY CO., LTD.
ADDRESS BUILDING 7-15, NO. 156, SOUTH 4TH
RING WEST ROAD, BEIJING, CHINA
TEL: 86-10-61183683

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE,
VETERANS AFFAIRS AND REINSERTION,
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Höegh Autoliners AS
Tønsberg, Norway
Telephone: +47 71 61 40 00
Telex: +47 21 61 70 12
Cable: +47 21 61 12 01

KONG AFRICA SARL
ADD: AV. DU SYNDICAT, NO. 1
KINSHASA, CONGO KIN
TEL: 343-00309444

ORIGINAL

GRAND QUEST V9	YONGANG, CHINA	54180 KGS	175.000 CUBM
Origin	LUANDA, ANGOLA		
Destination	6 PACKAGES - 1 UNIT/1 PWS TRUCK CRANE QY501A VIN NO. LSGCMAEJAB10296 - 1 UNIT/2 PWS FORKLIFT CPC0500000 VIN NO. ST000887008 - 1 UNIT/1 LIFT TABLE TB180712 3 PWS SPARE PARTS LUANDA TRANSIT TO KINSHASA. CARRIER'S LIABILITY SHALL BE TERMINATED ONCE CARGO IS DISCHARGED AT LUANDA. CARGO IN TRANSIT FROM LUANDA TO KINSHASA, AT THE COST AND RISK OF CONSIGNEE CARRIER RESPONSIBILITY ENDS UPON DISCHARGE LUANDA. SAY TOTAL SIX PACKAGES ONLY CARRIER'S AGENT IN LUANDA: KONG AFRICA LOGISTICS ANGOLA Tel: +244 222 218 725 documentation.hoghe-angola@tollers.com "Vessel or Lash discharge in owner's option" SHIP NOT RESPONSIBLE FOR TECHNICAL CONDITION AND/OR CONTENTS INSIDE AND/OR ACCESSORIES The carrier is not responsible or in any way liable for the conditions of the outer as well as the inner parts of the vehicle(s) including all mechanical/electrical parts and furthermore declines any responsibility for any damage which may occur during loading/discharging operations on account of the malfunctioning of the vehicle(s). Vessel not responsible for accessories and/or other goods left inside vehicles or any interior damage to subsidiary fittings or accessories.	ON BOARD	

REMARKS

IN WITNESS where of the Master of the said Vessel has signed...
Date of Lashing at of this date and date, one of which being
accompanied the present is signed also

Place and date of issue: SHANGHAI 29.10.2018

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

DECLARATION		117B	
2 Exportateur: (N°) CHINA CONSTRUCTION MACHINERY CO ADRESSE BUILDING 7818, NO 188 SOUTH RING WEST ROAD BEIJING CHINA		LUFU N° de douane	
3 Pays: 4 Date: E 8215 16/02/2019		5 Numéro de douane: 2019 2936	
6 Articles: 7 Total des unités: 8		9	
10		11	
12		13	
14		15	
16		17	
18		19	
20		21	
22		23	
24		25	
26		27	
28		29	
30		31	
32		33	
34		35	
36		37	
38		39	
40		41	
42		43	
44		45	
46		47	
48		49	
50		51	
52		53	
54		55	
56		57	
58		59	
60		61	
62		63	
64		65	
66		67	
68		69	
70		71	
72		73	
74		75	
76		77	
78		79	
80		81	
82		83	
84		85	
86		87	
88		89	
90		91	
92		93	
94		95	
96		97	
98		99	
100		101	
102		103	
104		105	
106		107	
108		109	
110		111	
112		113	
114		115	
116		117	
118		119	
120		121	
122		123	
124		125	
126		127	
128		129	
130		131	
132		133	
134		135	
136		137	
138		139	
140		141	
142		143	
144		145	
146		147	
148		149	
150		151	
152		153	
154		155	
156		157	
158		159	
160		161	
162		163	
164		165	
166		167	
168		169	
170		171	
172		173	
174		175	
176		177	
178		179	
180		181	
182		183	
184		185	
186		187	
188		189	
190		191	
192		193	
194		195	
196		197	
198		199	
200		201	
202		203	
204		205	
206		207	
208		209	
210		211	
212		213	
214		215	
216		217	
218		219	
220		221	
222		223	
224		225	
226		227	
228		229	
230		231	
232		233	
234		235	
236		237	
238		239	
240		241	
242		243	
244		245	
246		247	
248		249	
250		251	
252		253	
254		255	
256		257	
258		259	
260		261	
262		263</	

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

DODASYDONIAWorld				DECLARATION		A - BUREAU DE DESTINATION					
Manifeste 2019 2936				4		117B					
Date de départ 18/07/2019				3 Frets		LUFU					
7 Numéro de référence 2019 142748				2/2							
21 Code et description des marchandises	Marques et Num. des conteneurs - Nom et nature CONVENTIONNEL des codes ST FORKLIFT CPCD50V000K 01000607580 Mar. et type 1 NE Déballé (non emballé) Re(s) comment Autres chariots de manutention non automobiles avec levage			32 Article 2	33 Code des marchandises 84275000 00	34 Code P. origine CN	35 Poids net (kg) 5.390	36 Profil 5.390			
44 Mesures spéciales	No de Licence MINISTÈRE DE LA 1,438,831-0+0+0-0			41 Unités expédiées UNT 1.000	42 Prix article 35,000	43 Code ML	44 Valeur statistique 61,679,231				
21 Code et description des marchandises	Marques et Num. des conteneurs - Nom et nature CONVENTIONNEL des codes ST LIFT PLATFORM TEBOLIFT 180712 Mar. et type 1 NE Déballé (non emballé) Re(s) comment Autres machines et appareils de manutention du n 84.28			32 Article 3	33 Code des marchandises 84280000 00	34 Code P. origine CN	35 Poids net (kg) 2.546	36 Profil 2.546			
44 Mesures spéciales	No de Licence MINISTÈRE DE LA 1,137,498-0+0+0-0			41 Unités expédiées UNT 1.000	42 Prix article 17,000	43 Code ML	44 Valeur statistique 29,126,298				
21 Code et description des marchandises	Marques et Num. des conteneurs - Nom et nature CONVENTIONNEL des codes SPARE PARTS Mar. et type 3 NE Déballé (non emballé) Re(s) comment Autres parties de machines et appareils du n 84.28			32 Article 4	33 Code des marchandises 84313900 00	34 Code P. origine CN	35 Poids net (kg) 1.933	36 Profil 1.933			
44 Mesures spéciales	No de Licence MINISTÈRE DE LA 863,158-0+0+0-0			41 Unités expédiées UNT 3.000	42 Prix article 12,900	43 Code ML	44 Valeur statistique 22,101,718				
47 Calcul des impôts	Type	Base d'imposition	Taux	Montant	AP	Type	Base d'imposition	Taux	Montant	AP	
	DON	61,679,231	5.0000	0	1	DON	29,126,298	5.0000	0	1	
	TVIA	64,763,192	16.0000	0	1	TVIA	30,582,612	16.0000	0	1	
	RFR	61,679,231	1.0000	616,792	1	RFR	29,126,298	1.0000	291,262	1	
Total premier article					816,792	Total deuxième article					291,262
	Type	Base d'imposition	Taux	Montant	AP		Type	Base d'imposition	Taux	Montant	AP
	DON	22,101,718	5.0000	0	1		DON			0	
	TVIA	23,306,803	16.0000	0	1		TVIA			0	
	RFR	22,101,718	1.0000	221,017	1		RFR			6,197,047	
Total troisième article					221,017	Total quatre					6,197,047

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 79/9

Armoured police vehicle with characteristics similar to VN-4 “Rhinoceros”¹ of Chinese production

Véhicule blindé de police avec des caractéristiques similaires au VN-4 « Rhinocéros » de production Chinoise



VN-4 armoured vehicles used by the Légion nationale d'intervention (LENI – PNC)
Photographs tagged in 2018 (in Kinshasa)
(Open source)

Véhicules blindés VN-4 utilisés par la Légion nationale d'intervention (LENI – PNC)
Photographies étiquetées en 2018 (à Kinshasa)
(Source ouverte)

¹ VN-4 is produced by Chongqing Tiema Industries Corporation, a China North Industries Corporation (NORINCO) company.
Le VN-4 est produit par Chongqing Tiema Industries Corporation, une compagnie appartenant à China North Industries Corporation (NORINCO)

Annex 79/10

Armoured police vehicles similar to CS/VP3 “Bigfoot”² of Chinese production (here with a “W-85” heavy machine gun mounted on top)

Véhicule blindé de police avec des caractéristiques similaires au CS/VP3 « Bigfoot » de production Chinoise (ici équipé avec une mitrailleuse lourde « W-85 » en superstructure)



VN-4 armoured vehicles used by the Légion nationale d'intervention (LENI – PNC)
Photographs tagged in 2018 (in Kinshasa)
(Open source)

Véhicules blindés VN-4 utilisés par la Légion nationale d'intervention (LENI – PNC)
Photographes étiquetées en 2018 (à Kinshasa)
(Source ouverte)

² CS/VP3 is produced by Poly Technologies Incorporated (China).
Le CS/VP3 est produit par Poly Technologies Incorporated (Chine).

La liste de livraison de l'équipement militaire

(Total  pages)

Totale caisses: 849 Caisses

Totale poids: 66.752 T

Totale volume: 758.996 M³

La liste de livraison de l'équipement militaire

No de caisse	Désignation	Unité	Quantité	Quantité de caisse	Etat de chaque caisse			Poids total (T)	Dimension totale (M ³)	Remarque
					Quantité	Poids (kg)	dimension (longueur x largeur x hauteur)			
Y035-J1-(01-04)/01	Patrouilles 995Y	Véhicule	4	4	1	9800	13.60x3.50x3.65	39.200	694.960	
	Patrouille 2/4 charge 560Y	Véhicule	1	1	1	2900	6.10x2.80x2.60	18.700	39.200	
Y035-J1-(01-04)/02	Patrouille 2/4 charge 560Y	Véhicule	2	2	2	5800	12.20x3.50x3.65	78.400	78.400	
Y035-J1-(01-04)/03	Patrouille 2/4 charge 560Y	Véhicule	4	4	4	11600	13.60x3.50x3.65	156.800	277.760	
Y035-J1-(01-04)/04	Patrouille 2/4 charge 560Y	Véhicule	6	6	1	24	0.60x0.30x0.20	0.144	0.209	
Y063-F2-(1-12)/12	La mitrailleuse militaire à 7.62mm de modèle 1950	set	12	12	1	53	1.35x0.50x0.38	0.636	3.078	
Y063-F2-(1-588)/589	Cartouche à baïe incendiaire perforante de 12.7mm type 1954	pièce	99960	588	170	26	0.47x0.34x0.15	15.288	14.094	
Y063-F2-589/589	Cartouche à baïe incendiaire perforante de 12.7mm type 1954	pièce	40	1	40	10	0.47x0.34x0.15	0.010	0.024	
Y063-A1-(1-228)/228	53 type 7.62mm baïe générale	pièce	200000	228	880	25	0.47x0.34x0.13	5.700	4.700	
Total				849				66.752	758.996	

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE,
ANCIENS COMBATTANTS ET REINSERTION
SECRETARIAT GENERAL A LA DEFENSE



Le Secrétaire Général

08/08/2019

Objet : Dédouanement des
matériels militaires

KINSHASA, le

05 AOUT 2019

N° 1630 /MDNAT-R/SG-DEF/DAA/DRC/19

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Ministre de la Défense Nationale, Anciens Combattants et Réinsertion ;
- Monsieur le Directeur d'Acquisition des Approvisionnements.

(TOUS) à KINSHASA/NGALIEMA

A Monsieur le Président Directeur
Général de l'Agence Internationale
pour le Dédouanement et le Leasing
« A.I.D.E.L »
à KINSHASA/LIMETE

Monsieur le Président Directeur Général,

J'ai l'honneur de requérir les services de votre Agence en douane aux fins de procéder au dédouanement et à l'évacuation de TROIS (03) conteneurs renfermant des matériels sensibles et QUATRE (04) patrouilleurs couverts par le B/L LY126DAL05, actuellement sous douane au Port de MATADI.

Veuillez croire, Monsieur le Président Directeur Général, en l'expression de mes salutations patriotiques.

Le Secrétaire Général à la Défense

LUKWILA METIKWIZA
LUKWILA METIKWIZA Mache
Général de Brigade

1^{er} Niveau, Immeuble Etat-Major Général
Mont-Ngaliema/Commune de Ngaliema
Kinshasa-RDC

E-mail : srtgendefrde@gmail.com
srtgendef_rdc@yahoo.fr
B.P. 4734 Kin II

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

publique Démocratique du Congo
Ministère de la Défense Nationale
Anciens Combattants et Réinsertion


Le Ministre

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE, ANCIENS
COMBATTANTS ET REINSERTION
SECRETIARIAT GENERAL A LA DEFENSE
DIRECTION D'ACQUISITION DES APPROVISIONNEMENTS (DAA)
COURRIER REÇU LE 23 JUIN 2019
SOUS N° 3339

Kinshasa, le 26 JUIL 2019
N° MDNAC-R/CAB/ 2766/2019

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Vice-Premier Ministre, Ministre des Transports et Voies de Communication ;
- Son Excellence Monsieur le Ministre d'Etat, Ministre du Budget ;
- Monsieur le Chef d'Etat-Major Général des Forces Armées de la République Démocratique du Congo ;
- Monsieur le Chef de la Maison Militaire du Président de la République ;
- Monsieur le Secrétaire Général à la Défense ;
- Monsieur le Directeur Général de la DGDA ;
- Monsieur le Directeur Général de l'OCC ;
- Monsieur le Directeur Général de la SCTP ;
- Monsieur le Directeur d'Acquisition et des Approvisionnements ;
- Monsieur le Directeur de BOLLORE LOGISTICS

(Tous) à KINSHASA

A Monsieur le Directeur Général de la Société
Commerciale des Transports et des Ports
(STCP)
à KINSHASA/GOMBE

Monsieur le Directeur Général,

J'ai l'honneur de vous saluer et de porter à votre connaissance que TROIS (03) conteneurs renfermant des matériels sensibles et QUATRE (04) patrouilleurs, couverts par le B/L n°LYI26DAL05, don du Gouvernement chinois aux Forces Armées de la République Démocratique du Congo, sont attendus au Port de MATADI le 06 août 2019.

En raison du caractère très sensible desdits matériels, je vous prie de bien vouloir instruire vos services aux fins de faciliter leur évacuation en urgence, et de mettre tous les frais y afférents à charge du Trésor Public.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur Général, l'expression de ma parfaite considération.

Pour le Ministre en mission,

LI KWIKILA METIKWIZA Marcel
Secrétaire Général à la Défense

MINISTRE
COMBATTANTS
T. RIAT GEN
SECR
31 JUL 2019
2488
09 AOÛT 2019

Etat-Major Général des FARDC, Mont Ngaliema, Kinshasa / Ngaliema
E-mail : mdnscrab@gmail.com

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

An official from the Chinese Embassy in the DRC confirmed to the Group in March 2020 the transfer of four patrol boats to the Congolese authorities. According to this official, two of these boats were used on Lake Albert.

Un officiel de l'Ambassade de Chine en RDC a confirmé au Groupe en mars 2020 le transfert de quatre bateaux de patrouille aux autorités congolaises. Selon cet officiel, deux de ces embarcations ont été mises en œuvre sur le lac Albert.



Photographs taken during a flight over the Lake Albert in March 2020

Photographies prises lors d'un survol du lac Albert en mars 2020



Photograph tagged in March 2020 (in DRC)– Photographie étiquetée en mars 2010 (en RDC)
(Open source / Source ouverte)

Placed online on 3 March 2020 - Mis en ligne le 3 mars 2020 :

https://www.youtube.com/watch?v=hAVoXrq5stY&feature=youtu.be&fbclid=IwAR2ojM_oCk8u-8Zbq_snyqoYPb6Ym55GPvKC2KK_HoU-QUG_9CX164u0eV0



Patrol boat with similar characteristics used by the PLA (2016 photograph below)

Bateau de patrouille utilisé par la PLA présentant les mêmes caractéristiques (photographie de 2016 en dessous)

<http://en.people.cn/n3/2016/0517/c98649-9058852.html>



Hundreds of patrol boats of a border defense patrol boat brigade of the PLA set sail in the Heihe River on the China-Russia border to carry on summer patrol task on May 16, 2016. (Photo/people.cn)

Open source

Source ouverte

Annex 81

Ammunition with characteristics similar to those of Chinese production

Munitions avec des caractéristiques similaires à celles de la production chinoise

Type of ammunition	Reference
82mm mortar bomb (lot 2006)	Annex 81/1
107mm rocket (for MLRS Type 63)	Annex 81/2
7.62x39mm ammunition	Annex 81/3
7.62x54Rmm ammunition	Annex 81/3
12.7x108mm ammunition	Annex 81/3

Documented in previous reports of the Group

Documenté dans des rapports antérieurs du Groupe

DZGI-40 (Thermobaric rocket for Type 69 / RPG-7)	S/2016/1102 , annex 37
Fuse for DZGI-40 rocket	
60mm mortar bomb	
82mm mortar bomb (lot 2010)	
Fuse for mortar bomb	
Ignition charge for mortar bomb	

Annex 81/1

82mm mortar HE bomb similar to those of Chinese production

Bombe mortier HE 82mm similaire à la production chinoise



Lot « 20-06-62 » (2006 production)
Materiel documented by MONUSCO late 2019
Matériel documenté par la MONUSCO fin 2019



Ammunition found as part of this lot was recovered in 2018 during an operation carried out in South Kivu by the FARDC against Mai-Mai Yakutumba combatants (see [S/2018/531](#), annex 37).

Des munitions appartenant à ce lot ont été récupérées en 2018 lors d'une opération menée au Sud Kivu par les FARDC contre les combattants Mai-Mai Yakutumba (voir [S/2018/531](#), annexe 37).

Annex 81/2

107mm rocket with characteristics similar to those of Chinese production

Roquette 107mm avec des caractéristiques similaires à la production chinoise



Designation of the materiel : 107mm rockets
Désignation du matériel: Roquettes 107mm

End user: MDNAC-R/RDC (Ministère de la Défense, des anciens combattants et de la réintégration de la République Démocratique du Congo).
Destinataire : MDNAC-R/RDC (Ministère de la Défense, des anciens combattants et de la réintégration de la République Démocratique du Congo).

Contrat number : 20150202/FP/YDZ-1 (2015)
Numéro de contrat : 20150202/FP/YDZ-1 (2015)

Illustration of the reference of another contract offering similarities in its composition

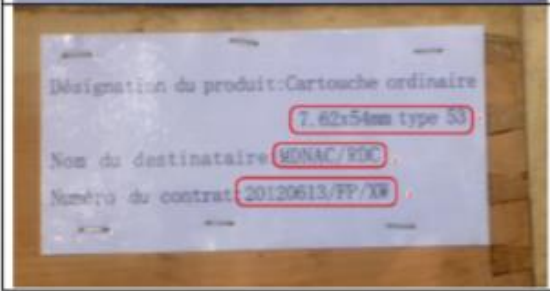
Illustration de références d'un autre contrat présentant des similarités dans sa composition

Extracted from [S/2015/19](#), annex 41

Extrait du rapport [S/2015/19](#), annexe 41

Evidence of failure to notify

In April 2014, the Group identified two packaging labels from ammunition in possession of FARDC forces in ADF's Madina camp. As shown below, both labels identified contract number 20120613/FP/XW; however, one label was for 7.62x54mm ammunition, and one was for 12.7x108mm ammunition. In response to a request from the Group, the Government of China acknowledged that this shipment originated from China, and that China had not notified the 1533 Committee about this shipment.

	This label shows the contents as being 12.7x108mm type 54 ammunition, consisting of penetrating, incendiary, and tracer rounds. The recipient was the DRC government, and the contract number is 20120613/FP/XW. The label also shows that the label came from case 926 out of 1,177 cases.
	This label shows the contents of the box as being 7.62x54mm type 53 ordinary bullets; the recipient as the DRC government, and the contract number as 20120613/FP/XW.

Annex 81/3

SALW ammunition with characteristics similar to those of Chinese production

Munitions pour ALPC avec des caractéristiques similaires à la production chinoise

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China	811 10	2011	12 times with 6 armed groups
	61 10	2011	48 times with 14 armed groups
	811 11	2010	29 times with 18 armed groups
	61 11	2010	84 times with 25 armed groups



« 811_11 »



« 61_11 »



« 811_10 »



« 61_10 »

7.62x54Rmm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China	811 14	2014	4 times with 3 armed groups
	945 11	2011	1 time with 1 armed group
	61 11	2011	11 times with 10 armed groups
	945 09	2009	1 time with 1 armed group



« 811_14 »



« 945_11 »



« 61_11 »



« 945_09 »

12.7x118mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China	9631 11	2011	1 time with 1 armed group
	41 07	2007	4 times with 3 armed groups
	11 07	2007	4 times with 4 armed groups
	41 06	2006	2 times with 2 armed groups



« 9631_11 »



« 41_07 »



« 11_07 »



« 41_06 »

Key- légende

Produced before the imposition of the embargo (2004)		Produit avant l'imposition de l'embargo (2004)
Produced after the notification by China in 2009		Produit après la notification par la Chine en 2009

Annex 82

Transfer by sea to MDNAC-R of 26.829 crates by Norinco (China)
Transfer covered by the contract 20170223/FP/CK/MOD/GDW

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de 26 820 caisses par Norinco (Chine)
Transfert couvert par le contrat 20170223/FP/CK/MOD/GDW

Document dated 15 August 2018 – Document daté du 15 août 2018

Document dated 15 August 2018 – Document daté du 15 août 2018

COSSCO 中远海运特种运输股份有限公司
COSCO SHIPPING SPECIALIZED CARRIERS CO., LTD.

EXCEPTIONAL CAPABILITY EXCELLENT SERVICE

**BILL OF LADING
ORIGINAL**

TO: COSCO JINGDANGSHAN V.O. Port of Loading: JINGDANG PORT, CHINA

FROM: MAZADI PORT

1. Number of Original Bill: THREE

2. Description of Goods: 26,829 CRATES

3. Gross weight, kg: 1,100,000

4. Measurement: 110,000 CBM

5. Date of Issue: 15 APR 2018

6. Remarks: CARGO WEIGHT: TWENTY-SIX THOUSAND EIGHT HUNDRED AND TWENTY-SEVEN CRATES ONLY. RECEIVERS TO TAKE DELIVERY OF THE CARGO ACCORDING TO THE REGULATIONS PREVAILING IN DISCHARGING PORT.

7. Signature: [Signature]

8. Date: 15 APR 2018

9. Location: TIANJIN

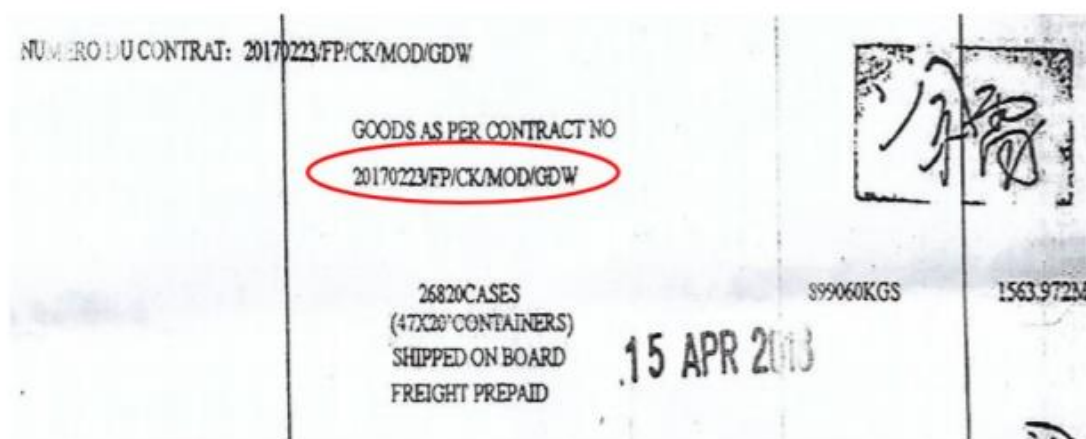
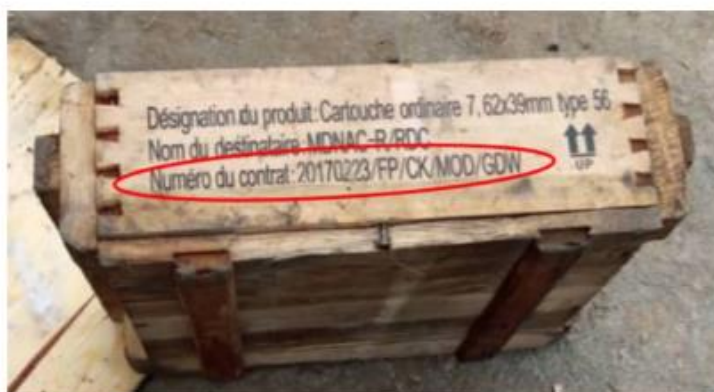
10. Agent: AS AGENT FOR THE CARRIER, COSCO SHIPPING SPECIALIZED CARRIERS CO., LTD.

11. Contact: 2001046

Document presented in a previous report (see [S/2018/1133](#), para. 110)
Document présenté dans un rapport antérieur (voir [S/2018/1133](#), para. 110)

Close up of a 7.62x39mm ammunition crate bearing the contract reference 20170223/FP/CK/MOD/GDW (the crate presented is designed to contain 1.440 rounds)

Détail d'une caisse de munitions 7.62x39mm portant les références du contrat 20170223/FP/CK/MOD/GDW (la caisse présentée est destinée à contenir 1.440 cartouches)



Photographs received by the Group in December 2019 from a source with access to Bwito area, Rutshuru territory

Photographies reçues par le Groupe en décembre 2019 par une source disposant de l'accès à la région de Bwito, territoire de Rutshuru

Cargo manifest associated with the bill of lading

Manifeste de fret associé au bordereau de colisage

中国天津外轮代理有限公司 China Ocean Shipping Agency		MANIFEST		Subsidiary	2018-4-8	Page
Ship/Port	COSCO JINGGWGSH	Leading Port:	SHANGHAI	Discharge Port:	SAITAG	Delivery Port: SAITAG
Shipper/Consignee/Party address:	SP, No.	Master & MTS/Ship No. Container	Number and kind of packages/Description of goods	Weight(KG)	Measurement	Remarks:
SH SOCCETE INDUSTRIELLE DU NORD CHINE (INDUSTRIE) CHAMPIERRE DE LA DEFENSE NATIONALE MARIONS COMBATTANTS ET REINTEGRATION REPUBLICAINE DEMOCRATIQUE DU CONGO ET SAUSERS CONSIGNES	20180000000000000000	NUMERO DU CONTRAT: SH7927PFCNAGG000W	30000 AS PER CONTRACT NO 301783PFCNAGG000W DECLARATION OF GOODS 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000	10000	100 000	PLT FREIGHT PREPAID
SH SOCCETE INDUSTRIELLE DU NORD CHINE (INDUSTRIE) CHAMPIERRE DE LA DEFENSE NATIONALE MARIONS COMBATTANTS ET REINTEGRATION REPUBLICAINE DEMOCRATIQUE DU CONGO ET SAUSERS CONSIGNES	20180000000000000000	NUMERO DU CONTRAT: SH7927PFCNAGG000W	30000 AS PER CONTRACT NO 301783PFCNAGG000W DECLARATION OF GOODS 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000 ✓ SH7927PFCNAGG000W 100 10000.00 0.000	10000	100 000	PLT FREIGHT PREPAID

Document obtained by the Group from a source
with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source
familière avec la question

天津外轮代理有限公司 China Ocean Shipping Agency		MANIFEST		Subsidiary	2018-4-8	Page
SHIP/PORT	COSSO JINGGWGSH	Leading Port:	SHANGHAI	Discharge Port:	SAITAG	Delivery Port: SAITAG
Shipper/Consignee/Party address:	SP, No.	Master & MTS/Ship No. Container	Number and kind of packages/Description of goods	Weight(KG)	Measurement	Remarks
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000001 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000002 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000017 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000021 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000021 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000021 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000047 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000048 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000050 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000051 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000051 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000052 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000053 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000054 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000055 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000056 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000			
			UN3001100000 000057 2000 P			
			300 10000.00 0.000	</		

天津外轮代理有限公司 Tianjin Ocean Shipping Agency		MANIFEST		Date: 2018-4-8		Page: 3	
Vessel: China Gas (Moby address):		B/L No.		Marks & NRS Seal: T/O Container		Number and kind of packages/Description of goods/Weight (KG)	
						Measurement	
						Remarks:	
				390 13070.00 0.000			
				SNBLJ218297 686027 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				SNBLJ2180540 686024 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				SNBLJ2189170 686021 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				SNBLJ2203202 686010 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				SNBLJ220753 686018 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				SNBLJ221892 686003 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				SNBLJ2201425 686018 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				SNBLJ2202247 686023 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				SNBLJ2206227 686002 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				SNBLJ2203890 686009 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				SNBLJ2203388 686004 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				SNBLJ2203685 686006 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				SNBLJ2204240 686042 20GP F			
				605 18240.00 0.000			
				TRHJ2278637 686038 20GP F			
				605 18240.00 0.000			
				TRHJ2342613 686022 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				TRHJ23422441 686025 20GP F			
				565 18250.00 0.000			
				ZCJLJ5781729 686045 20GP F			
				605 18240.00 0.000			
		MATA23 Subtotal		54 X 20' : 9 X 40' : 0 X 40'		884180 1796.904	
		Total		54 X 20' : 9 X 40' : 0 X 40'		884180 1796.904	

Document obtained by the Group from a source
with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source
familière avec la question

Associated document (identification of the containers)

Document associé (identification des containers)

SIT LOGISTICS Pathe MATROD

MV COSG JING GANG SHAN
 Provenance: XINGANG CHINA
 Date d'arrivée: 20 MAI 2018 à 17h11'
 Conteneur: 54 Conteneur Matrodi pique
 PIC Ministère de la Défense Nationale
 et Anciens Combattants.

Le 21 MAI 2018
 chargement de 31 Conteneurs au wagon.
 23 Conteneurs d'habitat
 12 Conteneurs d'habitat
 12 Conteneurs d'habitat

- 8757	SNBN	213 551 - 3	1 Cont 26'
	SNBN	213 532 - 3	1 Cont 26'
- 8740	SNBN	218 779 - 6	1 Cont 2
	SNBN	218 075 - 3	1 Cont 2
- 8736	SNBN	213 463 - 0	1 Cont 2
	SNBN	213 504 - 0	1 Cont 2
- 8727	SNBN	213 659 - 2	1 Cont
	SNBN	218 737 - 4	1 Cont
- 8705	SNBN	213 681 - 1	1 Cont 2
	SNBN	213 128 - 6	1 Cont 2
- 8762	SNBN	213 675 - 7	1 Cont 2
	SNBN	218 737 - 4	1 Cont 2

Depart 22 MAI 2018 à 08h45'
 KINSHASA TCPR

Document obtained by the Group from a source
 with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source
 familière avec la question

23 Contenus
 - 8809 TRHV 289 833-7 1 Cont 20'
 SNBV 219 250-8 1 Cont 20'
 SNBV 219 824-0 1 Cont 20'
 - 8836 ZOHV 528 172-3 1 Cont 20'
 SNBV 213 356-7 1 Cont 20'
 SNBV 252 043-6 1 Cont 20'
 - 8841 TRHV 342 081-3 1 Cont 20'
 SNBV 218 818-0 1 Cont 20'
 CBHV 582 011-2 1 Cont 20'
 - 1823 SNBV 219 430-3 1 Cont 20'
 SNBV 219 630-8 1 Cont 20'
 - 1820 SNBV 219 366-0 1 Cont 20'
 SNBV 219 206-7 1 Cont 20'
 - 1844 SNBV 219 122-1 1 Cont 20'
 SNBV 219 484-0 1 Cont 20'
 - 1854 SNBV 220 424-0 1 Cont 20'
 SNBV 218 564-3 1 Cont 20'
 - 1870 SNBV 218 813-8 1 Cont 20'
 SNBV 270 262-7 1 Cont 20'
 - 1874 SNBV 218 631-1 1 Cont 20'
 SNBV 219 524-0 1 Cont 20'
 - 1886 SNBV 220 366-5 1 Cont 20'
 SNBV 218 793-5 1 Cont 20'
 Depart 28 Mai 2018 18h48'
 KINSHASA TCPR
 MAROI, 27 Mai 2018
 BANANGOMBO - LUSAKA
 Dyeu Dienne
 H. B. B.
 Cont. Cont. 12 May 18

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Associated document (content of the containers of the first shipment)

Document associé (détail du contenu des containers du premier envoi)

RECEPTION CONTAINERS					
PREMIER CONVOI					
Nombre Containers : 12					
N°	IDENTIFICATION CONTAINER	CONTENU	U/M	QUANTITE	OBSERVATION
J ₁	SNBU 219463/0	7,62 x 54mm	caisse	605	
J ₂	SNBU 219592/9	7,62 x 54mm	caisse	605	
J ₃	SNBU219554/9	7,62 x 39mm	caisse	565	
J ₄	SNBU220075/3	7,62 x 39mm	caisse	394 71	
J ₅	SNBU218779/6	7,62 x 39mm	caisse	565	
J ₆	SNBU 219120/6	7,62 x 39mm	caisse	565	
J ₇	SNBU 219601/1	7,62 x 54mm	caisse	605	
J ₈	SNBU 218737/4	ARME	caisse	120	
J ₉	SNBU 219375/7	7,62 x 54mm	caisse	445 160	Traçantes
J ₁₀	SNBU 218978/3	7,62 x 39mm	caisse	565	
J ₁₁	SNBU 219659/2	7,62 x 39mm	caisse	565	
J ₁₂	SNBU 219604/0	7,62 x 39mm	caisse	565	

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Inventory of a second shipment of 19 containers of 300 crates of arms and 9.685 crates of ammunition received in the DRC in 2018

The container code "SNBU" is linked to Sinotrans and the quantity of crates per container (565 or 605) is similar to those presented in the above document.

Inventaire d'un second envoi de 19 containers contenant 300 caisses d'armes et 9 685 caisses de munitions reçues en RDC en 2018

Le code des containers « SNBU » est lié à Sinotrans et le nombre de caisses par container (565 ou 605) est similaire au matériel présenté dans le document précédent.

DEUXIEME CONVOI
Nombre Containers : 19

N°	IDENTIFICATION CONTAINER	CONTENU	U/M	QUANTITE	OBSERVATION
1	SNBU 219829/7	7,62 x 39mm	caisse	565	
2	SNBU 220289/0	7,62 x 39mm	caisse	439 126	
3	SNBU 219917/0	7,62 x 39mm	caisse	565	
4	SNBU 220020/2	7,62 x 39mm	caisse	565	
5	SNBU 220224/7	7,62 x 39mm	caisse	565	
6	SNBU 218883/2	7,62 x 39mm	caisse	565	
7	SNBU 219450/0	7,62 x 39mm	caisse	565	
8	SNBU 220338/8	7,62 x 39mm	caisse	565	
9	SNBU 219734/6	7,62 x 39mm	caisse	565	
10	SNBU 220142/5	7,62 x 39mm	caisse	565	
11	SNBU 218930/9	7,62 x 54mm	caisse	605	
12	SNBU 219582/6	ARME	caisse	150	
13	SNBU 220109/2	7,62 x 39mm	caisse	565	
14	SNBU 219059/4	7,62 x 54mm	caisse	605	Traçantes
15	ESBU 384557/3	7,62 x 39mm	caisse	565	
16	CLHU 229855/5	7,62 x 39mm	caisse	565	
17	TRHU 342244/1	7,62 x 39mm	caisse	565	
18	CCIU 289886/5	ARME	caisse	150	
19	EMCU 368790/0	7,62 x 39mm	caisse	565	

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 83

Transfer by sea to MDNAC-R of 1.000 crates of unidentified materiel by Norinco (China).
Transfer associated to contract 2017103/FP/YDZ

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de 1.000 caisses dont le contenu n'est pas identifié par Norinco (Chine).

Transfert associé au contrat référence 2017103/FP/YDZ

Document dated 15 July 2018 – Document daté du 15 juillet 2018

Code Name: CS901

1. Shipper (Insert name, address and phone)
SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE DU NORD DE CHINE (NORINCO)

2. Consignee (Insert name, address and phone)
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE,
VÉTÉRANES COMBATTANTS ET RÉGÉNÉRATION,
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

3. Notify Party (Insert name, address and phone)
SAME AS CONSIGNEE

4. Vessel COSCO JINOOANGSHAN (4) 5. Port of Loading XINGANG PORT, CHINA

6. Port of Discharge MATADI PORT 7. Number of Original Bill THREE

8. Bills and Remarks
Customer No./Bill No.
NUMERO DU CONTRAT: 2017103FP/YDZ

9. Goods and Packages
Number and kind of packages, description of cargo
GOODS AS PER CONTRACT NO
2017103FP/YDZ
1000 CASKS
(2000 CONTAINERS)
SHIPPED ON BOARD
FREIGHT PREPAID
15 APR 2018

10. Gross weight, kg 8100000 11. Measurement, of 232.912M3

12. Remarks
REMARKS: CARGO WEIGHT: 8000000, CARGO MEASUREMENT: 160.281M3
CONTAINER NO. AND SEAL NO.
SNU1191567 686048 PCL SNU1191570 686049 PCL CCLU288865 686150 PCL
SNU1191508 685799 PCL SNU1191510 685800 PCL SNU1191774 686151 PCL
SNU1191508 686052 PCL
SAY ONE THOUSAND CASKS ONLY.

13. Freight and Charges
Freight and Charges

14. Signature and Stamp
Signed for and on behalf of the Carrier
General Manager
At Agent For The Above Named Carrier

15. Date
15 APR 2018

16. Agent
AS AGENT FOR THE CARRIER: COSCO SHIPPING SPECIALIZED CARRIERS CO., LTD.

17. Serial No. 2001 (For Carrier's use only)

Document presented in a previous report (see [S/2018/1133](#), annex 23)
Document présenté dans un rapport antérieur (voir [S/2018/1133](#), annexe 23)

Annex 84

Transfer by sea to MDNAC-R of 22 packages containing “chemical spare parts” by BOMETEC GEHQ, People’s Liberation Army (China)

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de 22 colis de « pièces de rechange chimiques » par BOMETEC, GEHQ, Armée de libération du peuple (Chine)

Document dated 31 January 2015 – Document daté du 31 janvier 2015

05/01 2015 15:24 FAX 23261763 @ 007/047

COIN NAME: PARACOS0001
 Shipper (Name, address and phone)
 BOMETEC, GEHQ, PLA, CHINA

Consignee (Name, address and phone)
 MINISTRY OF DEFENSE, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Notify Party (Name, address and phone)
 MINISTRY OF DEFENSE, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Bill No. JGZHPCH0004
 COSCO Far-Reaching Shipping Co., Ltd.
 TEL: 86-25-34462114 FAX: 86-25-33122108

**BILL OF LADING
 ORIGINAL**

Vessel: JIN GUANG LING V.21 Port of Loading: XIN GANG

Port of Discharge: NGAJIBU PORT

Description of Goods		Gross weight/Volume	
22 PACKAGES	SPARE PARTS	27.200	224'
22 PACKAGES	CHEMICAL	100.000	6.214'

20' 40' CONTAINERS SOC
 CONTAINER NO. SEAL NO.
 TIRUS0007 00007

SHIPPED ON BOARD
 FREIGHT PREPAID

WEIGHT AND MEASURE
 TO TAKE DELIVERY OF THE CARGO
 ACCORDING TO THE REGULATIONS PREVAILING IN
 THE PORT OF DISCHARGE

TOTAL TWENTY TWO PACKAGES ONLY.

Incoterms: see back of Bill of Lading only. The Carrier is not liable for loss or damage to cargo unless it is caused by the carrier's fault.

Freight and Charges

For conditions of carriage see overleaf

Field No. 0020852

Place and date of issue: HANJIN
 31 JAN 2015

Signature for shipper (Name and position)
 Signature for consignee (Name and position)
 COSCO FAR-REACHING SHIPPING CO., LTD.

14 Pages For The Above Billed Overleaf

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 85

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to ASH-78 of Albanian production

Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au ASH-78 de production albanaise



Serial number – numéro de série « A80-2-02841 »

ASH-78 assault rifles recovered from armed groups' combatants

Fusils d'assaut ASH-78 récupérés des mains de combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	Armed group
A80-2-02841	Ngungu	28/11/19	GAV
A80-2-02963	Kanyaruchinya	26/06/13	M23
A80-2-03056	Lubero	10/08/13	unknown
A80-2-03096	Luofu	24/05/14	MM Lafontaine
A80-2-03100	Katale	05/11/13	M23
A80-2-0313?	Kanyabayonga	10/11/13	MM PRM
A80-03-03068	North Kivu	20/12/17	FDLR-FOCA
A80-03-03447	Kiwanja	05/10/13	RUD-Urunana
A80-03-03477	Nyanzale	08/01/13	FDLR-FOCA
A80-03-03514	Masisi	21/10/13	FDDH
A80-03-03534	Kibumba	09/04/13	M23
A80-03-03550	Masisi	06/11/19	Unknown
A80-03-03587	Nyamilima	19/07/13	FPD
A80-03-03594	Walikale	24/01/14	FDC
A80-03-03612	Kiwanja	27/04/13	M23
A80-03-03667	Miriki	09/05/16	MM Bokande
A80-03-03761	Katale	12/08/13	M23
A80-03-04112	Mutaho	20/06/13	M23
A-80-03-04130	Mabenga	08/01/13	M23
A80-03-04223	Kibumba	03/09/13	M23
A-80-03-04230	Sake	15/01/13	APCLS
A80-03-04424	Bunyatenge	04/07/13	FPD
A80-03-04458	Walikale	24/01/14	FDC
A80-03-04480	Masisi	19/12/19	Unknown
A80-03-04559	Kiwanja	12/11/13	FDIPC
A80-03-04599	Kibabi	25/12/19	FDDH
A80-03-04610	Masisi	03/12/13	Nyatura
A80-03-04672	Kiwanja	16/04/13	M23
A80-03-04730	Masisi	18/12/13	Nyatura
A80-03-93938	Kiwanja	20/03/13	M23

Annex 86

Non-lethal grenade launcher with characteristics similar to AM-637 (37/38mm) of Brazilian production

Lance-grenade moins que létal avec des caractéristiques similaires au AM-637 de production brésilienne



Photographs tagged between 2016-2018
(Open source)

Photographies étiquetées entre
2016-2018 (Source ouverte)

Website of the producer - Site web du producteur (Condor Non Lethal Technologies):

<http://www.condornaoletal.com.br/eng/produtos.php>

Annex 87

Stunt grenade with characteristics similar to GB-704 of Brazilian production

Grenade à effet étourdissant avec des caractéristiques similaires à la GB-704 de production brésilienne



Photographs tagged between
2018-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2018-2019 (Source ouverte)

Annex 88

Bill of lading dated 19 September 2015 related to a shipment of OG-7 rockets and small arms ammunition

Bordereau de colisage daté du 19 septembre 2015 relatif à une cargaison de roquettes OG-7 et des munitions pour armes légères

CODE NAME: "CONDENBILL", EDITION 1994

Shipped: "AQUIS" LTD, 2 PROF. ALEXANDER FOL STR, 1700-SOFIA, BULGARIA THROUGH NETWEST FINANCE S.A., 7 NEW ROAD PO BOX 2130, BELIZE CITY, BELIZE

Consignee: MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND WAR VETERANS OF DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Notify address: MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND WAR VETERANS OF DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO THROUGH NETWEST FINANCE S.A., 7 NEW ROAD PO BOX 2130, BELIZE CITY, BELIZE

Vessel: M/V "ESBJERG" Port of loading: BURGAS, BULGARIA

Port of discharge: MATADI, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Shipped's description of goods: 1. CONTAINER 40' / 14 PCS Nk: TEXU7291632; GATU4191310; TEXU7295514; YMLU4907694; TEXU7267636; GATU4221375; HDMU4562611; TEXU7323283; YMLU4911760; HDMU4540903; GATU4203828; GATU4296878; GATU4267340; GATU4330378

Gross weight: 2. CONTAINER 20' / 1 PCS Nk: SVWU2640074; CONTAINERS SAID TO CONTAIN:

- 1594 boxes 7.62x39mm Cartridge:IMO1.4S:UN No0012:32417.01 kg net/43879.00 kg gross
- 9091 boxes 7.62x54mm Cartridge:IMO1.4S:UN No0012:172727.27 kg net/236364.27 kg gross
- 667 boxes 40mm Round OG-7MA:IMO1.1F:UN No0292:21000 kg net/51338 kg gross

Total number of cases: 11352 pcs
Total net weight: 226144.28 kg
Total gross weight: 311581.27 kg
Total gross weight plus tare: 365781.27 kg

CLEAN ON BOARD

(of which 1442' container No GATU4330378 and 1420' container No SVWU2640074 on deck at Shipper's risk, the Carrier not being responsible for loss or damage howsoever arising)

Freight payable as per CHARTER PARTY dated 04.09.2015

Freight ADVANCE Received on account of freight: _____

Time used for loading: _____ days _____ hours

SHIPPED at the Port of Loading in apparent good order and condition on board the Vessel for carriage to the Port of Discharge or as near thereto as she may safely get the goods specified above.

Weight, measure, quality, quantity, condition, contents and value unknown.

IN WITNESS whereof the Master or Agent of the said vessel has signed the number of Bills of Lading indicated below at this tenor and date, any one of which being accomplished the others shall be void.

FOR CONDITIONS OF THE CARRIAGE SEE OVERLEAF

Freight payable at: AS PER CHARTER PARTY DATED 04.09.2015

Place and date of issue: BURGAS, 19.09.2015

Number of original B/L: 6 (SIX)

Signature: MASTER OF M/V "ESBJERG" CAPT. MARIUSZ TORCHALA

Readerei M. Lauterjung GmbH & Co. KG MS "Esbjerg"

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Cargo manifest associated to the bill of lading

Manifeste de fret associé au bordereau de colisage

CARGO MANIFEST

Vessel: MY "ESSHERF" From: BOURGAS, BULGARIA Date of sailing: 19.08.2015
 Flag: ANTIGUA AND BARBUDA To: MATADI, DR CONGO Captain's name: MARIUSZ TORCHALA

B/L	Shipper	Consignee/Notify	Description of goods	Gross wt. kgs.	Freight terms
1	"AGURE" LTD. 2 PROF. ALEXANDER FOL STR. 1100-SOFIA, BULGARIA THROUGH NETWEST FINANCE S.A. 7 NEW ROAD PO BOX 2136, BELIZE CITY, BELIZE	CONSIGNEE: MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND WAR VETERANS OF DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO NOTIFY: MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND WAR VETERANS OF DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO THROUGH NETWEST FINANCE S.A. 7 NEW ROAD PO BOX 2136, BELIZE CITY, BELIZE	1. CONTAINER 40' 11 PCS No: TEXU7294532, GATU4131310, TEXU7295514, YMLU4907694, TEXU7267638, GATU4221310, HDMU4962811, TEXU7323252, YMLU4811150, YCBL4040605, GATU4333638, GATU4059879, GATU4357940, GATU4330378 2. CONTAINER 20' 11 PCS No: SUWU2843074, CONTAINERS SAID TO CONTAIN: 1. 1294 boxes 7.62x39mm Cartridge/MO1.4E, UN NKG02 32417.21 kg net/35793.30 kg gross 2. 6041 boxes 7.62x39mm Cartridge/MO1.4E, UN NKG02 172727.27 kg net/38594.27 kg gross 3. 887 boxes 40mm Round OD-MUJ/MO1.1F UN NKG02 21080 kg net/21338 kg gross	Total number of cases: 11282 pcs Total net weight: 225144.36 kg Total gross weight: 311581.27 kg Total gross weight plus tare: 365781.27 kg	Freight payable as per CHARTER- PARTY dated 04.08.2015

Carrier: Shipping Bourgas (as agent only)

Master:

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

OG-7 antipersonnel rocket with Bulgarian markings**Roquette anti-personnel OG-7 portant des marquages bulgares**

Markings on the body of the ammunition indicate 2015 production

Les marquages sur le corps de la munition indiquent une production en 2015

Photographs tagged between
2018-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2018-2019 (Source ouverte)

Materiel documented in the aftermath of a deadly attack against Virunga National Park rangers

On 24 April 2020 unidentified assailants killed four civilians and 13 park rangers of the Virunga National Park (Institut congolais de la conservation de la nature) in Rumangabo, North Kivu.

Within the materiel documented at the scene of the attack, there was an OG-7 rocket with characteristics similar to that of Bulgarian production.

Matériel documenté dans le suivi d'une attaque mortelle contre des gardiens du Parc national des Virunga

Le 24 avril des attaquants non identifiés ont tués à Rumangabo, Nord Kivu, quatre civils et 13 gardiens du Parc national des Virunga (Institut congolais de la conservation de la nature).

Parmi le matériel documenté sur la scène de l'attaque figure une roquette OG-7 dont les caractéristiques sont similaires à une production bulgare.

Close up of the warhead

Gros plan sur la charge militaire



AF72 (logo du fabricant) _09_15



Materiel documented by MONUSCO
Matériel documenté par la MONUSCO

Annex 89/1

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to AR-M1F of Bulgarian production

Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au AR-M1F de production bulgare

“AR-M1F” assault rifles in the hands of PNC and FARDC members

Fusil d'assaut « AR-M1F » dans les mains de membres de la PNC et des FARDC



Photographs tagged between
2018-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2018-2019 (Source ouverte)

Annex 89/2

Assault rifle (7.62x39mm) equipped with under barrel grenade launcher (40mm) with characteristics similar to AR-M1F and UBGL-1 of Bulgarian production

Fusil d'assaut (7.62x39mm) équipé d'un lance grenade (40mm) avec des caractéristiques similaires aux AR-M1F et UBGL-1 de production bulgare

Assault rifle "AR-M1F" with "UBGL-1" in the hands of PNC members

Fusil d'assaut « AR-M1F » avec « UBGL-1 » dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged between
2018-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2018-2019 (Source ouverte)

Annex 90

Sniper rifle (7.62x54Rmm) with characteristics similar to FPK of Romanian production with the 21st Rapid Reaction Unit (URR) members (FARDC)

Fusil de précision (7.62x54Rmm) avec des caractéristiques similaires au FPK de production roumaine documenté dans les mains de membres de la 21^{ème} la Unité de Réaction rapide (URR) (FARDC)



Photographs obtained by the Group in March 2020 from a source with knowledge of the matter

Photographies obtenues par le Groupe en mars 2020 par une source familière de la question



FARDC members deployed in eastern DRC, open source

Membres des FARDC déployés dans l'Est de la RDC, source ouverte

Annex 91

Riot gun (12 gauges) with characteristics similar to those of Turkish production

Fusil à pompe (calibre 12) avec des caractéristiques similaires à une production turque

“Maestro” riot gun in the hands of PNC members

Riot gun « Maestro » dans les mains de membres de la PNC



Photographs tagged in 2019
(Open source)

Photographies étiquetées en 2019
(Source ouverte)

Website of the producer / Site web du producteur

<http://maestroarms.hilalsoft.net/wp-content/uploads/2018/06/maestroeng2018.pdf>



Pump Action



Maestro **Pump-06 White Pls.**



Maestro **Pump-05 Black Pls.**

System	Caliber	Chamber	Magazine Capacity	Barrel Length	Stock / Fore-end	Receiver	Average Weight
Pump Action	12	76mm / 3"	2+1 / 5+1/10+1	51cm / 20"	Plastic / Wood	Aluminium	3.00 Kgs.

Annex 92/1

(PG-7) antitank rocket with characteristics similar to the “Fateh” rocket of Iranian production

Roquette antichar (PG-7) avec des caractéristiques similaires à la roquette « Fateh » de production iranienne

Matériel documented by MONUSCO in January 2020 in South Kivu / Matériel documenté en janvier 2020 par la MONUSCO au Sud Kivu

Warhead / tête militaire



RPG7-V 1399
LOT: 05 DATE: 2018 2-1871

Container



RPG7-V 1399
LOT: 05 DATE: 2018 2-1871

Crate / emballage logistique



6 ROUND RPG7-V
Lot: 05. DATE 2018
DIM: 76x44x26cm3
WT: 30Kg
LIM STOR. TEMP: -10 +35°C
S/N: 0254/1010

Comparison with the documented materiel

Comparaison avec le matériel documenté

The Group analysed similar materiel documented by Conflict Armament Research (CAR) and presented in their publications by Armament Research Services (ARES), Bellingcat and Calibra Obscura. This materiel was already documented in Iraq, Syria and Turkey.

The colour, markings sequence and colour and model designation of the materiel documented are similar to marks documented on 40mm rockets documented by CAR and identified as "Fateh" 40 mm rockets produced by Rocket Industries Group (RIG), a subsidiary of Iranian Defence Industries (DIO).

In addition, a comparison of the crates illustrates a similar sequence in the markings, especially on the secondary markings which are related to the volume of the batch and the numbering of the crates.

The differences observed in the sequence of marking may be due to an evolution of markings on materiel over the years. However, the marks "LOT" and "DATE" on Iranian materiel can also be found in DIO catalogues.

Le Groupe a analysé du matériel similaire documenté par Conflict Armament Research (CAR) et présenté par Armament Research Services (ARES), Bellingcat et Calibra Obscura dans leurs publications. Ce matériel a déjà été documenté en Irak, en Syrie et en Turquie.

La couleur, l'emplacement, la couleur des marques et la désignation du modèle du matériel documenté sont similaires aux roquettes 40mm documentées par CAR et identifiées comme étant des roquettes 40mm « Fateh » produites par Rocket Industries Group (RIG), une filiale de l'Iranian Defence Industries (DIO).

De plus, la comparaison des emballages logistiques illustre une séquence similaire dans les marquages, en particulier sur le marquage secondaire qui est lié au volume du lot et à la numérotation des caisses.

Les différences observées dans la séquence des marquages peuvent être dues à une évolution de ces derniers au fil des années. Cependant, les marques « LOT » et « DATE » sur le matériel iranien figuraient dans les catalogues DIO.

Comparison with the documented materiel

Comparaison avec le matériel documenté

Warhead documented by the Group

Charge militaire documentée par le Groupe



Warhead of a “Fateh” (PG-7) rocket documented by CAR in September 2017 in Iraq and attributed to the Rocket Industries Group (RIG), a subsidiary of the DIO

Charge militaire d’une roquette « Fateh » (PG-7) documentée par CAR en septembre 2017 en Irak et attribuée à la Rocket Industries Group (RIG), filiale de la DIO



Warhead of a “Fateh” (PG-7) rocket presented by Bellingcat as discovered in Syria in 2016

Charge militaire d’une roquette « Fateh » (PG-7) présentée par Bellingcat pour avoir été découverte en Syrie en 2016



Analyse of the markings on the warhead secondary packaging

Analyse des marquages sur l'emballage secondaire de la charge militaire



Secondary packaging for "Fateh" (PG-7) rocket documented by CAR in September 2017 in Iraq and attributed to RIG, a subsidiary of DIO

Emballage secondaire pour roquette « Fateh » (PG-7) documenté par CAR en septembre 2017 en Irak et attribué à RIG, filiale de DIO



Secondary packaging presented in February 2020 by Calibra Obscura as documented in Syria

Emballage secondaire présenté en février 2020 par Calibra Obscura pour avoir été documenté en Syrie

<https://twitter.com/CalibreObscura/status/1233813208722542592>



Secondary packaging for propelling charge documented by the Group

Emballage secondaire pour la charge de propulsion documenté par le Groupe



Secondary packaging for propelling charge documented by CAR in May 2017 in Iraq and attributed to RIG, a subsidiary of DIO

Emballage secondaire pour la charge de propulsion documenté par CAR en mai 2017 en Irak et attribué à RIG, filiale de DIO



“Nader” (PG-7 AT) propelling charge presented by Armament Research Service (ARES) as documented in Syria in 2016

Charge de propulsion pour roquette « Nader » (PG-7 AT) présentée par Armament Research Service (ARES) pour avoir été documentée en 2016 en Syrie



Crate documented by the Group

Caisse documentée par le Groupe



Crate documented by CAR in Iraq in May 2017 and attributed to RIG, a subsidiary of DIO

Caisse documentée par CAR en mai 2017 en Irak et attribuée à RIG, une filiale de DIO



Crate documented by CAR in June 2016 in Iraq and assessed as from Iranian production

Caisse documentée par CAR en juin 2016 en Irak et identifiée comme étant de production iranienne



Documented in the hands of FARDC members

Documenté dans les mains de membres des FARDC



Photographs tagged between 2019-2020
in South Kivu (Open source)



Photographies étiquetées entre
2019-2020 au Sud Kivu
(Source ouverte)

If the shape of the ammunition could be similar to material produced by other countries, only ammunition of this production documented in the DRC are recoated with dark green colour.

Si la forme de la munition peut être similaire à du matériel produit par d'autres pays, seules des munitions de cette production documentées en RDC sont revêtues d'une couleur vert foncé

Documented in the hands of an armed group's leader

Documenté dans les mains d'un dirigeant d'un groupe armé



Photograph received by the Group from various sources in early 2020
Here in the hands of Assani Juma, aka Mandevu, Mai-Mai Malaika deputy commander, Maniema province

Photo reçue par le Groupe de différentes sources début 2020
Ici dans les mains d'Assani Juma, alias Mandevu, commandant adjoint des Mai-Mai Malaika, province du Maniema

Annex 92/2

Other materiel with characteristics similar to Iranian production

Autres matériels avec des caractéristiques similaires à la production iranienne

(PG-7) antitank rocket with similar characteristics to “Nader” rocket of Iranian production

Roquette antichar (PG-7) avec des caractéristiques similaires à la roquette « Nader » de production iranienne



“Nader” rocket seen in 2018 during the presidential election campaign in the hands of a GR member (Open source)

Roquette « Nader » documentée en 2018 durant la campagne présidentielle dans les mains d'un membre de la GR (Source ouverte)

Annex 93

SALW ammunition with characteristics similar to those of Iranian production

Munitions pour armes légères avec des caractéristiques similaires à celles de la production iranienne

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran	7.62x39_07	2007	2 times with 2 armed groups
	7.62x39_03	2003	2 times with 2 armed groups



« 7.62x39_07 »



« 7.62x39_03 »

7.62x51mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran	7.62x51_97	1997	1 time with 1 armed group



« 7.62x51_97 »

7.62x54Rmm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran	7x62x54_07	2007	5 times with 4 armed groups
	7x62x54_02	2002	1 time with 1 armed group
	7x62x54_01	2001	7 times with 6 armed groups



« 7.62x54_07 »



« 7.62x54_02 »



« 7.62x54_01 »

Key – légende

Produced before the imposition of the embargo (2004)		Produit avant l'imposition de l'embargo (2004)
Produced after the imposition of the embargo		Produit après l'imposition de l'embargo

Annex 94/1

“Multi cam” battle dress uniform, CI IV Personal protective equipment, tactical helmet and tactical bag with hydration pouch equipping the FARDC Special forces unit members

Tenue de combat « multi cam », gilet de protection balistique CI IV, casque tactique et sac tactique équipé d'une poche d'hydratation équipant les membres de l'unité Spécial forces des FARDC



Photographs tagged between 2019-2020 (Open source)



Photographies étiquetées entre 2019-2020 (Source ouverte)

Annex 94/2

Similar “Multi cam” battle dress uniform is also equipping members of the GR protection unit

Tenue de combat « multi cam » similaire équipant également des membres de l'unité de protection de la GR



Photographs tagged between 2019-2020 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2019-2020 (Source ouverte)

Annex 94/3

Retrofitted sniper rifle (7.62x54Rmm) with characteristics similar to “SVD” or “Type 85”

Fusil de précision (7.62x54Rmm) amélioré avec des caractéristiques similaires au « SVD » ou au « Type 85 »

Documented in the hands of FARDC SF unit members

Matériel documenté dans les mains de membres de l'unité SF des FARDC



Photographs tagged between 2019-2020
(Open source)



Photographies étiquetées entre 2019-2020
(Source ouverte)

The retrofitting consists in a tactical folding buttstock, polymer handguard, Picatinny rails and a bipod.

L'amélioration consiste en une crosse pliable tactique, d'un garde-main en matériaux composite, de rails Picatinny et d'un bipied.

Annex 94/4**Retrofitted assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to AK-47****Fusil d'assaut (7.62x39mm) amélioré avec des caractéristiques similaires à l'AK-47****Documented in the hands of FARDC SF unit members****Matériel documenté dans les mains de membres de l'unité SF des FARDC**

Photographs tagged between
2019-2020 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2019-2020 (Source ouverte)

The retrofitting consists in a tactical folding buttstock, optical sight, polymer handguard and handgrip, Picatinny rails, a combined bipod/handle and a tactical light.

Tactical folding buttstocks for AK47 (for the use of the "Presidential Guard") and optical sights were respectively notified in 2012 and 2013.

L'amélioration consiste en une crosse pliable tactique, un système de visée optique, un garde-main et une poignée pistolet en matériaux composite, des rails Picatinny, un bipied combiné avec une poignée et une lampe tactique.

Les cosses pliables tactiques pour AK47 (à destination de la « Garde présidentielle ») et les systèmes d'aide à la visée holographiques ont été notifiés en 2012 et 2013.

Annex 94/5

Assault rifle mounted with under barrel grenade launcher with characteristics similar of GP-25 (40mm)

Fusil d'assaut équipé de lance-grenade dont les caractéristiques sont similaires au GP-25 (40mm)



Photographs tagged in 2019
(Open source)

Photographies étiquetées en
2019 (Source ouverte)

The retrofitting consists in a folding buttstock, optical sight, polymer handguard, polymer handgrip and Picatinny rails. Tactical folding buttstocks for AK47 (for the use of the "Presidential Guard") and optical sights were respectively notified in 2012 and 2013.

L'amélioration consiste en une crosse pliable, un système de visée optique, un garde-main et une poignée pistolet en matériaux composite et des rails Picatinny. Des crosses pliables tactiques pour AK-47 (à destination de la « Garde présidentielle ») et les systèmes d'aide à la visée holographiques ont été notifiés en 2012 et 2013.

Annex 94/6**Retrofitted light machine gun (7.62x54Rmm)****Mitrailleuse légère améliorée (7.62x54Rmm)****Documented in the hands of FARDC SF unit members****Matériel documenté dans les mains de membres de l'unité SF des FARDC**

Photographs tagged between 2019-2020
(Open source)



Photographies étiquetées entre
2019-2020 (Source ouverte)

The retrofitting consists in Picatinny rails installed on the weapon

L'amélioration consiste en des rails Picatinny posés sur l'arme

Annex 95

Jeep 4x4 Land Rover Defender “Snatch 2”



Photographs above taken by the Group in Beni in January 2020



Photographies ci-dessus prises par le Groupe à Beni en janvier 2020



Le chef d'état-major général de l'armée, le général Célestin Mbala en visite à Eringeti le 18/01/2020. Radio Okapi/Ph. Marc Maro Fimbo.

Photographs tagged in 2020
(Open source)

Photographies étiquetées en
2020 (Source ouverte)

Annexe 96/1

Failure to notify transfer of arms and ammunition outside the reporting period

Défaut de notification pour des armes et munitions hors de la période concernée

Inventory of materiel received between 9 January 2007 and 25 August 2009 and reported as Sudanese, Zimbabwean, North Korea and Chinese origin. Document issued by the FARDC Logistics base

Situation des matériels réceptionnés entre le 9 janvier 2007 et le 25 août 2009 et renseignés pour être de provenance soudanaise, zimbabwéenne et Nord-coréenne. Document de la base logistique FARDC

Weapons / Armes

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
FORCES ARMÉES
BASE LOGISTIQUE CENTRALE
DEPARTEMENT LOGISTIQUE

SITUATION DES MATERIELS ORDONNANCE RECEPTIONNES
DU: 09 Jan 2007 – 25 Aou 2009

I. ARMEMENT

N° SERIE	DENOMINATION	U/M	PROVENANCE				TOTAL
			SOUDAN	ZIMBABWE	COREE	CHINE	
01	AK 47 7.62mm x 39	Pce	-	-	10 000	5 000	15 000
02	PKM 7.62mm x 54	Pce	50	-	-	500	550
03	M. 12.7mm AA	Pce	35	-	35	-	70
04	RPG 7 40mm	Pce	100	-	100	400	600
05	SPG 9 73mm	Pce	45	-	45	-	90
06	LRM 107mm	Pce	10	-	10	-	20
07	Mor 60mm + Accessoires	Pce	60	-	200	-	260
08	Mor 82mm + Accessoires	Pce	30	10	100	-	140
09	Mor 120mm + Accessoires	Pce	-	-	60	-	60
10	Accessoires Mor 120 pour la Bie	Pce	-	-	05	-	05
11	Accessoires Mor 120 pour la Bie	Pce	-	-	15	-	15
12	Appareil de portage Mor 120mm	Pce	-	-	03	-	03
13	Chargeur AK	Pce	10 000	-	-	-	10 000

Ammunition / Munitions

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
FORCES ARMÉES
BASE LOGISTIQUE CENTRALE
DEPARTEMENT LOGISTIQUE

SITUATION DES MATERIELS ORDONNANCE RECEPTIONNES
DU: 09 Jan 2007 – 25 Aou 2009+

II. MUNITIONS

N° SERIE	DENOMINATION	U/M	PROVENANCE				TOTAL
			SOUDAN	ZIMBABWE	COREE	CHINE	
01	Cart 7.62mm x 39	Coup	12 714 000	1 291 000	20 000 000	2 000 000	36 011 000
02	Cart 7.62mm x 54	Coup	7 043 000	701 000	-	2 000 000	8 744 000
03	Cart 12.7mm	Coup	473 000	-	-	-	473 000
04	Cart 14.5mm	Coup	-	-	200 000	-	200 000
05	Cart 23mm	Coup	15 000	-	-	-	15 000
06	Cart 23mm Av	Coup	-	-	25 000	-	25 000
07	Cart a sous 37mm	Coup	-	-	10 000	-	10 000
08	Cart a sous 122mm GUN	Coup	-	-	3 000	-	3 000
09	Cart a sous 122mm D30	Coup	500	-	-	-	500
10	Bombe 60mm HE	Coup	13 500	-	12 500	-	26 000
11	Bombe 60mm HE	Coup	1 500	-	-	-	1 500
12	Bombe 60mm HE	Coup	7 000	5 000	38 000	-	50 000
13	Bombe 60mm HE	Coup	2 600	-	5 000	-	7 600
14	Rog 40mm RPG 7	Coup	7 144	8 370	7 000	4 000	27 514
15	Rog 73mm SPG 9	Coup	764	-	-	-	764
16	Rog 122mm KATOUSHKA	Coup	2 100	-	4 000	-	6 100

N° SERIE	DENOMINATION	UM	PROVENANCE				TOTAL
			SOUDAN	ZIMBABWE	COREE	CHINE	
17	Rog 107mm HE	Coup	-	-	5 000	-	5 000
18	Rog 107mm Fragmentation	Coup	-	-	400	-	400
19	Rog 1227mm Fragmentation	Coup	-	-	100	-	100
20	Obus 100mm	Coup	300	-	500	-	800
21	Grn Of	Coup	-	5 000	-	-	5 000
22	Grn Of	Coup	-	5 000	-	-	5 000
23	Fusée Rog 73mm	Coup	200	-	-	-	200
24	Fusée M1 (80 & 82mm)	Coup	18 000	-	-	-	18 000
25	Fusée M12 (120mm)	Coup	3 000	-	-	-	3 000
26	Mallou 7 62mm x 51	Coup	80	-	-	-	80
27	Mallou 12 7mm	Pce	714	-	-	-	714
28	Chargeur 12 7mm	Pce	200	-	-	-	200
29	Cart Lanc 60mm	Coup	3 000	-	-	-	3 000
30	Cart Lanc 82mm	Coup	3 000	-	-	-	3 000
31	Cart Lanc 120mm	Coup	3 000	-	-	-	3 000
32	Relat 60mm	Coup	9 000	-	-	-	9 000

N° SERIE	DENOMINATION	UM	PROVENANCE				TOTAL
			SOUDAN	ZIMBABWE	COREE	CHINE	
33	Relat 80mm	Pce	-	-	5 000	-	5 000
34	Relat 120mm	Pce	-	-	400	-	400
35	Fusée Rog 122mm	Pce	-	-	100	-	100
36	Charge Rog 40mm	Pce	300	-	500	-	800
37	Accessoires L.Mor 120mm	Pce	-	5 000	-	-	5 000

Document obtained by the Group from a source
with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source
familière avec la question

The quantities of Chinese materiel presented in the documents matched the notification submitted by China in April 2009

Les quantités de matériel chinois figurant sur les documents correspondent à la notification soumise par la Chine en avril 2009

Annex 96/2

Reproduced list of materiel presented in annex 96/1 as of the Democratic people's republic of Korea production

Retranscription de la liste de matériel désigné en annexe 96/1 pour être en provenance de la République populaire démocratique de Corée

Type of materiel	Quantity	Reference
Type 68 assault rifle	10,000	Annexes 96/1, 3
Light machine gun	500	Annex 96/1
Type 58-1 rocket launcher (RPG-7)	400	Annexes 96/1, 4
7.62x39mm ammunition	20,000,000	Annexes 96/1, 5
14.4x114mm ammunition	200,000	Annexes 96/1, 5
23mm (aviation) round	20,000	Annex 96/1
60mm mortar bomb	5,000	Annex 96/1
PG-7 rocket	9,370	Annex 96/1
107mm rocket (for MLRS)	8,400	Annexes 96/1, 6
122mm rocket (for MLRS)	100	Annex 96/1
Fuse for 122mm rocket	100	Annex 96/1
100mm shell for T-55 main battle tank	500	Annexes 96/1, 7

Annex 96/3

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 69 produced by the Democratic people's republic of Korea

Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au Type 68 produit par la République populaire démocratique de Corée



Materiel documented by MONUSCO
Serial number "8411054"



Matériel documenté par la MONUSCO
Numéro de série « 8411054 »

Type 68 assault rifles recovered from armed groups combatants

Fusils d'assaut Type 68 récupérés sur des combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	Armed group	Comment
Weapon with serial number starting with « 80 » which could be indicative to year of production in 1980				
808374	Uvira	Unknown	Unknown	-
Weapon with serial number starting with « 81 » which could be indicative to year of production in 1981				
811292?	Unknown	17/09/18	Unknown	-
Weapon with serial number starting with « 82 » which could be indicative to year of production in 1982				
824341	Kasongo	16/10/18	MM Malaika	-
Weapon with serial number starting with « 83 » which could be indicative to year of production in 1983				
830136	Unknown	6/11/17	Unknown	Serial “83” ranging from 0136 to 20081, i.e. a range of 19946. Three Type 68 marked with FARDC official markings: - 838331 - 8318817 - 8320081
830744	Walikale	22/04/16	RM	
831252	Ngungu	30/01/20	RM	
83147?	Tongo	30/05/19	Nyatura	
836176	Kahunga	29/11/19	N/A	
837267	Nyanzale	24/08/19	Nyatura	
837291	Tchondo/Nyamilima	05/04/19	MM Charles	
838331	Uvira	7/05/19	Unknown	
838728	Aveba	29/07/15	FRPI	
839771	Ngungu	28/11/19	GAV	
8313849	Rukobero	13/09/19	MM Furaha	
8310460	Masisi	18/11/19	N/A	
8315810	Masisi	29/11/19	FDDH	
8316239	Unknown	17/09/18	Unknown	
8318817	Ngite	30/05/19	ADF	
8319533	Unknown	13/07/18	MM Mazembe	
8320081	Ninja (Kabare)	4/09/17	RM Blaise	
Weapon with serial number starting with « 84 » which could be indicative to year of production in 1984				
840519	Mpati	06/04/16	FDLR FOCA	Serial “84” ranging from 0519 to at least 17072, i.e. a range of 16554. Two Type 68 marked with FARDC official markings: - 843249 - 8411358
841182	Masisi	6/11/19	N/A	
841216	Ngungu	30/01/20	RM	
842427	Binza	26/03/18	FPP Kasongo	
843199	Unknown	31/10/18	Nyatura	
843249	Mutaho	26/12/18	Nyatura	
847058	Masisi	30/01/20	FDDH	
848367	Bunia	06/08/15	FRPI	
849176	Rutshuru	8/04/19	CMC	
849588	Unknown	17/09/18	Unknown	
8410740	Unknown	17/09/18	Unknown	
8411054	Unknown	7/07/18	Unknown	
8411358	Uvira	7/05/19	Unknown	
841217?	Katasomwa	14/04/19	Nyatura	
8415437	Masisi	6/11/19	N/A	
8417072	Rutshuru	22/04/19	CMC	
Weapon with serial number starting with « 11 » which could be indicative of year of production in 2011				
1170317	Wamaza	18/09/18	Apa Na Pale	Range of 7445
1177764	Unknown	17/09/18	Unknown	
Other serial numbers documented not attributable to a serial				
[20466]	Kanyaboyanga	19/05/16	FDLR-FOCA	-
H410114	Kanyaboyanga	29/12/14	FDLR-FOCA	
7771?	Walikale	20/07/17	RM Shebi	
?113226	Kanyaboyanga	29/12/14	FDLR-FOCA	
?875823	Kalehe	26/12/18	Nyatura	
□ C 4622 E:	Kasongo	16/10/18	MM Malaika	
?709263	Masisi	7/06/19	Group of P5	
87 3376566	South Kivu	23/12/19	N/A	
?312???	Kitshanga	18/11/19	N/A	

Annex 96/4

Rocket-launcher (RPG-7) with characteristics similar to Type 58-1 produced by the Democratic people's republic of Korea

Lance-roquette (RPG-7) avec des caractéristiques similaires au Type 58-1 produit par la République populaire démocratique de Corée



Materiel documented by MONUSCO in April 2015 in North Kivu the hands of NDC (Sheka)

Matériel documenté par la MONUSCO en 2015 au Nord Kivu dans les mains du NDC (Sheka)

Annex 96/5

SALW ammunition with characteristics similar to those produced by the Democratic people's republic of Korea

Munitions pour ALPC avec des caractéristiques similaires à celles produites par la République populaire démocratique de Corée

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
North Korea (5 lots)	93 80	1980	1 time with 1 armed group
	93 83	1983	6 times with 3 armed groups
	93 84	1984	19 times with 16 armed groups
	93 87	1987	2 times with 1 armed group
	93 3	2003	1 time with 1 armed group



« 93_80 »



« 93_83 »



« 93_84 »



« 93_87 »



« 93_3 »

14.5x114mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
North Korea (5 lots)	93 86	1986	1 time with 1 armed group
	93 83	1983	1 time with 1 armed group
	93 80	1980	1 time with 1 armed group
	93 77	1977	1 time with 1 armed group
	93 74	1974	1 time with 1 armed group



« 93_86 »



« 93_83 »



« 93_80 »



« 93_77 »



« 93_74 »

Annex 96/6

107mm rocket (for multiple rocket launcher) with characteristics similar to those produced by the Democratic people's republic of Korea production

Roquette 107mm (pour lance-roquettes multiple) avec des caractéristiques similaires à celles produites par la République populaire démocratique de Corée



Warhead: Lot "1_08_K" (2008 production)
 Propelling section: Lot "6_08_C" (2008 production)
 M23 materiel documented by MONUSCO in
 December 2013

Tête militaire : Lot « 1_08_K » (2008 production)
 Section de propulsion : Lot « 6_08_C » (2008
 production)
 Matériel M23 documenté par la MONUSCO en
 décembre 2013

Annex 96/7

Crate for 100mm shell (T55) with characteristics similar to those produced by the Democratic people's republic of Korea

Emballage logistique pour obus de 100mm (T55) avec des caractéristiques similaires à ceux produits par la République populaire démocratique de Corée



M23 materiel documented by MONUSCO in December 2013

Matériel appartenant au M23 documenté par la MONUSCO en décembre 2013

The references of the contract "MOS DRC 024-03-008" are similar to those presented in annex 96/6

Les références du contrat « MOS DRC 024-03-008 » sont similaires à celles présentées en annexe 96/6

Annex 96/9

Reproduced list of materiel designated in annexes 96/1 and 96/8 as from Sudanese origin

Retranscription de la liste de matériel désigné dans les annexes 96/1 et 96/8 pour être en provenance du Soudan

Type of materiel	Quantity	Reference
Weapons		
Heavy machine gun	35	Annex 96/1
Light machine gun	50	Annexes 96/1, 10
Rocket launcher (variant 1)	100	Annexes 96/1, 11
Rocket launcher (variant 2)	unknown	Annex 96/12
Recoilless gun (SPG-9)	46	Annex 96/1
60mm mortar	60	Annexes 96/1, 13
82mm mortar	30	Annexes 96/1, 14
107mm multiple launcher rockets system	10	Annex 96/1
Ammunition		
7.62x39mm ammunition	12,714,000	Annexes 96/1, 8, 15
7.52x51mm ammunition	unknown	Annex 96/15
7.62x54Rmm ammunition	7,043,000	Annexes 96/1, 8, 15
12.7x108mm ammunition	903,000	Annex 96/1, 8
14.5x114mm ammunition	314,597	Annex 96/8
23x114mm round	19,974	Annexes 96/1, 8
Offensive grenade	3,700	Annex 96/8
Defensive grenade	1,200	Annex 96/8
60mm mortar bomb	24,600	Annexes 96/1, 16
PG-7 rocket	7,144	Annexes 96/1, 8
PG-9 rocket	764	Annexes 96/1, 8, 24
Fuse for 60 and 82mm mortar bomb	18,000	Annexes 96/1, 20
81mm mortar bomb	unknown	Annex 96/17
82mm mortar bomb	unknown	Annex 96/18
120mm mortar bomb	unknown	Annex 96/19
Fuse for 120mm mortar bomb	3,000	Annex 96/1
Ignition charge for mortar bomb	9,000	Annexes 96/1, 21
122mm shell (for howitzer)	500	Annexes 96/1, 22
122mm rocket (for MLRS)	2,100	Annexes 96/1, 23
100mm shell (for T-55 main battle tank)	300	Annex 96/1

Annex 96/10

Light machine gun (7.62x54Rmm) with characteristics similar to M-80 « Mokhtar » of Sudanese production

Mitrailleuse légère (7.62x54Rmm) avec des caractéristiques similaires à la M-80 « Mokhtar » de production soudanaise



Materiel document in 2017
by MONUSCO
Serial number "289841"

Matériel documenté en 2017
par la MONUSCO
Numéro de série « 289841 »



Photographs tagged between
2016-2018 (Open source)



Photographies étiquetées entre
2016-2018 (Source ouverte)

M-80 light machinegun serial number "289606" documented in a previous report (see [S/2019/469](#), annex 58)
Une mitrailleuse légère M-80 numéro de série « 289606 » est documentée dans un rapport antérieur (voir [S/2019/469](#), annexe 58).

M80 light machine guns documented in the hands of armed groups combatants

Mitrailleuses légères M80 documentées dans les mains de combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	Armed group	Comment
190054	Kalemie	09/04/19	Fimbo na Fimbo	Range of 1722
191776	Unknown	July 2019	P5	
254749	Bukavu	06/11/17	Abbas	
289606	Beni	Early 2019	ADF	Range of 225
289841	Bukavu	06/11/17	Abbas	
289861	Bukavu	06/11/17	Abbas	

Annex 96/11

Rocket launcher (RPG-7) with characteristics similar to “Sinnar” of Sudanese production (Variant 1)

Lance-roquette (RPG-7) avec des caractéristiques similaires au « Sinnar » de production soudanaise (Variante 1)



Materiel document in 2017
by MONUSCO
Serial number “AR-11-23”

Matériel documenté en 2017
par la MONUSCO
Numéro de série « AR-11-23 »

Annex 96/12

Rocket launcher (RPG-7) with characteristics similar to « Sinnar » of Sudanese production (Variant 2)

Lance-roquettes (RPG-7) avec des caractéristiques similaires au « Sinnar » de production soudanaise (Variante 2)

“Sinnar” rocket launcher in the hands of FARDC members

Lance-roquette « Sinnar » dans les mains de membres des FARDC



Photographs tagged between 2014-2018
Photographies étiquetées entre 2014-2018
(Open source / Source ouverte)

Comparison with materiel of Sudanese production

Comparaison avec du matériel de production soudanaise

<http://www.smallarmssurveysudan.org/fileadmin/docs/facts-figures/sudan/HSBA-IDEX-2015.pdf>



MIC produced the 'Sinnar RPG-7V Light Anti-Tank Rocket Launcher' at factory A30. With the exception of the Iranian-style cylindrical grip to the rear of the trigger assembly, this launcher closely resembles the Bulgarian 'ATGL' types that are manufactured by the Arsenal Joint Stock Company. The Small Arms Survey has documented the Sinnar with weapons the SPLA captured from the SSDM/A in Jonglei in February and April 2011, a SAF JIU in Western Bahr el Ghazal in November 2011, and among weapons the South Sudan Defence Forces (SSDF) handed over to the SPLA in May 2012 in Jonglei. Investigators have also documented the Sinnar with rebels in the Democratic Republic of Congo (DRC), Somalia, and Sudan.

Annex 96/13

60mm mortar with characteristics similar to the “Nimir” mortar of Sudanese production

Mortier 60mm avec des caractéristiques similaires au mortier « Nimir » de production soudanaise



Materiel documented by MONUSCO in 2017
Serial number “3454”
Year of production: 2007



Matériel documenté par la MONUSCO en 2017
Numéro de série « 3454 »
Année de production : 2007

Annex 96/14

82mm mortar with characteristics similar to the “Aboud” mortar of Sudanese production

Mortier 82mm avec des caractéristiques similaires au mortier « Aboud » de production soudanaise



Photographs tagged in 2018
(Open source)

Photographies étiquetées
en 2018 (Source ouverte)

Annex 96/15

SALW ammunition with characteristics similar to those of Sudanese production

Munitions pour armes légères avec des caractéristiques similaires à celles de fabrication soudanaise

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (5 lots)	2_39_06	2006	1 time with 1 armed group
	2_39_07	2007	3 times with 3 armed groups
	2_39_08	2008	1 time with 1 armed group
	SU_1_39_91	1991	4 times with 3 armed groups
	SUD_39_98	1998	1 time with 1 armed group



« 2_39_06 »



« 2_39_07 »



« 2_39_08 »



« SU_1_39_91 »



« SUD_39_98 »

7.62x51mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (7 lots)	SU_1_51_01	2001	12 times with 10 armed groups
	SU_51_98_1	1998	2 times with 2 armed groups
	SUD_51_97	1997	3 times with 3 armed groups
	SUD_51_96	1996	1 time with 1 armed group
	SU_1_51_89	1989	1 time with 1 armed group
	SU_1_51_81	1981	1 time with 1 armed group
	Absence of headstamp	?	2 times with 2 armed groups



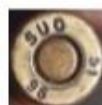
« SU_1_51_01 »



« SU_51_98_1 »



« SUD_51_97 »



« SUD_51_96 »



« SU_1_51_89 »



(1981)



Absence of headstamp

7.62x54Rmm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (4 lots)	2_54_07	2007	1 time with 1 armed group
	4_07_54	2007	1 time with 1 armed group
	SU_1_51_01	2001	2 times with 2 armed groups
	Absence of headstamp	?	3 times with 1 armed group



« 2_54_07 »



« 4_07_54 »



« SU_1_51_01 »



Absence of headstamp

Key – Légende

Produced before the imposition of the embargo (2004)		Produit avant l'imposition de l'embargo (2004)
Produced after the imposition of the embargo		Produit après l'imposition de l'embargo

Annex 96/16

60mm mortar bomb with characteristics similar to those of Sudanese production

Bombe mortier 60mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



Lot "116_03_07" (2007 production)
Matériel documented by MONUSCO



Lot « 116_03_07 » (2007 production)
Matériel documenté par la MONUSCO

Annex 96/17

81mm mortar bomb with characteristics similar to those of Sudanese production

Bombe mortier 81mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



Lot "116_00_07" (2007 production)
M23 material documented by MONUSCO
in December 2013

Lot "116_00_07" (production 2007)
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/18**82mm mortar bomb with characteristics similar to those of Sudanese production****Bombe mortier 82mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise**

Lot "116_02_07" (2007 production)
M23 material documented by MONUSCO
in December 2013

Lot "116_02_07" (production 2007)
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/19

120mm mortar bomb with characteristics similar to those of Sudanese production

Bombe mortier 120mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



Lot "116_02_07" (2007 production)
M23 material documented by MONUSCO
in December 2013

Lot "116_02_07" (production 2007)
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013



Matériel documented by MONUSCO
in the hands of FARDC members late 2019



Matériel documenté par la MONUSCO fin
2019 dans les mains de membres des FARDC

Annex 96/20

Mortar fuse and associated crate with characteristics similar to those of Sudanese production

Fusée de mortier et leur emballage logistique avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



“Yarmouk Industrial Complex
Contract No: 01XSD030528/SU”
M23 materiel documented
by MONUSCO in December 2013

« Yarmouk Industrial Complex
Contrat No : 01XSD030528/SU »
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013



Contract No 08XSD14E0920YIC/SU (2008)
(YIC = Yarmouk Industrial Complex)
M23 materiel documented
by MONUSCO in December 2013



Contrat No 08XSD14E0920YIC/SU (2008)
(YIC = Yarmouk Industrial Complex)
Matériel appartenant au M23 documenté par la
MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/21

Mortar ignition cartridge with characteristics similar to those of Sudanese production

Cartouche d'ignition pour bombe mortier avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



« SUD_09 »

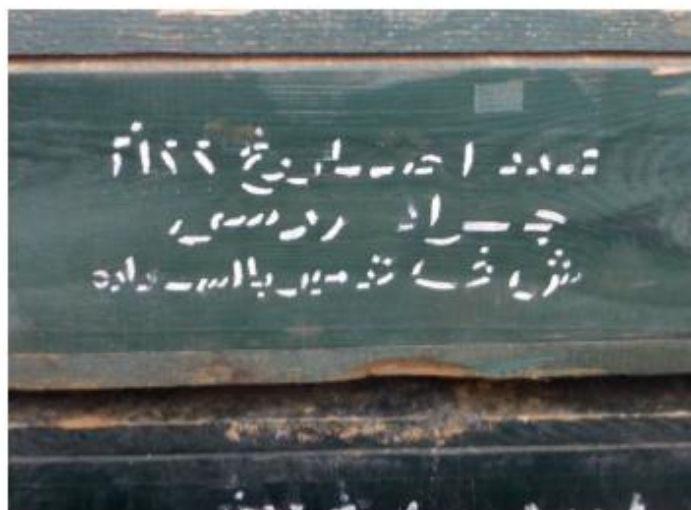
Lot “SUD_09” (2009 production)
M23 materiel documented by
MONUSCO in December 2013

Lot « SUD_09 » (2009 production)
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/22

Crate of 122 mm rocket with characteristics similar to those of Sudanese production

Emballage logistique pour roquette 122mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



M23 materiel documented by
MONUSCO in December 2013

Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/23

122mm shell with characteristics similar to those of Sudanese production

Obus 122mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise



M23 materiel documented by
MONUSCO in December 2013

Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/24

PG-9 rocket (73mm) with characteristics similar to the « Soba » rocket of Sudanese production

Roquette PG-9 (73mm) avec des caractéristiques similaires à la roquette « Soba » de production soudanaise



Lot "101-1-09" (State factory 101, 2009 production)

Lot « 101-1-09 » (Fabrique d'état 101, production 2009)

Materiel documented in South Kivu in January 2020
in the hands of FARDC members

Matériel documenté au Sud Kivu en janvier 2020
dans les mains de membres des FARDC

Annex 97/1

Zimbabwe Defence Industries (ZDI) packing list addressed to FARDC

Liste de colisage de l'Industrie de défense du Zimbabwe (ZDI) adressée aux FARDC

Document dated 3 July 2013 – Document daté du 3 juillet 2013

Zimbabwe Defence Industries (Pvt.) Ltd.

Telephone: 733579
733580/1/2 733185/9
Fax: 243-4-733583
E-mail: zindufin@zifficonline.co.zw

10th Floor, Tourism House
55 Samora Machel Avenue
P. O. Box 6597
Harare, Zimbabwe

RESTRICTED

Ref: ZDI/22/10

03 July 2013

ORC National Army
KINSHASA

PACKING LIST

a. AERIAL MUNITIONS AND VARIOUS AMMO

Serial	Designation	Boxes/Pallets	Quantity	Weight (Kgs)
1	CBU, CLUSTER BOMB SYSTEMS	1	1	350
2	CBU, CLUSTER BOMB SYSTEMS	1	2	150
3	FB 27-300	1	2	600
4	7.62 x 39mm blank	18	27 000	373
5	7.62 x 39mm ball	10	15 000	448
6	82mm Bomb	14	100	240 (100x3)
7	60mm Bomb	15	300	240 (100x3)
8	14.5mm Ammo	1	412	40
9	12.7mm Ammo (blank) (200)	1	880	20
10	120mm Mortars	8	24	85 (100x3) = 24x3
11	60mm fuse/components	1	100	100.00
12	120mm (fuse) components	1	24 000	100.00
13	A001 STABILISERS Mk 83	21	21	221 (100x3) = 24x3
14	A001 STABILISERS CFB-27-300	15	15 (15x3)	324 (100x3) = 24x3
15	A010 FUSES MF - 2000	7	75	338 (100x3) = 24x3
16	A010 FUSES T/45	4	75	110 (100x3) = 24x3
17	Arming Wire	1	75	75.00

b. REFERENCE MANUALS

2x CFB-300 OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
2x CB 250K OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
2x APF/R2 OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
6 GENERAL TECHNICAL REFERENCE MATERIAL

RESTRICTED

Directors : Mr M. Ruchwaya (Chairman), Gen C.G. Chisanga, Lt. Gen P.V. Sibanda, Air Marshal P. Shiri,
Mr P. Madara, Mr M.N. Chikwenya
General Manager : T.J. Dube

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 97/2

Reproduced list of materiel designated in annex 96/1 and 97/1 as from Zimbabwe

Retranscription de la liste de matériel désigné dans les annexes 96/1 et 97/1 pour être en provenance du Zimbabwe

Type of materiel	Qty transferred between 2007-2009	Qty transferred in 2013	Reference
Weapon			
82mm mortar	10		Annex 97/1
SALW and heavy weapons ammunition			
7.62x39mm ammunition	1.297.000	15.000	Annexes 96/1, 97/1, 3
7.62x39mm blank ammunition		27.000	Annex 97/1
7.62x54Rmm	701.000		Annex 96/1
12.7 ammo links (x200)		16.400	Annex 97/1
14.5x114mm ammunition		412	Annex 97/1
Offensive grenade	5.000		Annex 96/1
Defensive grenade	5.000		Annex 96/1
PG-7 rocket	9.370		Annex 96/1
60mm mortar bomb	5.000	100	Annexes 96/1, 97/1
Fuse for 60mm mortar bomb		100	Annex 97/1
82mm mortar bomb		100	Annex 97/1
120mm mortar bomb		24	Annex 97/1
Fuse for 120mm mortar bomb		24	Annex 97/1
Aviation ammunition (bombs to be dropped by aircraft and components)			
CBU, cluster bomb system		1	Annex 97/1
CBU, cluster bomb system		2	Annex 97/1
A001, stabilizers Mk-83		21	Annex 97/1
FB-27-300		2	Annex 97/1
A001, stabilizers B-27-300		2	Annex 97/1

Annex 97/3**SALW ammunition with characteristics similar to those of Zimbabwean production****Munitions pour armes légères avec des caractéristiques similaires à celles de production zimbabwéenne****7.62x39mm**

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Zimbabwe (3 lots)	97_ZI	1997	5 times with 4 armed groups
	92_ZI	1992	13 times with 10 armed groups
	91_ZI	1991	1 time with 1 armed group



« 97_ZI »



« 92_ZI »



« 91_ZI »

Annex 97/4

Materiel that the Group observed in the hands of FARDC for which notification haven not been submitted and which is not referenced in the report

Matériel observé par le Groupe dans les mains des FARDC et pour lequel aucune notification n'a pas été soumise et qui n'est pas référencié dans le rapport

Type of equipment	Reference
Battle dress uniform equipping FARDC	Annex 114/1
Battle dress uniform equipping FARDC (« commando » variant)	Annex 114/2
Battle dress uniform equipping the Republican Guard (GR)	Annex 114/3
Helmet cover (3 different patterns)	Annex 114/4
« Ghillie » suit	Annex 114/5
Assault vest (9 different models)	Annex 114/6
Back pack (FARDC camouflage)	Annex 114/7
Back pack (GR camouflage)	Annex 114/8
Kit bag	Annex 114/9
Rain poncho (three different models)	Annex 114/10
Pullover (three different models)	Annex 114/11
TShirt (six different models)	Annex 114/12
Combat shoes (six different models)	Annex 114/13

Annex 97/5

Battle dress uniform equipping FARDC

Tenue de combat équipant les FARDC



Open source

Source ouverte

Annex 97/6**Battle dress uniform equipping FARDC (« commando » variant)****Tenue de combat équipant les FARDC (variante dite « commando »)**

Open source

Source ouverte

Annex 97/7

Battle dress uniform equipping the Republican Guard (GR)

Tenue de combat équipant la Garde Républicaine (GR)



Open source
Source ouverte

Annex 97/8

Miscellaneous individual equipment

Différents équipements individuels

Helmet cover (3 different patterns) / Couvre casque (3 modèles différents)



FARDC « regular »



FARDC « commando »



Republican Guard

Open source
Source ouverte

Annex 97/9

« Ghillie » suit

Tenue de camouflage « Ghillie »



Open source

Source ouverte

Annex 97/10**Assault vest (nine different models)****Veste d'assaut (neuf modèles différents)**

Open source

Source ouverte

Annex 97/11

Back pack (FARDC camouflage)

Sac à dos (camouflage FARDC)



Open source

Source ouverte

Annex 97/12

Back pack (Republican Guard camouflage)

Sac à dos (camouflage Guard Républicaine)



Open source

Source ouverte

Annex 97/13

Kit bag



Open source

Source ouverte

Annex 97/14

Rain poncho (three different models) / Poncho contre la pluie (trois modèles différents)

Kaki model / Modèle kaki



Open source
Source ouverte

FARDC camouflage

Briolage FARDC



Open source
Source ouverte

Republican Guard camouflage

Bariolage Guard Républicaine



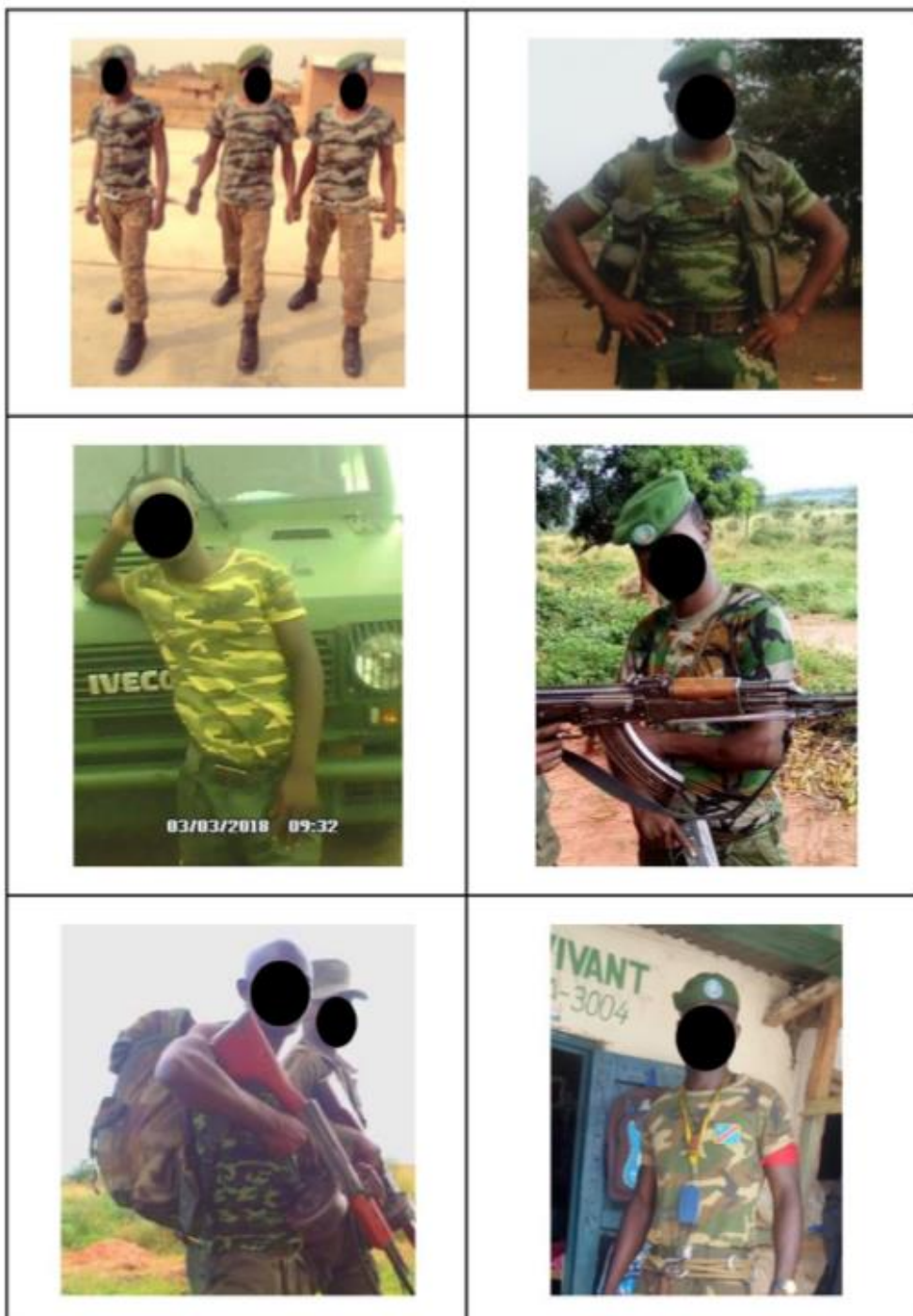
Open source
Source ouverte

Annex 97/15**Pullover (three different models)****Pull (trois modèles différents)**

Open source
Source ouverte

Annex 97/16

T-shirt (six different models) / (six modèles différents)

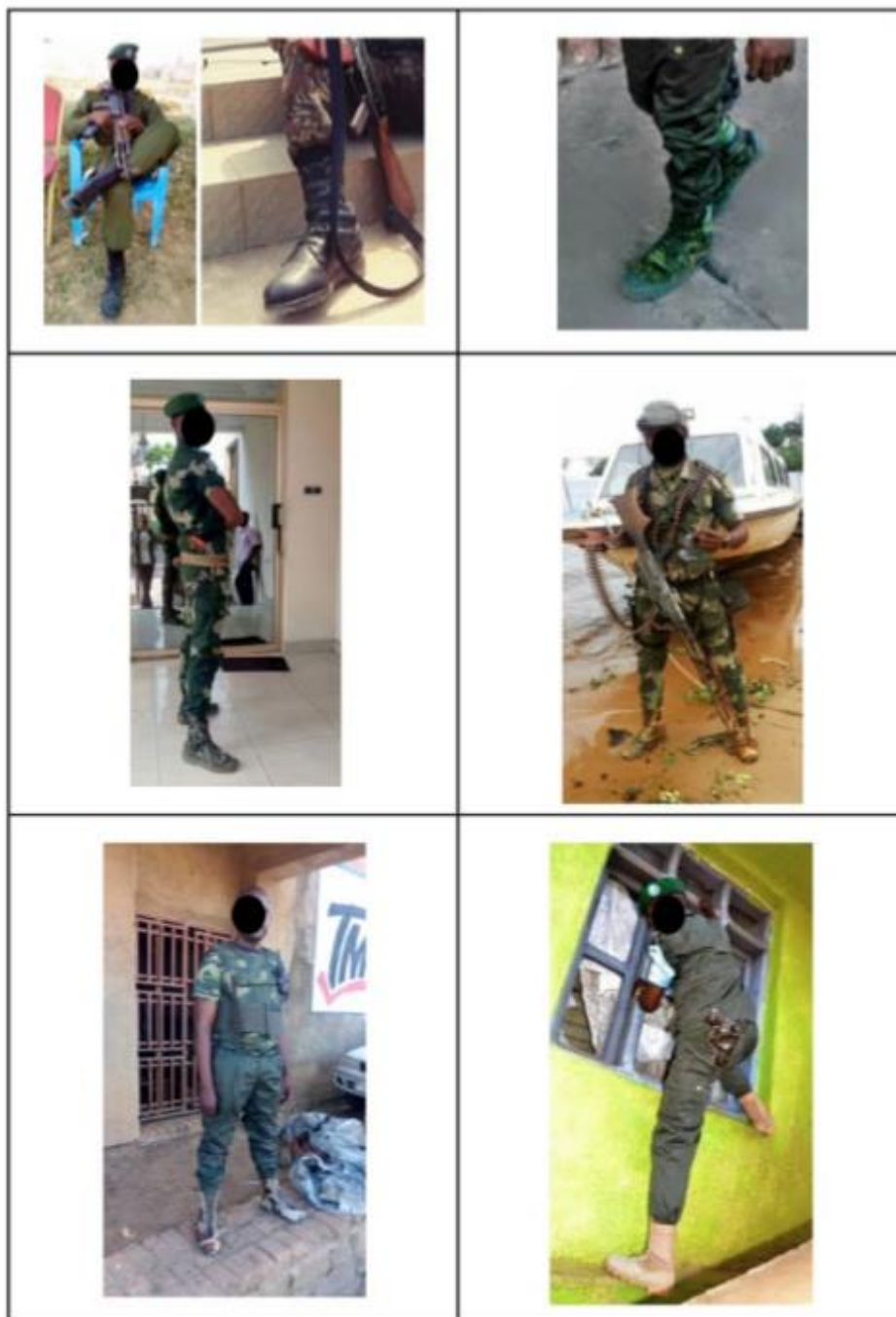


Open source
Source ouverte

Annex 97/17

Combat shoes (six different models)

Chaussures de combat (six modèles différents)



Open source
Source ouverte

Annex 98

Civilian cargo aircraft operated or leased by Vagram Simonyan supporting FARDC

Avions cargo civils opérés ou loués par Vagram Simonyan qui appuient les FARDC

Aircraft	Tail no.	Registered	Additional information on the aircraft
Antonov 32 (AN-32) S/N 2410	EK-32400 Annex 101	Armenia	Lease agreement between South Airlines Co. and Zaabu Intl SARL (Annex 101/2) Deregistered on 15 May 2019 from Armenian aviation register (Annexes 105/1, 105/2, 105/3, 105/4, 105/5) Air worthiness certificate expired on 31 January 2019 (Annex 105/3) Transport of passengers in contravention with international security rules (Annex 101/3)
Antonov 72 (AN-72) S/N 36572040548	EK-72101 Annex 102	Armenia	Arrived in the DRC in October 2012 (Annex 109/3) Crashed on 10 November 2013 (Annex 102) during a military flight, aircraft destroyed (Annex 109/3) Since 2003 Antonov company had not performed works or installation nor assigned aircraft's new service life (Annex 105/11)
Antonov 72 (AN-72) S/N 36572030425	EK-72425 Annex 103	Armenia	Lease agreement between South Airlines Co. and Zaabu Intl SARL (Annex 103/2) Deregistered on 15 May 2019 from Armenian aviation register (Annexes 105/1, 105/2, 105/4, 105/5) Air worthiness certificate expired on 28 February 2013 (Annex 105/1) Since 1997 Antonov company had not performed works or installation nor assigned aircraft's new service life (Annex 105/10)
Antonov 72 (AN-72) S/N 36572020385	EK-72903 Annex 104	Armenia	Lease agreement between South Airlines Co. and Zaabu Intl SARL (Annex 104/2) Deregistered on 12 May 2016 from Armenian aviation register (Annexes 105/6, 105/7) Absence of air worthiness certificate (Annex 105/7) Arrived in the DRC in October 2012 (Annex 109/3) Crashed on 10 October 2019 (crew and passengers killed) (Annex 104/4) Since 2003 Antonov company had not performed works or installation nor assigned aircraft's new service life (Annex 105/10)
Ilyushin 76 (IL-76) S/N 73410292	EK-76992 Annex 106	Armenia	Lease agreement between South Airlines Co. and Zaabu Intl SARL (Annex 106/2) Arrived in the DRC in March 2013 (Annex 109/3) Deregistered on 16 December 2014 from Armenian aviation register (Annex 106/3)
	YI-BAT	None	Flying with registration no. "YI-BAT" Al-Rafidan Falcon informed the Group that IL-76 "YI-BAT" was not part of their company (Annex 106/4) Registration no. "YI-BAT" unknown by Iraqi civilian aviation (Annex 106/5) Grounded by AAC in October 2019 for safety issue (Annexes 107/1, 108/1)
Ilyushin 76 (IL-76) S/N 1023413443	ST-BDN Annex 107	Sudan	Direct link with Vagram Simonyan (para. 185 of this report)

Annex 99

Extracts from a letter dated 4 January 2020 addressed to the Group by Vagram Simonyan stating that his cargo aircraft (Antonov 32 “EK-32400”, Antonov 72 “EK-72425”, Antonov 72 “EK-72903” and Ilyushin 76 “YI-BAT”) leased to the airline company Zaabu International SARL operated to the benefit of the DRC Presidency and FARDC

Eléments extraits de la lettre datée du 4 janvier 2020 adressée au Groupe par Vagram Simonyan précisant que ses avions cargo (Antonov 32 « EK-32400 », Antonov 72 « EK-72425 », Antonov 72 « EK-72903 » and Ilyushin 76 « YI-BAT ») étaient en location auprès de la compagnie aérienne Zaabu International SARL et opéraient au bénéfice de la Présidence de la RDC et des FARDC

Toutefois, les aéronefs visés par votre précitée sont arrivés en RDC via la Compagnie Aérienne ZAABU INTERNATIONAL SARL sur demande de l'Etat Congolais. Depuis leurs arrivés en RDC, les avions sont en location auprès de ZAABU INTERNATIONAL SARL, personne morale de droit Congolais, qui à son tour a transféré les dites aéronefs en location à l'Etat Congolais. Pendant toute la période de leurs stationnement en RDC, les avions ont exclusivement effectué des vols pour le compte de la Présidence de la République et de

l'Armée et uniquement à l'intérieur de ses frontières. Ce qui vous a, du reste, été confirmé par l'Autorité de l'Aviation Civile de la RDC.

Conformément à l'article 3 de la Convention de Chicago du 07 Décembre 1944 qui stipule : «**des aéronefs utilisés dans les services militaires, de douane et de police sont considérés aéronefs de l'Etat.**», il nous semble délicat de vous entretenir sur ces vols sans en référer à l'Etat Congolais, dont la souveraineté et l'indépendance sont réaffirmées avec emphase au paragraphe 2 de la résolution 2478 du conseil de sécurité dont vous m'avez envoyé copie.

L'exploitation des aéronefs de l'Etat est soumise à un régime spécial et confidentiel, contrôlé et gardé par l'Etat. A cet égard je ne suis pas en mesure de vous fournir les informations demandées.

Concernant la maintenance, le remplacement des moteurs et des composants des aéronefs cités, tous les travaux ont été effectués par les spécialistes selon les réglementations de maintenance des aéronefs de ce type. L'assurance responsabilité civile (Third party liability) ainsi que l'assurance du fret et des passagers sont à la charge de l'opérateur.

Annex 100/1

Passport of Vagram Simonyan

Passeport de Vagram Simonyan

Elements extracted from annex 105/7 (official letter from the authorities of the Republic of Armenia)

Éléments extraits de l'annexe 105/7 (lettre officielle des autorités de la République d'Arménie)

Vahram Vanik Simonyan, a holder of Russian citizenship, was born 03 September 1964 in Vahramaberd city of Shirak Marz of Armenia (Passport of the citizen of the Russian Federation 61 N 0203145, valid 24.10.2002-24.10.2007, Passport 63V3874978, valid 26.10.2007-26.10.2012, Passport 75N0676598 valid 06.02.2015-06.02.2025).

Annex 100/2**South Airlines Co. SARL office in Kinshasa (DRC)****Bureau de la compagnie South Airlines Co. SARL à Kinshasa (RDC)****Elements extracted from annex 109/1 (Statute of South Airlines Co. SARL)****Éléments extraits de l'annexe 109/1 (Statut de South Airlines Co. SARL)**

Monsieur SIMONYAN VAGRAM, né en Russie, le 03. 09. 1964, domicilié au n°4630, avenue de la science, immeuble appartements de luxe, appart. 46B, dans la commune de la Gombe a établi, ainsi qu'il suit, les statuts d'une société à responsabilité limitée.

Annex 101/1

Antonov 32 “EK-32400”, serial number (S/N) 2410

Antonov 32 “EK-32400”, numéro de série (S/N) 2410



Photographs tagged between 2017-2020
(Open source)



Photographies étiquetées entre 2017-2020
(Source ouverte)

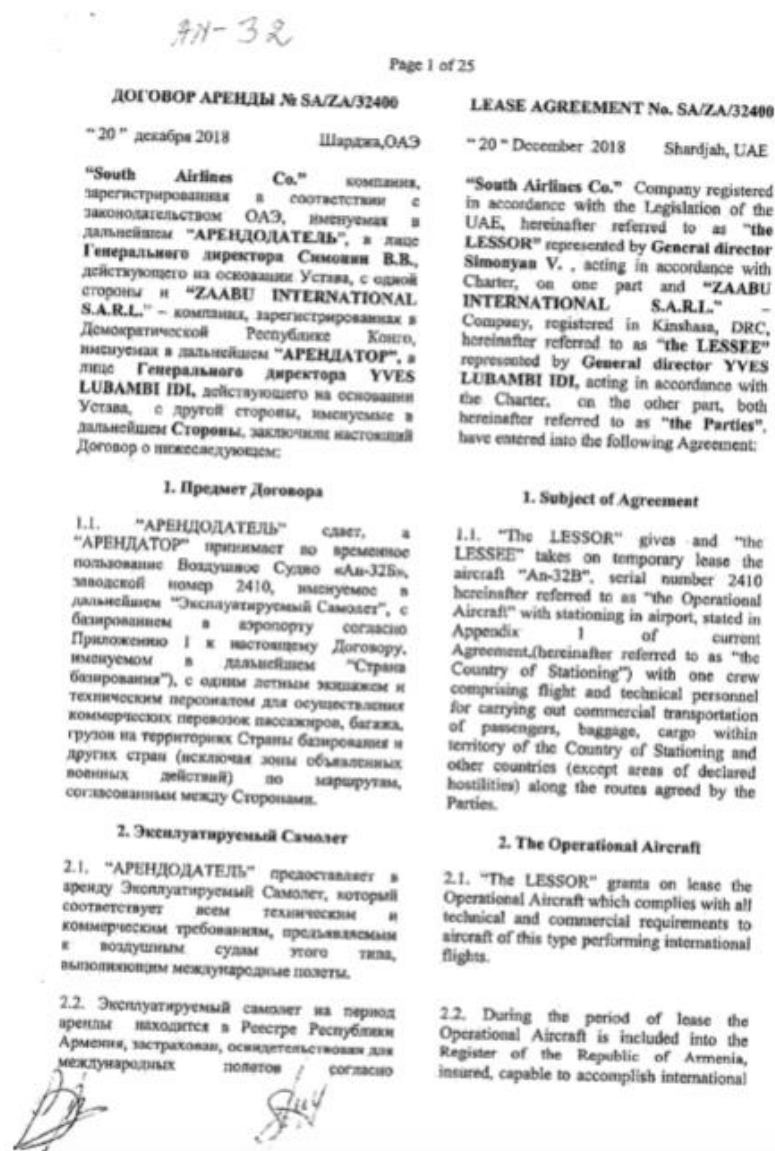
Annex 101/2

Lease agreement for Antonov 32 "EK-32400" dated 20 December 2018 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of the airline company Zaabu International SARL) – (extract)

Contrat de location daté du 20 décembre 2018 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de la compagnie aérienne Zaabu International SARL) relatif à l'Antonov 32 « EK-32-400 » - (extraits)

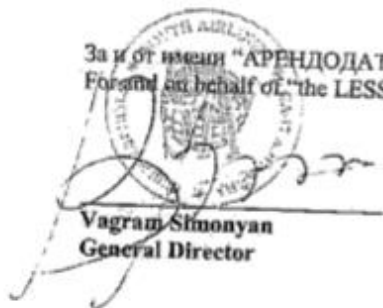
The full document is archived at the Secretariat.

Le document complet est archivé auprès du Secrétariat.



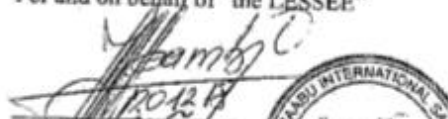
BANK CORRESPONDENT:
WACHOVIA BANK NA
NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
11 Pen Plaza USA
SWIFT CODE: PNBPU3NNYC
ACCOUNT NO. 2000-191822-700

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":



Vagram Simonyan
General Director

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"



Yves Lubambi IDI
General Director



Z SARL
COMPTES 0016-8-00K
M. N° 01-71-400403
S. P. 2004 Kp

Yves Lubambi Id
M. N° 01-71-400403
M. N° 01-71-400403
S. P. 2004 Kp

Приложение 1
к Договору Аренды № SA/ZA/32400

Срок аренды: 12 мес. с возможностью продления при обоюдном согласии обеих Сторон.

Месячный Гарантийный Минимум:
70 (семьдесят) блок часов;

Тип самолета: Ан-32Б

Регистрационный номер: ЕК-32400

Место регистрации: Республика Армения

Аэропорт вылета: Гюмри, Республика Армения

Аэропорт базирования: FZAA (ДРК, г. Киншаса)

Annex 1
to Lease Agreement No. SA/ZA/32400

Endurance period of Lease: 12 months with possibility of its prolongation upon consent of both Parties.

Monthly Guaranteed Minimum:
70 (seventy) Block Hours;

Type of the Aircraft: An-32B

Registration number: EK-32400

Registration Place: Republic of Armenia

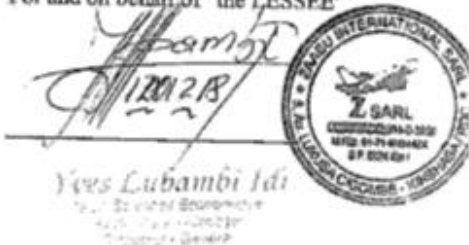
Airport of Departure: Gyumri, Republic of Armenia

Airport of bases: FZAA (RDC, Kinshasa)

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":



За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"



Yves Lubambi Idi
12/01/2018

Приложение 2
к Договору Аренды № SA/ZA/32400

1. Дата начала работы: со времени вылета самолета из аэропорта UDSG.

2. Основная Арендная Плата: 2500 (две тысячи пятьсот) долларов США за блок час.

Стоимость блок-часа должна быть полностью освобождена от налогов, пошлин, любых сборов и/или вычетов.

3. Порядок и сроки оплаты:

3.1. Арендная плата в размере Гарантийного Минимума составляет **175.000** (сто семьдесят пять тысяч) долларов США.

3.2. "АРЕНДАТОР" предоставит сертификат страхования Третьих Лиц (включая страхование военных рисков) "АРЕНДОДАТЕЛЮ" до вылета Самолета из аэропорта постоянного базирования.

3.3. "АРЕНДАТОР" оплачивает стоимость перелета ВС по маршруту Гюмри, Республика Армения – ДРК, г. Киншаса – Гюмри, Республика Армения.

Стоимость перелета ВС по маршруту Гюмри, Армения – ДРК, г. Киншаса составляет 87.725 (восемьдесят семь тысяч семьсот двадцать пять) долларов США и вносится на расчетный счет «АРЕНДОДАТЕЛЯ» в течение трех банковских дней после подписания настоящего Договора.

4. Дата вылета самолета из аэропорта г. Гюмри, Армения назначается не позднее чем через три дня после получения «АРЕНДОДАТЕЛЕМ» полной суммы предоплаты.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

Annex 2
to Lease Agreement No. SA/ZA/32400

1. Commencement Date: from the date of the Aircraft departure from UDSG.

2. Main Lease Charge: 2500 (two thousand five hundred) US dollars per block hour

The cost of Block Hour should be free of any taxes, fees and/or deductions.

3. Terms of Payments:

3.1. Rental payment in amount of Guaranteed Block Hours Minimum is **175.000** (one hundred seventy five thousand) US dollars.

3.2. "The LESSEE" will arrange Third Party Insurance (including War Risk insurance) to "The LESSOR" before the Aircraft's departure from the main stationing airport.

3.3. "The LESSEE" pays cost for aircraft positioning Gyumri, Republic of Armenia – DRC, Kinshasa – Gyumri, Republic of Armenia.

The sum of positioning Gyumri, Republic of Armenia – DRC, Kinshasa is 87.725 (eighty seven thousand seven hundred twenty five) US dollars, and it should be paid within three bank days after current agreement signing.

4. Date of the Aircraft's departure from airport Gyumri, Republic of Armenia is appointed not later than seven working day after getting by "the LESSOR" full amount of the prepayment.

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

**Приложение 3
к Договору Аренды № SA/ZA/32400**

1. Предоставление жилья и услуг

Персонал «АРЕНДОДАТЕЛЯ» обеспечивается благоустроенным коттеджем (или гостиницей соответствующей минимум 3х звездочному классу) с кухней, спальными помещениями, кондиционером и обслуживающим персоналом. Обеспечение каждого члена экипажа бортовым питанием осуществляется по нормам ИКАО (10 долларов США за каждые 3 блок-часа полета).

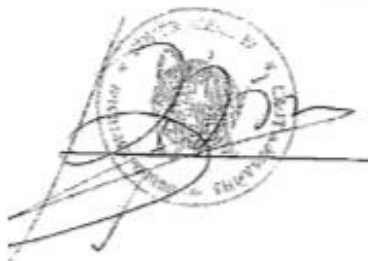
2. Наземный транспорт

Арендатор обеспечивает подходящий автомобиль для проезда по маршруту: место отдыха экипажа - место стоянки самолета и обратно.

3. Срочная медицинская помощь

«АРЕНДАТОР» обеспечивает (и подробно информирует об этом «АРЕНДОДАТЕЛЯ») организацию срочной медицинской помощи, включая госпитализацию. Медицинская страховка является приемлемой.

За и от имени «АРЕНДОДАТЕЛЯ»:
For and on behalf of "the LESSOR":



**Annex 3
to the Lease Agreement No. SA/ZA/32400**

1. Accommodation and other services

The crew is provided with security comfortable villa equipped with kitchen, bed rooms, with air conditions, and serving personnel (or Hotel corresponding to at least 3 star class).

The each crew member is provided by board catering according to ICAO standards (\$10 for every 3 block-flight hours).

2. Ground Transport

"The LESSEE" provides the crew with appropriate motor vehicle for delivery from the place of a rest to the place of the Aircraft' stationing and back.

3. Urgent Medical Help

"The LESSEE" ensures (and informs "the LESSOR" in details) arrangement of urgent medical help including hospitalization. Medical insurance of the personnel of the "the LESSOR" is acceptable.

За и от имени «АРЕНДАТОРА»:
For and on behalf of "the LESSEE":



Приложение 4
к Договору Аренды № SA/ZA/32400

Annex 4
to the Lease Agreement No. SA/ZA/32400

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ»

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" and of "the LESSEE"

так и со стороны «АРЕНДАТОРА» в соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № SA/ZA/32400 от 20.12.2018 между компаниями "South Airlines Co." с одной стороны и компанией "Zaabu International S.A.R.L." с другой стороны.

pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No. SA/ZA/32400 dated 20.12.2018 between "South Airlines Co." and "Zaabu International S.A.R.L."

Подробности приема самолета:

Настоящим ниже подписавшиеся указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет _____ рег. _____ с налетом с начала эксплуатации _____ часов принят «АРЕНДАТОРОМ» в _____ час, _____ числа 20 _____ года в аэропорту _____.

Details of Acceptance:

The undersigned hereby indicate and confirm that "_____" Aircraft (Registration _____) with total flying hours since new _____ is accepted by the "LESSEE" at _____ o'clock on the _____ day of _____.

Приложение 4 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

The Annex 4 is an integral part of the present Agreement.

Подписи представителей:

Signatures of Representatives:

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / "The LESSOR":

«АРЕНДАТОР» / "The LESSEE":



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 101/3

Transport of armed PNC personnel and absence of seats (and safety belts) in the central section of the fuselage of the AN-32 “EK-32400”

Transport de personnel armé de la PNC et absence de sièges (et de ceintures de sécurité) dans la section centrale du fuselage de l’AN-32 « EK-32400 »



Photographs tagged between 2018-2019
(Open source)

Photographies étiquetées entre 2018-2019
(Source ouverte)

Annex 102

Antonov 72 “EK-72101”, serial number (S/N) 36572040548

Antonov 72 “EK-72101”, numéro de série (S/N) 36572040548



Photograph extracted from the article in the footnote¹

Photographie extraite de l'article en note de bas de page

In a letter addressed to Presidency of the DRC (see annex 109/3), Yves Lubambi Idi stated that this aircraft had crashed on 3 November 2013.² The article in the footnote stipulates that the accident occurred at Bangoka airfield, Kisangani and that it was carrying civilian and **military** passengers.

Dans un courrier adressé à la Présidence de la RDC (voir annexe 109/3), Yves Lubambi Idi précisait que cet avion avait été l'objet d'un crash le 3 novembre 2013. L'article en note de bas de page stipule que l'accident est survenu sur l'aérodrome de Bangoka, Kisangani et qu'il transportait alors des passagers civils et **militaires**.

¹ <https://www.airliners.net/photo/Untitled/Antonov-An-72-100/1852704>

² <https://www.air-journal.fr/2013-11-03-un-avion-rate-son-atterrissage-au-congo-une-aile-en-feu-588766.html>

Annex 103/1**Antonov 72 “EK-72425” serial number (S/N) 36572030425****Antonov 72 “EK-72425” numéro de série (S/N) 36572030425**

Photographs tagged between 2018-2019, open source

Photographies étiquetées entre 2018-2019, source ouverte

Annex 103/2

Lease agreement dated 12 August 2018 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of Zaabu International SARL) for Antonov 72 "EK-72425" – (extract)

Contrat de location daté du 12 août 2018 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co.) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de Zaabu International SARL) relatif à l'Antonov 72 « EK-72425 » - (extraits)

The full document is archived at the Secretariat.
Le document complet est archivé auprès du Secrétariat.

Page 1 of 25

ДОГОВОР АРЕНДЫ № SA/ZA/72425

LEASE AGREEMENT No. SA/ZA/72425

" 12 " августа 2018

Шарджа, ОАЭ

" 12 " August 2018

Sharjah, UAE

"South Airlines Co." компания, зарегистрированная в соответствии с законодательством ОАЭ, именуемая в дальнейшем "АРЕНДОДАТЕЛЬ", в лице Генерального директора Симонян В.В., действующего на основании Устава, с одной стороны и "ZAABU INTERNATIONAL S.A.R.L." – компания, зарегистрированная в Демократической Республике Конго, именуемая в дальнейшем "АРЕНДАТОР", в лице Генерального директора YVES LUBAMBI IDI, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем Стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

"South Airlines Co." Company registered in accordance with the Legislation of the UAE, hereinafter referred to as "the LESSOR" represented by General director Simonyan V., acting in accordance with Charter, on one part and "ZAABU INTERNATIONAL S.A.R.L." – Company, registered in Kinshasa, DRC, hereinafter referred to as "the LESSEE" represented by General director YVES LUBAMBI IDI, acting in accordance with the Charter, on the other part, both hereinafter referred to as "the Parties", have entered into the following Agreement:

1. Предмет Договора

1. Subject of Agreement

1.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" сдает, а "АРЕНДАТОР" принимает во временное пользование Воздушное Судно «Ан-72-100Д», заводской номер 365.720.30.425, именуемое в дальнейшем "Эксплуатируемый Самолет", с базированием в аэропорту согласно Приложению 1 к настоящему Договору, именуемому в дальнейшем "Страна базирования"), с одним летным экипажем и техническим персоналом для осуществления коммерческих перевозок пассажиров, багажа, грузов на территории Страны базирования и других стран (исключая зоны объявленных военных действий) по маршрутам, согласованным между Сторонами.

1.1. "The LESSOR" gives and "the LESSEE" takes on temporary lease the aircraft "An-72-100D", serial number 365.720.30.425 hereinafter referred to as "the Operational Aircraft" with stationing in airport, stated in Appendix 1 of current Agreement, (hereinafter referred to as "the Country of Stationing") with one crew comprising flight and technical personnel for carrying out commercial transportation of passengers, baggage, cargo within territory of the Country of Stationing and other countries (except areas of declared hostilities) along the routes agreed by the Parties.

2. Эксплуатируемый Самолет

2. The Operational Aircraft

2.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" предоставляет в аренду Эксплуатируемый Самолет, который соответствует всем техническим и коммерческим требованиям, предъявляемым к воздушным судам этого типа, выполняющим международные полеты.

2.1. "The LESSOR" grants on lease the Operational Aircraft which complies with all technical and commercial requirements to aircraft of this type performing international flights.

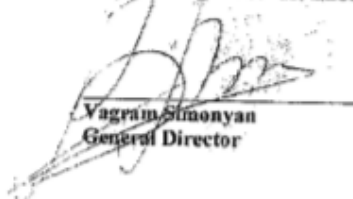
2.2. Эксплуатируемый самолет на период аренды находится в Реестре Республики Армения, застрахован, освидетельствован для международных полетов согласно

2.2. During the period of lease the Operational Aircraft is included into the Register of the Republic of Armenia, insured, capable to accomplish international

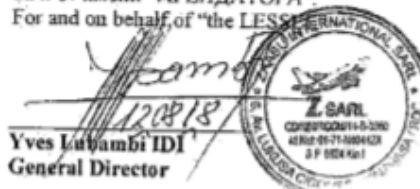
Page 20 of 25

BANK CORRESPONDENT:
WACHOVIA BANK NA
NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
11 Pen Plaza USA
SWIFT CODE: PNBPU3NNYC
ACCOUNT NO. 2000-191822-700

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":


Vagran Simonyan
General Director

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSOR":


120818
Yves Lubambi IDI
General Director



Приложение 1
к Договору Аренды № SA/ZA/72425

Annex 1
to Lease Agreement No. SA/ZA/72425

Срок аренды: 12 мес. с возможностью
продления при обоюдном согласии обеих
Сторон.

Endurance period of Lease: 12 months
with possibility of its prolongation upon
consent of both Parties.

Месячный Гарантийный Минимум:
70 (семьдесят) блок часов;

Monthly Guaranteed Minimum:
70 (seventy) Block Hours;

Тип самолета: Ан-72-100Д

Type of the Aircraft: An-72-100D

Регистрационный номер: ЕК-72425

Registration number: ЕК-72425

Место регистрации: Республика Армения

Registration Place: Republic of Armenia

Аэропорт вылета: Алматы, Республика

Airport of Departure: Almaty, Republic

Казахстан

Kazakhstan

Аэропорт базирования: FZAA (ДПК, г.
Киншаса)

Airport of bases: FZAA (RDC,
Kinshasa)

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE":



Yves Lufambi Idi
11/20/18



Приложение 2
к Договору Аренды № SA/ZA/72425

1. Дата начала работы: со времени вылета самолета из аэропорта UAAA.

2. Основная Арендная Плата: 1650 (одна тысяча шестьсот пятьдесят) долларов США за блок час.

Стоимость блок-часа должна быть полностью освобождена от налогов, пошлин, любых сборов и/или вычетов.

3. Порядок и сроки оплаты:

3.1. Арендная плата в размере Гарантийного Минимума составляет **115.500** (сто пятнадцать тысяч пятьсот) долларов США.

3.2. "АРЕНДАТОР" предоставит сертификат страхования Третьих Лиц (включая страхование военных рисков) "АРЕНДОДАТЕЛЮ" до вылета Самолета из аэропорта постоянного базирования.

3.3. "АРЕНДАТОР" оплачивает стоимость перелета ВС по маршруту Алматы, Казахстан – ДРК, г. Киншаса – Ереван, Армения.

Стоимость перелета ВС по маршруту Алматы, Казахстан – ДРК, г. Киншаса составляет 102.575,36 (сто две тысячи пятьсот семьдесят пять) долларов США тридцать шесть центов и вносится на расчетный счет «АРЕНДОДАТЕЛЯ» в течение трех банковских дней после подписания настоящего Договора.

4. Дата вылета самолета из аэропорта г. Алматы (Казахстан) назначается не позднее чем через три дня после получения «АРЕНДОДАТЕЛЕМ» полной суммы предоплаты.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":



Annex 2
to Lease Agreement No. SA/ZA/72425

1. Commencement Date: from the date of the Aircraft departure from UAAA.

2. Main Lease Charge: 1650 (one thousand six hundred fifty) US dollars per block hour

The cost of Block Hour should be free of any taxes, fees and/or deductions.

3. Terms of Payments:

3.1. Rental payment in amount of Guaranteed Block Hours Minimum is **115.500 (one hundred fifteen thousand five hundred)** US dollars.

3.2. "The LESSEE" will arrange Third Party Insurance (including War Risk insurance) to "The LESSOR" before the Aircraft's departure from the main stationing airport.

3.3. "The LESSEE" pays cost for aircraft positioning Almaty, Kazakhstan – DRC, Kinshasa – Yerevan, Republic of Armenia.

The sum of positioning Almaty, Kazakhstan – DRC, Kinshasa is 102.575,36 (one hundred two thousand five hundred seventy five) US dollars thirty six cents, and it should be paid within three bank days after current agreement signing.

4. Date of the Aircraft's departure from airport Almaty (Kazakhstan) is appointed not later than seven working day after getting by "the LESSOR" full amount of the prepayment.

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"




Приложение 3
к Договору Аренды № SA/ZA/72425

1. Предоставление жилья и услуг
Персонал «АРЕНДОДАТЕЛЯ» обеспечивается благоустроенным коттеджем (или гостиницей соответствующей минимум 3х звездочному классу) с кухней, спальными помещениями, кондиционером и обслуживающим персоналом.

Обеспечение каждого члена экипажа бортовым питанием осуществляется по нормам ИКАО (10 долларов США за каждые 3 блок-часа полета).

2. Наземный транспорт

Арендатор обеспечивает подходящий автомобиль для проезда по маршруту: место отдыха экипажа - место стоянки самолета и обратно.

3. Срочная медицинская помощь

«АРЕНДАТОР» обеспечивает (и подробно информирует об этом «АРЕНДОДАТЕЛЯ») организацию срочной медицинской помощи, включая госпитализацию. Медицинская страховка является приемлемой.

За и от имени «АРЕНДОДАТЕЛЯ»:
For and on behalf of "the LESSOR":



Annex 3
to the Lease Agreement No. SA/ZA/72425

1. Accommodation and other services

The crew is provided with security comfortable villa equipped with kitchen, bed rooms, with air conditions, and serving personnel (or Hotel corresponding to at least 3 star class).

The each crew member is provided by board catering according to ICAO standards (\$10 for every 3 block-flight hours).

2. Ground Transport

"The LESSEE" provides the crew with appropriate motor vehicle for delivery from the place of a rest to the place of the Aircraft' stationing and back.

3. Urgent Medical Help

"The LESSEE" ensures (and informs "the LESSOR" in details) arrangement of urgent medical help including hospitalization. Medical insurance of the personnel of the "the LESSOR" is acceptable.

За и от имени «АРЕНДАТОРА»:
For and on behalf of "the LESSEE":




Приложение 4
к Договору Аренды № SA/ZA/72425

Annex 4
to the Lease Agreement No. SA/ZA/72425

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ»

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" and of "the LESSEE"

так и со стороны «АРЕНДАТОРА» в соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № SA/ZA/72425 от 12.08.2018 между компаниями "South Airlines Co." с одной стороны и компанией "Zaabu International S.A.R.L." с другой стороны.

pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No. SA/ZA/72425 dated 12.08.2018 between "South Airlines Co." and "Zaabu International S.A.R.L.".

Подробности приема самолета:

Настоящим ниже подписавшиеся указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет _____ рег. _____ с палетом с начала эксплуатации _____ часов принят «АРЕНДАТОРОМ» в _____ час, _____ числа 20 _____ года в аэропорту _____.

Details of Acceptance:

The undersigned hereby indicate and confirm that "_____" Aircraft (Registration _____) with total flying hours since new _____ is accepted by the "LESSEE" at _____ o'clock on the _____ day of _____.

Приложение 4 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

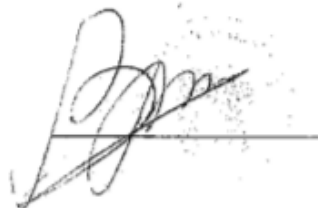
The Annex 4 is an integral part of the present Agreement.

Подпись представителей:

Signatures of Representatives:

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «The LESSOR»:

«АРЕНДАТОР» / «The LESSEE»:




Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 103/3

2017 lease agreement (renewed in 2018) between Mr. R. Tualev, Director of the airline company Aerostar Air Kz (Republic of Kazakhstan) and Vagram Simonyan, General Director of the airline company V-Berd Avia Ltd (Republic of Armenia) for the Antonov 72 "EK-72425" (extracts)

Contrat de location établi en 2017 (et renouvelé en 2018) entre Mr. R. Tulaev, Directeur de la compagnie aérienne Aerostar Air Kz (République du Kazakhstan) et Vagram Simonyan, Directeur général de la compagnie aérienne V-Berd Avia Ltd (République d'Arménie) relatif à l'Antonov 72 « EK-72425 » (extraits)

The full document is archived at the Secretariat.
Le document complet est archivé auprès du Secrétariat.

ДОГОВОР КУПЛИ ПРОДАЖИ ВОЗДУШНОГО СУДНА № VBA /KAJ/72-100D	AIRCRAFT PURCHASE/SALES AGREEMENT № VBA /KAJ/72-100D
«08» Декабря 2017 г. Алматы, Республика Казахстан	«08» December 2017 Almaty, The Republic of Kazakhstan
Товарищество с ограниченной ответственностью «АЭРОСТАР ЭЙР КЗ», зарегистрированное на территории Республики Казахстан, именуемое в дальнейшем Продавец, в лице Директора Тулаева Р.Ю., действующего на основании Устава, с одной стороны, и «V-BERD AVIA LTD» компания, зарегистрированная на территории ОАЭ, именуемая в дальнейшем Покупатель, в лице Генерального директора Симонян В. В., действующего на основании Устава, с другой стороны заключили настоящий договор о нижеследующем:	Limited Liability Company "AEROSTAR AIR KZ", registered in the territory of The Republic of Kazakhstan, hereinafter referred to as "The Seller", represented by Director Tulaev R., acting in accordance with Charter, on the one part, and "V-BERD AVIA LTD" company, registered in the territory of UAE, hereinafter referred to as "The Buyer", represented by General Director V. V. Simonian, acting in accordance with Charter, on the other part, together referred to as Parties, agreed on following:
Статья 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА	1. SUBJECT OF AGREEMENT
1.1. Продавец продает, а Покупатель покупает воздушное судно Ан-72-100Д с серийным номером 36572030425, указанное в Приложении №1 к настоящему Договору.	1.1. The Seller sells and the Buyer purchases the aircraft AN-72-100D bearing serial number: 36572030425 stated in Appendix № 1 of current Agreement.
1.2. Воздушное судно укомплектовано, согласно минимальным требованиям перечня воздушных судов.	1.2. Aircraft is completed according to the minimum requirements of the list of Aircraft.
1.3. Воздушное судно (далее по тексту ВС) передается от Продавца в Покупателю на условиях согласно Приложения № 2 в текущем техническом состоянии, укомплектованное полным комплектом бортового имущества, необходимого для выполнения полетов, комплект бортовой и технической документации. ВС должно отвечать всем техническим требованиям, предъявляемым к воздушным судам данного типа, устанавливаемым соответствующими нормативными документами в области регулирования деятельности гражданской авиации.	1.3. Aircraft is transferring from the Seller to the Buyer under the terms of Appendix № 2 in current technical condition, completed with a full set of on-board equipment required for operations, a set of on-board and technical documentation. The Aircraft should comply with all technical requirements for Aircraft of this type established by the relevant regulatory documents in the field of regulation of civil aviation activities.
1.4. Право собственности на ВС принадлежит Продавцу, что подтверждается Свидетельством о государственной регистрации прав на воздушное судно № 447 от 12.05.2008г.	1.4. The ownership of the Aircraft belongs to the Seller, as evidenced by the Certificate of State Registration of Rights on the Aircraft № 447 dated 12.05.2008r.
1.5. Продавец гарантирует Покупателю, что проданное ВС никому не продано, а также подтверждает, что нет задолженности за стоянку ВС перед аэропортом базирования ВС.	1.5. The Seller ensures The Buyer, that selling Aircraft is not sold to anyone and also confirms that there are no debts for parking of the Aircraft before the airport on which the Aircraft is based.
1.6. При заключении настоящего Договора покупатель осведомлен, что ВС заложено в банк согласно договору залога ВС. Данный залог на ВС будет снят Продавцом после получения от Покупателя первой части оплаты от стоимости ВС указанной в п. 1.3. Приложения № 2 к настоящему Договору.	1.6. During the conclusion of the current Agreement, the Buyer is aware that the Aircraft is pledged to the bank under the Pledge Agreement of the Aircraft. The Seller will withdraw this pledge of the Aircraft upon receipt the payment of the first part of the cost of the Aircraft, specified in clause 1.3. Appendix № 2 to the current Agreement, from the Buyer.
Статья 2. ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЕТА	2. PRICE AND PAYMENT TERMS
2.1. Цена ВС и стоимость Договора указаны в	2.1. Aircraft price and Agreement value are stated in

SWIFT EXKAKZKA
 Eximbank Kazakhstan, Almaty, Kazakhstan, Bogenbay
 Batyr 80
 Cor/acc. № 70-55.050.983 USD
 Raiffeisen Bank International AG,
 Am Stadtpark 9, A-1030 Vienna, Austria
 SWIFT RZBA AT WW

За и от имени "ПРОДАВЕЦА"
 For and on behalf of "the SELLER"

Тулсаев Р.Ю.
 Директор

Tulayev R.
 Director



E-mail: managing_director@southairlines.ac
 Vys.1964@mail.ru

Beneficiary name: V-BERD AVIA LTD
 USD A/C # 0011380877002
 IBAN #AE14041000011380877002
 SHARJAH ISLAMIC BANK
 SAIF ZONE BRANCH, P.O. Box: 4, SHARJAH, UAE
 SWIFT: NBSHAEAS

BANK CORRESPONDENT: WACHOVIA BANK NA,
 NEW YORK,
 INTERNATIONAL BRANCH, 11 PENN PLAZA USA,
 SWIFT CODE: PNBPU33NNYC, Acc. NO.2000-191822-
 700

За и от имени "ПОКУПАТЕЛЯ"
 For and on behalf of "the BUYER"

В. В. Симонян
 Генеральный Директор

V. Simonian
 Director General

18.12.2017

18.12.2017



Приложение № 1 к Договору № <u>АН-72/03-2018</u> от 01 марта 2018 г., г. Ереван	Annex № 1 To the Contract № <u>AN-72/03-2018</u> from 01 march 2018, Yerevan
1. Арендодатель за весь период Договора Арендатору ежемесячно, независимо от налета часов, оплачивает 3000 (три тысячи) долларов США путем перечисления на расчетный счет Арендатора или наличными. 2. В случае не полного календарного месяца оплату производить исходя из месячной оплаты пропорционально к отработанным дням. 3. Оплату производить в течение 5 (пяти) банковских дней текущего месяца, следующей за отчетной. 4. Настоящее Приложение № 1 к Договору является неотъемлемой частью Договора № <u>АН-72/03-2018</u>.	1. The Lessor for the entire period of the Contract validity, regardless of the monthly flying hours, pays USD 3000 (three thousand) per month to the Lessee's account or in cash. 2. In case of not full calendar month the payment is made based on monthly payment in proportion to the days worked. 3. To make the payment within 5 (five) banking days of the month following the reporting. 4. This annex No. 1 to Contract is an integral part of the Contract № <u>AN-72/03-2018</u>.
Приложение Подписали:	The annex was signed:
АРЕНДАТОР АРЕНДАДАТЕЛЬ ЗАО "МАРС АВИА" "V-BERD AVIA LTD"	LESSEE LESSOR "MARS AVIA" CJSC "V-BERD AVIA LTD"
 Директор  Ген директор Г. Вартанян В. Симонян	 Director  Gen Director G. Vardanyan V. Simonyan

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 104/1

Antonov 72 "EK-72903", serial number (S/N) 36572020385

Antonov 72 "EK-72903", numéro de série (S/N) 36572020385



Presentation of the material to the CENI at N'Djili airport, Kinshasa on 18 October 2018 (Open source)

Présentation du matériel de la CENI sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa le 18 octobre 2018 (Source ouverte)



Photograph tagged May 2016 (in the DRC) (Open source)

Photographie étiquetée en mai 2016 (en RDC) (Source ouverte)



Photograph tagged in July 2012 (in the DRC). In the foreground, an Mi-24 (FAC), Open source
Photographie étiquetée en juillet 2012 (en RDC). En avant-plan, un Mi-24 (FAC), source ouverte

Annex 104/2

Lease agreement dated 1 October 2012 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines) and Yves Lubambi Idi (Director General of Zaabu International SARL), extended in 2013, 2015, 2017 and 2018 for the Antonov 72 "EK-72-903" (extract)

Contrat de location daté du 1^{er} octobre 2012 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de Zaabu International SARL), renouvelé en 2013, 2015, 2017 et 2018, relatif à l'Antonov 72 « EK-72903 » (extrait)

The full document is archived at the Secretariat.
Le document complet est archivé auprès du Secrétariat.

Page 1 of 25

ДОГОВОР АРЕНДЫ № SA/ZA/72903 "11" 10 2012г. "South Airlines" – авиакомпания, зарегистрированная в соответствии с законодательством Республики Армения, именуемая в дальнейшем "АРЕНДОДАТЕЛЬ", в лице Генерального Директора В. Симоняна, с одной стороны и "ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l." – компания, зарегистрированная в Демократической Республике Конго, именуемая в дальнейшем "АРЕНДАТОР", в лице Генерального Директора YVES LUBAMBI IDI, с другой стороны, именуемые в дальнейшем Стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем: 1. Предмет Договора 1.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" сдает, а "АРЕНДАТОР" принимает во временное пользование с базированием в аэропорту Kinshasa (DRC), (именуемая в дальнейшем "Страна базирования") один самолет «Ан-72-100» (Регистр. номер EK-72903) или аналогичный, именуемый в дальнейшем "Эксплуатируемый Самолет", с одним летным экипажем и техническим персоналом для осуществления коммерческих перевозок пассажиров, багажа, грузов на территории Страны базирования и других стран (исключая зоны объявленных военных действий) по маршрутам, согласованным между Сторонами. 2. Эксплуатируемый Самолет 2.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" предоставляет в аренду Эксплуатируемый Самолет, который соответствует всем техническим и коммерческим требованиям, предъявляемым к воздушным судам этого типа, выполняющим международные полеты. 2.2. Эксплуатируемый самолет на период аренды находится в Реестре Республики Армения, застрахован, освидетельствован для	LEASE AGREEMENT No. SA/ZA/72903 "11" 10 2012 "South Airlines" – Air Company registered in accordance with the Legislation of the Republic of Armenia, hereinafter referred to as "the LESSOR" represented by Director General Mr. V. Simonyan, on one part and ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l. – Company, registered in Kinshasa, DRC, hereinafter referred to as "the LESSEE" represented by General Director Mr. YVES LUBAMBI IDI on the other part, both hereinafter referred to as "the Parties", have entered into the following Agreement: 1. Subject of Agreement 1.1. "The LESSOR" gives and "the LESSEE" takes on temporary lease with stationing in Kinshasa (DRC), (hereinafter referred to as "the Country of Stationing") one aircraft "AN-72-100" (Reg. No EK-72903), or substitute, hereinafter referred to as "the Operational Aircraft" with one crew comprising flight and technical personnel for carrying out commercial transportation of passengers, baggage, cargo within territory of the Country of Stationing and other countries (except areas of declared hostilities) along the routes agreed by the Parties. 2. The Operational Aircraft 2.1. "The LESSOR" grants on lease the Operational Aircraft which complies with all technical and commercial requirements to aircraft of this type performing international flights. 2.2. During the period of lease the Operational Aircraft is included into the Register of the Republic of Armenia,
---	---

и обладают одинаковой юридической силой.

equal legal force.

14.9. Подписание обеими Сторонами настоящего Договора по факсу возможно и является достаточным для его вступления в силу,

14.9. Signing of the present Agreement by both sides by fax is possible and is enough for its entering into force.

15. Юридические Адреса и Подписи Сторон

15. Legal Addresses and Signatures of the Parties

"АРЕНДОДАТЕЛЬ"/"LESSOR:

"АРЕНДАТОР"/"LESSEE":

"South Airlines"

ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l.

Legal Address:

Legal Address:

Armenia (Yerevan), 21\1-93, Ervand Kochar STR. Tel/Fax: 0037410284988

3,avenue du militant;

Sharjah Branch:

Aéroport National de N'dolo

A3-061, SAIF Zone, Sharjah, U.A.E.

Kinshasa/Barumbu, R.D.CONGO

Tel.+971 6 5572191

NRC:54084;

Fax+971 6 5572192

Id.Nat.:01-71-N40442X

E-mail: info@southairlines.com

Banque International de Credit (B.I.C.)

Bank details:

21010014201-43 /USD;

Beneficiary: SOUTH AIRLINES Co.

21010014202-40 /CDF

USD A/C #0032-515505-002

SHARJAH ISLAMIC BANK

SAIF ZONE BRANCH

P.O.BOX4, SHARJAH,UAE

SWIFT:NBSHAEAS

BANK CORRESPONDENT:

WACHOVIA BANK NA

NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH

11 PENN PLASA USA

SWIFT CODE: PNBPU33NNYC

ACCOUNT NO.2000-191822-700

E-mail: info@zaabu.com

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE":

V. Simonyan
General Director

Yves Babambi Idi
General Director

01 OCT 2012

**Приложение № 1
к Договору Аренды № SA/ZA/72903**

**Annex № 1
to Lease Agreement № SA/ZA/72903**

Дата начала работы: _____

Commencement date: _____

Срок аренды: 12 мес. с возможностью продления при обоюдном согласии обеих Сторон.

Endurance period of Lease: 12 months with possibility of its prolongation upon consent of both Parties.

Месячный Гарантийный Минимум:
70 блок часов;

Monthly Guaranteed Minimum:
70 Block Hours;

Основная Арендная Плата:
1650 долларов США за блок час.

Main Lease Charge:
US \$ 1650 per block hour.

Стоимость блок-часа должна быть полностью освобождена от налогов, пошлин, любых сборов и/или вычетов.

The cost of Block Hour should be free of any taxes, fees and/or deductions.

Тип самолета: An-72

Type of the Aircraft: An-72

Место регистрации: Республика Армения

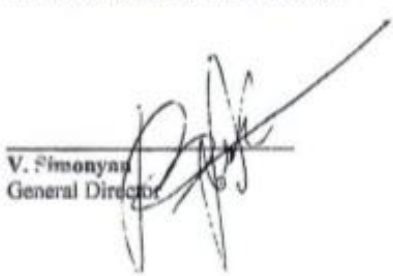
Registration Place: The Republic of Armenia

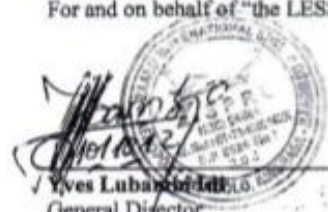
Аэропорт вылета: Киншаса.

Airport of Departure: Kinshasa

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"


V. Simonian
General Director


Yves Lubiano
General Director

01 OCT 2012

Приложение № 2
к Договору аренды № SA/ZA/72903

1. Дата начала работ: со времени вылета самолета из аэропорта Киншаса.

2. Сроки выплаты предоплаты:
Предоплата выплачивается Арендатором в течение 3 (трех) банковских дней до вылета Самолета из аэропорта Киншаса.

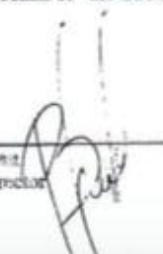
Арендатор принимает Самолет в аэропорту Киншаса.

3. Сумма предоплаты:
- Арендная плата в размере Гарантийного Минимума за первый месяц (70 блок часов) составляет 115,500 (сто пятнадцать тысяч пятьсот) долларов США.

- АРЕНДАТОР предоставит сертификат страхования Третьих Лиц (включая страхование военных рисков) АРЕНДОДАТЕЛЮ до вылета Самолета из аэропорта постоянного базирования.

4. Дата вылета самолета из аэропорта Киншаса назначается не позднее чем через 1 (один) дня после получения Арендодателем полной суммы предоплаты.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

V. 
General Director

Annex № 2
to Lease Agreement № SA/ZA/72903

1. Commencement Date: from the date of the Aircraft departure from Kinshasa Airport.

2. Terms of Payments:
Advance payment of full amount should be paid by the Lessee within 3 (three) banking days before the Aircraft's departure from Kinshasa airport.
The LESSEE will take the Aircraft at Kinshasa airport.

3. Amount of the prepayment:
- Cost of rental payment in the amount equivalent to the Guaranteed Block Hours Minimum for the first month (70 block hrs) USD 115,5005 (one hundred fifteen thousand five hundred) US dollars.

- The LESSEE will arrange Third Party Insurance (including War Risk insurance) to the LESSOR before the Aircraft's departure from the main stationing airport.

4. Date of the Aircraft's departure from Kinshasa airport is appointed not later than 1 (one) banking days after getting by "the LESSOR" full amount of the prepayment.

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE":


Yves L. Mbambi
General Director

01 OCT 2020

**Приложение № 3
к Договору Аренды № SA/ZA/72903**

Длительность: со времени вылета самолета из
аэропорта _____.

1. Предоставление жилья и услуг

Персонал «АРЕНДОДАТЕЛЯ»
обеспечивается безопасным
благоустроенным коттеджем (или гостиницей
по условиям соответствующим, как
минимум, 3-х звездочному классу) с кухней,
спальными помещениями с кондиционерами
и обслуживающим персоналом.
Обеспечение каждого члена экипажа
бортовыми питанием осуществляется по
нормам ИКАО (10 долл. США за каждые 3
блок-часа полёта).

2. Наземный транспорт

Арендатор обеспечивает подходящий
автомобиль для проезда по маршруту: место
отдыха экипажа - место стоянки самолета и
обратно.

3. Срочная медицинская помощь

«АРЕНДАТОР» обеспечивает (и подробно
информирует об этом «АРЕНДОДАТЕЛЯ») организацию срочной медицинской помощи,
включая госпитализацию. Медицинская
страховка является приемлемой.

За и от имени «АРЕНДОДАТЕЛЯ»:
For and on behalf of "the LESSOR":


V. Mupfema
General Director

**Annex № 3
to the Lease Agreement № SA/ZA/72903**

Commencement Date: from the date of the
Aircraft departure from _____ Airport.

1. Accommodation and other services

The Crew is provided with security well-
designed villa equipped with kitchen,
sleeping rooms with conditions and serving
personnel (or Hotel corresponding to at least
to 3-star class).

The each crew member is provided by board
catering according to ICAO standards (\$10
for every 3 block-flight hours).

2. Ground Transport

"The LESSEE" provides the crew with
appropriate motor vehicle for delivery from
the place of a rest to the place of the
Aircraft' stationing and back.

3. Urgent Medical Help

"The LESSEE" ensures (and informs "the
LESSOR" in details) arrangement of urgent
medical help including hospitalization.
Medical insurance of the personnel of the
"the LESSOR" is acceptable.

За и от имени «АРЕНДАТОРА»:
For and on behalf of "the LESSEE":


Yves Lubumbi Idi
General Director

01 OCT 2022

Page 24 of 24

**Приложение № 4
к Договору Аренды № SA/ZA/72903**

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ»

так и со стороны «АРЕНДАТОРА»

в соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № SA/_____ от _____ между компаниями "SOUTH AIRLINES CO." с одной стороны и компанией "_____" с другой стороны.

Подробности приема самолета:

Настоящим ниже подписавшиеся указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет _____ рег. _____ с _____ с начала эксплуатации _____ часов принят «АРЕНДАТОРОМ» в _____ час, _____ числа 20 _____ года в аэропорту _____.

Приложение №4 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

Подпись представителей:
«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «The LESSOR»:

Yvonne Simonyan
Director General

**Annex № 4
to the Lease Agreement № SA/ZA/72903**

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" _____ and of "the LESSEE"

pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No. _____ dated _____ 20 _____ between "SOUTH AIRLINES CO" and "the LESSEE".

Details of Acceptance:

The undersigned hereby indicate and confirm that "_____" Aircraft (Registration _____) with total flying hours since new _____ is accepted by the "LESSEE" at _____ o'clock on the _____ day of _____.

The Annex No. 4 is an integral part of the present Agreement.

Signatures of Representatives:
«АРЕНДАТОР» / «The LESSEE»:

Yves Lubambi Idi
General Director

01.01.2022



SOUTH AIRLINES CO.

ՍԱԼԻՆԵ ԷՅՐԼԱՅՆԸ • САУТ АЭРАЛЙНС

Sharjah EAU, le 13/03/2017

REG : SA/1303/0017

A Monsieur le Directeur General
de la compagnie aérienne
ZAABU INTERNATIONAL SARL
Yves Lubumbi IDI
Kinshasa/Congo

Objet : changement de coordonnées bancaires de la compagnie South Airlines Co

Monsieur le Directeur Général.

Nous avons l'honneur de venir auprès de votre responsabilité dont l'objet en marge pour vous informer sur le changement des coordonnées bancaires de la compagnie South Airlines Co.

Merci d'en prendre note et d'effectuer les mises à jour les coordonnées bancaires de la compagnie South Airlines Co pour les transferts bancaires conformément au contrat № SA/ZA/72903. Ci-dessous, vous trouverez nos nouvelles coordonnées bancaires :

Beneficiary name: South Airlines Co

USD A/C # 019100105274

USD IBAN: AE690330000019100105274

Mashreq Bank K.A.A.

King Abdulaziz Branch, Sharjah, UAE

SWIFT CODE: BOMLAHAD

Branch code: 012

Veillez agréer Monsieur le Directeur Général, l'expression de nos sentiments respectueux.

Directeur Général
SOUTH AIRLINES CO



Simonyan Vagram

Дополнительное соглашение № 1
К Договору Аренды № SA/ZA/72903 от
01/10/2012

31.09.2013

Настоящим Стороны договорились о
следующем:

1. Продлить срок действия Договора
аренды № SA/ZA/72903 от 01/10/2012
до 01.10.2015 года

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «LESSOR»



Amendment No. 1
To the Lease Agreement No.SA/ZA/72903
Dated 01/10/2012

31.09.2013

The Parties hereby agree as follows:

1. To Renew the Lease Agreement №
SA/ZA/72903 dated 01/10/2012 till
01.10.2015

«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»



Дополнительное соглашение № 2
к Договору Аренды № SA/ZA/72903 от
01/10/2012

01.10.2015

Настоящим Стороны договорились о
следующем:

1. Продлить срок действия Договора
аренды № SA/ZA/7290013 от
01/10/2012 до 01.10.2017 года.

Amendment № 2
to the Lease Agreement № SA/ZA/72903

Dated 01/10/2012

01.10.2015

The Parties hereby agree as follows:

1. To Renew the Lease Agreement №
SA/ZA/7290013 dated 01/10/2012
till 01.10.2017.

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «LESSOR»



«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»



11.10.2015
L. S. Samoylov
Major General
Ministry of Defense
Republic of Armenia

Дополнительное соглашение № 3
к Договору Аренды №
SA/ZA/72903 от 01.10.2012

01.10.2017

Настоящим стороны договорились
о следующем:

1. Продлить срок действия
Договора Аренды № SA/ZA/72903
от 01.10.2012 до 01.10.2018 года.

Amendment № 3
to the Lease Agreement
№ SA/ZA/72903 dated 01.10.2012

10/01/2017

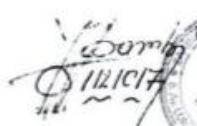
The Parties hereby agree on the
following:

1. To renew the term of the Lease
Agreement № SA/ZA/72903 dated
01.10.2012 till 01.10.2018.

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «LESSOR»


01.10.2017

«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»


Yves Lathuillière
Yves LATHUILLIERE
Eisenstrasse 100
D-10117 Berlin

Дополнительное соглашение № 4
к Договору Аренды
№ SA/ZA/72903 от 01.10.2012

Amendment № 4
to the Lease Agreement
№ SA/ZA/72903 dated 01.10.2012

01.10.2018

01.10.2018

Настоящим стороны договорились
о следующем:

The Parties hereby agree on the
following:

1. Продлить срок действия
Договора Аренды № SA/ZA/72903
от 01.10.2012 до 01.10.2020 года.

1. To renew the term of the Lease
Agreement № SA/ZA/72903 dated
01.10.2012 till 01.10.2020.

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «LESSOR»

13.10.2018

«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»

Yves Lubambi Idi
Maîtrise des Sciences Économiques
Economie - Marketing
Directeur - Général
10 OCT 2018

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 104/3

Additional elements on the Antonov 72 “EK-72903”

Eléments additionnels relatifs à l’Antonov 72 « EK-72903 »



Spotted on Goma airfield on 20 February 2014
 Observé sur l'aérodrome de Goma le 20 février 2014
 (Open source / Source ouverte)



Photograph taken by MONUSCO at Beni aerodrome on 25 October 2017. According to MONUSCO personnel present at this aerodrome, ammunition, including 122mm rockets for the BM-21 multiple rocket launcher, was unloaded from this aircraft and supplied to FARDC. According to a source, these rotations took place between Kisangani and Beni and were linked to the preparation of FARDC operations against ADF which were launched in early 2018.

Photographie prise par la MONUSCO sur l'aérodrome de Beni le 25 octobre 2017. Selon du personnel de la MONUSCO présent sur cet aérodrome, des munitions parmi lesquelles des roquettes 122mm pour lance-roquette multiple BM-21 furent déchargées de cet avion et remises aux FARDC. Selon une source, il s'agissait de rotations entre Kisangani et Beni relatives à la préparation des opérations des FARDC lancées début 2018 contre ADF.



Photograph tagged in March 2015 – Photographie étiquetée en mars 2015
(Open source / Source ouverte)



Photographs tagged in October 2019
Kananga, Kasai Central province
(Open source)

Photographies étiquetées en octobre 2019
Kananga, province du Kasai central
(Source ouverte)



Photographs tagged early
2019 (Open source)



Photographies étiquetées
début 2019
(Source ouverte)

Annex 104/4

Official statement issued by the DRC Civilian Aviation Authority related to the crash of an Antonov 72 on 10 October 2019. The Group identified the aircraft as the Antonov 72 “EK-72903”.³

Communication officielle de l’Autorité de l’aviation civile de la RDC relative au crash de l’Antonov 72 le 10 octobre 2019. Le Groupe a identifié cet appareil comme étant l’AN-72 « EK-72903 ».



³ <https://aviation-safety.net/database/record.php?id=20191010-0>

Annex 105/1

Email dated 17 December 2019 addressed to the DRC Civilian Aviation Authority by the Airworthiness Department of the Republic of Armenia notifying:

- The deregistration of Antonov 72 “EK-72425” and Antonov 32 “EK-32400” from the civil aviation registry of the Republic of Armenia on 15 May 2019;
- The absence of airworthiness certificate for Antonov 72 “EK-72903”

Courriel daté du 17 décembre 2019 adressé à l'Autorité de l'aviation civile de la RDC par le Département de la sécurité aérienne de la République d'Arménie précisant que :

- L'Antonov 72 « EK-72425 » et l'Antonov 32 « EK-32400 » avaient été rayé le 15 mai 2019 des registres de l'aviation civile de la République d'Arménie ;
- L'Antonov 72 « EK-72903 » n'était pas couvert par un certificat de navigabilité



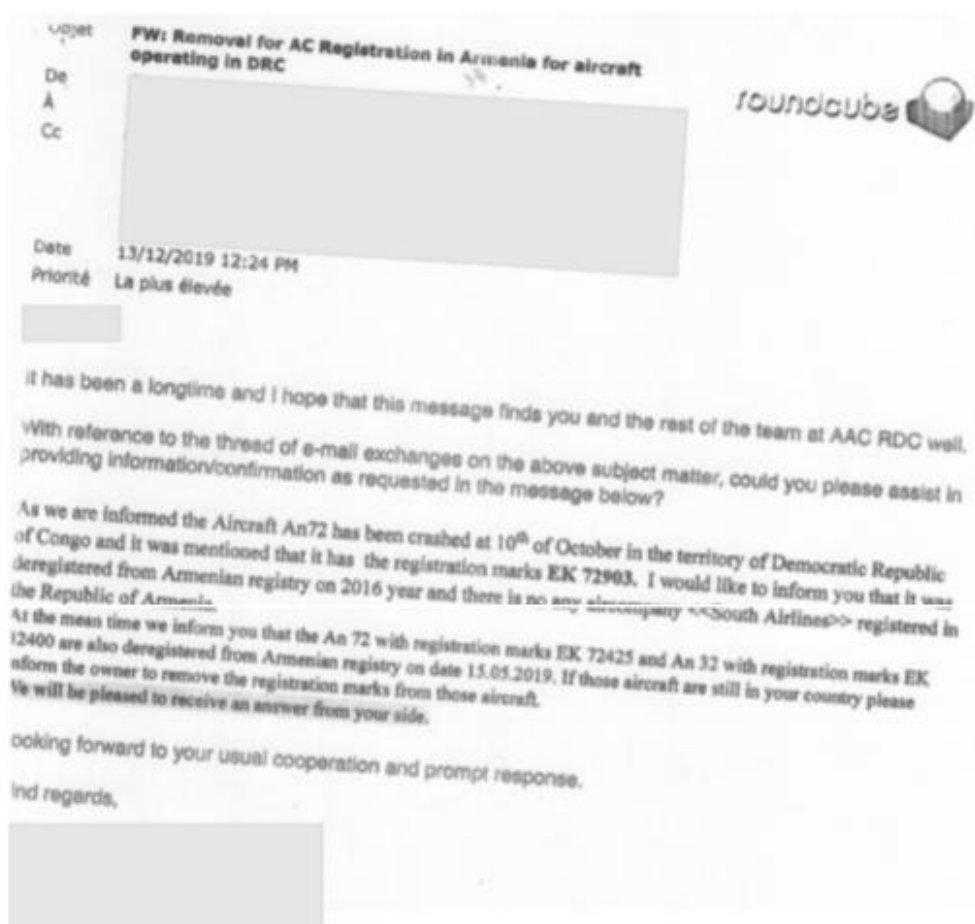
Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 105/2

Email dated 13 December 2019 addressed to the DRC Civil Aviation Authority by the International Civil Aviation Organization (ICAO) requesting notification to the owner of AN- 72 "EK-72425" and AN-32 "EK-32400" to withdraw the (Armenian) registration of these aircraft

Courriel daté du 13 décembre 2019 adressé à l'Autorité de l'aviation civile de la RDC par l'Organisation de l'aviation civile internationale (ICAO) demandant qu'il soit notifié au propriétaire des AN-72 « EK-72425 » et AN-32 « EK-32400 » de retirer les immatriculations (arméniennes) de ces avions



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 105/3

Extracts from the letter dated 25 November 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of the Republic of Armenia to the United Nations stating that prior to its deregistration by the Armenian civil aviation registry, Antonov 32 “EK-32400” did not have a certificate of airworthiness

Eléments extraits de la lettre datée du 25 novembre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d’Arménie auprès des Nations Unies précisant qu’avant son retrait des registres de l’aviation civile arménienne l’Antonov 32 « EK-32400 » n’était pas couvert par un certificat de navigabilité (AOC)

In addition, please, kindly note that the relevant authorities of Armenia do not possess information in regard to further transfer, leasing or sale of the AN-32 EK32400 cargo transport aircraft. According to the information of the Armenian authorities, the above aircraft did not have the Certificate of Airworthiness and prior to de-registration it has been given one flight permit Gyumri-Kinshasa.

Annex 105/4

Letter dated 15 May 2019 addressed to Mr. Gevorg Vardaniyan (Director of the air company Mars Avia CJSC (Armenia)) and copied to Vagram Simonyan (Director of the airline company V-Berd Avia Ltd (Armenia)) by the Secretary General of the Civil Aviation Committee of the Republic of Armenia about the deregistration of Antonov 72 "EK-72425" and Antonov 32 "EK-32400" from the Armenian civil aviation registry

Lettre datée du 15 mai 2019 adressée à Mr. Gevorg Vardaniyan (Directeur de la compagnie aérienne Mars Avia CJSC (Arménie)) et copiée à Vagram Simonyan (Directeur de la compagnie aérienne V-Berd Avia Ltd (Arménie)) par le Secrétariat général du Comité de l'aviation civile de la République d'Arménie stipulant le retrait des registres de l'aviation civile arménienne de l'Antonov 72 « EK-72425 » et de l'Antonov 32 « EK-32400 »

Non-official translation



CIVIL AVIATION COMMITTEE
SECRETARY GENERAL

"Zvartnots" airport, Erevan 0042, RA, Tel. (37460) 434-203, email gdca@gdca.am

N 1.4/7.1/1114-19

15.05.2019

TO GEVORG VARDANYAN
DIRECTOR OF "MARS AVIA" CJSC
copy
TO VAHRAM SIMONYAN
DIRECTOR OF V-BERD AVIA

Dear Mr. Vardanyan,

In response to your Letter No. 63 dated May 13, 2019, please be informed that AN-72 EK72425 and AN-32 EK 32400 aircraft, operated by your company, has been deregistered from the State Register of Aircraft of the Republic of Armenia, according to Paragraph 2, Part 1, Provision 19 of the Law On Aviation.

At the same time, please be informed, that the original aircraft certificates should be returned to the Committee on Airworthiness at shortest.

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 105/5

Website information that illustrates the deregistration in 2016 of Antonov 72 “EK-72425” and Antonov 32 “EK-32400” from the Armenian civil aviation registry

Éléments extraits du site web de l’aviation civile arménienne mettant en évidence le retrait en 2016 des registres de l’aviation civile arménienne de l’Antonov 72 «EK-72425» et de l’Antonov 32 «EK-32400»

<http://aviation.am/storage/files/editor/Registered.pdf>

2019

№	Registration mark	Aircraft type	Aircraft Operator name	Remarks	Operation place
1	ARMENIA 701	A319-132	SOCA SA		Armenia
2	EK 225	DA-40TDI	«WOLIN AVIATION TECHNIQUE»		Armenia (out of op.)
3	EK 73736	B737-505	«AIRCOMPANY ARMENIA»		Armenia
4	EK 73786	B737-700			Armenia
5	EK 32002	A-320	«ATLANTIS EUROPEAN AIRWAYS»		Moldova
6	EK 32003				Moldova
7	EK 32008				Moldova
8	EK 42018	Yak-42D			Somali
9	EK 74923	An-74		De-registered 20.11.19	South Sudan
10	EK 74052			De-registered 20.11.19	South Sudan
11	EK 74008			De-registered 20.11.19	South Sudan
12	EK 72425	An-72		De-registered 15.05.19	Congo
13	EK 32408				Chad
14	EK 32400	An-32		De-registered 15.05.19	Congo
15	EK 32703		«MARS AVIA»		Chad
16	EK 26005	An-26			CAR
17	EK 26009				Poland (out of op.)
18	EK 4104	L410-UVF-E			South Sudan
19	EK 4105	L410-UVF		De-registered 11.11.19	South Sudan
20	EK 4109	L410-UVF-E20			South Sudan
21	EK 2801	An-28			South Sudan
22	EK 2809				South Sudan
23	EK 2815			De-registered 31.07.19	South Sudan
24	EK 73772	B737-505	«TARCO-AVIA»	De-registered 30.10.19	Sudan
25	EK 73775			De-registered 30.10.19	Sudan
26	EK 73776			De-registered 30.10.19	Sudan
27	EK 73797			De-registered 30.10.19	Armenia (out of op.)
28	EK 31001	A310-325	«ARMENIA Airways»	De-registered 08.10.19	Armenia (out of op.)
29	EK 31002			De-registered 27.05.19	Armenia (out of op.)
30	EK 14601	BAe 146-300			Armenia
31	EK 4117	L410UVF-E20	«ATLANTIS ARMENIAN AIRLINES» LLC		Armenia
32	EK-H001	R66	«ARMENIAN HELICOPTERS» LLC		Armenia
33	EK-H002	EC 130T2			Armenia
34	EK-H004	AS350			Armenia
35	EK-FLY	Cessna F177RG	«FLYME» LLC		Armenia
36	EK-SKY	Cessna F172G	ARMEN ALBERTI SARADIAN		Armenia
37	EK-B001	AT-104, X55TA	«SKYBALL» LLC		Armenia

Annex 105/6

Website information that illustrates the deregistration in 2016 of Antonov 72 “EK-72903” from the Armenian civil aviation registry

Eléments extraits du site web de l’aviation civile arménienne mettant en évidence le retrait en 2016 des registres de l’aviation civile arménienne de l’Antonov 72 « EK-72903 »

<http://aviation.am/storage/files/editor/Registered.pdf>

2016					
№	Registration mark	Aircraft type	Aircraft Operator name	Remarks	Operation place
1	701	A319-132	STATE		Armenia
2	EK 225	DA-40TDI	«ARMENIA» AIRWAYS»		Armenia
3	EK 73736	B737-505	«AIRCOMPANY ARMENIA»		Armenia
4	EK 73786	B737-7CT			Armenia
5	EK 32008	A-320	«ATLANTIS EUROPEAN AIRWAYS»		Moldova
6	EK 74036	АН-74	«SIVA AIR»		South Sudan
7	EK 74923				South Sudan
8	EK 74045			De-registered 23.08.16	South Sudan
9	EK 74052				South Sudan
10	EK 72928	АН-72-100			South Sudan
11	EK 32109	АН-32			South Sudan
12	EK 32120			De-registered 08.08.16	South Sudan
13	EK 32408				Chad
14	EK 32458				Armenia
15	EK 26005	АН-26			South Sudan
16	EK 26006				South Sudan
17	EK 2801	АН-28			South Sudan
18	EK 2803			De-registered 03.05.16	South Sudan
19	EK 2809				South Sudan
20	EK 2815				South Sudan
21	EK 32968	Jetstream 3210	GABRIELIAN		Armenia
22	EK 74786	B747-281F	«SOUTH AIRLINES»	De-registered 08.02.16	Armenia
23	EK 74787			De-registered 08.02.16	Armenia
24	EK 73755	B737-229C		De-registered 23.09.16	Uganda
25	EK 73756	B737-25C		De-registered 28.09.16	Uganda
26	EK 72903	АН-72-100		De-registered 11.05.16	Uganda
27	EK 32703	АН-32			South Sudan
28	EK 26133	АН-26			South Sudan
29	EK 26819				South Sudan
30	EK 72928	АН-72-100	«RELIABLE UNIQUE SERVICES AVIATION»	Move to Siva Air	South Sudan
31	EK 74956	АН-74-200		De-registered 28.06.16	South Sudan
32	EK 73772	B737-505	«TARON-AVIA»		Sudan
33	EK 73775				Sudan
34	EK 73797				Sudan

Annex 105/7

Extracts from the letter dated 14 October 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of the Republic of Armenia to the United Nations confirming the deregistration of Antonov 72 “EK-72425” from the Armenian civil aviation registry

Eléments extraits de la lettre datée du 14 octobre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d’Arménie auprès des Nations Unies confirmant le retrait des registres de l’aviation civile arménienne des Antonov 72 « EK-72425 »

Information regarding the AN-72 EK72425 aircraft

1. The AN-72 type passenger aircraft /registration number EK-72425, factory number 36572030425/, which was noticed by the Group of Experts in Congo, was registered in the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia on 26 June 2018 (Certificate of Registration of the civil aircraft № 3286). The AN-72 EK72425 aircraft had the Hex code-600031 hexagonal code, when it was registered at the State Registry.
2. The owner of the aircraft was 'V-Berd Avia LTD' (registered in the United Arab Emirates, Executive Director Vahram Simonyan), according to the № VBA/KAJ/72-100D Agreement on Purchase and Sale of the aircraft, which was submitted to the Civil Aviation Committee. The Agreement is hereby attached.
3. The operator of the aircraft was 'Mars Avia Airlines' CJSC (registration number of the aircraft at the 'Mars Avia' Airline is AN-72-100D), which was registered at the State Registry of the Legal Entities of the Republic of Armenia on 25 September 2013. The mentioned aircraft did not have the Certificate of the Airworthiness and the 'Mars Avia' did not apply to the Civil Aviation Committee of the Republic of Armenia for receiving the respective Certificate. The aircraft was located in the city of Kinshasa, Congo.
4. The aircraft was deregistered from the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia upon request of the 'Mars Avia' CJSC on 15 May 2019 and it is currently not operated by any Aircraft Operator of the Republic of Armenia (the Certificate of deregistration and the application of the Operator are attached). On the day of deregistration, it did not have the Certificate of the Airworthiness.
5. The details of the Crew of the AN-72 EK72425 aircraft, operated by 'Mars Avia', are the following:
 - Aircraft Commander-Mykola Polyakov (Citizen of Ukraine)
 - Second Pilot-Aleksey Zaboltnov (Citizen of Ukraine)
 - Flight Engineer- Ivan Nesterov (Citizen of Ukraine).

The copies of the Passports and Certificates of the Aircrew are hereby attached.

Please note, that the above-mentioned Crew operated the Almaty-Karachi-Djibouti-Kinshasa technical flight of the AN-72 EK72425 aircraft.

Annex 105/8

Extracts from the letter dated 14 October 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of the Republic of Armenia to the United Nations confirming the deregistration of Antonov 72 “EK-72903” from the Armenian civil aviation registry and providing information on the airline companies linked to Vagram Simonyan

Éléments extraits de la lettre datée du 14 octobre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d’Arménie auprès des Nations Unies confirmant le retrait des registres de l’aviation civile arménienne de l’Antonov 72 «EK-72903 » et donnant des informations sur les compagnies aériennes liées à Vagram Simonyan

Information regarding the AN-72 EK72903 aircraft

1. The AN-72 type convertible aircraft (registration number EK72903, factory number 36572020385) was registered at the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia on 14 April 2005 (Certificate of Registration of the civil aircraft № 2321). The AN-72 EK72903 aircraft had the Hex code-600025 hexagonal code, when it was registered at the State Registry.
2. The owner of the aircraft was South Airlines’ LTD company (registered in the United Arab Emirates, Executive Director Vahram Simonyan), according to the 72/A Agreement on Purchase and Sale of the aircraft, which was submitted to the Civil Aviation Committee. The Agreement is hereby attached.

3. The operator of the aircraft was 'South Airlines' LLC (registration number of the aircraft at the 'South Airlines' is AN-72), which was registered at the State Registry of the Legal Entities of the Republic of Armenia on 18 July 2000.
4. The aircraft was deregistered on 12 May 2016 (Certificate of deregistration № 507) by the request of the 'South Airlines' LLC and currently it is not operated by any Aircraft Operator of the Republic of Armenia. The above-mentioned aircraft had the Certificate of the Airworthiness until 28 February 2013, after which the aircraft did not have the required Certificate of Airworthiness (the certificates are attached). As of 20 February 2012 the aircraft was located in Sharjah, UAE.

*Please note, that the information regarding the technical maintenance of the aircrafts is in possession of the respective Airline Operators, therefore the Civil Aviation Committee of the Republic of Armenia **cannot provide detailed information on the technical maintenance.***

Information regarding Vahram Simonyan

- Vahram Vanik Simonyan, a holder of Russian citizenship, was born 03 September 1964 in Vahramaberd city of Shirak Marz of Armenia (Passport of the citizen of the Russian Federation 61 N 0203145, valid 24.10.2002-24.10.2007, Passport 63V3874978, valid 26.10.2007-26.10.2012, Passport 75N0676598 valid 06.02.2015-06.02.2025). He used to visit Armenia regularly by Sharja-Yerevan or Dubai-Yerevan flights. The last exit from the territory of Armenia was registered on 29 December 2018. While in Armenia, Vahram Simonyan used the following mobile phone number: + 374 77 883 790.

Vahram Simonyan is a stakeholder in several companies registered in Armenia, namely:

- **'Serobi Voske Akaghagh', 'Skiva Air', 'Ezop LLC', 'South Winds Ltd'.** (Simonyan acts as the director of the latter company).
- **'South Airlines' LLC**, was registered at the Armenian State Registry on 18 July 2000. Director of the company is Samvel Martin Harutyunyan, registered at the following address: House 7, 2nd Street, Balahovit Village, Kotayk Marz, Republic of Armenia (**'Skiva Air'** company has the same address of registration). According to the Armenian Ministry of Justice of the Republic of Armenia, the 'South Airlines' LLC has ceased its activity effective 01 October 2016.
- **'V-Berd'** Company was registered at the Armenian State Registry on 16 January 2006. Janik Ivan Simonyan, uncle of Vahram Vanik Simonyan, holds 25% of the shares of the company.

3

He is registered at the following address: apartment 93, building 21/1, Yervand Kochar street, Yerevan, Republic of Armenia.

- **'Hayk Avia' CJSC** was registered at the Armenian State Registry on 29 July 2002. The Director of the company is Haykanush Abraham Mkhitarian, registered at the following address: Apartment 3, Building 302, Arshakunyats Avenue, Shengavit, Yerevan, Republic of Armenia. Haykanush Mkhitarian holds 75% of the shares of the 'Mars Avia' Air Company.

Annex 105/9

Certificate of deregistration dated 12 May 2016 from the civil aviation registry of the Republic of Armenia for Antonov 72 "EK-72903"

Certificat de dé-enregistrement daté du 12 mai 2016 des registres de l'aviation civile de la République d'Arménie de l'Antonov 72 « EK-72903 »

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ
REPUBLIC OF ARMENIA

ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԱՌԵՆԹԵՐ ԶԱՂԱՔԱՑԻԱԿԱՆ ԱՎԻԱՑԻԱՅԻ ԳԱՆԱԿՈՐ
ՎԱՐՉՈՒԹՅՈՒՆ
GENERAL DEPARTMENT OF CIVIL AVIATION AT THE GOVERNMENT

. ԶԱՂԱՔԱՑԻԱԿԱՆ ՕՂԱՆԱԿԻ ԱՊԱԳՐԱՆՑՄԱՆ ԿԿԱՅԱԿԱՆ
CERTIFICATE OF DEREGISTRATION OF CIVIL AIRCRAFT

№ 507

1. Նախկին ազգային և զրանցման նիշերը Previous nationality and registration marks	 EK 72903
2. Օդանավի տիպը և նշանակությունը Aircraft type and category	 ANTONOV An -72-100, Cargo
3. Սերիալ/գործարանային համարը Serial or manufactory No	 365.720.20.385
4. Օդանավի վերջին սեփականատերը Last owner of the aircraft	 "SOUTH AIRLINES" LTD. P.O.Box 8425, A3-061, SAIF Zone, Sharjah, U.A.E.

Սույնով հավաստվում է, որ տվյալ օդանավը **"11" Մայիսի 2016թ.** հանված է Հայաստանի Հանրապետության օդանավերի Ռեգիստրից 1944 թվականի դեկտեմբերի 7-ի «Միջազգային քաղաքացիական ավիացիայի մասին» Կոնվենցիային և 2007 թվականի փետրվարի 22-ի «Ավիացիայի մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքին համապատասխան:

It is hereby certified that the above aircraft has been deleted from the Register of the Republic of Armenia on **"11" May 2016** in accordance with the Convention on International Civil Aviation dated 7 December 1944 and with the Aviation Law of the Republic of Armenia.

Թիվային տնտեսության վարչության պետ
Director of State Business Department

  *K. Sargsyan*
(Signature, Name)

Տրված է **"12" Մայիսի 2016թ.**
Date of Issue **"12" May 2016**

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 105/10

Extracts from the letter dated 4 November 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of Ukraine to the United Nations stating that since 1997 Antonov company has not performed works or installation nor assigned an aircraft new service life on Antonov factory number 365.720.20.385 ("EK-72903") and that since September 2012 Antonov company has not performed works or installation nor assigned aircraft new service life on Antonov factory number 365.720.30.425 ("EK-72425")

Éléments extraits de la lettre datée du 4 novembre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de l'Ukraine auprès des Nations Unies précisant que depuis 1997 la compagnie Antonov n'a pas effectué de travaux ou d'installation, ni attribué une nouvelle durée de vie à l'aéronef revêtu du numéro d'usine 365.720.20.385 (« EK-72903 ») et que, depuis septembre 2012, la compagnie Antonov n'a pas effectué de travaux ou d'installation ni attribué une nouvelle durée de vie à l'aéronef revêtu du numéro d'usine 365.720.30.425 (« EK-72425 »)

The military-transport aircraft AN-72 (factory number 365.720.30.425, serial number 04-01) was manufactured at the Kharkiv State Aviation Enterprise on 28 May 1987, and put into service to the military unit of the USSR Air Forces (now the Russian Federation) with initial assigned resource of 5000 flight hours, 5000 flights, 7 years of service life with a phased resource extension by developer's program (ANTONOV COMPANY).

Resource for the first major repair (overhaul): 5000 flight hours, 5000 flights, 7 years of operation. The total technical resource (achieved in stages based on the complex of works of the aircraft developer – ANTONOV COMPANY together with the aircraft operator) is 15000 flight hours, 15000 flights, and calendar service life of 20 years of operation.

In 2012, ANTONOV COMPANY in accordance with the agreement with AT AEROSTAR KZ (Almaty, Republic of Kazakhstan) as the new owner of this aircraft, performed a complex of works on conversion of the AN-72 military transport aircraft into the civil cargo-passenger aircraft AN-72-100D, to which the certificate of the State Aviation Service of Ukraine applies (TL 0028).

As a result of the conversion of the aircraft, the military equipment was removed and most systems and components were modified under the international standards of airworthiness for civilian aircraft in force at that time. The aircraft was commissioned in accordance with the technical condition without major repairs, but with the implementation of the new periodic maintenance regulation every 300 flight hours (6 months), 3600 flight hours (48 months) within the current assigned operation and service life which are installed individually by ANTONOV COMPANY for each aircraft on the basis of a complex of works performed. Certified contractors for the maintenance of the aircraft AN-72-100D are the ANTONOV COMPANY and Kyiv Aircraft Repair Plant 410.

The AN-72-100D aircraft is designed for the carriage of 14 passengers and cargoes with a total mass of up to 2300 kg on equipped air routes and international airlines.

According to the decision of the ANTONOV COMPANY, the aircraft AN-72 (factory number 365.720.30.425, serial number 04-01) after the completion of the relevant works, a fixed term of service of 27 years and 6 months was set (until 28.11.2014) within the assigned resource of 5000 flight hours, 5000 flights. At the time of that decision was issued, the operator of the aircraft was KAZ AIR JET (Almaty, Republic of Kazakhstan).

As of September 24, 2012, the operator KAZ AIR JET did not contact the ANTONOV COMPANY, as the developer and holder of the aircraft type certificate, on issues of cooperation and airworthiness maintenance issues.

In 2018, the owner of this aircraft changed to V-BERD AVIA LTD (Sharjah, UAE).

Thus, since September 2012, ANTONOV COMPANY has not performed any works on installation nor assigning aircraft's new service life. Therefore, as of today, the

Ukrainian side does not obtain any documents related to the Group of Experts' request, regarding the information about new owners/operators of this aircraft, its actual technical condition, valid certificate of airworthiness, neither information on the procedures for maintenance and maintenance of airworthiness.

The military-transport aircraft AN-72 (factory number 365.720.20.385, serial number 03-05) was manufactured at the Kharkiv State Aviation Enterprise on 30 May 1987 and put into service to the military unit of the USSR Air Forces, Chelyabinsk (now the Russian Federation) with an initial assigned resource of 5000 flying hours, 5000 flights, 7 years of service life with a phased resource extension by developer's program (ANTONOV COMPANY).

Resource for the first major repair (overhaul): 5000 flight hours, 5000 flights, 7 years of operation. The total technical resource (achieved in stages based on the complex of works of the aircraft developer – ANTONOV COMPANY together with the aircraft operator) is 15000 flight hours, 15000 flights, and calendar service life of 20 years of operation.

Since 1997, the aircraft operator (Russian Federation Air Forces) has not referred to the ANTONOV COMPANY as a developer of the aircraft of this type to support the operation of the aircraft. ANTONOV COMPANY was not engaged on installation of new assigned resources and service life, and thus does not have the documentation requested in the Group of Experts' letter, including information regarding the change of aircraft operator/owners, actual technical condition, availability of a valid certificate, neither information on the procedures for maintenance/ major repairs and maintenance of the airworthiness of this aircraft.

It should be noted that under international standards and recommended practices of the International Civil Aviation Organization (ICAO), the State of registration of the civil aviation aircraft and its operator has the responsibility for its maintenance and airworthiness. The same rules apply to an aircraft of the State aviation.

According to the results of the analysis of the available databases of the State Fiscal Service of Ukraine, regarding two aircrafts AN-72 (factory numbers 36572030425 and 36572020385), there are 7 customs declarations revealed, issued in customs regimes of temporary importation, processing in the customs territory of Ukraine and re-export. Customs clearance was carried out in 2004, 2006, 2007, 2010 and 2012. There are no copies of an official documents relating to the service and airworthiness of the above-mentioned aircraft at the State Fiscal Service of Ukraine (*Part 6 of Article 334 of the Customs Code of Ukraine establishes that documents and information, including in an electronic form, provided to the bodies of revenue and fees by the declarants or authorized persons they are stored by the persons for customs control for at least 1095 days from the date of completion of customs procedures*).

Annex 105/11

Extracts from the letter dated 31 March 2020 addressed to the Group by the Permanent Representation of Ukraine to the United Nations stating that since 2003 Antonov company has not performed works or installation nor assigned an aircraft's new service life on the Antonov factory number 365.720.40.548 ("EK-72101")

Eléments extraits de la lettre datée du 31 mars 2020 adressée au Groupe par la Représentation permanente de l'Ukraine auprès des Nations Unies précisant que depuis 2003 la compagnie Antonov n'a pas effectué de travaux ou d'installation ni attribué une nouvelle durée de vie à l'aéronef revêtu du numéro d'usine 365.720.40.548 (« EK-72101 »)

- I. According to the State Aviation Service of Ukraine, the aircraft An-72 (factory number 36572040548) is not listed in the State Civil Aircraft Register of Ukraine. The State Aviation Service of Ukraine has not issued any documents regarding this aircraft neither.
- II. According to the State Concern UKROBORONPROM, the military-transport aircraft An-72 (factory number 36572040548) was manufactured at the Kharkiv State Aviation Enterprise on 30 December 1987. In 2002, ANTONOV COMPANY carried out a complex of works to increase the assigned resource and service life of this aircraft to the first overhaul up to 5000 flight hours and 5000 flights, until 15 September 2003.

Thus, since 2003, ANTONOV COMPANY did not perform any work nor assigned aircraft's another service period and does not have any documents related to the serviceability and airworthiness, as well as information regarding the change in the subsequent operation and owners of this aircraft.

In view of the above, the State Concern UKROBORONPROM does not have information about the actual technical condition of the aircraft An-72 (factory number 365720485) or its valid certificate of airworthiness, neither information about the procedures for maintenance and airworthiness of the mentioned aircraft.

Annex 106/1

Ilyushin 76 “YI-BAT” (ex-“EK-76992”), serial number (S/N) 73410292

Ilyushin 76 “YI-BAT” (ex-“EK-76992”), numéro de série (S/N) 73410292



RDC: L'armée de l'air met à la disposition de la CENI des avions et hélicoptères

Presentation of the materiel to the CENI at N'Djili airport, Kinshasa on 18 October 2018 (Open source)

Présentation du matériel de la CENI sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa le 18 octobre 2018 (Source ouverte)



Photographs tagged in November 2017 (Open source)

Photographies étiquetées en novembre 2017 (Source ouverte)

Ilyushin 76 “EK-76992” (previous Armenian registration number)

Ilyushin 76 « EK-76992 » (immatriculation arménienne précédente)



9 juin 2015



9 juin 2015

Photograph tagged in June 2015
On N'Djili airport, Kinshasa
(Open source)

Photographies étiquetées en juin 2015
sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa
(Source ouverte)



Photograph tagged in October 2018
Modification of the painting scheme
(Open source)

Photographie étiquetée en octobre
2018
Modification du schéma de peinture
(Source ouverte)

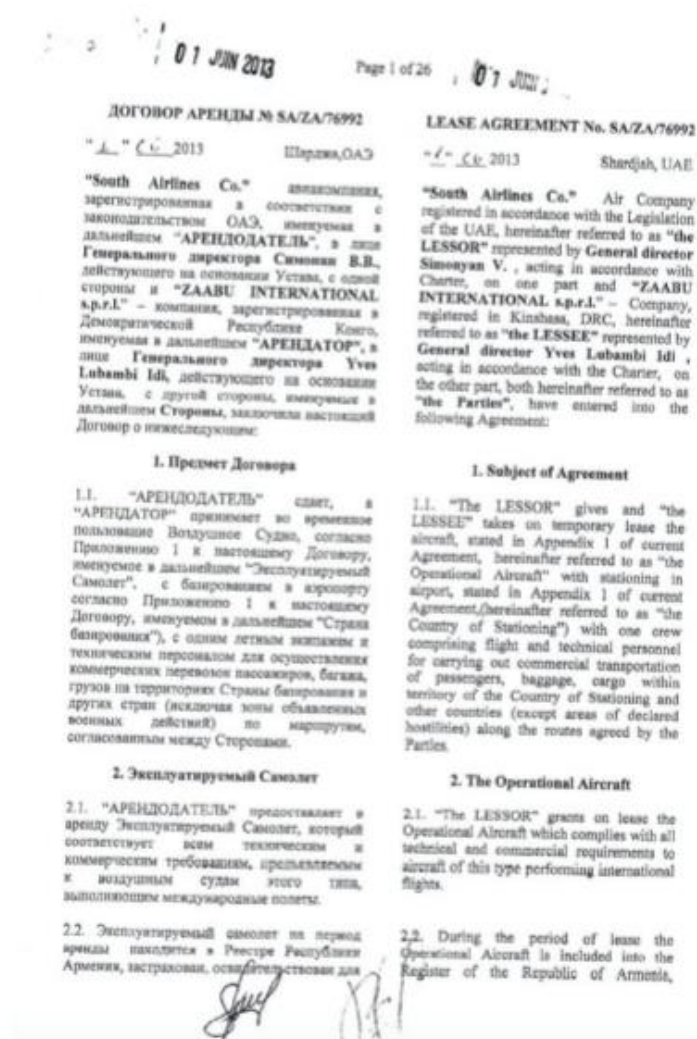
Annex 106/2

Lease agreement dated 1 June 2013 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of the airline company Zaabu International SARL) for Ilyushin 76 "EK-76992"

Contrat de location daté du 1^{er} juin 2013 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co.) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de la compagnie aérienne Zaabu International SARL) relatif à l'Ilyushin 76 « EK-76992 »

The latter was later re-issued the registration YI-BAT (Iraq).

Ce dernier sera ensuite revêtu de l'immatriculation YI-BAT (Irak).



Page 20 of 26

или не имеющим силу, Стороны добровольно вступают в переговоры по этому вопросу с целью исправления такого условия так, чтобы оно имело законную силу и могло действовать и максимально соответствовало первоначальному намерению Сторон.

16.7. Ни одна из Сторон не должна поручать или передавать права по настоящему Договору какой-либо третьей Стороне без письменного согласия на это другой Стороны.

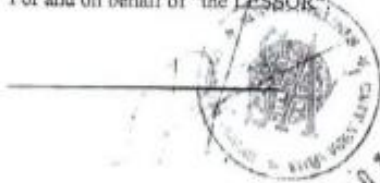
16.8. Настоящий Договор заключен и подписан в двух экземплярах на английском и русском языках. Оба экземпляра идентичны и обладают одинаковой юридической силой.

16.9. Подписание обеими Сторонами настоящего Договора по факсу возможно и является достаточным для его вступления в силу.

17. Юридические Адреса и Подписи Сторон

"АРЕНДОДАТЕЛЬ"/"LESSOR":
 "South Airlines Co.",
 A3-061, SAIF Zone, Sharjah, U.A.E.
 Tel.+971 6 5572191
 Fax+971 6 5572192
 E-mail: southair@eim.ae
Bank details:
 Beneficiary: SOUTH AIRLINES Co.
 USD A/C #0032-515505-002
 IBAN# AE200410000032515505002
 SHARJAH ISLAMIC BANK
 SAIF ZONE BRANCH
 SWIFT:NBSHAEAS
 BANK CORRESPONDENT:
 WACHOVIA BANK NA
 NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
 SWIFT CODE:PNBPUS3NNYC
 ACCOUNT NO.2000-191822-700

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
 For and on behalf of "the LESSOR"



legal force and could operate and correspond at most to initial intention of the Parties.

16.7. None of the Parties hereto is authorized to entrust or transfer its respective rights on this Agreement to any third Party without written consent of the other Party.

16.8. The present Agreement is concluded and signed in two copies in English and Russian languages. Both copies are identical and of equal legal force.

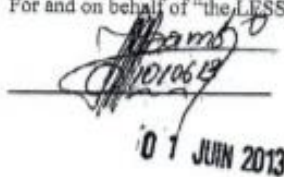
16.9. Signing of the present Agreement by both sides by fax is possible and is enough for its entering into force.

17. Legal Addresses and Signatures of the Parties

"АРЕНДАТОР"/"LESSEE":
 "ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l."
 3, avenue du militant;
 Aeroport National de N'dolo
 Kinshasa/Barumbu, R.D.Congo
 NRC:54084;
 Id. Nat.: 01-71-N40442X
 e-mail: yves_lubambi2000@yahoo.fr

Banque International de Credit (B.I.C.)
 #21010014201-43/USD
 #21010014202-40/CDF

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
 For and on behalf of "the LESSEE"



Page 21 of 26

Приложение 1
к Договору Аренды № SA/ZA/76992

Annex 1
to Lease Agreement No. SA/ZA/76992

Срок аренды: 12 мес. с возможностью
продления при обоюдном согласии обеих
Сторон.

Endurance period of Lease: 12 months
with possibility of its prolongation upon
consent of both Parties.

Месячный Гарантийный Минимум:
70 (семьдесят) блок часов;

Monthly Guaranteed Minimum:
70 (seventy) Block Hours;

Тип самолета: Ил-76

Type of the Aircraft: IL-76

Регистрационный номер: ЕК-76992

Registration number:

Место регистрации: Республика Армения

Registration Place: Republic of Armenia

Аэропорт вылета: FZAA

Airport of Departure: FZAA

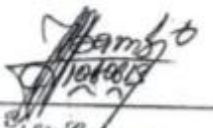
Аэропорт базирования: FZAA

Airport of bases: FZAA

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"


01 JUN 2013


S. S. Sahmbi
Maire en Sciences Economiques
Economiiste - Manager
Directeur - Général
JUN 2013

**Приложение 2
к Договору Аренды № SA/ZA/76992**

**Annex 2
to Lease Agreement No. SA/ZA/76992**

1. Дата начала работы: со времени вылета самолета из аэропорта FZAA.

1. Commencement Date: from the date of the Aircraft departure from FZAA.

2. Основная Арендная Плата: 2000 (две тысячи) долларов США за блок час.

2. Main Lease Charge: 2000 (two thousand) US dollars per block hour

Стоимость блок-часа должна быть полностью освобождена от налогов, пошлин, любых сборов и/или вычетов.

The cost of Block Hour should be free of any taxes, fees and/or deductions.

3. Порядок и сроки оплаты:

3. Terms of Payments:

3.1. Арендная плата в размере Гарантийного Минимума составляет 140 000 (сто сорок тысяч) долларов США

3.1. Rental payment in amount of Guaranteed Block Hours Minimum is 140 000 (one hundred forty thousand) US dollars.

3.2. Предоплата в размере Гарантийного минимума выплачивается "АРЕНДАТОРОМ" в течение семи дней с момента подписания настоящего Договора. Далее оплата производится согласно пункту 11 Настоящего Договора.

3.2. Advance payment equal to the Guaranteed Minimum shall be paid by "The LESSEE" within seven days after current Agreement signing.

3.3. "АРЕНДАТОР" оплачивает стоимость визы, необходимой для работы в стране базирования ВС, для каждого члена экипажа, а так же стоимость билета из страны проживания в страну базирования ВС и обратно. Общая сумма составляет 18 600 (восемнадцать тысяч шестьсот) долларов США.

3.3. "The LESSEE" pays visas, required to work in the country of aircraft stationing, for each crew member, and tickets cost from the country of living to the country of aircraft stationing. Total sum is 18600 (eighteen thousand six hundred) US dollar.

3.4. "АРЕНДАТОР" предоставит сертификат страхования Третьих Лиц (включая страхование военных рисков) "АРЕНДОДАТЕЛЮ" до вылета Самолета из аэропорта постоянного базирования.

3.4. "The LESSEE" will arrange Third Party Insurance (including War Risk insurance) to "The LESSOR" before the Aircraft's departure from the main stationing airport.

4. Дата вылета самолета из аэропорта FZAA назначается не позднее чем через три дня после получения «АРЕНДОДАТЕЛЕМ» полной суммы предоплаты: 158 600 (сто пятьдесят восемь тысяч шестьсот) долларов США.

4. Date of the Aircraft's departure from Osh airport is appointed not later than seven working day after getting by "the LESSOR" full amount of the prepayment and transferring: 158 600 (one hundred fifty eight thousand and six hundred) US dollars.

5. В случае использования трехбуквенного кода ИКАО «АРЕНДОДАТЕЛЯ» «АРЕНДАТОР» оплачивает все расходы, связанные с аэронавигационным

5. In case of using "The LESSOR's" call signs "THE LESSEE" carries out all expenses connected with aero navigational support of flights , in accordance with

обеспечением полетов, согласно выставленным "АРЕНДОДАТЕЛЕМ" инвойсам не позднее пятого числа месяца, следующего за отчетным.

invoices provided by "THE LESSOR" not later than fifth day of the month following by the month under review.

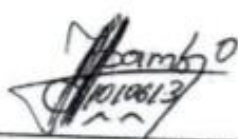
6. "АРЕНДАТОР" предоставляет "АРЕНДОДАТЕЛЮ" гарантийный чек в размере 30 000 (тридцать тысяч) долларов США в качестве обеспечения исполнения обязательств по оплате расходов, предусмотренных пунктом 6 Приложения №2 настоящего Договора. Гарантийный чек подлежит возврату по окончании действия настоящего Договора и на момент исполнения всех финансовых обязательств "АРЕНДАТОРА".

7. "THE LESSEE" provides to "THE LESSOR" guarantee check in amount of 30 000 (thirty thousand) US Dollars as securing of execution of obligations stated in ph.6 of Annex 2 of current Agreement. Guarantee check shall be returned, when effect of Current Agreement ends and "THE LESSEE" discharges its financial obligations.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":


01 JUN 2013

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE":


01 JUN 2013

Annex 3
to the Lease Agreement No. SA/ZA/76992

Персонал «АРЕНДОДАТЕЛЯ» обеспечивается благоустроенным коттеджем (или гостиницей соответствующей минимум 3х звездочному классу) с кухней, спальными помещениями, кондиционером и обслуживающим персоналом. «АРЕНДАТОР» оплачивает суточные экипажу в размере 50 (пятьдесят) долларов США, включая питание.

3. Срочная медицинская помощь
«АРЕНДАТОР» обеспечивает (и подробно информирует об этом «АРЕНДОДАТЕЛЯ») организацию срочной медицинской помощи, включая госпитализацию. Медицинская страховка является приемлемой.

"The LESSEE" pays crew per diem in amount of 50 (fifty) US dollars, including catering.

"The LESSEE" provides the crew with appropriate motor vehicle for delivery from the place of a rest to the place of the Aircraft stationing and back.

"The LESSEE" ensures (and informs "the LESSOR" in details) arrangement of urgent medical help including hospitalization. Medical insurance of the personnel of the "the LESSOR" is acceptable.

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

JUN 1 2013

1010513

1 JUN 2013

Y. es Putnam's Fall
15423 on Highway 200
Lacombe • Manager
Director • General

Приложение 4
к Договору Аренды № _____

Annex 4
to the Lease Agreement No. _____

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ»

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" and of "the LESSEE"

так и со стороны «АРЕНДАТОРА» в соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № _____ от _____ между компаниями «_____» с одной стороны и компанией «_____» с другой стороны.

pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No. _____ dated _____ 20 _____ between "_____" and "_____".

Подробности приема самолета:

Настоящим ниже подписавшие указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет рег. _____ с налетом с начала эксплуатации _____ часов принят «АРЕНДАТОРОМ» в _____ час, _____ числа _____ года в аэропорту _____.

Details of Acceptance:

The undersigned hereby indicate and confirm that "_____" Aircraft (Registration _____) with total flying hours _____ since new is accepted by the "LESSEE" at _____ o'clock on the _____ day of _____.

Приложение 4 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

The Annex 4 is an integral part of the present Agreement.

Подписи представителей:

Signatures of Representatives:

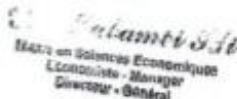
«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «The LESSOR»:

«АРЕНДАТОР» / «The LESSEE»:





01 JUN 2013


BANK on Sciences Economiques
Económico - Manager
Director - Général

Приложение 5
к Договору Аренды № _____

Annex 5
to the Lease Agreement No. _____

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ»

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" and of "the LESSEE"

так и со стороны «АРЕНДАТОРА» в соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № _____ от _____ между компаниями "_____" с одной стороны и компанией "_____" с другой стороны.

pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No. _____ dated _____ 20 _____ between "_____" and "_____".

Подробности приема самолета:

Настоящим ниже подписавшиеся указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет рег. _____ с налетом с начала эксплуатации _____ часов принят «АРЕНДОДАТЕЛЕМ» в _____ час, _____ числа 20 _____ года в аэропорту _____.

Details of Acceptance:

The undersigned hereby indicate and confirm that "_____" Aircraft (Registration _____) with total flying hours since new "LESSOR" at _____ is accepted by the the _____ o'clock on _____ day of _____.

Приложение 5 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

The Annex 5 is an integral part of the present Agreement.

Подписи представителей:

Signatures of Representatives:

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «The LESSOR»:

«АРЕНДАТОР» / «The LESSEE»:

Дополнительное соглашение № 1
К Договору Аренды № SA/ZA/76992 от
01/06/2013

31.05.2014

Настоящим Стороны договорились о
следующем:

1. Продлить срок действия Договора
аренды № SA/ZA/7692 от 01/06/2013
до 01.06.2015 года

Amendment No. 1
To the Lease Agreement No.SA/ZA/76992

Dated 01/06/2013

31.05.2014

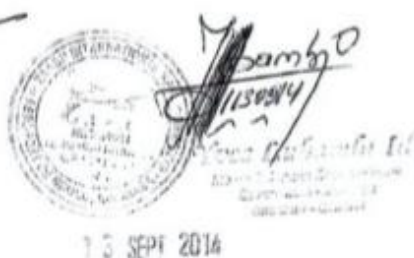
The Parties hereby agree as follows:

1. To Renew the Lease Agreement №
SA/ZA/76992 dated 01/06/2013 till
01.06.2015

«АРЕНДОДАТЕЛЬ»/ «LESSOR»



«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 106/3

Extracts from the letter dated 14 October 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of the Republic of Armenia to the United Nations confirming the deregistration of Ilyushin 76 “EK-76778” from the Armenian civil aviation registry

Éléments extraits de la lettre datée du 14 octobre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d’Arménie auprès des Nations Unies confirmant le retrait des registres de l’aviation civile arménienne de l’Ilyushin 76 « EK-76778 »

Information regarding the IL-76 type aircraft

1. All the IL-76 type aircrafts were deregistered from the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia (afterwards-Registry) before 31 December 2014.
2. Most probably, the IL 76S aircraft (registration number EK76778, factory number 0083483502, registered at the ‘South Airlines’ Air Company) had been registered at the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia from 25 July 2014 to 16 December 2014. The owner of the aircraft was ‘South Airlines’ LTD. The operator was ‘South Airlines’ LLC, registered at the State Register of Legal Entities of Armenia on 18 July 2000. On 16 December 2014, the aircraft was deregistered upon request of the ‘South Airlines’ LLC, with the aim to be registered at the Iraqi ‘Al-Rafidain Falcon’ Air Company. The Air Operator’s Certificate of the ‘South Airlines’ was suspended on 17 October 2016, according to the 186-A Directive of the Head of the General Department of Civil Aviation of the Republic of Armenia.

Annex 106/4

Email dated 9 October 2019 addressed to the Group by a representative of the airline company Al-Rafidain Falcon (Republic of Iraq) stating that Ilyushin 76 “YI-BAT” did not belong to their company

Email daté du 9 octobre 2019 adressé au Groupe par un responsable de la compagnie aérienne Al-Rafidain Falcon (République d'Irak) précisant que l'Ilyushin 76 « YI-BAT » n'appartenait pas à leur compagnie

From: info@airafidainfalcon.com
Sent: Wednesday, 09 October, 2019 8:14 AM
To:
Cc:
Subject:

Dear sir
Greeting
Kindly be inform reference to your email the A/C (IL-76) with the registration (YI-BAT), is not relative to company.
Pls don't hesitate to contact us for any question
Thanks & Best Regards

Annex 106/5

Extracts from the letter dated 17 March 2020 addressed to the Group by the Permanent representation of the Republic of Iraq to the United Nations stating that the only Ilyushin 76 with registration “YT” was grounded in Bagdad, Iraq

Eléments extraits de la lettre datée du 17 mars 2020 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d’Irak auprès des Nations Unies précisant que le seul Ilyushin 76 revêtu de l’immatriculation « YI » était au sol à Bagdad, Irak

- Iraqi Air Force had 16 Ilyushin 76 (IL-76) transport cargo aircraft operated under the administration of Iraqi Airlines with code (YI), 15 aircrafts from the above mentioned were evacuated to Islamic Republic of Iran in the beginning of 1991, and only one stayed in Iraq and currently out of service, and located in Baghdad International Airport.

Annex 106/6

Letter dated 15 August 2019 addressed to the DRC Civil Aviation Authority by the Director General of the company Zaabu international SARL requesting that the grounding measures against IL-76 "YI-BAT" be lifted

Lettre datée du 15 août 2019 adressée à l'Autorité de l'aviation civile de la RDC par le Directeur général de la compagnie Zaabu international SARL demandant que les mesures de mise au sol à l'encontre de l'IL-76 soient levées.

This letter also specifies that AN-32 "EK-32400", AN-72 "EK-72425", AN-72 "EK-72903" and IL-76 "YI-BAT" were flying in support of the DRC Presidency and FARDC.

Cette lettre précise également que les AN-32 « EK-32400 », AN-72 « EK-72425 », AN-72 « EK-72903 » et l'IL-76 « YI-BAT » opéraient au bénéfice de la Présidence de la RDC et des FARDC



ZAABU
International Sarl
COMPAGNIE AERIEENNE

Kinshasa, le 15/08/2019

N/réf : ZI/YLI/003/08/2019

Concerne/ Demande de la levée de mesure
sur l'Aéronef IL-76TD, YI-BAT

A Monsieur le Directeur Général de
l'Autorité de l'Aviation Civile de la
République démocratique du Congo.
A Kinshasa/Gombe

Monsieur,

Par la présente, nous avons l'honneur de venir auprès de votre autorité solliciter l'objet de la lettre en concerne.

En effet, depuis octobre 2012 jusqu'à ce jour, la Compagnie Aérienne ZAABU INTERNATIONAL S.A.R.L est au service de la Nation Congolaise représentée par la Présidence de la République et le Ministère de la Défense Nationale, Anciens Combattants et Réinsertion.

Pour votre information, nous disposons d'une flotte de 5 Aéronefs dont 2 Antonov 72, 1 Antonov 32, 1 Ilyouchine 76 TD, YI-BAT, basés à l'Aéroport International de Ndjili à la base militaire et 2 Antonov 2, basés à l'Aéroport National de Kananga. Les deux Antonov 72, immatriculés EK- 72903 et EK-72425; un Antonov 32 : immatriculation EK-32400 et l'Ilyouchine 76 TD, immatriculation YI-BAT volent tous au profit de la Présidence de la République et les Forces Armées de la République Démocratique du Congo.

En date du 15 juin 2019, l'ILYOUSHINE avait effectué un vol militaire de GOMA-Gbadolite-Goma et le 16 Juin 2019, le vol était annulé pour raison technique suite au mauvais fonctionnement de la pompe du carburant de régulateur (FCU-Fuel Control Unit) NR-30KP2 installée sur le moteur D-30KP2 n°1.

En date du 19/Juin/2019, après avoir remplacé la pompe NR-30KP2 défectueuse par la pompe NR-30KP2 de réserve, pendant l'entretien, on a tenté de redémarrer le moteur n°1 pour contrôler le fonctionnement de ladite pompe NR-30KP2 remplacée, au même moment de la ventilation du moteur n°1, le carburant qui était resté dans le circuit s'était déversé sur le Tarmac et pendant l'allumage du moteur, le carburant qui s'était rependu sur la surface du Tarmac avait pris feu sous l'influence de l'air chaud sortant du moteur n°1 et de la température de l'air extérieur, le moteur était immédiatement arrêté et au même moment le feu sur le Tarmac avait été éteint par les services anti-incendie de Goma sans aucun dégât matériel constaté.

Après l'inspection dudit moteur n°1 et de la cellule aucun dégât extérieur, mécanique ou physique n'avait été constaté et en date du 11 Juillet 2019, suivant le rapport du technicien, l'appareil est en bon état de fonctionnement et peut continuer à voler.

De ce fait, nous sollicitons votre diligence de pouvoir lever la mesure prise sur cet appareil **IL-76 TD, YI-BAT** à fin de continuer à servir les Forces Armées de la République Démocratique du Congo. En plus, nous demandons l'autorisation de déplacer **l'Aéronef IL-76 TD, YI-BAT** pour faire le point fixe. Nous profitons de cette même occasion, pour demander votre autorisation pour déplacer l'Aéronef de Goma à sa base de Kinshasa pour la bonne maintenance.

Dans l'espoir que notre requête retiendra votre attention particulière, veuillez agréer, Monsieur le Directeur Général, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

DIRECTEUR GENERAL

Yves LUBAMBI IDI



[Handwritten signature: Y. Lubambi]
15/08/19

Yves Lubambi Idi
Mts en Sciences Economiques
Economiste - Manager
Directeur - Général

15 AOUT 2019

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 106/8

Email dated 19 June 2019 addressed to the Iraqi Civil Aviation Authority by the DRC Civil Aviation Authority stating that Ilyushin 76 "YI-BAT" was grounded

Email daté du 19 juin 2019 adressé à l'Autorité de l'aviation civile de la République d'Irak par l'Autorité de l'aviation civile de la RDC précisant que l'Ilyushin 76 « YI-BAT » avait été interdit de vol

Kinshasa, 19 June 2019

N°AAC/106/DG/TMUNBA/1/ 22010

IRAC Civil Aviation Authority

TO : Director General

Bagdad International Airport

Babylon Terminal - 3rd floor

Bagdad - Iraq

Email : dg@iraq-cca.gov.iq

Copies sent to :

Flight Safety Department

Email : safety.manager@iraq-cca.gov.iq

Subject : Ilyushin 76 YI-BAT incident on the airport apron.

Dear Sir,

In behalf of DRC civil aviation authority, I have the honor to inform you that, according to ICAO Annex 8 part 1, section 3-8, I have grounded aircraft type ILYUSHIN 76, registered YI-BAT at GOMBA, ICAO code FZHA in DRC.

The decision to prevent the aircraft from resuming its flight has been taken due to engine #1 fire occurred during starting at the airport apron on June 18th, 2019.

According to the same standard above referred, the aircraft will be maintained on ground until I will receive the final opinion of Iraqi Civil Aviation Authority, as State of Registry, in terms of airworthiness status recovery of the grounded aircraft.

Best Regards

TONKUNDA KIPURGA .KIPUR
Director General

YISA DMAY
Job MUKUNA NTUNDA
Directeur de la Navigabilité
Date : 19/06/2019
Signature

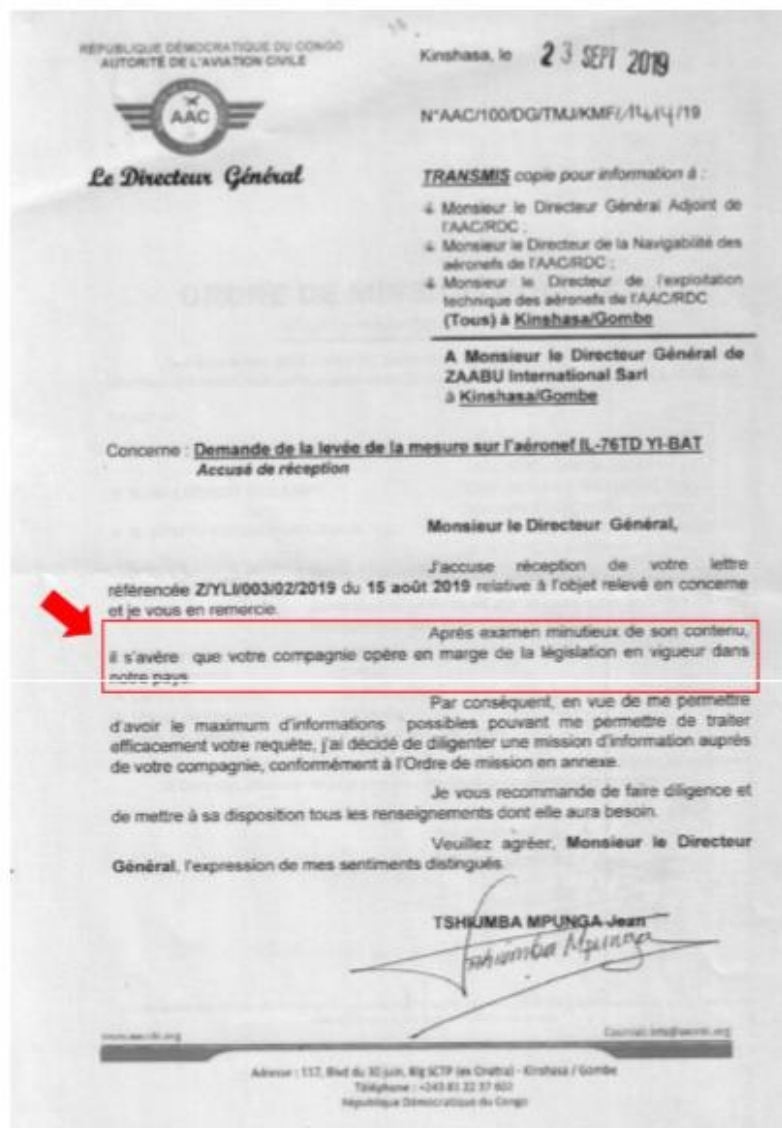
Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 107/1

Letter dated 23 September 2019 addressed to the Director General of the company Zaabu International SARL by the DRC Civil Aviation Authority informing him that his company was operating outside of the laws in force in the DRC

Lettre datée du 23 septembre 2019 adressée au Directeur général de la compagnie Zaabu International SARL par l'Autorité de l'aviation civile de la RDC lui signifiant que sa compagnie opérait en marge de la législation en vigueur en RDC



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 108/1

Action taken by the DRC Civil Aviation Authority (AAC) of the DRC

Actions prises par l'Autorité de l'aviation civile (AAC) de la RDC

In June 2019, an engine of Ilyushin 76 "YI-BAT" caught fire twice in Goma (see [S/2019/974](#), para. 64), after which the ACC grounded the aircraft.

After the 10 October 2019 crash of Antonov 72 "EK-72903", the Special Security Advisor to the President of the Republic requested that an investigation be initiated to identify, among other things, potential legal violations by South Airlines Co. SARL and Zaabu International SARL. In parallel, the AAC grounded both companies' aircraft operating in the DRC.

En juin 2019, un moteur de l'Ilyushin 76 « YI-BAT » a pris feu deux fois à Goma (voir [S/2019/974](#), para. 64), après quoi l'ACC a immobilisé l'avion.

Après le crash du 10 octobre 2019 de l'Antonov 72 « EK-72903 », le Conseiller Spécial en matière de Sécurité du Président de la République a demandé qu'une enquête soit ouverte afin d'identifier, entre autres, les violations potentielles de la loi par South Airlines Co. SARL et Zaabu International SARL. Parallèlement, l'AAC a immobilisé les avions de ces compagnies opérant en RDC.

Annex 108/2

Extracts from the letter dated 25 November 2019 addressed to the Group by the DRC Civil Aviation Authority stating that an official investigation was launched into the company Zaabu International SARL

Éléments extraits de la lettre datée du 25 novembre 2019 adressée au Groupe par l'Autorité de l'aviation civile de la RDC précisant qu'une enquête officielle avait été ouverte à l'encontre de la compagnie Zaabu International SARL

voudriez savoir si l'aéronef Ilyushin 76 (IL-76) immatriculé ST-BDN est ou a été exclusivement utilisé par les Forces Armées de la RDC et à quelles fins et je vous en remercie.

En guise de réaction, je tiens à vous informer que les autorités sécuritaires du pays nous ont enfin chargés d'enquêter sur la société **ZAABU INTERNATIONAL SARL**, qui exploite notamment cet aéronef.

Il s'ensuit que c'est uniquement à la fin de l'enquête que nous serons en mesure de vous fournir des réponses claires et précises à vos interrogations.

Je joins en annexe à la présente la Décision ayant institué la Commission d'enquête.

Annex 108/3

Decision dated 20 November 2019 of the Special Advisor to the Head of State on matters of security establishing an inquiry commission on the company Zaabu International SARL

Décision datée du 20 novembre 2019 du Conseiller spécial du Chef de l'État en matière de sécurité portant sur l'institution d'une commission d'enquête sur la compagnie Zaabu International SARL

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
Présidence de la République



Service du Conseiller Spécial
*Le Conseiller Spécial du Chef de l'Etat
en matière de Sécurité*

DECISION N° PR/SCS/CS/1596/019 DU 20 NOV 2019...
PORTANT INSTITUTION D'UNE COMMISSION MIXTE CHARGÉE D'ENQUÊTER SUR
LA SOCIÉTÉ ZAABU INTERNATIONAL SARL, PROPRIÉTAIRE DE L'ANTONOV 72
EK 72903

Le Conseiller Spécial du Chef de l'Etat en matière de Sécurité,

Vu la Constitution telle que modifiée par la Loi N°11/002 du 20 Janvier 2011 portant révision de certains articles de la Constitution de la République Démocratique du Congo du 18 Février 2006 ;

Vu l'Ordonnance n°92-144 du 02 Octobre 1992 portant création, organisation et fonctionnement du Service du Conseiller Spécial du Chef de l'Etat en matière de Sécurité, spécialement en ses articles 1^{er} et 3 ;

Vu l'Ordonnance n°004/2019 du 02 Février 2019 portant nomination d'un Conseiller Spécial du Chef de l'Etat en matière de Sécurité ;

Considérant l'impérieuse nécessité d'examiner le dossier de la société d'Aviation ZAABU INTERNATIONAL SARL, propriétaire de l'Antonov 72 EK 72903 afin de s'assurer de sa conformité vis-à-vis de l'Autorité de l'Aviation Civile.

Vu l'urgence.

DECIDE : 

Avenue de l'Unité Africaine, Mont Ngalemakinhasa - B.R. : 1998 Kin I
Tél. : (00243) 139 75 82 - (00243) 122 09 96 - (00243) 126 11 23 - Fax : (00243) 139 88 82
E-mail : presiden@cdc.scs@etatnet.cd

Article 1^{er} : Il est institué au sein du Service du Conseiller Spécial du Chef de l'Etat en matière de Sécurité une Commission Mixte chargée d'enquêter sur la Société ZAABU INTERNATIONAL SARL, propriétaire de l'Antonov 72 EK 72903 qui a connu l'accident survenu le 10 Octobre 2019.

Article 2 : La Commission ainsi instituée à l'article précédent est composée des personnes ci-après :

1. Monsieur **Jean TSHUMBA MPUNGA**, Président ;
2. Monsieur **Rémy KILIMPIMPI**, Vice-Président ;
3. Monsieur **Michaux NBGOTO NGUYORO**, Rapporteur ;
4. Monsieur **Jean Paul MULAMBA**, Membre ;
5. Monsieur **Augustin KAHINDO SENGHE**, Membre ;
6. Monsieur **Nicolas UMONDI WAWA**, Membre ;
7. Colonel **LOSE**, Membre ;
8. Lieutenant-Colonel **Fidèle SOGU GADA**, Membre ;
9. Major **Mike KONGOLO MWAMBA**, Membre ;
10. Monsieur **FUTA TSHIBAMBE**, Membre ;
11. Monsieur **FULA MAYUNA**, Membre ;
12. Monsieur **MBUYI KABEMBELA**, Membre ;
13. Docteur **BUILA**, Membre ;
14. Docteur **KABANDA**, Membre ;
15. Colonel **KASONGO KUMWIMBA**, Membre.

Article 3 : La commission sera dissoute après dépôt de son Rapport auprès du Conseiller Spécial du Chef d l'Etat en matière de Sécurité.

Article 4 : Les membres de la commission bénéficient d'une prime dont la hauteur est fixée par le Conseiller Spécial du Chef d'Etat en matière de Sécurité.

Article 5 : La présente Décision entre en vigueur à la date de sa signature.

Fait à Kinshasa, le 20 NOV 2019

François BEYA KASONGA

Avenue de l'Unité Africaine, Mont Ngaliema/Kinshasa - R.P. : 1998 Kin
Tél. : (00243) 139 75 82 - (00243) 122 09 96 - (00243) 126 11 23 - Fax : (00243) 139 88 82
E-mail : presidence@scs@etatel.cd

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 109/1**Statute dated 2 July 2015 of the airline company South Airlines Co. SARL****Statut daté du 2 juillet 2015 de la compagnie aérienne South Airlines Co. SARL**

Le soussigné :

Monsieur SIMONYAN VAGRAM, né en Russie, le 03. 09. 1964, domicilié au n°4630, avenue de la science, immeuble appartements de luxe, appart. 46B, dans la commune de la Gombe a établi, ainsi qu'il suit, les statuts d'une société à responsabilité limitée.

I. FORME

Article 1 : La société prend la forme d'une société à responsabilité limitée SARL

II. OBJET

Article 2 : La Société a pour objet tant pour elle-même, que pour compte des tiers, seule ou en association ou partenariat avec qui que ce soit, au Congo comme à l'étranger:

- Toutes opérations de transport aérien, maritime et terrestre, de fret, passagers, courrier, messagerie et autres ;
- L'exploitation, la vente, le remplacement, l'entretien, la maintenance, la réparation du matériel volant et du matériel de transport aérien ;
- Construction, exploitation et gestion d'hôtel, restaurants et hôpitaux;
- Toutes opérations d'étude, d'exploitation de carrières et des mines, et de traitement métallurgique, chimique, et hydrométallurgique des minerais ainsi que la commercialisation des métaux obtenus ;
- L'achat et la vente des métaux ferreux, non-ferreux et des pierres précieuses de production artisanale ;
- Tous travaux de construction, d'entretien, de réfection, de réhabilitation de bâtiments, de routes ou de tous autres œuvres de génie civil y compris l'achat, vente ainsi que toutes autres opérations commerciales y relatif ;
- Toutes opérations ressortissant à la production, la création, l'achat, la vente, l'exportation, l'importation, la mise à disposition et la prise en location, la représentation, la concession, le courtage,

- la commission, la consignation ou la licence de tous biens meubles ou immeubles, matériels ou immatériels ;
- La prestation de tous services généralement quelconque relevant du commerce et de l'industrie ;
- Et, plus généralement, toutes opérations, de quelque nature qu'elles soient, juridiques, économiques et financières, civiles et commerciales, se rattachant à l'objet sus indiqué ou à tous autres objets similaires ou connexes, de nature à favoriser, directement ou indirectement, le but poursuivi par la société, son extension ou son développement

III. DENOMINATION

Article3 : Sa dénomination sociale est : **SOUTH AIRLINES CO. SARL**

IV. SIEGE SOCIAL

Article4 : Le siège social est établi au n°4630, avenue de la science, immeuble appartements de luxe, appart. 46B dans la commune de la Gombe.

Il pourra être transféré en tout autre lieu de la République Démocratique du Congo par simple décision de l'organe de gestion, qui a tous pouvoirs pour accomplir les formalités de publicité relatives au dit transfert.

Article5 : La société peut, par simple décision de l'organe de gestion établir des sièges administratifs, agences, ateliers, dépôts et succursales tant en République Démocratique du Congo qu'à l'étranger.

V. DUREE

Article6 : La société est constituée pour une durée de 99 ans.

VI. APPORTS CAPITAL SOCIAL ET PARTS SOCIALES

Article7 : M. SIMONYAN VAGRAM apporte et verse à la société la somme de mille dollars américains (1 000\$).

Article8 : Le capital est fixé à la somme de : 1 000\$ (mille dollars.)
Le capital est divisé en 100 parts d'une valeur de 10 \$ chacune intégralement libérées. Pour la création, la moitié du capital a été libéré soit 500\$ (cinq cent dollars).

Article9 : Le capital social pourra, en vertu d'une décision de l'associé unique exerçant les attributions de l'assemblée générale, être augmenté en une ou plusieurs fois par tous les moyens et voies de droit. Notamment par la création de parts sociales nouvelles, ordinaires ou privilégiées en représentation d'apports en nature ou en numéraire, capitalisation de tout ou partie des bénéfices, des réserves ou des provisions ou dotation de toute nature et création de part sociales nouvelles ; ou encore par élévation corrélatrice du montant nominal des parts existences.

Article10 : Le capital social peut être réduit en vertu d'une décision de l'associé unique exerçant les attributions de l'assemblée générale pour telle cause et de telle manière que se soit, notamment par voie de remboursement ou de rachat des parts, de réduction de leur nombre ou de leur valeur nominale, toutefois, le capital social et le montant nominal des parts ne pourront être réduit au-dessous du minimum fixé par la loi.

Article11 : Les parts sociales ne peuvent être représentées par des titres négociables nominatifs ou au porteur.
Le droit de chaque associé dans la société résulte seulement des présentes et de cession des parts régulièrement consenties.

Article12 : La cession des parts sociales entre vifs doit être constatée par écrit. Elle n'est rendue opposable à la société qu'après l'accomplissement de l'une des formalités suivantes :

1. signification de la cession à la société par acte extrajudiciaire ;
2. acceptation de la cession par la société dans un acte authentique ;

3. dépôt d'un original de l'acte de cession au siège social contre remise par le gérant d'une attestation de ce dépôt.

Article13 : La cession n'est opposable aux tiers qu'après l'accomplissement de l'une des formalités ci-dessus et modification des statuts et publicités au registre du commerce et du crédit mobilier.

Article14 : Les parts sont librement cessibles entre conjoints, ascendants et descendants.

En cas de décès de l'associé unique, ses ayant droits succèdent automatiquement.

Article15 : Chaque part sociale donne droit à une fraction des bénéfices et de l'actif social, proportionnellement au nombre des parts sociales existantes.

Elles donnent droit dans tous les votes et délibération ;

Les associés ne sont tenus que jusqu'à concurrence du montant des parts qu'ils possèdent ;

Article16 : Les droits et obligations attachés aux parts sociales, suivent ces dernières dans quelques mains qu'elles passent

VII. DROIT DE COMMUNICATION

Article17 : l'associé peut obtenir, à tout moment, communication de tous documents de la société notamment les états financiers, le rapport de gestion, le rapport général ou spécial du commissaire aux comptes.

VII. GERANCE

Article18 : La société est gérée par Madame LOIVSKA LIUDMYLA, né en Ukraine, le 24. 03. 1981, nationalité Ukrainien, passeport EP 644370, domiciliée au n°4630, avenue de la science,

immeuble appartements de luxe, appart. 46B, dans la commune de la Gombe.

Article19 : Le gérant jouit vis-à-vis des tiers des pouvoirs les plus étendus pour représenter la société, agir en son nom en toutes circonstances sans avoir à justifier de pouvoir spéciaux, et accomplir tous actes relatifs à l'objet de la société par tous les moyens et voies de droit.

Article20 : L'associé unique peut librement décider d'assumer les fonctions de gérant ou confier la gestion de la société à une autre personne physique ou morale.

Si l'associé unique confie la gestion à une autre personne, il pourra la révoquer par une décision de l'associé unique.

Cette révocation n'entraîne pas dissolution de la société.

Article21 : La rémunération du gérant est fixée par une décision de l'associé unique exerçant les pouvoirs de l'assemblée générale.

VIII. DECISIONS DE L'ASSOCIE

Article22 : L'associé unique exerce les pouvoirs et prérogatives de l'assemblée générale dans la société. Ses décisions sont répertoriées sur un registre coté et paraphé.

Article23 : Les décisions ordinaires sont celles qui ont pour but de statuer sur les états financiers de synthèse de l'exercice écoulé, d'autoriser la gérance à effectuer les opérations subordonnées dans les statuts à l'accord préalable des associés, de procéder à la nomination et au remplacement des gérants et, le cas échéant, du commissaire aux comptes, d'approuver les conventions intervenues entre la société et l'un de ses gérants ou associés et, plus généralement, de statuer sur toutes les questions qui n'entraînent pas

modification des statuts.

L'associé peut se faire représenter par son conjoint.

Article24 : Les décisions extraordinaires ont pour objet de statuer sur la modification des statuts.

L'associé unique peut se faire représenter par un mandataire porteur d'une procuration.

Le mandat donné à un autre associé ou à un tiers ne vaut que pour une seule assemblée ou pour plusieurs assemblées successives, convoquées avec le même ordre du jour.

Article25 : L'associé ne peut constituer un mandataire pour voter du chef d'une partie de ses parts et voter en personne du chef de l'autre partie.

Article26 : Si une part sociale est grevée d'un usufruit, le droit de vote appartient au nu-propriétaire, sauf pour les décisions concernant l'affectation des bénéfices où il est réservé à l'usufruitier.

Article27 : Le droit de vote est proportionnel à la participation au capital de la société.

Article28 : Toute délibération des associés est constatée par un procès-verbal qui indique la date et le lieu de la réunion, les noms et prénoms des associés présents, l'ordre du jour, les documents et rapports soumis à discussion, un résumé des débats, le texte des résolutions mises aux voix et le résultat des votes.

Article29 : Les procès-verbaux sont archivés au siège de la société. Les copies ou extraits des procès-verbaux des délibérations des associés sont valablement certifiés conformes par le

représentant légal de la société ou, s'ils sont plusieurs, par l'un d'entre eux seulement.

IX. ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Article30 : Il est tenu chaque année, dans les six mois qui suivent la clôture de l'exercice, une assemblée générale annuelle au cours de laquelle le rapport de gestion, l'inventaire et les états financiers de synthèse établis par les gérants sont soumis à l'approbation de l'associé unique exerçant les pouvoirs de l'assemblée générale.

Article31 : A cette fin, les documents visés à l'alinéa précédent, le texte des résolutions proposées ainsi que, le cas échéant, le rapport du commissaire aux comptes, sont communiqués aux associés au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée.

Article32 : Toute délibération prise en violation des dispositions du présent alinéa peut être annulée.

X. CONTROLE DE L'ASSOCIE UNIQUE

Article33 : Nonobstant le droit de communication ci-dessus en vue de l'assemblée annuelle, l'associé unique, lorsqu'il n'exerce pas les fonctions de gérant a le droit de consulter, au siège social, tous les documents et pièces comptables ainsi que les procès-verbaux des délibérations et des décisions collectives. Il en prendre copie à ses frais.

XI. COMMISSAIRES AUX COMPTES NOMINATION ET POUVOIRS

Article34 : Un ou plusieurs Commissaires aux Comptes seront désignés par l'associé unique.

Article35 : Ne peuvent être commissaires aux comptes de la société :

1. les gérants et leurs conjoints ;
2. les apporteurs en nature et les bénéficiaires d'avantages particuliers ;

3. les personnes recevant de la société ou de ses gérants des rémunérations périodiques sous quelque forme que ce soit, ainsi que leurs conjoints.

Article36 : Le commissaire aux comptes est nommé pour trois exercices par l'associé unique exerçant les attributions de l'assemblée.

Article37 : Les Commissaires aux Comptes ont mandat de vérifier les livres, la caisse, le portefeuille et les valeurs de la société, de contrôler la régularité et la sincérité des inventaires et des bilans ainsi que l'exactitude des informations données sur les comptes de la société dans le rapport de la gérance.

XII. EXERCICE SOCIAL

Article38 : L'exercice social commence le premier janvier et se termine le trente-et-un décembre de chaque année. Exceptionnellement, le premier exercice social comprendra la période courue depuis la constitution définitive de la société jusqu'au 31 décembre suivant.

Article39 : A la clôture de chaque exercice, le gérant établit et arrête les états financiers de synthèse conformément aux dispositions de l'Acte uniforme portant organisation et harmonisation des comptabilités.

Article40 : Le gérant établit un rapport de gestion dans lequel il expose la situation de la société durant l'exercice écoulé, son évolution prévisible et, en particulier, les perspectives de continuation de l'activité, l'évolution de la situation de trésorerie et le plan de financement.

Article41 : Figurent dans l'état annexe inclu dans les états financiers de synthèse :

1. un état des cautionnements, avals et garanties donnés par la société ;
2. un état des sûretés réelles consenties par la société.

Les états financiers de synthèse annuels et le rapport de gestion sont adressés aux commissaires aux comptes, quarante-cinq jours au moins avant la date de l'assemblée générale ordinaire.

Article42 : Ces documents sont présentés à l'assemblée générale de la société statuant sur les états financiers de synthèse qui doit obligatoirement se tenir dans les six mois de la clôture de l'exercice.

XIII. COMPTES SOCIAUX

Article43 : L'inventaire et les comptes annuels sont établis par le gérant. Leur dépôt au registre du commerce dans le délai de six mois à compter de la clôture de l'exercice vaut approbation des comptes. Le rapport de gestion est établi chaque année par le gérant et tenu à la disposition de toute personne qui en fait la demande.

XIV. AFFECTATION DU RESULTAT

Article44 : L'excédent favorable du bilan, déductions faites des charges sociales, des frais généraux et des amortissements, constitue le bénéfice net de l'exercice.

Article45 : Il est pratiqué sur le bénéfice de l'exercice diminué, le cas échéant, des pertes antérieures, une dotation égale à un dixième au moins affectée à la formation d'un fonds de réserve dit « réserve légale ». Cette dotation cesse d'être obligatoire lorsque la réserve atteint le cinquième du montant du capital social.

Article46 : Le bénéfice distribuable est le résultat de l'exercice, augmenté du report bénéficiaire et diminué des pertes antérieures ainsi que des sommes portées en réserve en application de la loi et des statuts.

Article47 : Les produits de la société, constatés par l'inventaire annuel, déduction faite des frais généraux des charges sociales ainsi que des amortissements et toutes provisions pour risques commerciaux, industriels et autres, constituent les bénéfices nets.

Article48 : Sur ces bénéfices nets, après amortissement éventuel des pertes antérieures, il est tout d'abord prélevé dix pour cent pour le fonds de réserve légale ; ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque ledit fonds atteint une somme égale au cinquième du capital social ; il reprend son cours lorsque, pour une cause quelconque, ladite réserve est descendue au-dessous de ce cinquième.

Article49 : Après approbation des états financiers de synthèse et constatation de l'existence de sommes distribuables, l'assemblée générale détermine :

- le cas échéant, les dotations à des réserves facultatives ;
- la part de bénéfices à distribuer, selon le cas, aux actions ou aux parts sociales ;
- le montant du report à nouveau éventuel.

Article50 : Cette part de bénéfice revenant à chaque action ou à chaque part sociale est appelée dividende.

Les modalités de paiement des dividendes sont fixées par l'assemblée générale. Celle-ci peut déléguer ce droit au gérant, Toutefois, la mise en paiement des dividendes doit avoir lieu dans un délai maximum de neuf mois après la clôture de l'exercice. La prolongation de ce délai peut être accordée par le président de la juridiction compétente.

XV. DISSOLUTION DE LA SOCIETE

Article51 : Un an au moins avant la date d'expiration de la société, la gérance sera tenue de provoquer une décision de l'associé pour décider, dans les conditions requises pour les décisions extraordinaires. Si la société sera prorogée ou non. La décision de l'associé sera dans tous les cas rendue publique.

La société prend fin :

- Par l'expiration du temps pour lequel elle a été constituée ;
- par décision de l'associé unique ;

- par la dissolution anticipée prononcée par la juridiction compétente pour justes motifs,
- par l'effet d'un jugement ordonnant la liquidation des biens de la société.

XVI. EFFETS DE LA DISSOLUTION

Article52 : La dissolution de la société n'a d'effet à l'égard des tiers qu'à compter de sa publication au registre du commerce et du crédit mobilier.

La dissolution de la société entraîne la transmission universelle du patrimoine de la société à l'unique associé, sans qu'il y ait lieu à liquidation.

XVII. LIQUIDATION

Article53 : La société est en liquidation dès l'instant de sa dissolution pour une des raisons ci-haut :

La personnalité morale de la société subsiste pour les besoins de la liquidation et jusqu'à la publication de la clôture de celle-ci.

Lorsque la liquidation est décidée par l'associé unique, un ou plusieurs liquidateurs sont nommés par une décision extraordinaire.

Article54 : Sauf disposition contraire de l'acte de nomination, si plusieurs liquidateurs ont été nommés, ils peuvent exercer leurs fonctions séparément. Toutefois, ils établissent et présentent un rapport commun.

La rémunération du liquidateur est fixée par décision de l'associé ou du tribunal qui le nomme.

Article55 : Le liquidateur peut être révoqué et remplacé selon les formes prévues pour sa nomination.

L'acte de nomination du liquidateur est publié dans les conditions

et délais fixés à l'article 266 de l'Acte uniforme.

Article56 : La nomination et la révocation du liquidateur ne sont opposables aux tiers qu'à compter de cette publication.

Ni la société, ni les tiers ne peuvent, pour se soustraire à leurs engagements, se prévaloir d'une irrégularité dans la nomination ou dans la révocation du liquidateur, dès lors que celle-ci a été régulièrement publiée.

article57 : Après la réalisation de l'actif et apurement du passif, le solde de la liquidation sera distribué entre les associés au prorata de leurs parts.

Article58 : La clôture de la liquidation doit intervenir dans un délai de trois ans à compter de la dissolution de la société.

Article59 : A défaut, le ministère public ou tout intéressé peut saisir la juridiction compétente dans le ressort de laquelle est situé le siège de la société afin qu'il soit procédé à la liquidation de la société ou, si celle-ci a été commencée, à son achèvement.

L'associé unique statue en fin de liquidation sur les comptes définitifs, sur le quitus de la gestion du liquidateur et le décharge de son mandat et pour constater la clôture de la liquidation.

Article60 : Les comptes définitifs établis par le liquidateur sont déposés au greffe du tribunal chargé des affaires commerciales en annexe au registre du commerce et du crédit mobilier.

Article61 : Il y est joint, soit la décision de l'associé unique exerçant les attributions de l'assemblée générale statuant sur ces comptes de la liquidation, le quitus de la gestion du liquidateur et la décharge de son mandat.

XVIII. DISPOSITIONS LEGALE IMPERATIVES

Article62 : Toute stipulation des présents statuts qui serait contraire aux dispositions impératives de l'Acte Uniforme du 17 avril 1997 est réputée non écrite.

Article63 : Par contre, toute disposition impérative du Traité de l'OHADA ainsi que de ses Actes Uniforme ne figurant pas aux présents statuts est censée en faire partie intégrante.

XIX. REGLEMENT DES LITIGES

Article64 : Tout litige lié aux présents statuts relève de la juridiction compétente.

Ce litige peut également être soumis à l'arbitrage, soit par une clause compromissoire, statutaire ou non, soit par compromis.

Article65 : Si les parties le décident, l'arbitre ou le tribunal arbitral, selon le cas, peut statuer en amiable compositeur et en dernier ressort.

L'arbitrage est réglé par application des dispositions de l'Acte uniforme relatif à l'arbitrage.

XX. ACTES ACCOMPLIS POUR LE COMPTE DE LA SOCIETE EN FORMATION

Article66 : Les actes accomplis pour le compte de la société en formation seront comprise dans les engagements de la société, lorsque celle-ci aura été immatriculée au registre du commerce et des sociétés

XXI. FRAIS ET FORMALITES DE PUBLICITE

Article67 : Les frais afférents à la constitution des présents statuts et de leurs suites seront pris en charge par la société.

Fait à Kinshasa, le 2 juillet 2015

SIMONYAN VAGRAM

13

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 109/2

Statute dated 5 September 2014 of the airline company Zaabu International SARL

Statut daté du 5 septembre 2014 de la compagnie aérienne Zaabu International SARL



Entre les soussignés :

1. Monsieur **MAKISSA MUKOKO**, domicilié au numéro 05, de l'avenue Lukusa, dans la Commune de la Grande Ville-Province de Kinshasa ;
2. Monsieur **Jean Paul MUKOKO**, domicilié au numéro 03, de l'avenue Frédéric dans la Commune de Ngaliema ;
3. **YVES LUBAS/BINDA**, domicilié au numéro 09, de l'avenue Lubambi, du quartier Congo, dans la Commune de Ngaliema ;
4. **VAGRAN SIMONINANI**, domicilié au numéro 09, de l'avenue de la science, Appartement 04, dans la Commune de la Gombe ;

Il est établi, ainsi qu'il suit, les statuts de la société à responsabilité limitée de droit congolais devant exister entre eux et sous toutes proportions de parts qui pourraient entrer dans la société ultérieurement.

Article 1^{er} : De la forme

Il est formé entre les soussignés une société à responsabilité limitée qui sera régie par l'acte uniforme de l'OHADA relatif au droit des sociétés commerciales et du GIE, et par toutes autres dispositions légales et réglementaires ou modificatives et par les présents statuts.

Article 2 : De la dénomination

La société a pour dénomination sociale « **ZAABU INTERNATIONAL SARL** ».

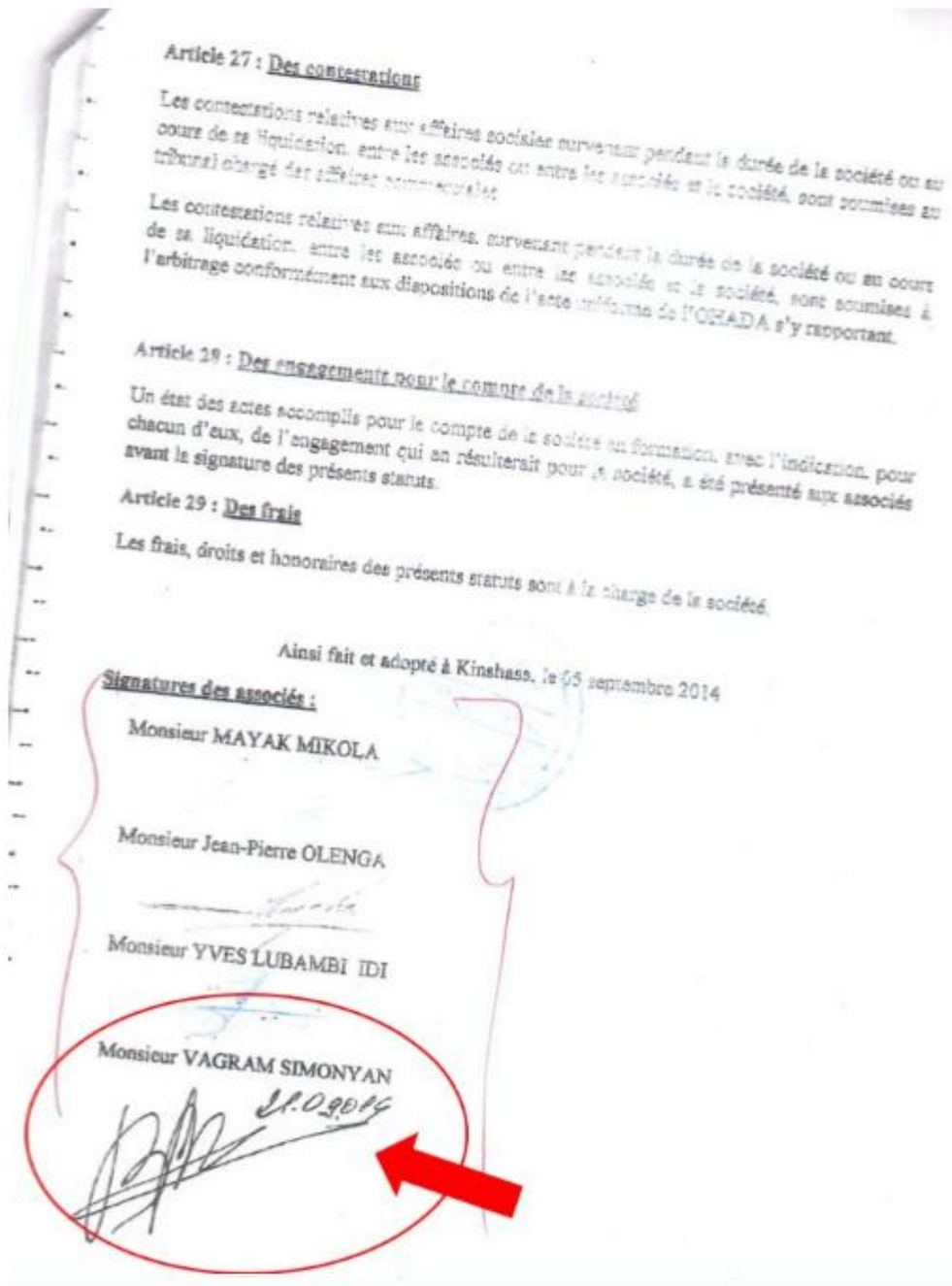
Article 3 : De l'objet

La société a pour objet :

- L'achat, le stockage, la transformation, la vente des minerais, des métaux non ferreux et leurs sous-produits éventuels, ainsi que tous autres produits intermédiaires ou élaborés, fabriqués par toutes les sociétés congolaises conformément aux dispositions légales en vigueur ;
- L'exploitation de transport des personnes et des marchandises, avec tous les travaux accessoires que ce genre de commerce renferme, notamment l'achat des pièces de rechange, les réparations des engins, leur location avec ou sans conducteur. La présente énumération étant exemplative et non limitative.
- L'importation, la vente des produits industriels, manufacturés, alimentaires ou autres de toute nature ;
- Accomplir toutes opérations généralement quelconques, industrielles, commerciales, financières se rapportant directement ou indirectement à son objet principal ou même simplement utiles à sa réalisation.

Article 4 : Du siège social

Le siège social est fixé en République Démocratique du Congo, dans la Ville-Province de Kinshasa, au numéro 03, de l'avenue des militants, du quartier N'dolo, dans la Commune de BARUMBU.



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 109/3

Letter dated 11 July 2017 addressed to the President of the DRC by the Director General of the company Zaabu international SARL related to the modification of the leasing contract of Ilyushin 76 and Antonov 72

Lettre datée du 11 juillet 2017 adressée au Président de la RDC par le Directeur général de la compagnie Zaabu international SARL relative à la modification du contrat de location de l'Ilyushin 76 et des Antonov 72

ZAABU
International Sarl
COMPAGNIE AERIEENNE

Kinshasa, le 11/07/2017

№/Réf : ZIA/DG/YLI/003/07/17

Transmis copie pour information à: *SS EH FA*

✓ Son Excellence, Monsieur le Président de la République et Chef de l'Etat de la République Démocratique du Congo "Avec l'expression des nos hommages les plus dévoués,"
A Kinshasa/Gombe

✓ Monsieur le Chef d'Etat-Major Général des Forces Armées de la République Démocratique du Congo, le Général d'Armée
A Kinshasa/Ngaliema

✓ Monsieur le Chef de l'Etat-Major particulier du Chef de l'Etat de la République Démocratique du Congo, le Général d'Armée
A Kinshasa/Gombe

✓ Monsieur le Chef de l'Etat-Major de la Force Aérienne
A Kinshasa/Barumbu

✓ Secrétariat Général à la Défense
A Kinshasa/Ngaliema

✓ Monsieur l'Assistant Logistique du Chef de l'Etat de la République Démocratique du Congo.
A Kinshasa/Gombe

A Son Excellence, Monsieur le Ministre de la Défense Nationale, des Anciens Combattants et Réinsertion de la République Démocratique du Congo
A Kinshasa/Ngaliema

Concerne : Transmission du Projet du Contrat de location des Aéronefs ILYUSHIN676 TD et ANTONOV- 72

Excellence,

Par la présente, nous avons l'honneur de vous apurer de votre haute bienveillance introduire la lettre dont l'objet se trouve en pièce jointe.

17/7/2017

824

En effet, nous sommes une Compagnie Aérienne dénommée « ZAABU International sari » située sur l'avenue Colonel Lukusa n°5, dans la Commune de la Gombe. Nous avons amené trois Aéronefs dont deux Antonov-72 (d'immatriculations EK-72 903 et EK-72 101) depuis le 04 Octobre 2012 et l'Ilyushine – 76 TD (d'immatriculation EK-76 992) arrivé depuis Mars 2013. Malgré une lourde perte de l'un de ces Aéronefs Antonov-72 EK-72 101 à Kisangani lors d'un vol militaire en provenance de Goma le 01 Novembre 2013, nous continuons de voler toujours au profit de nos Forces Armées de la République Démocratique du Congo jusqu'à ce jour et voir même à crédit sous la **gestion de votre Ministère**, selon les accords conclus entre L'Etat de la République Démocratique du Congo et notre Compagnie Aérienne « ZAABU International sari ». Notre Compagnie Aérienne « ZAABU International sari » est votre partenaire fidèle qui rend toujours les loyaux services depuis plusieurs années et pendant le moment les plus difficiles qu'a traversé notre pays.

Pour votre information, ce projet du Contrat est le résultat qui découle de la suite à la correspondance de votre Prédecesseur N°VPM/MDNAC/ CAB/2183/2013 adressée à notre Compagnie en date du 13 Septembre 2013 dont copie en annexe.

Pour la conformité et témoigner notre franche collaboration et patriotisme, nous vous transmettons le présent Contrat de location des Aéronefs corrigé qui enlève les clauses interdisant le transport des équipements, matériels militaires et explosifs, pour la signature.

Veuillez agréer, Excellence, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments les plus distingués et patriotiques.

DIRECTEUR GENERAL

YVES LUBAMBI IDI



Yves Lubambi Idi
 11/09/2017
 Directeur Général
 ZAABU International sari
 11/09/2017

8, Avenue Lukusa, App.2A, C/Gombe-BDC; N° RCOM: CD/KIN/ RCOM/14-B-3950.
 ID. Nat: 01-71-N40442X; N° d'impôt: AD9010292; Compte Banc FIBIBank N°21010014201-43/USD;
 21010014203-40/CDF; Tél: +243 99 999 70-74; +243 81 520 21 49; +243 89 804 00 89;
 E-mail: zaabulinternational@yahoo.fr

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 109/4**Bank details recorded on contracts between Vagram Simonyan and Yves Lubambi Idi****Détails bancaires sur les contrats entre Vagram Simonyan et Yves Lubambi Idi**

The Group noted that Wachovia Bank, NA, a United States bank was listed as the correspondent bank on five contracts reviewed by the Group, for transactions between Vagram Simonyan and Yves Lubambi Idi in their respective capacities of managing directors of South Airlines Co. SARL and Zaabu International SARL. The contracts dated between 2012 and 2018. The Group noted however that Wachovia Bank, NA, has not been in operation since 2008, as confirmed by Wells Fargo & Company during a phone call with the Group in March 2020. Wells Fargo & Company acquired Wachovia Bank, NA, in December 2008.

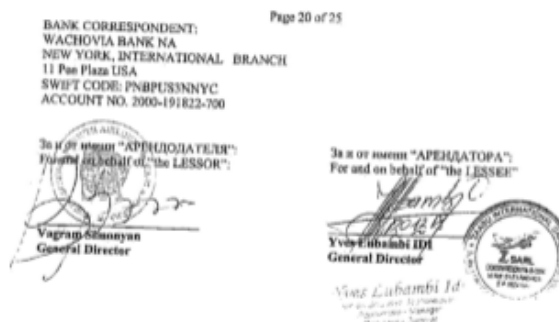
Le Groupe a relevé que la Wachovia Bank, NA, une banque américaine, est répertoriée comme banque correspondante sur cinq contrats examinés par le Groupe, pour des transactions entre Vagram Simonyan et Yves Lubambi Idi en leurs qualités respectives de directeurs généraux de South Airlines Co. SARL et de Zaabu International SARL. Les contrats datent de 2012 à 2018. Le Groupe a cependant relevé que la Wachovia Bank, NA, n'était pas en activité depuis 2008, comme l'a confirmé Wells Fargo & Company lors d'un appel téléphonique avec le Groupe en mars 2020. Wells Fargo & Company a acquis la Wachovia Bank, NA, en décembre 2008.

Extract from annex 101/2

Extrait de l'annexe 101/2

Lease agreement dated 20 December 2018 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of the airline company Zaabu International SARL) for Antonov 32 "EK-32400" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location daté du 20 décembre 2018 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co.) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de la compagnie aérienne Zaabu International SARL) relatif à l'Antonov 32 « EK-32400 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante

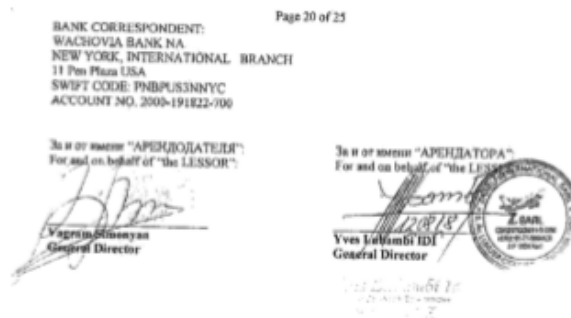


Extract from annex 103/2

Extrait de l'annexe 103/2

Lease agreement dated 12 August 2018 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General Zaabu International SARL) for Antonov 72 "EK-72425" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location daté du 12 août 2018 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co.) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de Zaabu International SARL) relatif à l'Antonov 72 « EK-72425 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante



Extract from annex 103/3

Extrait de l'annexe 103/3

2017 Lease agreement (renewed in 2018) between Mr. R. Tualev, Director of the airline company Aerostar Air Kz (Republic of Kazakhstan) and Vagram Simonyan, General director of the airline company V-Berd Avia Ltd (Republic of Armenia) for Antonov 72 "EK-72425" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location établi en 2017 (et renouvelé en 2018) entre Mr. R. Tulaev, Directeur de la compagnie aérienne Aerostar Air Kz (République du Kazakhstan) et Vagram Simonyan, Directeur général de la compagnie aérienne V-Berd Avia Ltd (République d'Arménie) relatif à l'Antonov 72 « EK-72425 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante



Extract from annex 104/2

Extrait de l'annexe 104/2

Lease agreement dated 1 October 2012 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines) and Yves Lubambi Idi (Director General of Zaabu International SARL), extended in 2013, 2015, 2017 and 2018 for Antonov 72 "EK-72903" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location daté du 1^{er} octobre 2012 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de Zaabu International SARL), renouvelé en 2013, 2015, 2017 et 2018, relatif à l'Antonov 72 « EK-72903 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante



Extract from annex 106/2

Extrait de l'annexe 106/2

Lease agreement dated 1 June 2013 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of the airline company Zaabu International SARL) for Ilyushin 76 "EK-76992" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location daté du 1^{er} juin 2013 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co.) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de la compagnie aérienne Zaabu International SARL) relatif à l'Ilyushin 76 « EK-76992 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante

47. **Kijana wa Kazi** **Asiya** **na** **Uchumi**
Cyprus

"AFRIGUATE/50"/LENNOR"
 "South Africa Co."
 A3-001, 84/1 Zone, Maccs, U.A.E.
 Tel: +971 6 8752119
 Fax: +971 6 8752182
 E-mail: kijana@afriqgate.com
 Bank Details
 Beneficiary: BOCTI ABRL2009 Co.
 USD A/C: 8001151935-002
 IBAN: AE2009100003211331002
 GUARANT (ISLAMIC BANK
 ISAF ZONE BRANCH)
 SWIFT NUMBER: ISAF
 BANK CORRESPONDENT:
 WACHOVIA BANK NA
 NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
 SWIFT CODE: WACHDE33
 ACCOUNT NO: 3006-16822-708

Is in or under "AFRIGUATE/50"
 For and on behalf of "the LENNOR"

47. **Legal Address and Signature of the Parties**

"AFRIGUATE/50"/LENNOR"
 "ZAMBU INTERNATIONAL A.P.L."/

1, avenue du commerce
 Aéroport National de N'dole
 Eschwege District, R.D.Congo
 NRC 54084
 E-mail: info.1-91-7400428
 e-mail: info.1-91-7400428@zambu.com

Banque Internationale de Crédit (B.I.C.)
 #210101420-40USD
 #210101420-40CZP

Signature: 
 Date: 07 JAN 2010

Is in or under "AFRIGUATE/50"
 For and on behalf of "the ZAMBU"

Annex 110

Ilyushin 76 “ST-BDN”, serial number (S/N) 1023413443 (Badr Airlines (Sudan))

Ilyushin 76 « ST-BDN » numéro de série (S/N) 1023413443 (Badr Airlines (Soudan))



Photographs tagged in December 2018
Kamina military base
(Open source)

Photographies étiquetées en décembre 2018
Base militaire de Kamina
(Source ouverte)

Original draft has a hyphen but I think this is because its at the end of the line not because it is the original link..